

“Los tres legados de AA: nuestra solución común”

La Septuagésima Tercera Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de
ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

2023

INFORME FINAL

La Septuagésima Tercera Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

“Los tres legados de AA: nuestra solución común”

Informe Final 2023

New York Marriott at the Brooklyn Bridge,
Brooklyn, NY, 23 al 29 de abril

© 2023 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

www.aa.org

■ Índice

La 73.^a Conferencia de Servicios Generales se reúne	3	Compensaciones	63
Palabras de bienvenida	5	Conferencia.	64
Discurso de apertura	6	Cooperación con la Comunidad Profesional,	
Informes de la Junta de Servicios Generales		Tratamiento y Accesibilidades	68
y las juntas corporativas de AAWS y del Grapevine	8	Correccionales	71
Junta de Servicios Generales	8	Finanzas y Presupuestos	74
AA World Services, Inc.	10	Sesión de Compartimiento General.	77
AA Grapevine, Inc.	16	Grapevine y La Viña	78
Informe financiero	19	Servicios a los Grupos	79
Presentaciones	21	Internacional.	80
Informe del proyecto <i>Location Plus</i>	21	Convenciones Internacionales y Foros Regionales.	82
Participación de los grupos en línea	23	Literatura.	87
Informe de la Reunión de Servicio Mundial	28	Nombramientos	92
Discusión sobre el Libro Grande en		Información Pública	94
lenguaje llano y simple	30	Coordinador del personal.	101
Los servicios generales:		Literatura distribuida (AAWS) — 2022	102
nuestro objetivo y ritmo poderosos	32	Distribución de la literatura y circulación del Grapevine	106
Nuestros riesgos comunes y nuestra		Informe del auditor independiente.	107
solución común	32	Informe de contribuciones	124
Usar la literatura de AA para llevar el mensaje	32	Presupuestos (OSG y Grapevine / La Viña)	126
Fomentar la cultura de los tres legados	33	Puntos destacados de las áreas.	128
Acciones recomendables de la Conferencia	35	Comités de la Conferencia de 2023	146
Acciones plenarios	35	Coordinadores y coordinadores suplentes	
Agenda	35	de la Conferencia de 2024	147
Archivos Históricos.	35	Comités de custodios de 2023	147
Cooperación con la Comunidad Profesional.	36	Miembros de la Conferencia de 2023	148
Correccionales	36	Custodios	148
Finanzas	36	Directores no custodios	150
Grapevine y La Viña	36	Delegados de área	152
Convenciones Internacionales y Foros Regionales.	36	Miembros del personal de la OSG y del Grapevine	154
Literatura.	36	Personal auxiliar sin derecho a voto que prestó asistencia	
Política y Admisiones.	36	en la 73.^a Conferencia de Servicios Generales	154
Información Pública.	37	Palabras de despedida de los delegados	155
Informes y Carta Constitutiva	37		
Tratamiento y Accesibilidades	38		
Custodios	38		
Consideraciones de los comités	39		
Recomendaciones aprobadas por mayoría simple.	48		
Recomendaciones que no resultaron			
en acciones de la Conferencia	48		
Acciones plenarios que no llegaron a ser			
acciones recomendables de la Conferencia.	48		
Resumen de las mesas de trabajo.	50		
Informes de los departamentos de la OSG	52		
Informes de los comités de custodios y			
del personal de la OSG y el Grapevine	61		
Archivos Históricos.	61		
Auditoría	63		

Edición digital con protección del anonimato

Este informe ha sido editado para eliminar los nombres completos de los miembros de AA, en conformidad con nuestras tradiciones del anonimato. Los custodios clase A (no alcohólicos), así como los empleados no alcohólicos de la OSG y del GV sí llevan sus nombres completos.

Acerca de la cubierta: El puente de Brooklyn, que atraviesa las aguas del East River y conecta la isla de Manhattan con el distrito de Brooklyn, soporta cada día un tráfico intenso de millares de autos, peatones, bicicletas y otros medios de transporte.



■ 73.^a Conferencia de Servicios Generales: “Los tres legados de AA: nuestra solución común”

La 73.^a Conferencia de Servicios Generales se llevó a cabo del 23 al 29 de abril de 2023 en la ciudad de Nueva York, en el hotel Marriott at the Brooklyn Bridge. Situado cerca de algunos de los lugares históricos más entrañables de AA —sobre todo, el número 182 de la calle Clinton, donde vivieron Bill W. y su esposa, Lois—, la proximidad del hotel a este puente emblemático también supuso un símbolo duradero y apropiado para la Conferencia de Servicios Generales de este año. Con el objetivo de relacionar el pasado de AA con su futuro, “Los tres legados de AA: nuestra solución común” fue el lema y el tema general sobre el que se articularon las muchas horas de compartimiento, debate, reflexión y discernimiento de los 133 miembros de la Conferencia, quienes actuaron —tal como se indica en el Concepto II— como “la voz activa y la conciencia efectiva” de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá.

En esta Conferencia —en la que se trataron muchos temas de confianza, visión y dirección— se abordaron más de ochenta y seis puntos de agenda; se celebraron múltiples sesiones de compartimiento, y se hicieron presentaciones sobre temas particulares de gran importancia para la Comunidad. Las presentaciones se centraron en la participación de los grupos virtuales y la manera en que se relacionan con la estructura de servicio de AA, en la

Reunión de Servicio Mundial y en AA en el ámbito internacional; el desarrollo en curso del Libro Grande en lenguaje simple y llano; el estudio sobre la reubicación de la Oficina de Servicios Generales (OSG), y “Los servicios generales: nuestro objetivo y ritmo poderosos”.

Tami L., delegada de Alberta y los Territorios del Noroeste, integrada al panel 72, y coordinadora de los delegados en la 73.^a Conferencia, ofreció las palabras de bienvenida a los miembros de la Conferencia: “Durante los próximos días, examinaremos los servicios, los programas y la literatura que ofrecen AAWS y el Grapevine y La Viña. Hablaremos sobre la literatura, los anuncios de servicio público, *El manual de servicio de AA*, la estructura, nuestras políticas e historia, y acerca de todas las plataformas que nos permiten tener presencia en Internet y en el mundo de las comunicaciones en constante evolución, sin apartarnos de las Tradiciones. Nos esforzaremos por hacer que AA sea más atractivo, comprensible, inclusivo, empático y accesible.

“A menudo estaremos de acuerdo —dijo—. En ciertos momentos —añadió a continuación—, quizá solo estaremos de acuerdo en que no estamos de acuerdo”.

Los integrantes de la Conferencia se reunieron de manera virtual con los custodios de la Junta de Servicios Generales (JSG) antes de comenzar la Conferencia para

discutir asuntos relacionados con la dimisión en enero de 2023 de la presidenta de la JSG, la posterior renuncia de un custodio de Servicios Generales, y cómo se dio a conocer esto a la Comunidad. Durante la semana de la Conferencia, gran parte del debate se centró en la reconciliación y en cómo reconstruir la confianza —que para algunos se había erosionado a causa de las dimisiones—.

Un delegado de la región del Pacífico contó un dicho hawaiano que se oye a menudo en las reuniones de servicio de su región para describir este momento: *Ho'o pono pono*, que significa “reunirse y reconciliarse”.

En su discurso de apertura, Francis G., custodio regional del Nordeste —quien por rotación concluyó su servicio al final de la Conferencia—, citó los tres legados: Recuperación, Unidad y Servicio, como base de los trabajos que realizó la Conferencia durante esa semana. Citó: “Todo nuestro programa de AA descansa en el principio de la mutua confianza. Confiamos en Dios, confiamos en AA y confiamos los unos en los otros”, y añadió a continuación: “Pero, ¿qué hacemos cuando ese sentimiento de confianza se ve resquebrajado?”.

Y citando la Segunda Tradición, Francis destacó uno de los aspectos fundamentales del servicio en la Comunidad: “Nuestros líderes ‘no dirigen por mandato; guían con su ejemplo’”.

Dijo a continuación: “Durante esta Conferencia —como en todas las anteriores—, se nos insta a ejemplarizar en el mayor grado posible los ideales de nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos. Mi esperanza es que todos encontremos el camino de vuelta a la confianza, juntos”.

El trabajo de la Conferencia avanza

Aunque la Conferencia de Servicios Generales es una actividad que se desarrolla durante todo el año, esta semana de abril brinda a los integrantes de la Conferencia la oportunidad de reunirse presencialmente para poner en práctica la solución común que se encuentra en los tres legados: Recuperación, Unidad y Servicio.

Constituida por 93 delegados, 25 custodios y directores corporativos de AAWS y el Grapevine, junto con 15 miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y La Viña, la Conferencia se rige por la unanimidad sustancial (definida como una mayoría de dos tercios) para aprobar las acciones recomendables. Las recomendaciones elaboradas por los distintos comités, o las acciones plenarias específicas, se someten a votación de todos los integrantes de la Conferencia, y deben alcanzar o superar el criterio de la mayoría de dos tercios para convertirse en acciones recomendables.

Gran parte de la actividad de la Conferencia gira en torno a las deliberaciones de los 13 comités de la Conferencia y al análisis minucioso de los informes que se presentan al pleno de la Conferencia. Los informes de la Junta de Servicios Generales y de sus juntas filiales, AAWS y AA Grapevine, se presentan para su revisión y discusión, junto con un informe financiero detallado proporcionado por el tesorero de la Junta de Servicios Generales. Además de las presentaciones, se llevan a cabo sesiones denominadas “Canasta de preguntas” y “¿Qué estás pensando?”, para que los miembros de la Conferencia hagan preguntas sobre diversos temas particulares. Se celebró una mesa de trabajo denominada “Practicar nuestras Doce Tradiciones en todos los entornos de grupo”, en la que los integrantes



de la Conferencia compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza sobre las Tradiciones y el segundo legado: Servicio. Los integrantes de la Conferencia también se trasladaron a las instalaciones de la OSG el martes por la tarde, para recorrerla y conocer a los miembros del personal.

La clausura de la Conferencia se llevó a cabo el viernes por la tarde con las emotivas palabras de despedida de los delegados del panel 72; y el sábado por la mañana, los custodios salientes hicieron lo propio. Luego de la elección de tres nuevos custodios a principios de semana, los custodios salientes, Jimmy D., custodio regional del Sudoeste; Francis G., custodio regional del Nordeste; y Trish L., custodio general de Canadá, hablaron con afecto y gratitud de su tiempo sirviendo a la Comunidad. “Presto atención a los latidos de AA —dijo Jimmy—. Es el barómetro de mi sanidad y crecimiento”. Haciendo referencia a algunos de los momentos difíciles que tuvieron que enfrentar la OSG y la Comunidad con la irrupción de la pandemia por COVID-19; cuando la Conferencia tuvo que celebrarse en una plataforma digital; cuando las reuniones se interrumpieron —o desaparecieron como reuniones presenciales—; cuando se canceló la Convención Internacional de 2020; Francis preguntó: “¿Alguna vez ha habido una época carente de desafíos para AA?”. Trish mencionó que su grupo base se transformó en híbrido durante la pandemia; y compartió que, en su calidad de custodio general, eso le había permitido asistir digitalmente al mismo desde cualquier parte del mundo en que se encontrara debido a sus viajes al servicio de AA. “En realidad, no saben qué estoy haciendo —dijo—, pero me quieren. Yo no soy tan importante; pero sí lo es la labor”.

Mientras los integrantes de la Conferencia reflexionaban sobre sus experiencias durante la semana y recogían sus pertenencias, disponiéndose a regresar a casa con sus familias, amigos, a sus grupos base y reuniones de AA en los Estados Unidos y Canadá, muchos centraron sus pensamientos en la 74.^a Conferencia de Servicios Generales y su lema para 2024: “Conectándose con amor, unidad y servicio”.

Palabras de bienvenida

Es para mí un placer y un honor —como su coordinadora de delegados— darles a todos ustedes la más cordial bienvenida a nuestra 73.^a Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos. ¡Cuánta emoción! Me llamo Tami L. y soy alcohólica, y provengo de nuestra área geográfica más extensa: el área 78. Si es la primera vez que asisten, esperamos que lo disfruten y se sientan maravillados al descubrir un mundo totalmente nuevo. Para las delegadas y delegados nuevos, presten atención; puede que el próximo año sean ustedes los que estén en mi lugar. Doy gracias a los custodios, directores y personal en la Conferencia —los que continuarán y los que rotarán—, al personal de apoyo, a los intérpretes y técnicos que hacen todo esto posible. ¡Sean todos bienvenidos!

Nevaba suavemente mientras escribía estas palabras. Ello me hizo reflexionar cuán únicos somos, como copos de nieve singulares. Con un ADN cuidadosamente elaborado por nuestro Creador —alcohólicos y no alcohólicos—, incorporamos nuestras almas en este momento y lugar de la historia. ¿Y por qué nosotros? Bueno, alguien con muchos años en el programa solía decirme: “Querida, es un proceso y un viaje que terminará cuando la pala haga caer la tierra sobre nuestro rostro; solo tienes que prepararte y actuar”. Así que henos aquí, arraigados en las Tradiciones y la espiritualidad para llevar a cabo la obra de “Los tres legados de AA: nuestra solución común”.

En la introducción a los Doce Conceptos para el servicio mundial, Bill nos aconseja: “Con razón, cada nueva generación de servidores dentro del mundo de AA estarán ansiosos de hacer mejoras o reformas operacionales. Fallas imprevistas en la estructura actual aparecerán, sin duda, más tarde. Surgirán necesidades nuevas de servicio y problemas que pueden hacer necesarios los cambios estructurales. Tales alteraciones deben ciertamente ser efectuadas y estas contingencias enfrentadas firmemente”.

Durante los próximos días, examinaremos los servicios, los programas y la literatura que ofrecen AAWS y el Grapevine y La Viña. Hablaremos sobre la literatura, los anuncios de servicio público, *El manual de servicio*

de AA, la estructura, nuestras políticas e historia, y acerca de todas las plataformas que nos permiten tener presencia en Internet y en el mundo de las comunicaciones en constante evolución, sin apartarnos de las Tradiciones. Nos esforzaremos por hacer que AA sea más atractivo, comprensible, inclusivo, empático y accesible.

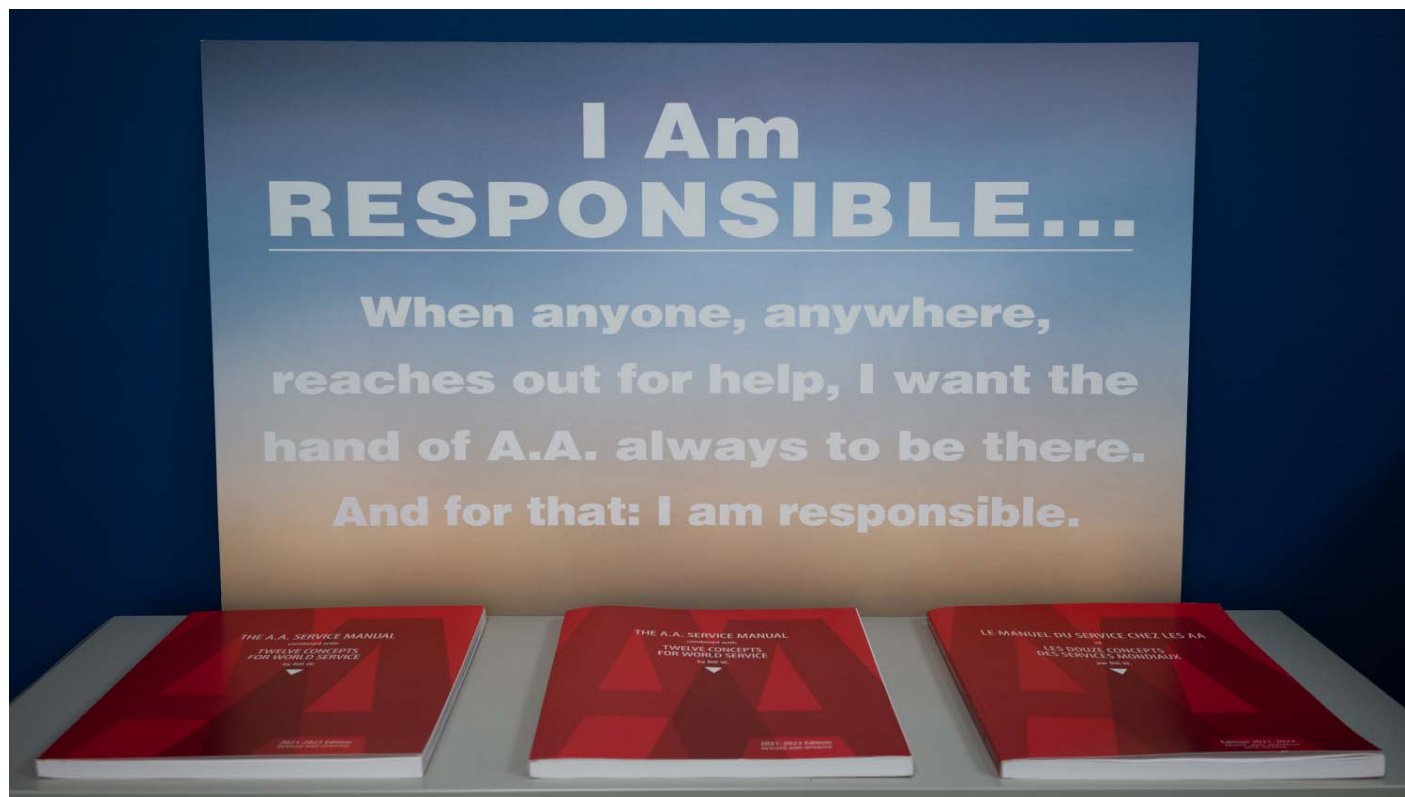
A menudo estaremos de acuerdo. En ciertos momentos, quizá solo estaremos de acuerdo en que no estamos de acuerdo. Es probable que incluso tengamos debates acalorados. El Concepto IX nos invita a poner en práctica “el cuidadoso discernimiento y sincera reflexión que el verdadero liderazgo siempre debe tratar de ejercer”, y “siempre tendremos que contar con que nuestros líderes, en todos los niveles de servicio, estén dotados de muchos de estos mismos atributos”: tolerancia, responsabilidad, flexibilidad y visión, en todas las discusiones. Al escuchar, compartir, rezar, discernir y decidir, adhirámonos al significado original en latín de *respeto* (*respectus*): *re* significa aquí “hacia atrás”, y *specere* significa “mirar”; así, *respeto* significa “la acción de mirar hacia atrás, de tener en consideración”.

Ojalá sientan que la mano de AA se extiende hacia ustedes mismos desde el lenguaje del corazón. Ojalá que al partir de aquí se sientan inspirados, unificados y más sanos. Ojalá vayan a liderar humildemente con el ejemplo, sirviendo a los que están en los grupos y en los lugares donde el alcoholismo está matando a los jóvenes, a los viejos, y, especialmente a quienes no han encontrado en nuestra solución la suya... aún.

Para concluir, les comparto, de Thomas Merton, “Oración del no saber”:

“Mi Señor y mi Dios, no tengo idea de adónde voy. No veo delante de mí el camino; no sé bien hasta dónde llegará ni me conozco en realidad; y el que crea que voy en pos de tu voluntad no significa que de hecho lo esté haciendo. Pero creo que mi deseo de complacerte en efecto te complace. Y espero que tal deseo acompañe todo lo que haga. Espero jamás actuar careciendo de ese deseo. Y sé que, haciendo así, me guiarás por el buen





camino, no obstante que lo desconozco por completo. Por eso, en ti confiaré siempre; así parezca hallarme perdido y agobiado por la angustia, no temeré, porque estás conmigo siempre y jamás me abandonarás a mis propias fuerzas ante el peligro”.

Tami L., Alberta y Territorios del Noroeste

Discurso de apertura

Muy buenos días. Sean ustedes bienvenidos a la 73.^a Conferencia de Servicios Generales.

Aunque la Conferencia de Servicios Generales se mantiene activa todo el tiempo, esta, nuestra reunión anual, es el punto culminante de sus actividades. Se trata también de la ocasión en que la estructura de servicio de los Estados Unidos y Canadá se reúne para formar su conciencia de grupo colectiva. Aquí tomamos las decisiones y emprendemos las acciones que influirán en nuestra Comunidad en los años venideros.

Me llamo Francis y sirvo como custodio de la región Nordeste hasta el sábado, cuando, conforme al tiempo establecido, habré de rotar, concluyendo el compromiso de servicio de toda una vida.

¿Qué son los tres legados de AA y de qué manera servirán como fundamento para nuestra labor durante esta semana?

Bien, para comenzar, veamos la sección de preguntas frecuentes en el capítulo 6 de *El manual de servicio de AA* (edición 2021–2023), donde se lee:

Pregunta: “¿Cuáles son los principios que sirven de guía a la Conferencia?”.

Respuesta: “Las Garantías, contenidas en el Concepto XII, proporcionan una guía para la Conferencia. El Concepto XII examina también la relación entre las Tradiciones y

la Conferencia. ‘En esas mismas Tradiciones están delineados los principios generales para la mejor dirección de nuestros servicios, y en ellas se expresan las bases y actitudes de prudencia que conforman nuestra armonía. Por consiguiente, las Doce Tradiciones de AA afirman el derrotero de la unidad y de la función que debiera representar nuestra Conferencia de Servicios Generales al más alto grado posible’”.

¿Y en relación con los Pasos? Bien, los Doce Pasos de AA son un grupo de principios de naturaleza espiritual que, si se practican como una manera de vivir, pueden desarraigar la obsesión por beber y les brindan a los alcohólicos la oportunidad de lograr su integración personal feliz y útilmente.

Para empezar nuestra labor esta semana, he seleccionado algunas preguntas extraídas del material de servicio de AA que invitan a la reflexión. Por ejemplo, tal como se recoge en el artículo de servicio SMF-91SP, Lista de chequeo de los Conceptos:

- **En el Concepto III:** “¿Confiamos en nuestros servidores de confianza —RSG, MCD, delegado de área— y la Conferencia misma?”.
- **En el Concepto IX:** “¿Hablamos acerca de la mejor manera en que podemos fortalecer la composición y el liderazgo de nuestros futuros servidores de confianza?”.

Y, tomado del artículo de servicio SMF-131SP, Un chequeo de las Tradiciones, de la revista AA Grapevine:

- **Primera Tradición:** “En mi grupo, ¿soy alguien que ayuda a sanar, solucionar problemas e integrar al grupo o busco dividir? ¿Soy chismoso y le hago el inventario a los otros miembros?”.
- **Duodécima Tradición:** “¿Cumplo con todas mis

responsabilidades para con AA de una forma tal que agrade incluso a mi propia conciencia?”.

Ustedes saben que “Todo nuestro programa de AA descansa en el principio de la mutua confianza. Confiamos en Dios, confiamos en AA y confiamos los unos en los otros”.

Pero, ¿qué hacemos cuando ese sentimiento de confianza se ve resquebrajado?

No obstante, quizá antes de poder avanzar, tengamos que retroceder; retroceder a algo que dijo uno de nuestros cofundadores, el doctor Bob:

“Mis buenos amigos en AA y de los AA: [...] Nuestros Doce Pasos, al destilarse lentamente [hasta lo] último, se resuelven en las palabras amor y servicio. Nosotros entendemos lo que es el amor y entendemos lo que es el servicio; así es que tengamos presente estas dos cosas”.

Bueno, pues supongo que también tendré que citar a nuestro otro cofundador, Bill W., quien dijo:

“Si me preguntaran cuál de estas bendiciones considero la más decisiva para nuestro desarrollo como comunidad —y la más vital para nuestra subsistencia—, diría que es el concepto del anonimato”. “[...] A nivel espiritual, el anonimato exige la máxima disciplina de la que somos capaces, a nivel práctico, el anonimato ha traído protección para el recién llegado, respeto y apoyo del mundo exterior [...]”.

En la Duodécima Tradición amplía Bill sobre el particular:

“La sustancia espiritual del anonimato es el sacrificio. Ya que las Doce Tradiciones de AA nos piden repetidamente que sacrifiquemos nuestros deseos por el bien común [...]”.

No me puse en disposición de ser custodio regional para poder liderar: vine a servir. Sin embargo, me atrae el ensayo de Bill sobre el liderazgo en AA, contenido en el Concepto IX: “El liderazgo en AA: siempre una necesidad vital”.

“El liderazgo a menudo se ve sometido a una crítica severa y a veces muy prolongada. Esta es una prueba decisiva. Siempre hay críticos constructivos, son nuestros

verdaderos amigos. Siempre debemos escucharlos con cuidadosa atención. Debemos estar dispuestos a dejar que modifiquen nuestras opiniones o que las cambien por completo. Sin embargo, a menudo tendremos que estar en desacuerdo y mantenernos firmes sin perder su amistad”.

Tanto ustedes como yo sabemos que hay otra clase de críticos; están descritos en la Segunda Tradición, así como en el ensayo sobre el liderazgo; sin embargo, eso no tiene importancia para mí en este momento. Lo que me importa es que tanto en la Segunda Tradición como en el ensayo de Bill encontramos lo siguiente:

“Nuestros líderes ‘no dirigen por mandato; guían con su ejemplo’”.

Durante esta Conferencia —como en todas las anteriores—, se nos insta a ejemplarizar en el mayor grado posible los ideales de nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos. Mi esperanza es que todos encontremos el camino de vuelta a la confianza, juntos.

¡Tenemos por delante una cantidad ingente de trabajo y toda una Comunidad que nos respalda!

Terminaré ahora con un extracto de “¿Por qué necesitamos una Conferencia?”, escrito de Bernard Smith, no alcohólico, quien fue presidente de la junta de custodios y también uno de los artífices de la propia Conferencia de Servicios Generales:

“Puede que no necesitemos una Conferencia de Servicios Generales para asegurar nuestra propia recuperación. La necesitamos para asegurar la recuperación del alcohólico que anda todavía tropezando por las tinieblas a unos pasos de este salón. La necesitamos para asegurar la recuperación del niño que nace esta noche destinado al alcoholismo. La necesitamos para poder proporcionar, de acuerdo con nuestro Paso Doce, un refugio permanente para todos los alcohólicos que, en las épocas por venir, puedan encontrar en AA ese renacimiento que nos ha dado una nueva vida”.

Francis G., custodio de la región Nordeste



■ Informes de la Junta de Servicios Generales y las juntas corporativas de AAWS y Grapevine



Informe anual de la Junta de Servicios Generales

En primer lugar, quisiera agradecerles a todos los miembros de la Conferencia por sus incansables esfuerzos en nombre de nuestra Comunidad y su labor de Paso Doce, así como a quienes brindan apoyo para que la Junta de Servicios Generales pueda cumplir con la responsabilidad de organizar y presentar esta reunión anual de la Conferencia, que es nuestra septuagésima tercera. Les damos la bienvenida a todos los nuevos delegados y delegadas del panel 73 y a los “veteranos” del panel 72. Como ya saben, estoy prestando servicio como presidente interno de la Junta de Servicios Generales hasta mi rotación al final de esta Conferencia, cuando finalice mi período como custodio regional del Sudoeste y mi servicio en esta Junta. Estudié una gran cantidad de informes de los presidentes antes de sentarme a escribir, pero, como solemos hacer los alcohólicos, si este informe no provee la suficiente información o si su tono no es el adecuado, diré que es por falta de preparación para el puesto y el corto plazo en que se me concedió el honor de servir en él.

Se compartirán informes como material de referencia de la Conferencia de cada uno de los comités de la Junta, así como de las dos entidades de servicio de la Junta de Servicios Generales, AA World Services, Inc. y AA Grapevine, Inc. El tesorero de la JSG moderará una sesión en la que presentará información económica detallada acerca de la salud financiera de nuestras operaciones, financiadas por la Comunidad por medio de la Junta de Servicios Generales y la venta de literatura de AA y publicaciones del Grapevine y La Viña. Por lo tanto, este informe de la Junta de Servicios Generales se ha escrito desde una perspectiva de la evalua-

ción y el monitoreo de nuestra visión, lo cual Bill nos dice que es una responsabilidad esencial de los custodios.

Con el fin de asegurar que se cumpla nuestra responsabilidad con las autoridades superiores (esta Conferencia y la Comunidad), además de los informes de referencia de los comités de los custodios principales, la Junta de Servicios Generales se aseguró de que el comité especial *Location Plus* [encargado de estudiar un posible cambio de sede] tuviera un lugar en la agenda de la Conferencia para compartir su informe acerca del progreso hasta el momento respecto de las necesidades que tienen las oficinas físicas y los empleados con cargos especializados en AAWS / la OSG y AAGV. El subcomité de la JSG que se formó por instrucción de la Conferencia sobre la participación de los grupos virtuales hará una presentación más adelante en la semana. Además, por primera vez, gracias al trabajo del comité de Literatura de los custodios, se ha puesto a disposición por medio de la modalidad de “sala de lectura” el borrador de un artículo de literatura (la traducción a lenguaje llano y simple del Libro Grande) para todos los miembros de la Conferencia, y al final de la semana de Conferencia, se moderará una sesión de dos horas para recabar los comentarios de los delegados sobre el borrador a fin de ayudar a llegar a su desarrollo final en el próximo año.

El lema de la Conferencia de este año es “Los tres legados de AA: nuestra solución común”. Cuando pensaba en el lema para redactar este informe, me remonté a la Carta Constitutiva, el “apretón de manos espiritual” que hace que todo esto sea posible en el marco de nuestros tres legados. En el artículo 4 de la Carta Constitutiva, se expresa que “la Conferencia reemplazará a los fundadores de Alcohólicos

Anónimos que anteriormente actuaban como guías y consejeros de la Junta de Servicios Generales y de los servicios conexos de la Sede. Se esperará que, para este propósito, la Conferencia ofrezca una segura muestra representativa de las diversas corrientes de la opinión de AA". El artículo 10 describe que "la Junta de Servicios Generales es la principal rama de servicio de la Conferencia, y su carácter es esencialmente de custodia. Con excepción de las decisiones sobre asuntos de política, finanzas o la Tradición de AA, que puedan afectar gravemente a AA en su totalidad, la Junta de Servicios Generales tiene plena libertad de acción en la dirección rutinaria de los asuntos de política y de negocios de la Sede General de AA..."

Para que la Junta de Servicios Generales pueda cumplir con la responsabilidad de coordinar la ejecución de las acciones de la Conferencia, la Junta recibe todas las contribuciones de la Séptima Tradición de la Comunidad, que son enormes cantidades de dinero para la mayoría de los AA, ya que "hablamos de millones" debido al total acumulado de dólares representado por los firmes sacrificios económicos que miles de grupos y miembros anónimos realizan con el fin de posibilitar un mejor trabajo de Paso Doce y asegurar la disponibilidad del mensaje de AA cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda. La responsabilidad directa de la contabilidad de los 10.5 millones de dólares que se contribuyeron a la Junta en 2022 es una de las funciones de los custodios, tal como la definió Bill en los Conceptos. Las ventas de literatura de AA y Grapevine y de otros artículos son flujos de ingresos secundarios que representan las transacciones ejecutadas en nombre de la Comunidad por las entidades afiliadas y monitoreadas por la Junta de Servicios Generales. Todos los bienes de AA se mantienen de forma fiduciaria para beneficio de la Comunidad, por lo que las ganancias percibidas de las ventas de esos materiales son consideradas "contribuciones", y el manejo prudente de esos fondos se supervisa mediante informes frecuentes a la JSG de parte de las entidades operativas.

La Conferencia ofrecerá "guía y consejo" como siempre lo ha hecho. La comunicación de la voluntad de la Comunidad, tal como se exprese mediante el proceso de conciencia de grupo informada de la Conferencia, es una de las experiencias más profundas en AA, la cual solo unos pocos afortunados servidores de confianza llegan a vivir en primera persona. Es el privilegio de nuestros delegados volver a sus distritos para compartir nuestro "lenguaje del corazón" sobre lo que se vio, oyó y sintió. De esta manera, todo AA se beneficia de la dedicación que todos ustedes demuestran como miembros de la Conferencia.

El sábado, luego del cierre de la Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales se reunirá para celebrar la reunión anual de miembros. Durante esta reunión, reflejamos "en los libros que señala la ley" todas las acciones recomendables como directivas del trabajo que se llevará a cabo en el próximo año de la Conferencia. Asimismo, designamos a los directores de las dos entidades afiliadas. Ese día, comenzaremos una nueva "temporada" de la Junta, en la que algunos custodios rotarán y otros serán elegidos por primera vez para el puesto. En general, los custodios son designados a tres comités principales cada año, y se practica el principio de la rotación como parte esencial de ese proceso. Así como ustedes, los delegados del panel 73, son relativamente nuevos en

el puesto, también tendremos custodios que cumplirán papeles en comités con los que no están del todo familiarizados. Algunos estarán coordinando un comité de custodios por primera vez, que es toda una aventura en sí. Dos de los custodios regionales tendrán el puesto adicional de directores custodios de las dos juntas corporativas. La "sede central" de todas las actividades de los custodios y los directores es la Junta de Servicios Generales. La salud y el bienestar de la Junta dependen totalmente del flujo constante y sólido de informes de sus comités, subcomités, comités especiales y las entidades afiliadas (subsidiarias). El funcionamiento adecuado de la Junta para cumplir con los roles y responsabilidades que le corresponden en un contexto espiritual requiere de un seguimiento cercano de las guías que se exponen en las Tradiciones y, en especial, en los Conceptos. Además, sin dudas ha sido absolutamente necesario durante mi tiempo como custodio mantenerme cerca de la Comunidad, seguir teniendo una estrecha relación con mi grupo base, para renovar y fortalecer mi compromiso con nuestro legado de recuperación como se detalla en los Doce Pasos.

Se espera que la Junta de Servicios Generales cumpla con su papel visionario por medio de la planificación, gestión y ejecución. Solo tenemos un objetivo primordial: "... el de servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos". Los estatutos de la JSG describen a la Junta como "una entidad creada y ahora designada por la Comunidad de Alcohólicos Anónimos para mantener servicios para quienes busquen, a través de Alcohólicos Anónimos, los medios para hacer frente a la enfermedad del alcoholismo mediante la aplicación a sus propias vidas, totalmente o en parte, de los Doce Pasos que constituyen el programa de recuperación sobre el cual se basa la Comunidad de Alcohólicos Anónimos". Esta es la razón legal de nuestra existencia y la razón por la cual cada uno de nosotros es llamado a prestar servicio como custodio. Muchos grandes amigos de AA han dedicado tiempo y esfuerzo para ayudar a que esta misión avance, así como quienes lo hacemos como una tarea "de vida o muerte" como miembros sobrios de AA y beneficiarios por participar en nuestro programa de recuperación. A veces, puede parecer que las agendas son casi imposibles de manejar, que los tiempos son fantasiosos, que los trabajos pagos están en riesgo, y que las relaciones entre nosotros y con el mundo exterior son frágiles. Todas estas son restricciones materiales, pero a nosotros se nos han dado herramientas espirituales para enfrentarnos a esas dificultades y sortearlas a medida que se nos presentan. Si la Junta no puede decidir sobre un tema "por su cuenta", tiene una vasta experiencia que puede tomar de la Conferencia. Si la Conferencia parece no poder llegar a una solución, buscará la autoridad final mediante la conciencia de la Comunidad. Así como sucede con tantas cosas en AA, a veces el mejor ejercicio visionario es revisitar nuestro amplio repositorio de experiencia colectiva, detallada cuidadosamente en los escritos de Bill sobre nuestros 36 principios espirituales.

Es con una profunda gratitud que cada custodio, como miembro de la Junta de Servicios Generales, cumple un rol para dar lo que sea necesario para cumplir con el objetivo primordial de AA. En mis experiencias en la Conferencia, he visto cómo podemos debatir sobre temas difíciles sin ser irrespetuosos; cómo podemos oír como si no tuviéramos una opinión; y cómo cada uno de nosotros que sufrimos de alcoholismo con certeza llegamos a AA para

estar mejor, e inmediatamente aprendimos que lo que Alcohólicos Anónimos necesita es que cada uno de nosotros llegue a AA para que AA pueda estar mejor.

En mi experiencia en la Junta estos últimos cuatro años, aprendí sin dudas que la Junta funciona con la máxima eficiencia cuando emula el comportamiento y sigue la dirección de la Comunidad, tal como se expresa en la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

*Jimmy D., custodio regional del Sudoeste,
presidente interino de la Junta de Servicios Generales*

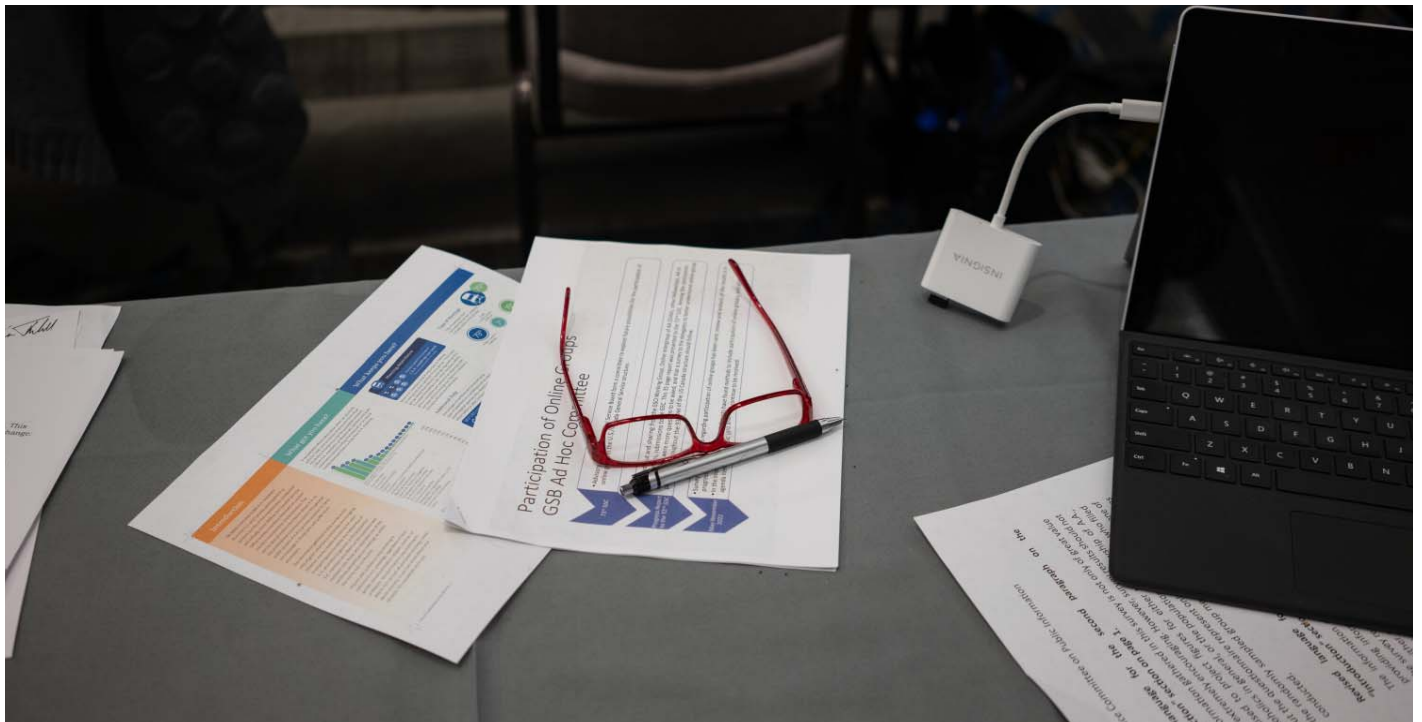
Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Es un honor estar aquí con ustedes y ser responsable de informarles sobre las diferentes actividades de Alcoholics Anonymous World Services (AAWS) desde la última vez que nos reunimos como Conferencia de Servicios Generales. Como saben, AAWS es una corporación sin fines de lucro cuya junta, compuesta por nueve directores, se reúne al menos ocho veces al año para cumplir con sus responsabilidades. Los miembros de AAWS son los custodios de la Junta de Servicios Generales, quienes desempeñan su papel supervisor fiduciario eligiendo a los directores de la corporación, que incluyen dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, tres directores no custodios, el gerente general de la OSG y el coordinador del personal. AAWS es una de las dos corporaciones afiliadas, junto con AA Grapevine, encargada de mantener servicios mundiales activos para la Comunidad de Alcohólicos Anónimos.

Estos servicios, en términos generales, se encuadran en cuatro funciones: 1) Para mantenernos anclados a nuestra historia—algo que es importante—, tenemos ARCHIVOS HISTÓRICOS, a cargo de mantener y conservar registros que van desde la época del “yunque de la experiencia” a la documentación de la nueva historia que gestamos cada vez

que se reúnen nuestros comités, las juntas y la Conferencia. Archivos Históricos también tiene el papel vital de proveer el material que nuestros servidores de confianza necesitan para tomar decisiones importantes, tal como dice el Cuarto Concepto, al considerar el pasado, el futuro inmediato y el futuro más lejano. 2) Nuestro equipo de FINANZAS garantiza que las contribuciones de la Séptima Tradición que la Comunidad hace a la Junta de Servicios Generales se utilicen con suma prudencia, elabora presupuestos detallados (ya hablaremos más sobre esto) y los monitorea en colaboración con nuestras juntas. 3) PUBLICACIONES apoya la creación, distribución y edición de la literatura aprobada por la Conferencia y, en el peculiar mundo de hoy en el que el papel casi que se ha convertido en una mercancía del mercado negro por su escasez y alto valor, trabaja para crear soluciones para que podamos seguir teniendo nuestro mensaje impreso. 4) Y nuestro muy querido equipo de SERVICIOS, encargado de una gama de actividades diseñadas para servir a los grupos, miembros, profesionales, estructuras internacionales y el público.

Hablaré sobre ellos y otros más a medida que repasemos algunos puntos destacados de las actividades de AAWS del último año. Sin embargo, quiero hacer una pausa y reconocer la gran luz que representa el importante grupo de empleados de nuestra Oficina de Servicios Generales—nuestros trabajadores especiales de la Octava Tradición, alcohólicos y no alcohólicos—, un grupo de personas dedicadas, trabajadoras y altamente calificadas que apoyan las actividades de servicio mundial de Alcohólicos Anónimos. Los miembros del personal y los empleados de la OSG en su totalidad les dan vida a los siguientes extractos del Undécimo Concepto: “Debido a la dedicación excepcional de nuestra gente, prevalece una armonía y efectividad que muy raras veces se encuentra en otras empresas” y “tenemos que dirigir seriamente un negocio, que a la vez es una empresa de cooperación espiritual que se debe nutrir”. Su trabajo ha estado definido y dirigido por la Conferencia de

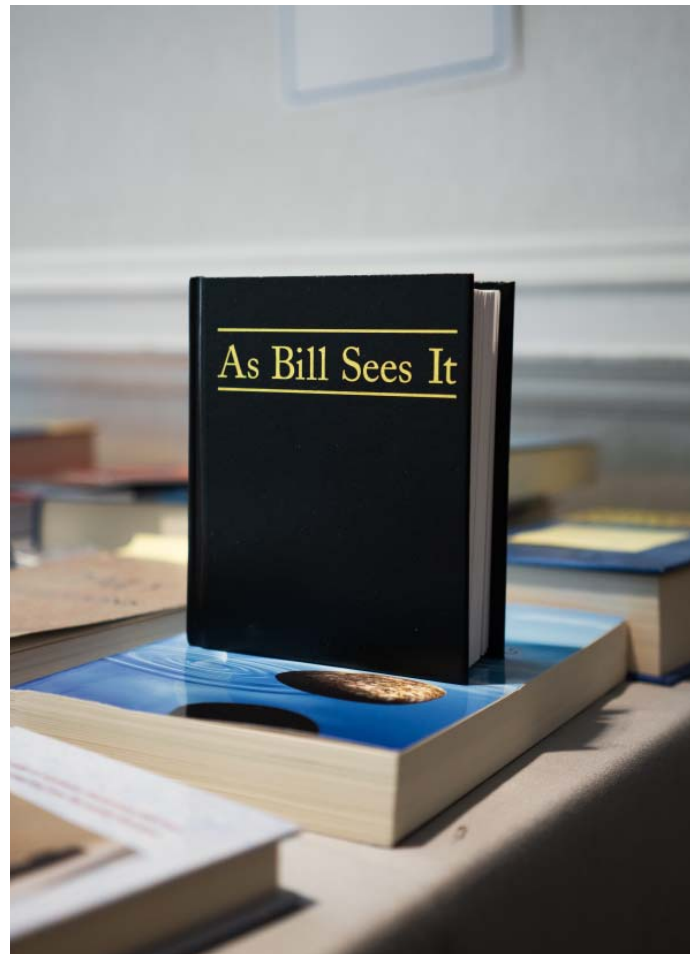


Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales, sus comités y la junta de AAWS, con el propósito primordial de llegar al alcohólico que está sufriendo. Su labor se ejecuta en el espíritu de las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos para el servicio mundial.

No puedo contarles la historia de AAWS de este año pasado sin mencionar que nosotros, la Comunidad en su totalidad, seguimos madurando en el contexto de la pandemia del SARS-CoV-2. Han pasado apenas más de tres años desde que comenzó el COVID y hemos aprendido mucho sobre enfrentar y superar desafíos. Ha habido situaciones difíciles, como grupos de AA que cerraron, en contraposición con el surgimiento y la aceptación de formas nuevas de llegar al alcohólico que está sufriendo. Todos juntos, hemos recibido a principiantes en nuestra Comunidad y encontramos maneras de continuar con nuestra labor. Nuestra capacidad de tener reuniones de AA y llevar adelante nuestros asuntos en plataformas de video ha sido algo bueno en medio de lo malo, que nos ha convertido en un grupo de servidores de confianza más eficaces. Un ejemplo real de ello, de suma importancia para nuestro servicio mundial, es que, además de las ocho reuniones anuales de AAWS programadas y diseñadas para que la junta respalde y supervise a la OSG, este año hemos tenido por lo menos la misma cantidad de reuniones por videoconferencia interinas para lidiar con los problemas de impresión y para mejorar el proceso de elaboración de presupuestos en estos tiempos de dificultades financieras.

En nuestras reuniones corporativas habituales, la junta recibe informes de distintos departamentos, directores y empleados de la OSG; brinda consejos sobre cómo implementar y mantener mejor los servicios; y responde a los desafíos a medida que surgen. Se toman decisiones en comités permanentes y especiales. Estos son algunos puntos destacados del trabajo de los comités permanentes:

- El comité de Auditoría Interna se reunió durante todo el año para garantizar que AAWS cumpliera con todas las normativas municipales, estatales y federales. Revisaron y recomendaron las guías de políticas y procedimientos del departamento de Finanzas, el plan de recuperación ante desastres, el plan de continuidad del negocio de Servicios de Tecnología y el manual del empleado de Recursos Humanos.
- El comité de Nombramientos inició un análisis integral de las comunicaciones relacionadas con el proceso de entrevistas de directores no custodios y su inducción. Han recomendado a Reilly K., custodio regional del Pacífico, para integrar la lista de directores de AAWS y reemplazar a Irma VDBN al finalizar la Conferencia.
- El comité de Tecnología, Comunicación y Servicios revisa y hace sugerencias relativas al uso de la tecnología de la OSG para realizar su trabajo y llevar el mensaje en plataformas digitales o virtuales como aa.org, *Meeting Guide* y YouTube. El comité emprendió una revisión integral de los informes de tecnología trimestrales que se envían al comité de Información Pública de los custodios para garantizar que los análisis proporcionados sean informativos y relevantes. El comité de Tecnología, Comunicación y Servicios revisó y actualizó varias políticas que rigen nuestras plataformas digitales e implementó un cronograma para asegurar que se sigan revisando.



- El subcomité de Automantenimiento sugiere, crea y revisa los materiales de automantenimiento y los métodos de comunicación para que la Comunidad participe en la Séptima Tradición que envía a la Junta de Servicios Generales. Actualizaron el volante “Sus contribuciones de la Séptima Tradición ayudan a llevar el mensaje” (SMF-203).
- El comité de Publicaciones examinó una revisión de la Política de Publicaciones de AAWS: “Mantener la literatura de AA actual”. Recomendaron la producción de cuatro folletos sin grapas en inglés, español y francés: “*Esto es AA*”; “*Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*”; “*¿Es AA para mí?*”; y “*Breve guía a AA*”. También recomendaron la producción de nuestros libros *Alcohólicos Anónimos* y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* con una nueva cubierta y materiales de encuadernación.
- El activo comité de Finanzas monitoreó mensualmente los informes financieros de AAWS y la JSG, ajustó el presupuesto de 2022 y creó el presupuesto de AAWS y la JSG de 2023, que luego se someten a la aprobación del comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios de la Junta de Servicios Generales y la Junta de Servicios Generales en su totalidad. El comité revisó los ingresos de la literatura y los costos de producción y este año aprobó los aumentos de precio necesarios para compensar los costos en ascenso de la mercadería.

Además, este año hubo dos comités especiales en funcionamiento, uno que analizó el proceso de desarrollo, revisión y aprobación del material de servicio y otro que

comenzará una revisión de las políticas y prácticas de AAWS respecto de las licencias y las traducciones. El trabajo de un subcomité anterior de AAWS, el caballo de batalla llamado “Delta” que estudiaba las estructuras de precios para normalizar los costos de la literatura en diferentes idiomas y formatos, se completó con la implementación permanente de los descuentos por títulos mixtos luego de una larga fase experimental. De esta manera, entidades de AA más pequeñas como grupos, distritos, intergrupos y oficinas centrales pueden acceder a descuentos de literatura con carritos de compras con títulos mixtos.

Además de nuestro trabajo de comités e informes de rutina y excepcionales, la junta recibió regularmente novedades de Talley Management Group y revisó contratos relativos a nuestra próxima Convención Internacional de 2025. ¡Nunca es demasiado pronto para comenzar a emocionarse por este evento! Por último, AAWS informó a la Junta de Servicios Generales en cada una de sus reuniones trimestrales para mantenerla al día sobre las actividades, desafíos y actualizaciones.

Nos referimos cariñosamente a la Oficina de Servicios Generales como la “sede central de AA”. De hecho, es un centro de comunicación, contacto e información, vivo y activo. En el año calendario 2022, nuestro número principal de la recepción recibió 14,339 llamadas telefónicas; 4,395 fueron transferidas al equipo de Servicios a los Miembros, que también recibió 4,291 llamadas adicionales directamente. Ese equipo también respondió 29,114 consultas por correo electrónico únicas y procesó 30,320 pedidos de literatura. Hicieron 7,025 actualizaciones de distrito, área y grupo en NetSuite y llevaron a cabo varias capacitaciones de registradores de área, quienes luego hicieron 8,819 actualizaciones por medio de *Fellowship Connection*. El equipo de la sala de correos procesó un total de 40,708 artículos de correo entrante y 17,284 de correo saliente.

En agosto, recibimos a Dina F. como nuestra nueva directora de Recursos Humanos, una incorporación fenomenal a la OSG. Además de inducir nuevos empleados, Dina ha sido vital para crear las guías de trabajo híbrido y presentaciones para capacitar departamentos específicos. Ha implementado un programa de gestión sistemático del desempeño, de vital importancia. Supervisa los procesos de contratación abierta y apoya la búsqueda de candidatos para puestos planificados. Dina también dedica tiempo para armar actividades diseñadas con el fin de apoyar el bienestar y la moral de los empleados. Un área de principal importancia para la junta de AAWS es respaldar a “las personas y la cultura” y confiamos en Dina como una figura instrumental para desarrollar e implementar procesos y proyectos para ese propósito.

Archivos Históricos revisó, recibió y catalogó colecciones importantes del custodio emérito Ward Ewing y la exmiembro del personal de la OSG, Eve M. (1954-1968), curó una exhibición local sobre la historia de la publicación del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* para conmemorar el 70.º aniversario de su publicación y gestionó el repositorio, cada vez más grande, al que se añadieron 345 nuevos artículos en 2022.

Entre sus muchas actividades, el departamento de Servicios de Comunicación monitorea nuestro sitio web aa.org, que ya ha cumplido su primer año y representa a nuestra sociedad con contenido claro y accesible; en 2022 tuvimos unos 15,197,000 usuarios. Este departamento



supervisó el lanzamiento de la versión 4.0 de la aplicación *Meeting Guide* en septiembre pasado; la aplicación *Meeting Guide* tiene ahora un total de 630,979 usuarios, de los cuales 223,611 fueron usuarios nuevos en 2022. Este departamento también monitorea nuestra cuenta de LinkedIn, que cuenta con 2,635 seguidores, y nuestro canal de YouTube, que tiene 8.17K suscriptores. Ahora también supervisan algunas de nuestras publicaciones regulares como el *Box 4-5-9*, *Acerca de AA*, *Compartiendo desde detrás de los muros* y *LIM* (Reunión de Solitarios e Internacionalistas).

Quiero tomarme un momento para reconocer que las decisiones colectivas y el trabajo del comité de Tecnología, Comunicación y Servicios de AAWS, los departamentos de Comunicación y Tecnología, los comités de los custodios de la JSG y esta Conferencia de Servicios Generales en conjunto dieron lugar a que AA tuviera una presencia accesible y clara en Internet para que el alcohólico que está sufriendo pueda encontrarnos durante los quizás pasajeros instantes de lucidez en los que busca una solución. Una ventaja de ser una custodio de servicios generales un poco entrada en años es que puedo ver el proceso e impacto de los proyectos a largo plazo. Cuando me uní a AAWS como directora no custodio en 2017, teníamos un sitio web anticuado y un poco tosco que era muy difícil de encontrar; teníamos una incipiente presencia en YouTube y ninguna conexión con los profesionales por medio de LinkedIn. ¡No teníamos la aplicación *Meeting Guide*! Teníamos unos 17 servidores separados y muchas bases de datos en Excel y Access, ninguna de las cuales estaba conectada. Aprovechar la tecnología ha hecho que el mensaje de Alcohólicos Anónimos

sea más fácil de encontrar para que el alcohólico que está sufriendo pueda acceder a literatura y reuniones sin tener que resolver acertijos difíciles. Solía decir que, si mis hijos alguna vez necesitan una reunión de AA, quiero que sea tan fácil encontrarlas que, cuando caigan borrachos, aterricen en una. ¡De hecho, en la OSG sucedió algo así! Un jueves poco tiempo atrás, un visitante llegó a la oficina un poco alcoholizado y perdió la conciencia en el área de la recepción. Cuando despertó, dijo que había llegado a la oficina buscando una reunión. Le dijeron que habría una al día siguiente y ¡regresó! James, Patrick y Bob compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza con él después de la reunión. Cuando mencionó que no sabía dónde estaban las reuniones, Bob le contó sobre la aplicación *Meeting Guide*. Le pidió a Bob que se la descargara en el teléfono y luego dio una vuelta por la oficina. Así que, incluso en la sede central, se planta la semilla.

Los avances tecnológicos también han modernizado y hecho más eficaces nuestras actividades corporativas, como estandarizar nuestras operaciones financieras e informar sobre nuestras finanzas, nuestro servicio a la Comunidad respecto del registro de grupos, las ventas en nuestra tienda en línea, el acceso a la información y el material de servicio y la gestión esencial de nuestra propiedad intelectual (hablaré más sobre el tema en un momento). Todo esto junto refleja la infraestructura que nos permite servir al máximo a los grupos, estructuras y miembros actuales. Además de respaldar estas actividades, este año nuestro equipo de Servicios de Tecnología trabajó en colaboración con Finanzas y Operaciones para gestionar un rediseño integral del sitio de contribuciones que permite recibir las contribuciones de la Séptima Tradición que los grupos y miembros hacen a la Junta de Servicios Generales. Asimismo, tras desarrollar un portal web el año pasado para recibir las presentaciones de historias para la quinta edición del Libro Grande, el equipo de Tecnología expandió su capacidad para incluir otros proyectos que involucran la presentación de historias, como el Libro Grande en español y las revisiones de folletos. Dado el enorme crecimiento de estas actividades tecnológicas durante los últimos años, la junta de AAWS supervisará una revisión independiente de nuestra estrategia de tecnología en 2023.

Dimos la bienvenida a Beverly Jones-King, nuestra nueva administradora legal ejecutiva, como la persona encargada de desarrollar y mantener los flujos de trabajo de los contratos de AAWS y los derechos de autor que AAWS mantiene en fideicomiso para la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. La mayoría sabe que se está haciendo un esfuerzo hercúleo para enderezar la nave respecto de la gestión de nuestra propiedad intelectual, en particular lo referido a licencias. Para aquellos que no lo sepan, a fines de 2021 descubrimos un desbarajuste sustancial de solicitudes de licencias no procesadas que databan de muchos, muchos años atrás, resultado de una metodología de seguimiento insuficiente e informal (hojas de cálculo de Excel, presentaciones de solicitudes informales entre pasillos, conversaciones en eventos). Cuando se le comunicó el problema y su alcance, el gerente general se comunicó con sinceridad con las estructuras de servicio general de todo el mundo en la Reunión de Servicio Mundial y en comunicaciones escritas subsiguientes, y nos hemos estado reuniendo sistemáticamente con estas estructuras por medio de videoconferencias para aclarar y completar estas solicitudes pendientes.

Durante 2022, se han llevado adelante dos esfuerzos claros para enmendar esta situación; de esta forma, se está procesando las licencias pendientes y garantizando que en el futuro esto no vuelva a suceder.

El primero es el desarrollo de un programa de gestión de software para administrar las solicitudes de traducción y licencias de todo el mundo. Esto incluyó investigar alternativas y crear el programa; construirlo “en el aire”, por decirlo de alguna manera, con elementos definidos para estandarizar cada solicitud desde el contacto inicial, la revisión y la firma con DocuSign. El proceso se hace más eficiente porque el programa se integra con nuestro sistema actual y, de esa forma, está conectado con nuestros contactos internacionales y nuestra librería. Se pueden generar informes para el director administrativo, gerente general, la junta de AAWS, la Junta de Servicios Generales o los custodios generales. Imaginen que, cuando ellos van a las reuniones zonales, pueden ir provistos del conocimiento pleno del estado de las solicitudes de licencias y traducciones de ese país o zona. Por encima de eso, las solicitudes no van a perderse en hojas de cálculo de Excel, pasillos o conversaciones, ya que hay un sistema específico para gestionar esta responsabilidad enorme. Si bien desarrollar este sistema requirió una inversión inicial, cabe mencionar que no hay tarifas de licencias anuales o de licencias por usuarios, dado que está integrado a nuestro sistema de planificación de recursos empresariales ya existente. El desarrollo del programa costó \$85,630; un tercio del costo lo conforma el sistema de seguimiento *back-end* que usamos para la gestión, mientras que dos tercios lo constituye el portal que estandariza el punto de entrada y las conexiones con la tienda web





para los usuarios. Todas las funciones de nuestro sistema de planificación de recursos empresariales tienen un costo de creación y están diseñadas para servir a los grupos y la Comunidad de AA con eficiencia y efectividad. En comparación, *Fellowship Connection* costó unos \$127,000 dólares y se usa para hacer un seguimiento y servir a los grupos. El portal de traducciones y licencias se probó en una etapa beta con éxito con México, Alemania y Venezuela, luego se refinó, y me complace decir que ahora ha sido lanzado y está funcionando con los países de la REDELA.

El segundo esfuerzo relacionado con la resolución de este problema ha sido la ejecución de las solicitudes pendientes. Esta ha sido una tarea desafiante, puesto que había más de 770 solicitudes individuales pendientes. “¡Vaya tarea! ¡Yo no puedo llevarla a cabo! No te desanimes”. Sin dudas, es abrumadora. Sin embargo, cabe mencionar que este número es un total de solicitudes y que algunas de ellas comprenden múltiples solicitudes internas, como un permiso para traducir 30 folletos. Ahora bien, cada licencia aún debe procesarse por separado y las solicitudes pendientes muchas veces llevan tiempo de procesar porque a veces incluyen contactos internacionales difíciles de encontrar, solicitudes poco claras por las barreras idiomáticas o flujos de trabajo inusuales. Así que nuestro equipo ha estado trabajando sistemáticamente en ellas y poniéndolas cada una en su sitio a medida que avanzamos, para garantizar que todas estén incorporadas a nuestro sistema para permitir su seguimiento y renovación. La lista de pendientes ahora ha descendido a 391 de 51 países y cada día se completan más, con la meta de terminar en junio. Como hemos sido meticulosos en esta fase del desarrollo, ahora confío plenamente en la solución que se desarrolló para garantizar que respondamos con cuidado, de manera eficiente y legal a las solicitudes de las estructuras internacionales para llevar literatura de AA a quienes la necesitan.

Stéphanie Bozino-Routier entró a trabajar con nosotros para liderar el departamento de Servicios Lingüísticos de

la OSG. Estará a cargo de la gestión de proyectos de todas las traducciones de documentos, de los cuales casi la mitad son material de referencia de la CSG. Estamos en las etapas finales de la contratación de traductores de español y francés internos. Quiero aprovechar para hacer mención del éxito de este nuevo departamento al cumplir con la solicitud de la 72.^a Conferencia de Servicios Generales de publicar el material de referencia de la CSG en los tres idiomas en simultáneo.

El trabajo de nuestros miembros del personal en los despachos de servicio es demasiado amplio para detallarlo exhaustivamente sin ocupar las próximas tres sesiones, así que antes de mencionar algunos puntos destacados, permítanme ser muy clara y decir que tenemos empleados muy trabajadores, comprometidos y talentosos que trabajan con ahínco para brindar servicios, cumplir con las acciones recomendables y apoyar a sus juntas, comités y la CSG. La asignación de la Conferencia recibió 184 propuestas de puntos de agenda (PAI) este año y ayudó al comité sobre la Conferencia de los custodios y los subcomités de Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo y de Mejoras de la Conferencia. La asignación de Correccionales está trabajando con el Servicio de Correccionales de Canadá para concientizar sobre AA y sus servicios, como el servicio de correspondencia. Servicios a los Grupos coordinó actualizaciones al Manual de Servicio de AA y apoyó las reuniones virtuales trimestrales con intergrupos y oficinas centrales, esenciales para facilitar una relación armoniosa entre AAWS y estas oficinas de primera línea que sirven a alcohólicos, miembros y grupos. Foros Regionales, junto con nuestro departamento de Reuniones y Eventos (METS), ha llevado adelante cuatro foros regionales presenciales y, en colaboración con las estructuras de servicio de Argentina y Chile, un foro especial virtual de Conexiones Norte/Sur. En octubre, el despacho Internacional ayudó a organizar nuestra 27.^a Reunión de Servicio Mundial, en la que Japón iba a ser el anfitrión, en un formato virtual y bajo el pertinente

lema “Llevar el mensaje de AA en la era digital”, y asistió a eventos internacionales virtuales y presenciales junto a nuestros custodios generales para conectar estructuras de servicio de todo el mundo. La asignación de Información Pública llevó a cabo la Encuesta a los Miembros de AA con ayuda de ustedes, y ahora se encuentra en las fases de análisis y redacción de informes. El despacho de Literatura, siempre ocupado, está trabajando en el borrador de la quinta edición de nuestro amado libro *Alcohólicos Anónimos*, y el borrador de la cuarta edición de *Alcohólicos Anónimos* en español, y actualizaciones de los folletos *AA para el alcohólico negro y afroamericano*; *AA para el nativo norteamericano* y *¿Se cree usted diferente?*

Me gustaría decir unas palabras sobre nuestro gerente general, Bob W., quien primero prestó servicio en la base del triángulo como delegado del panel 52 del Oeste de Massachusetts. Luego fue custodio general de 2013 a 2017, etapa en la que amplió su comprensión del papel crítico de nuestra estructura de servicios en lo que respecta a las estructuras emergentes de todo el mundo y como socios de otras estructuras establecidas. La OSG lo contrató en 2019 y trabajó en diferentes puestos (como asesor sénior del gerente general y director de finanzas interino). Luego la JSG contrató a Bob como gerente general en junio de 2021, así que está ahora terminando su segundo año en ese puesto. Durante el último año, nuestro gerente general ha reorganizado efectivamente las actividades de la oficina para que pueda cumplir mejor con las necesidades de la Comunidad. Estableció las actividades de administración e idiomas, que le permiten a Publicaciones centrarse en, bueno, publicaciones; lideró a la oficina durante el desafiante proceso de volver al trabajo durante el SARS-CoV-2 y volvió a abrir la oficina a los visitantes; Recursos Humanos ha cobrado vida y la gestión humana y la cultura de la oficina han cambiado positivamente. Bob ha consultado de cerca y de forma constante con AAWS y ha escuchado, colaborado e incluso apoyado el desarrollo de una conciencia de grupo para el nivel gerencial (¡incluso cuando no se había pedido!). Llegó a este puesto asentado con firmeza en los 36 principios de AA y comprometido a liderar por medio de ellos y crear un ambiente en el que ellos, y nuestra gente, prosperaran.

Pronto el tesorero de la JSG les dará todos los detalles que necesitan sobre nuestras finanzas. Solo voy a mencionar algunos puntos destacados del trabajo del departamento de Finanzas, las finanzas de 2022 y el proceso de armado de presupuestos de 2023 para el presupuesto consolidado de AAWS y la JSG.

- *Puntos destacados de 2022.* En 2022, las contribuciones de la Séptima Tradición fueron \$10,548,525 (96 % del presupuesto ajustado y mayores al presupuesto original), y un 23 % se recibió en línea. Las ventas brutas de literatura fueron \$11,999,441 (109 % del presupuesto ajustado y las ventas brutas de literatura anuales más altas desde 2019). Sin embargo, el margen bruto de 2022 fue \$4,894,113 (91 % del presupuesto ajustado y \$1,400,323 menos que en 2021 por el aumento en el costo de ventas, que representó 57.5 % de las ventas brutas de 2022 comparado con 43 % en 2021).
- *El proceso de armado del presupuesto de 2023.* Estamos operando en épocas desafiantes en cuanto a nuestras finanzas. No hay dudas al respecto. A diferencia de años anteriores, el proceso de armar el presupuesto de AAWS

tomó una serie de reuniones iterativas que se dieron desde septiembre de 2022 hasta enero de 2023. El armado de un presupuesto comienza en la oficina, por medio de la comunicación con cada unidad de trabajo y avances que se envían a la junta de AAWS para que revisen las descripciones detalladas, hagan preguntas y recomendaciones que sirven para crear la siguiente versión. Este año, el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios de la Junta de Servicios Generales también celebró una reunión especial en diciembre de 2022, que aportó al refinamiento continuo del presupuesto por parte de AAWS. La última versión (5.1) fue aprobada por el comité de Finanzas de AAWS y la Junta, luego se envió al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios de la JSG, donde se aprobó, y luego a toda la Junta de Servicios Generales.

- *Puntos destacados del presupuesto de 2023.* Los cálculos de las contribuciones de 2023 se basaron en el año 2022, mientras que los cálculos de los ingresos de literatura se basan solo en la segunda mitad de 2022 por la mayor variabilidad del consumo y costos de literatura por la pandemia del SARS-2. Sin cambios, las contribuciones se calculan en \$10.5 millones y las ventas brutas de literatura se calculan en \$15.9 millones; restando el envío, los descuentos y el costo de ventas ventas, se calcula un margen de \$7.95 millones. Se espera que los ingresos totales sean \$18,791,320 y los gastos totales (antes de la depreciación) se calcula que sean \$17,085,479.
- *Aumento de precios, costo de ventas y descuentos.* Una gobernanza fiscal prudente con una meta de estabilidad a más largo plazo requirió un aumento de precios que entró en vigor el 3 de abril (20 % de aumento del precio de los libros en inglés, español y francés y 30 % de aumento de los folletos, con un poco de redondeo y algunos ajustes menores). Los últimos aumentos de precio fueron en 2009 (33.3 %) y 2014 (18.75 %). Este aumento generalmente compensa la pérdida de los ingresos que surge de la reducción de márgenes asociados con la venta de literatura. Antes de la pandemia, el costo de ventas (es decir, producción, materiales, centros de almacenamiento y envíos) rondaba en torno a 31 a 34 %, mientras que en los últimos dos años fluctuó entre 43 y 58 %, con variaciones mensuales por cambios en el mercado y en nuestras prácticas de pedidos (diseñadas para maximizar el inventario para mantener nuestro mensaje impreso). Seguiremos explorando opciones para adquirir y mantener existencias de papel para tener buenos resultados, tal como vimos con el Libro Grande sin sobrecubierta.
- *Cambios en el personal.* Las contrataciones recientes y pendientes reflejan en gran medida la ocupación de puestos vacantes pendientes (por ejemplo, director de RR. HH., puestos de personal vacantes) o nuevos puestos diseñados para cumplir con acciones recomendables (por ejemplo, traducir internamente el material de referencia de la CSG y las comunicaciones anuales, unas 2,000 páginas anualmente). Como referencia histórica, antes del Plan de Incentivos para la Jubilación Voluntaria, teníamos unos 97 empleados en la OSG, cifra que descendió a unos 81 luego del plan y que llegará a 92 cuando se cubran los puestos vacantes.

- *Cambios importantes.* Podría ser útil considerar algunos de los factores favorables y desafiantes que han impactado el panorama económico cambiante de los últimos años. Con un impacto positivo en el saldo de ingresos y gastos en 2020 y 2021, se encuentran las contribuciones de la Séptima Tradición a la JSG, una reducción dramática de los costos de personal relacionada con un número mayor al esperado de empleados que eligieron aceptar el Plan de Incentivos para la Jubilación Voluntaria y la suspensión de la Conferencia de Servicios Generales, foros y reuniones de la JSG y la junta de AAWS por la pandemia del Covid. Los impactos negativos incluyen un cambio enorme en los costos de ventas, lo que reduce el margen de ingresos por la venta de literatura, una caída increíble de los volúmenes de ventas de literatura que ahora está mejorando lentamente y el costo de la renovación del 8.º piso que se contrató antes de la pandemia. También es importante mencionar que, si bien nuestros gastos nominales ahora se están normalizando a niveles previos a la pandemia, nuestros gastos ajustados por la inflación son similares a los de 2012-2013. Esta mirada en retrospectiva al considerar la inflación, nos recuerda que hemos hecho y debemos continuar haciendo todo lo posible con cada centavo de la canasta.
- *Mirada esperanzadora hacia el futuro.* En el primer trimestre de 2023, tenemos diferencias positivas en las tres métricas financieras más importantes: Las contribuciones están 3.8 % por encima del presupuesto,

las ventas brutas de literatura están 12.6 % por arriba del presupuesto y el margen bruto es 34.2 % mejor al presupuestado. Sin embargo, ¡no nos dormiremos en nuestros laureles!

Gracias por su confianza y por la oportunidad increíble de servir como su presidenta de AAWS. Le agradezco a la junta por su trabajo durante los últimos 12 meses y al personal y empleados de la OSG por su dedicación y compromiso. Les estoy eternamente agradecida por mi vida y por aquellos a los que nos han ayudado a llegar durante muchos años por delante.

Deborah K., presidenta

AA Grapevine, Inc.

AA Grapevine, Inc. es una de nuestras dos corporaciones afiliadas y la editorial multimédios del contenido de las revistas Grapevine y La Viña. Además de las revistas, también producimos libros en inglés y español y ofrecemos otros materiales especiales. Nuestra colección incluye libros electrónicos y audiolibros en ambos idiomas. Tenemos un sitio web que cuenta con una librería integrada, un canal de YouTube con material en inglés y español, dos cuentas de Instagram y hemos producido un pódcast que, desde septiembre de 2021, ha sido descargado más de 350,000 veces. Por encima de todo, AA Grapevine, Inc. tiene un equipo maravilloso de empleados comprometidos que van más allá del deber todos los días para garantizar que nuestro mensaje de recuperación esté disponible para todas las personas que lo necesitan.

Durante los últimos dos años, hemos estado trabajando con proveedores de servicios para ofrecer contenido del Grapevine y La Viña en *tablets* de centros correccionales. La pandemia mostró la enorme necesidad de este servicio ya que nuestros voluntarios de correccionales no podían acceder a las reuniones presenciales en estas instituciones. Cabe mencionar que el material más descargado ha sido material de audio. Hace poco volvimos a recopilar historias de audio para nuestro canal de YouTube, lo cual ayudará a satisfacer la demanda de más material en este formato.

Estamos trabajando en dos libros nuevos para 2023. El lanzamiento de primavera será una versión actualizada de *El grupo base: corazón de AA*, que contará con historias nuevas, incluyendo historias sobre la transición a la virtualidad durante la pandemia. Nuestro lanzamiento de otoño es la traducción al español de *Oración y meditación*.

A pesar de los enormes esfuerzos de nuestro equipo, el Grapevine y La Viña no han podido evitar la tendencia del sector al declive de las suscripciones de publicaciones periódicas. De 2007 a 2020, el sector de las publicaciones periódicas vio una reducción del 48 % de los ingresos por suscripciones. Nuestros resultados fueron ligeramente mejores que el promedio del sector. Pasamos de 107,000 suscripciones del Grapevine en 2007 a 63,000 en 2020, una reducción del 41 %. La Viña también tuvo una reducción del 41 %, de 10,900 suscripciones en 2007 a 6,400 en 2020. Las áreas donde hemos visto un mayor interés de parte la Comunidad son las de materiales que no generan ingresos, entre ellos nuestro canal de YouTube, nuestras cuentas de Instagram y nuestro pódcast. Los comentarios que hemos recibido de los miembros pueden resumirse en una simple frase: tenemos un producto fantástico, pero un sistema de distribución anticuado.



En septiembre de 2021, la junta del Grapevine tuvo una reunión de planificación estratégica en la ciudad de Nueva York. Fue la primera reunión presencial de cualquiera de las juntas desde que comenzó la pandemia. La junta del Grapevine salió de ese fin de semana decidida en cuanto a la dirección que debíamos tomar. Debíamos llegar a la Comunidad de la forma que ella necesita. Las tendencias sociales de los últimos 20 años han girado en torno a las plataformas digitales para compartir información. Los periódicos y las revistas han sobrevivido este periodo desarrollando plataformas digitales para compensar la reducción de los ingresos de impresión al mismo tiempo que mantienen sus publicaciones impresas. En muchos casos, las suscripciones digitales han eclipsado las suscripciones en papel. El *New York Times* tiene actualmente 740,000 suscripciones en papel y 9.3 millones de suscripciones digitales. Algunas publicaciones han tenido tanto éxito en el plano digital que han discontinuado su producción impresa. Esta no es la intención de la junta del Grapevine. Sabemos el gran valor que tienen las versiones en papel del Grapevine y La Viña para lograr nuestro propósito primordial. Continuaremos imprimiendo ambas revistas. También reconocemos que la producción impresa únicamente no es sostenible. Debemos pasar a una plataforma digital o aceptar que el Grapevine no se automantendrá. Teniendo esa meta en mente, la junta del Grapevine dio inicio al proceso de desarrollar una aplicación del Grapevine y La Viña para smartphones.

Hemos hecho algunos cambios a nuestras finanzas para ayudar a sufragar los costos de reestructurar cómo funcionamos. Estamos reduciendo algunos viajes de la junta y programando nuestras reuniones de planificación de marzo, junio y diciembre para que sean virtuales, lo cual ahorrará unos \$50,000. Contratamos un contralor de tiempo completo para reemplazar al proveedor de servicios externo, lo cual nos ahorró una suma de dinero considerable. Para desarrollar la aplicación, la Junta de Servicios Generales aprobó un giro del Fondo de reserva de \$500,000 para cubrir el gasto de capital. También estamos ajustando el porcentaje de nuestro Fondo de obligaciones por suscripciones para cubrir otros gastos.

El Grapevine funciona con un Fondo de obligaciones por suscripciones. Este fondo contiene los ingresos recibidos por las revistas que aún no hemos entregado. Originalmente, se armó el fondo para cubrir los costos de reembolsar las suscripciones restantes no entregadas en caso de que la revista dejara de funcionar. Este pasivo es actualmente de \$1.8 millones. En realidad, si la revista alguna vez necesitara dejar de publicar, no aceptaríamos más suscripciones nuevas y agotaríamos las suscripciones restantes que tuviéramos en los libros contables. Esto modificaría nuestro pasivo de reembolsar el precio de la suscripción a tener dinero suficiente para cubrir el costo de las suscripciones restantes. Estimamos que esto representa un 34 % del pasivo total. En enero, el porcentaje estaba en un 69 %. La Junta de Servicios Generales aprobó la reducción del porcentaje a un 34 %. Esto deja \$573,012 en el fondo y nos permite trasladar \$670,488 al capital circulante.

El presupuesto de 2023, con los costos asociados con el desarrollo de la aplicación, arrojó un déficit de \$1,102,074. Puesto que las compensaciones de \$500,000 del Fondo de reserva y \$670,488 del Fondo de obligaciones por suscrip-



ciones suman una compensación total de \$1,170,488, esto hace que ahora tengamos un superávit presupuestado de \$68,414 para 2023.

En la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, mi predecesor como presidente, Josh E., presentó el informe de la junta del Grapevine y estableció una visión de cara al futuro. Este plan incluía mucho más que el desarrollo de una aplicación. Incluía la participación de nuestros servidores de confianza que se desempeñan como coordinadores de comités, RGV y RLV, como creadores de contenido y coleccionistas, reporteros y camarógrafos. Al tener una plataforma que no se limite a 64 páginas de contenido por revista, podríamos expandir la oferta de la Comunidad para la Comunidad. Podríamos mejorar la capacidad de interactuar mucho más allá de los límites de la página “Querido Grapevine” y ofrecer comentarios moderados para los artículos publicados. Bill W. hizo varias observaciones respecto del Grapevine en su carta a Royal Shepard en 1946, incluyendo:

- El Grapevine debería convertirse en la voz de AA en su totalidad.
- El personal del Grapevine debería responder principalmente a las opiniones y tradiciones de los grupos de AA.
- El editor del Grapevine debería ser el árbitro principal de lo que se imprimirá.
- La inspiración final de la revista debería surgir de los grupos de AA en su totalidad, y el personal del Grapevine y sus corresponsales de todo el país deberían ser el espejo en el que se reflejan todos los grupos de AA.

- El Grapevine debería ser libre de imprimir artículos que expresen las más amplias diferencias de opinión en todos los temas relacionados estrictamente con AA; pero debería estar tradicionalmente prohibido imprimir cualquier cosa de naturaleza polémica sobre temas que no tengan nada que ver con el propósito primordial de AA.
- Como el movimiento de Alcohólicos Anónimos al que tiene que reflejar, habrá solamente un propósito central, es decir: “El Grapevine intentará llevar el mensaje de AA a los alcohólicos y practicar los principios de AA en todos sus asuntos”.

Antes de que pudiéramos emprender cualquiera de esos esfuerzos, necesitábamos encargarnos de algunas medidas administrativas. Debíamos actualizar nuestro sitio web a Drupal 9 e integrar las tiendas del Grapevine y La Viña. Esto se hizo en diciembre. Debíamos pedirle a la Comunidad sus comentarios respecto de qué funciones preferirían tener en la aplicación. Hicimos un llamado a la Comunidad por comentarios. Asistimos a eventos presenciales y dimos presentaciones para pedir opiniones. También llevamos a cabo una encuesta y los resultados de todas estas medidas fueron sólidos. Con esta información, comenzamos a elaborar una lista de funciones que incluiríamos en el desarrollo, como historias actuales y archivadas, el pódcast, una reflexión diaria, una calculadora de sobriedad, una lista de reuniones favoritas y una lista de verificación de mantenimiento espiritual. El paso siguiente era encontrar un proveedor de servicios para crear la aplicación. Enviamos una solicitud de propuestas a varios desarrolladores, recibimos cuatro respuestas viables y en enero seleccionamos a nuestro desarrollador.

Cuando Josh presentó el informe ante la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, un miembro de la Conferencia preguntó: “¿Qué necesitan que hagamos?” Luego de debatir mucho el año pasado, estas son algunas de las cosas con las que pueden ayudarnos:

- **Correr la voz:** necesitamos su ayuda para que esta información llegue a la Comunidad. Por favor, cuenten esto

en sus grupos. Inclúyanlo en sus informes. Publíquelo en sus boletines informativos de área y distrito. Hagan correr la voz.

- **Servicios del Grapevine:** a lo largo de los años, las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales han aumentado la cantidad de servicios que el Grapevine ofrece sin costo a los miembros, pero con un costo mayor para el Grapevine. Estos servicios incluyen el canal de YouTube, las cuentas de Instagram y el pódcast. Al reducirse los ingresos por suscripciones, se está haciendo imposible que el Grapevine absorba estos costos sin tener un déficit. No queremos crear una brecha entre las dos juntas corporativas. Somos todos una familia. Debemos hablar sobre esto para obtener consejos de cara al futuro. Nuestra pregunta a la Conferencia es: ¿cómo debería Grapevine, Inc. pagar los servicios que provee a partir de las instrucciones de la Conferencia?

Para cerrar, quiero hablar sobre el impacto que el Grapevine y La Viña pueden tener en un alcohólico que está sufriendo. Llegué a Alcohólicos Anónimos a los 25 años cuando me estaba muriendo por un alcoholismo descontrolado. Tres hombres que llevaban un mensaje de recuperación sólido hicieron su labor de Paso Doce conmigo. Estaba intrigado, pero sentía un miedo inmenso hacia la gente y no dejaba que nadie se acercara a mí. Cuando llegaba a la sala de reunión, tomaba una pila de Grapevines que estaban ubicados estratégicamente junto a la puerta de entrada. Me sentaba en un rincón y leía, y esperaba que nadie intentara hablarme. A medida que leía las historias, me iba identificando con ellas. Como resultado, supe que estaba en el lugar correcto y, de a poco, comencé a abrirme a las personas. Cuando comparto esta experiencia, siempre se acerca a mí gente que tuvo una experiencia similar. También me siento inclinado a compartir esta experiencia cuando alguien cuestiona la eficacia del Grapevine o La Viña. “¿Vale la pena?” Para mí, sin dudas.

Mike L., presidente



■ Informe financiero

El informe financiero, que aparece en forma abreviada en este documento, fue presentado el lunes por la tarde por Kevin Prior, el tesorero de la Junta de Servicios Generales y coordinador del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, y abarca la información financiera no auditada de 2021 de la Junta de Servicios Generales, AAWS, el Grapevine y La Viña. El informe completo, las diapositivas que lo acompañan y las notas detalladas no están incluidas en esta publicación, pero están disponibles si se solicitan. Para mayores detalles sobre las finanzas de AA, consulte el informe del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios (página 74) y la declaración de los auditores independientes y los estados financieros consolidados auditados que aparecen en las páginas 107–127 de este informe.

Buenas noches. Mi nombre es Kevin Prior y soy custodio clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales. Es un privilegio para mí presentar el informe de tesorería de este año a la 73.^a Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

La auditoría independiente de 2022 dio como resultado una opinión sin cambios o “limpia”, lo que quiere decir que los estados financieros están presentados de manera razonable en todos los aspectos materiales. Los auditores no encontraron ninguna debilidad material ni ninguna deficiencia significativa. No obstante, sí presentaron tres recomendaciones para fortalecer las operaciones financieras de la OSG y dos para fortalecer las operaciones financieras del Grapevine, las cuales serán puestas en práctica por la gerencia.

El automantenimiento de la Séptima Tradición fue de \$10.55 millones en 2022, un 2 % menos que el récord de \$10.78 millones recibidos en 2021. Estamos agradecidos con la Comunidad por su apoyo continuo, especialmente en vista del efecto adverso de la pandemia en las ganancias brutas de las publicaciones, que fueron de \$4.89 millones en 2022 —una disminución del 22 % con respecto a los \$6.29 millones de 2021—. Este fue el cuarto año consecutivo en que disminuyeron las ganancias brutas de las publicaciones. Si bien las ventas brutas han aumentado en los últimos dos años, la ganancia bruta ha disminuido debido al aumento de los costos de producción y envío.

Algunos datos adicionales sobre las contribuciones de 2022 son los siguientes:

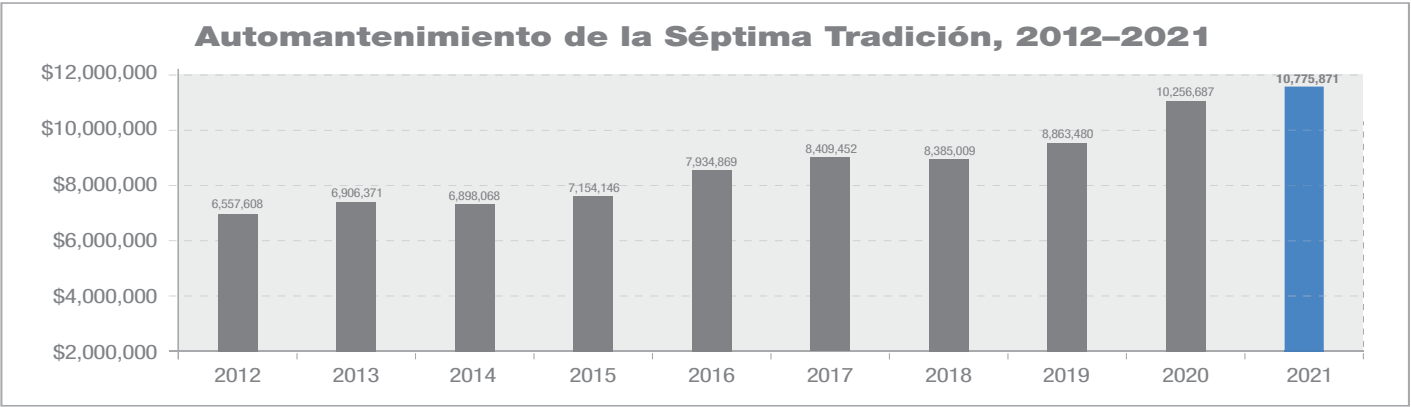
- El 23 % de las contribuciones se hicieron en línea por medio de una tarjeta de crédito o de PayPal. Procesar las contribuciones efectuadas en línea cuesta menos que procesar aquellas que se hacen por medio de cheques, ya que requieren mucho menos mano de obra.
- El 59 % de las contribuciones se recibieron de los grupos; 31 % provinieron de miembros de la Comunidad;

y 10 % de los intergrupos, oficinas centrales, áreas y distritos.

- Aproximadamente un tercio de los grupos contribuyeron, y la contribución anual promedio de los grupos fue de \$317.01.
- La contribución individual promedio fue de \$121.79.
- El 64 % de las contribuciones de los grupos y el 69 % de las contribuciones individuales fueron de \$100 o menos. El corazón del automantenimiento son los muchos miembros de la Comunidad que hacen pequeñas contribuciones, y no los pocos que hacen grandes contribuciones. De hecho, tan solo 54 contribuciones individuales fueron por el máximo de \$5,000, mientras que 18,824 fueron de \$100 o menos.

Los gastos operativos de la OSG fueron de \$17.82 millones, un aumento del 20 % en relación con los \$14.86 millones de 2021. El factor más importante del aumento fue el retorno a la presencialidad en la Conferencia de Servicios Generales, así como en los foros regionales y reuniones de la junta de AAWS y la JSG. No obstante, los gastos operativos de 2022 fueron menores que los gastos operativos ajustados por inflación en 9 de los últimos 10 años. El 72 % de los gastos operativos fue en categorías donde los gastos fueron menores a los presupuestados, incluyendo el personal, la mayor categoría de gastos.

La OSG terminó el año con un déficit operativo de \$1.58 millones. No obstante, el efectivo operativo disminuyó en \$2.06 millones debido a inversiones en inventario de literatura para prevenir faltantes de existencias. Los ingresos por seguros de \$1.01 millones de la cancelación de la Convención Internacional 2020 transferidos del Fondo de la Convención Internacional (donde estaban retenidos antes de su transferencia final al Fondo General para el reembolso de los gastos de la convención) al Fondo General durante 2022 cubrieron parcialmente estas compras de inventario adicionales. Tengan en cuenta que



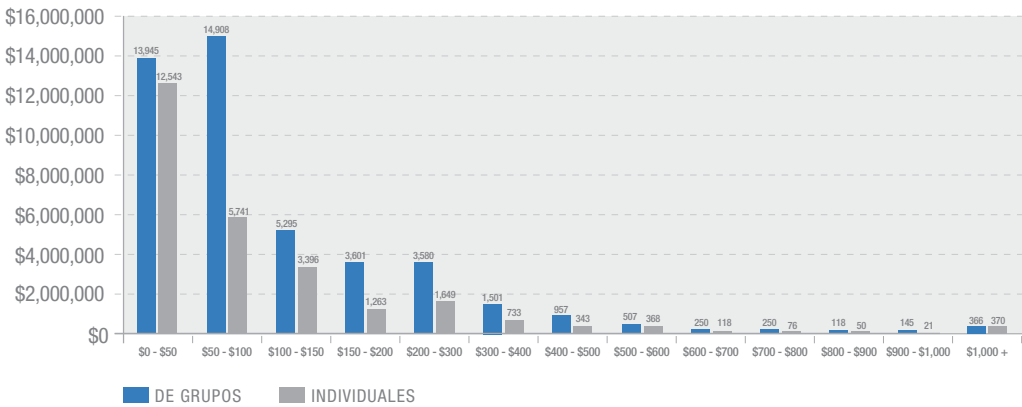
los ingresos de los seguros fueron reconocidos en los estados financieros en 2020 y no tuvieron ningún impacto en el déficit operativo en 2022.

Las suscripciones impresas pagadas del Grapevine disminuyeron 6.7 % en 2022, y las suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil disminuyeron 27.6 %. Sin embargo, el Grapevine está desarrollando una nueva aplicación que se espera que tenga 1,500 nuevos suscriptores en 2023.

En términos generales, el Grapevine logró un margen bruto de \$789,000 sobre la revista y una ganancia neta de \$675,000 sobre otros artículos publicados. Los gastos operativos de \$1.88 millones resultaron en una pérdida operativa de \$405,000 comparada con una pérdida de \$113,000 en 2021. La circulación de la revista La Viña aumentó en 4.3 % en 2022, en comparación con una disminución de 12.4 % en 2021. El apoyo del Fondo General a la actividad de servicio de La Viña fue de \$637,000 en 2022, en comparación con \$389,000 en 2021.

La Junta de Servicios Generales ha aprobado un presupuesto para la OSG en 2023 con un superávit operativo de

Número de contribuciones por su valor en dólares



la versión ePub de la revista alcance un total de 4,719. La Viña está proyectando una circulación de 6,415 ejemplares de la revista. El apoyo del Fondo General a La Viña está presupuestado en \$654,000, comparado con \$637,000 en 2022.

Un análisis más detallado de los gastos de la OSG en 2022 muestra que los gastos de personal (salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina) representan el 61 % de los gastos operativos. Esto es típico para las organizaciones sin fines de lucro o toda organización que produce servicios en vez de productos. Los honorarios profesionales constituyen aproximadamente un 11 % de los gastos operativos. El resto de los gastos operativos está compuesto principalmente por:

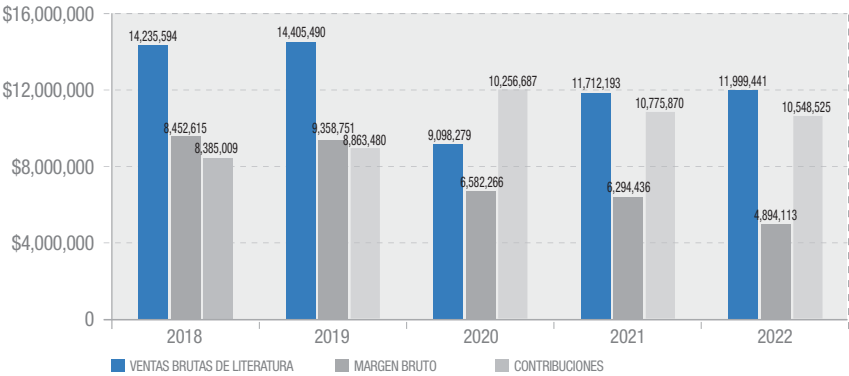
- Instalaciones (incluyendo alquileres) y equipos 12 %
- Viajes y reuniones 9 %¹

Durante 2022, nuestra reserva prudente aumentó en \$96,774, de \$12.85 a \$12.95 millones (netos de \$573,012 de las obligaciones por suscripciones del Grapevine). El aumento se originó por ganancias de inversiones. El saldo de \$12.95 millones al 31 de diciembre representa 8.38 meses de gastos operativos de 2022. Ya que se ha presupuestado que los gastos operativos de la OSG y del GV aumentarán en 2023, el saldo de la reserva prudente al 31/12/22 representa 7.35 meses de gastos operativos de 2023.

En 2022, la Junta de Servicios Generales adoptó una política sobre el fondo de reserva que incluye:

- Un rango objetivo de 9 a 12 meses de gastos operativos de la OSG y del GV.
- Una disponibilidad mínima de 50 % de la cartera de inversiones dentro del año.
- La JSG tiene que autorizar las transferencias y retiros del fondo de reserva.
- En caso de emergencias como la quiebra de un banco o la incapacidad de pagar la nómina de sueldos, el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios puede autorizar un retiro. Si el comité no puede reunirse dentro del marco de tiempo necesario, dos oficiales de la JSG pueden autorizarlo.

Impacto de la pandemia en la distribución de los ingresos de la OSG



\$506,000 luego de la depreciación. Este presupuesto anticipa ingresos operativos de \$18.79 millones comparados con \$15.91 millones en 2022. Los ingresos se componen mayormente de contribuciones, presupuestadas en \$10.5 millones y ganancias brutas de literatura, presupuestadas en \$7.95 millones. El presupuesto de literatura refleja un aumento de precios del 20 al 30 % que se hizo efectivo el 3 de abril. Los gastos operativos están presupuestados en \$17.09 millones antes de la depreciación, menos que los \$17.82 millones en 2022.

Además, la JSG aprobó un presupuesto para el Grapevine con un superávit operativo neto de \$68,000, comparado con un déficit de \$405,000 en 2022. Las ganancias brutas sobre las suscripciones están presupuestadas en \$548,000. Se espera que la circulación de la revista impresa del Grapevine sea de 48,000, mientras que la circulación de

¹Las categorías restantes son datos, automatización y sitio web; servicios de la oficina; e impresión, que representan un 2 % cada uno.

■ Presentaciones



Informe del proyecto *Location Plus*

En el presente: Carolyn W., Paz P., Marita R., Irma V., Tom H., Jimmy D. (ex officio) y Michelle Mirza (secretaria sin voto). Además, Bob W. (gerente general de la OSG) y Chris C. (responsable de publicación del Grapevine) participan como invitados sin derecho a voto, siendo recursos indispensables para la valoración e implementación del trabajo del comité.

OBJETIVO DEL COMITÉ: Estudiar los requisitos de espacio que tanto la Oficina de Servicios Generales como la Oficina del AA Grapevine necesitan para satisfacer, eficaz y eficientemente, las solicitudes de servicio de la comunidad de AA.

Se han llevado a cabo estudios de reubicación aproximadamente cada diez años; el más reciente fue el “Estudio de reubicación de la OSG” de 2014, antes de que expirara el contrato de alquiler en 2018.

Cada uno de estos estudios fue realizado con una metodología diferente; en algunos casos se recurrió a consultores externos, y en otras ocasiones fueron llevados a cabo por comités especiales o por la propia gerencia.

En todos ellos se ha procurado determinar un lugar adecuado para las operaciones de la OSG y del Grapevine, teniendo en cuenta la ubicación de las oficinas, las posibles repercusiones en los servicios a la Comunidad, los efectos a corto y largo plazo para los empleados, los gastos de funcionamiento y el costo del alquiler. Todo ello se examina en el contexto del debate en curso sobre el automantenimiento y de la revisión de las necesidades relacionadas con el fondo de reserva.

¿A qué se refiere el “plus”?

El presente estudio de reubicación incluirá una revisión detallada de las operaciones y necesidades internas, con el fin de fundamentar la selección de la ubicación. Se tomarán en cuenta los siguientes aspectos:

- Determinar, en colaboración con los ejecutivos de ambas corporaciones operativas y las juntas directivas de AAWS y del AA Grapevine, las funciones que actualmente son necesarias para proporcionar los servicios solicitados a los miembros.
- Definir las características y necesidades de espacio de las oficinas y de las áreas de trabajo para estimar la cantidad de metros cuadrados que son necesarios, tomando en consideración que favorezcan un ambiente de trabajo positivo para nuestros empleados, a la vez que plasmen las mejores prácticas actuales.
- Procurar conseguir eficiencias de escala (física y en otros aspectos) en todo cuanto concierne a ambas corporaciones operativas, con el objetivo de servir mejor a la Comunidad de una manera prudente y rentable.
- Evaluar las necesidades futuras, de aquí al final del próximo ciclo de alquiler, para garantizar que la selección de la ubicación refleje tanto las necesidades inmediatas como las previstas a un plazo más largo.

¿Cómo vamos a evaluar el “plus”?

Para empezar, hemos solicitado tanto a AAWS como al AA Grapevine que nos proporcionen sus planes detallados para que los revise el comité especial.

Estos planes abarcan información detallada sobre temas como:

- Evaluación inicial sobre la composición de los recursos humanos y de personal actuales, así como sobre los cambios previstos en los próximos doce meses.
- Equipamiento y necesidades tecnológicas.
- Interdependencia y relación con otros departamentos o entidades.
- Necesidades adicionales o futuras para alcanzar sus objetivos; lo cual incluye equipos, personal, habilidades o conocimientos especializados y otros recursos, según cada caso.
- Cualquier área de oportunidad que se identifique para reducir la duplicación, mejorar la eficiencia, optimizar el uso de los recursos existentes o disminuir los costos.

Siguientes pasos:

Recabar los comentarios adicionales de Bob W. (gerente general de la OSG) y Chris C. (responsable de publicación del Grapevine) en relación con la manera en que se espera que evolucionen estos planes durante los próximos cinco a diez años, teniendo en cuenta la tecnología y otros factores que pudieran influir más adelante en la transformación de las necesidades de las oficinas (durante el período de vigencia de un contrato de alquiler).

El comité especial examinará esta información para determinar tanto la mejor manera de aprovecharla como los estudios complementarios que pudieran ser necesarios.

Al momento de redactar el presente informe, aún no había comenzado esta fase.

Cronograma del proyecto *Location Plus*

Etapas y autorizaciones necesarias para renovar el contrato de alquiler, o para aprobar una nueva ubicación, junto con su plan de transición.

2022

- Elaborar una solicitud de propuestas para triplicar la oferta y seleccionar al proveedor corporativo para la selección de la sede.
- Involucrar a las juntas directivas del AA Grapevine y

de AAWS para que participen en el estudio sobre la idoneidad del espacio, las funciones y los flujos de trabajo.

2023

- Revisar la investigación y las recomendaciones del proveedor para la selección de la sede.
- Concluir el estudio sobre la idoneidad del espacio, su utilización y los flujos de trabajo, en colaboración con las juntas directivas del AA Grapevine y de AAWS.
- Definir otras opciones para la sede y las estructuras.
- Concluir el informe sobre las opciones del plan de renovación y reubicación.

2024

- Compartir con la Conferencia la recomendación de la Junta, para recibir sus sugerencias y comentarios.
- Comenzar la negociación de un nuevo contrato de alquiler;
 - o,
- notificar al propietario y poner en marcha el plan de reubicación.

2025

AAWS comienza el proceso de la

- ruta 1: la renegociación para renovar el alquiler, con actualizaciones trimestrales;
- o el de la
- ruta 2: la puesta en marcha del plan de reubicación, con actualizaciones trimestrales.

Fechas de revisión prioritarias

- | | |
|--------------------|---|
| Octubre de 2022: | Preparación de la solicitud de propuestas para los proveedores. |
| Diciembre de 2022: | Distribución de la solicitud de propuestas. |
| Enero de 2023: | Evaluación de los proveedores interesados. |



Febrero de 2023:	Revisión de las propuestas y selección de una recomendación.
Marzo de 2023:	Revisión de los informes internos de seguimiento del AA Grapevine y de AAWS.
Abril de 2023:	Informe para la Conferencia.
Julio de 2023:	Informe actualizado sobre el estatus para la Junta de Servicios Generales.
Octubre de 2023:	Presentación de opciones potenciales para la reubicación, incluyendo la planificación logística.
Enero de 2024:	Presentación de la recomendación final sobre la conveniencia de permanecer en Riverside Drive o reubicarnos.
Abril de 2024:	Recopilación de los comentarios y sugerencias de la Conferencia acerca de las recomendaciones finales.
Abril de 2024:	AAWS comienza las negociaciones de alquiler o reubicación.
Julio de 2024:	Informe final del comité especial.

Siguientes pasos

Julio de 2023:	Presentar un informe actualizado dirigido a la Junta de Servicios Generales.
Octubre de 2023:	Presentar a la JSG alternativas potenciales, tanto dentro como fuera del área metropolitana de Nueva York, incluyendo la planificación logística.
Enero de 2024:	Presentar a la JSG la recomendación final de renegociar el contrato en Riverside Drive, reubicarse en el área metropolitana de Nueva York, o reubicarse fuera del área metropolitana de Nueva York.
Abril de 2024:	Informar de la recomendación a la 74.ª CSG y recabar sus comentarios y sugerencias entre abril y mayo de 2024. AAWS comienza a gestionar la negociación del alquiler.
Julio de 2024:	Presentar a la JSG el informe final del comité especial.

Lo que se espera del proveedor

El comité especial *Location Plus* ha optado por contratar a un consultor externo con experiencia en todos los aspectos del estudio de reubicación para garantizar que dispongamos de información objetiva y detallada, evaluada por profesionales calificados, para fundamentar las recomendaciones y la toma de decisiones, así como con una evaluación completa del impacto económico y funcional de cada alternativa.

METODOLOGÍA DEL PROVEEDOR PARA LA EVALUACIÓN DE ESCENARIOS

Comparar la ubicación actual con al menos tres o cinco reubicaciones posibles.

Hipótesis que están siendo consideradas:

1. *Permanecer en la ubicación actual, realizando adaptaciones.*

- 2a. *Mudarnos a otra ubicación en Nueva York.*
- 2b. *Mudarnos a otra ubicación del área triestatal.*
3. *Mudarnos fuera del estado.*

La evaluación de la hipótesis incluirá detalles acerca de:

- traslados, reuniones y eventos (reuniones de la Junta, CSG);
- recursos humanos (calidad de vida, costo de vida, mercado laboral, transición para el personal actual);
- espacio disponible para oficinas y sus precios, estacionamiento o transporte público;
- requisitos estatales, reglamentarios y fiscales... y otros aspectos.

Directrices

- Prestar excelentes servicios a la Comunidad y a otras personas interesadas en AA.
- Disponer de un lugar de trabajo que permita prosperar a todos nuestros empleados.
- Hacer un uso prudente del dinero de AA.

¿Comentarios, ideas, inquietudes?

Todavía estamos en las primeras fases; este informe se ha elaborado principalmente para ofrecer información sobre el proceso, los objetivos y el cronograma.

Sin embargo, debido a que empezamos con antelación, tenemos también la oportunidad de recabar sus comentarios y sugerencias, y de conocer sus puntos de vista.

Estamos recopilando sus observaciones para que el comité especial las tenga siempre en cuenta.

Seguiremos solicitando su opinión a medida que dispongamos de más información y avance el proceso.

Carolyn W., custodio de servicios generales

Participación de los grupos en línea

Esta presentación fue moderada por Trish L., custodio general de Canadá y está basada en un informe de avance, cuyo resumen se presenta aquí, del comité especial sobre **la participación de los grupos en línea en la estructura de los EE. UU. y Canadá**. El informe completo está disponible de la Oficina de Servicios Generales.

MATERIAL DE REFERENCIA

La repentina aparición de la pandemia en 2020, como todos sabemos, creó un nuevo entorno (en la mayoría de los casos) para los grupos de Alcohólicos Anónimos de todo el mundo —el mundo virtual— y señaló la necesidad de tener nuevas perspectivas respecto de la incorporación de esta nueva plataforma en la vida de AA, en una forma que respete nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos.

La participación en la vida de AA hasta el 2020 se había basado lógicamente en una organización geográfica, particularmente para la labor de servicios generales. La realidad virtual estará con nosotros mucho más allá de la pandemia, y es necesario que miremos hacia el futuro. ¿Qué nuevas oportunidades han surgido? ¿Qué estamos pasando por alto? ¿Cuáles son los desafíos? ¿Cuáles son las inquietudes que aparecen y cambian constantemente?

Al 6 de diciembre de 2022, había 883 grupos virtuales listados en la base de datos de grupos de la estructura de servicios generales de EE. UU. y Canadá. De estos 883 gru-

pos, 587 tenían un RSG como su contacto primario. En abril de 2022, había 595 grupos virtuales activos en la base de datos. Esto representa un aumento sostenido en el número de grupos.

Actualmente hay dos distritos virtuales que aparecen en la base de datos de la OSG: el distrito 20 en el área 48, y el distrito 25 en el área 72. Otras áreas pueden estar en vías de formar o aceptar distritos virtuales, pero solo hay dos que aparecen actualmente en los listados de la OSG. Ambos distritos virtuales han visto un aumento sostenido en el número de grupos virtuales que se han inscrito en ellos.

Datos de la encuesta

El comité especial formuló una serie de preguntas para los delegados y se recibieron respuestas de 76.5 % de las 93 áreas.

Se reconoció la complejidad de los asuntos en cuestión. También se señaló que muchos de los retos a los que se enfrentan los grupos virtuales son los mismos que los de los grupos físicos —es decir, son retos universales de los grupos de AA—.

Según las encuestas, hay muchas áreas que han hallado soluciones viables a asuntos relacionados con la participación de los grupos en línea. Más que un dilema que necesite ser resuelto, simplemente puede ser necesario recopilar experiencia compartida.

También se compartió que las áreas están encontrando soluciones. Las que todavía no han estado discutiendo estos asuntos, lo harán sin duda. Todo esto ilustra cómo el compartimiento que circula entre las distintas partes ayuda a que el proceso avance.



Si bien se reconoció la unidad, también quedó manifiesto que en una encuesta el delegado contestó: “Sí, los grupos en línea son bienvenidos” pero luego los comentarios revelaban que los grupos en línea en verdad no estaban siendo incluidos.

Se compartió que existe un deseo en la Comunidad de contar con claridad y orientación, un ansia de saber “qué es lo que se supone que hagamos”.

Ejemplos de las respuestas a la encuesta

Los siguientes ejemplos de respuestas muestran la variedad de perspectivas y experiencias en la estructura de servicios generales.

- Estamos prestando atención a acciones inclusivas para que las personas que participan en la asamblea híbrida sean verdaderamente parte de las actividades administrativas.
- Hay un distrito lingüístico que no permite que los grupos únicamente virtuales (en línea) participen. Pueden participar en persona en el área.
- Un condado está actualmente considerando añadir un distrito virtual.

¿Qué discusiones sobre la participación de grupos virtuales / en línea se han dado en su área o distritos? ¿Hay discusiones en curso sobre una participación futura?

- Nuestra área está aguardando información de la Conferencia que sea concluyente y brinde una orientación adecuada.
- Se habló de inquietudes como que miembros de otros países presten servicio como RSG (o sean la mayoría de los miembros) y que se siga el proceso adecuado para inscribirse en la OSG.
- Sería deseable contar con un foro virtual además de los foros regionales presenciales.

¿Conoce de grupos en línea / virtuales en su área que hayan elegido no conectarse a la estructura de servicios generales, ya sea por decisión o por circunstancias?

Sí: 46.27 %; **No:** 53.73 %

- Al igual que para los grupos presenciales, para los grupos en línea también es un reto conseguir y conservar RSG.
- Muchos grupos confunden la diferencia entre ser un “grupo registrado” y que sus reuniones estén incluidas en un listado.

¿Cuál es su apreciación de los tipos de grupos en línea o virtuales en su área? Por ejemplo, ¿se trata principalmente de grupos nuevos? ¿Son grupos que pasaron de ser presenciales a ser virtuales o en línea? ¿Sabe si tienen la intención de continuar con el formato actual que tienen?

- Algunos grupos en línea solían ser grupos presenciales antes de la pandemia y decidieron seguir siendo virtuales.
- Otros grupos decidieron pasar a una plataforma híbrida luego de la pandemia.
- Un grupo presencial pasó a ser en línea, pero la mitad del grupo quiere seguir en línea mientras que la otra mitad vuelve a las reuniones presenciales.
- La mayoría tiene la intención de seguir siendo virtuales.
- Tenemos muchos que no están estructurados y no tienen



interés en integrarse en la estructura de servicios generales.

- Se están desarrollando nuevos grupos con la finalidad de llegar a más gente fuera del área.
- Hay muchos grupos nuevos. Algunos pasaron a ser únicamente en línea o híbridos tras haber sido presenciales. Tienen planeado continuar con este proceso.
- Nuestra área recibe abiertamente a los grupos en línea.
- Hay una fuerte resistencia a las asambleas en línea.
- Algunos grupos y reuniones parecen querer reunirse sin tener ninguna conexión con el distrito, área o con AA como un todo.
- Estamos viendo una disminución sustancial en los grupos en línea y algunos que cierran sus puertas a medida que volvemos a los grupos presenciales.
- Algunas personas con problemas de accesibilidad han optado por permanecer conectadas en línea como grupos independientes.
- Algunos miembros de AA parecen preferir reunirse en línea, ya sea por conveniencia o seguridad, o por la dificultad de encontrar servidores de confianza.

En base a lo que saben, ¿los grupos en línea en su área cuentan con miembros de múltiples distritos, de fuera de su área o de otros países?

Sí: 76.12 %; **No:** 23.88 %

- Entre los miembros del grupo hay gente de EE. UU. y de Irlanda (entre otros países). El grupo está tratando de dilucidar a dónde pertenece, dónde debe enviar sus contribuciones de la Séptima Tradición, etcétera.

- La mayoría de ellos cuenta con miembros de todo Estados Unidos y, en algunos casos, de otros países. Esto se debe principalmente a que comparten los códigos de acceso en los medios sociales.
- En el caso de los grupos que nos contactan, los animamos a que utilicen las Tradiciones para guiar la conciencia de grupo a la hora de tomar decisiones sobre a cuál distrito y área se van a unir.
- Muchos tienen miembros de todo el estado, como mínimo, o de otros estados, pero no necesariamente de otros países.
- Cuentan con miembros asiduos de todo el país y el mundo.

¿Qué tipo de mociones sobre este tema están en marcha o se han hecho o aprobado en su área?

- La moción de hacer una prueba de dos años de asambleas híbridas.
- Incluir a los grupos virtuales que se registran en nuestra área para que tengan voto y un RSG en el área.
- Hace casi dos años aprobamos una moción de brindar una asamblea híbrida, que viene celebrándose desde entonces.
- Una moción de crear un comité de tecnología que se encargue de coordinar las reuniones híbridas en vez de voluntarios.
- Aprobamos una propuesta en octubre de 2021 de aceptar a un distrito virtual.
- Nuestros votos han estado divididos al 50 % en cuanto a que pasen a ser virtuales únicamente, en vez de híbridas, como son actualmente.
- En junio de 2021 votamos a favor de “retomar las reuniones y eventos presenciales del área siempre y cuando se cumplan todos los requisitos de seguridad y salud”. No brindamos opciones en línea ni híbridas para participar.
- Continuamos todo este año con las reuniones híbridas.
- Desarrollamos un distrito en línea.
- Llevar a cabo todas las reuniones de servicio del área en formato híbrido.

¿Qué está haciendo su área en términos de participación en las reuniones de distrito y asambleas de área para los grupos en línea / virtuales?

- Deben contar con un número de grupo emitido por la OSG para poder participar en la asamblea.
- En las asambleas y reuniones del comité de área ofrecemos un formato híbrido.
- Tenemos un componente virtual en nuestras reuniones administrativas, así como para las reuniones de presentación de informes del delegado, antes y después de la Conferencia.
- Todas las votaciones deben ser en persona.
- Estamos dejando que los distritos tomen sus propias decisiones.

¿Su área ha invertido en equipos para eventos de servicio híbridos?

Sí: 52.24 %; **No:** 47.76 %

- Compramos cuatro computadores portátiles idénticos, con cámara, para que todos los cables sean intercambiables, además de garantía y maletines para transporte.
- Es posible que tengamos que comprar una cabina insonorizada portátil para la interpretación en nuestras asambleas.
- Adquirimos una cuenta de Zoom.

¿Cuál es el costo de facilitar la participación en línea / virtual en su área?

Las respuestas variaron e incluyeron costos tales como compras de equipos (*laptops* con cámara, *routers* de wi-fi, cables, maletines de transporte, etc.); planes de datos para *hotspots*; reembolso de gastos de viaje para los miembros del comité de tecnología, y licencias digitales.

¿Hay distritos virtuales en su área?

(La mayoría de las respuestas fueron sin comentarios).

- No creemos que esto sea de interés en este momento.
- Tenemos sentimientos encontrados sobre la necesidad o deseo que hay en nuestra área.
- No ha surgido ninguna moción formal al respecto todavía.
- Todavía no, pero hay algunos que lo están discutiendo.

En su área, ¿ha habido preguntas o discusiones acerca de la formación de un área virtual?

- La mayoría en nuestra área ha estado a favor de la participación de los grupos virtuales pero ha tenido sentimientos encontrados sobre si crear un área virtual sería la mejor respuesta.
- Han surgido preguntas sobre el proceso de formar un distrito o área virtual.

Talleres y presentaciones en Foros Regionales

Por medio de nuestros foros regionales (los foros virtuales en 2021, así como los foros regionales de 2022) se brindaron oportunidades de tener sesiones interactivas sobre temas

que generan inquietud e interés en las diversas regiones. Y, claro está, algunos de esos temas incluyeron la situación actual de los grupos en línea. En los informes de los talleres (mesas de trabajo) y presentaciones surgieron algunas ideas y temas específicos, entre ellos:

- Una necesidad aparente de guías de la OSG sobre reuniones híbridas y virtuales, así como los recién llegados en dichas reuniones.
- Como grupo en línea, descubrir formas inusuales de llevar a cabo la labor de servicio.
- Una pregunta sobre cómo utilizamos la tecnología para acercar a la gente que de otra manera no podría reunirse, sin adherirse a una estructura geográfica.
- Compartimiento sobre los aspectos básicos de cómo establecer y utilizar formatos tales como reuniones virtuales e híbridas, así como de qué manera adherirse a las Tradiciones (la Séptima y Undécima, por ejemplo, entre otras).
- Inquietudes sobre lo que pasará a medida que las reuniones presenciales vuelvan a comenzar, y la longevidad de la modalidad virtual / en línea, así como los costos asociados con el formato híbrido.
- El propósito primordial sigue siendo el mismo, sin importar qué tipo de reunión es, por lo que deberíamos de dejar de hacer estas distinciones.

Perspectivas internacionales de la Reunión de Servicio Mundial

La Reunión de Servicio Mundial que se llevó a cabo virtualmente del 1 al 6 de octubre de 2022 brindó una oportunidad vital de continuar con las discusiones internacionales que habían comenzado en la Reunión de Servicio Mundial de 2020, en relación con las reuniones en línea y virtuales. La RSM no es un órgano que genere políticas, sino que es una sesión de compartimiento global: una de las formas de mantener la unidad de AA en todo el mundo.

Internacionalmente, diversas estructuras están en diferentes etapas de las discusiones acerca de los grupos en línea o





virtuales. En muchos lugares, hay bastante participación al respecto y ciertos avances. En otros, sigue habiendo dudas sobre el lugar de los grupos o reuniones en línea en la estructura.

Es importante señalar que las formas en que los miembros se comunican y la manera en que las estructuras se han organizado a sí mismas, varía enormemente de una estructura a otra. En la estructura de EE. UU. y Canadá, los grupos virtuales son reconocidos, y a partir de eso, depende de las determinaciones locales la manera en que dichos grupos serán incorporados. Este no es el caso en el resto del mundo, necesariamente.

Algunas oportunidades que ayudan al crecimiento de AA (algunas de las cuales son específicas de la discusión de la RSM), entre ellas:

- Llegar a los alcohólicos en áreas remotas: en un caso, un grupo en línea muy activo llevó a la creación de un grupo presencial y el desarrollo de un distrito virtual.
- En los grupos en línea hay un gran influjo de jóvenes.
- Les da a miembros de AA de todo el mundo la oportunidad de conectarse y compartir de la misma forma en que lo hacemos aquí en la RSM, con oradores y miembros de diferentes países.
- Nos permite iniciar reuniones en áreas y países donde actualmente no las hay.
- Hay ahorros potenciales de costos cuando se organizan reuniones de servicio en línea, lo que disponibiliza más fondos para esfuerzos de Paso Doce de todo tipo.

Se expresaron algunas inquietudes sobre los grupos virtuales, entre ellas:

- Algunos opinan que los grupos en línea no tienen el impacto espiritual que se logra con las conversaciones luego de la reunión, algo muy típico en las reuniones presenciales.

- Se percibe una falta de interés en el servicio en los grupos en línea, así como una falta de oportunidades de servicio.
- Hay preocupaciones acerca de la privacidad y confidencialidad.
- Contribuciones de la Séptima Tradición.
- Hay inquietudes sobre la posibilidad de que los grupos de AA en línea hagan mella en los contactos personales y la actividad de servicio.
- Hay reuniones en línea donde las personas se quedan dormidas o simplemente se juntan a socializar, y que no parecen ser de AA.

La cuestión sigue siendo qué hacer con los grupos que no parecen tener ninguna conexión geográfica y cómo preservar la unidad por medio del proceso de determinar qué es lo mejor para todo AA.

Sigue habiendo más preguntas que respuestas, pero como dijo el delegado de Polonia en su charla inaugural, cuando citó a nuestro cofundador Bill W.: “Nuestros Doce Pasos probablemente no van a cambiar; las Tradiciones tampoco. Pero la manera en que nos comunicamos, la manera en que nos organizamos para funcionar, para servir —esperemos que esto vaya siempre cambiando para mejorar—.

Si bien la 71.^a Conferencia de Servicios Generales aprobó una acción recomendable en 2021, que recomendaba que: “la estructura de servicios generales de EE. UU. y Canadá reconozca a los grupos en línea (grupos cibernéticos) y fomenta su participación, incluyendo en los listados a aquellos grupos que soliciten ser incluidos como parte del distrito y área de su preferencia” muchos miembros de grupos en línea aún no saben que pueden registrarse en la OSG, o cómo podrían conectarse con un distrito geográfico o incluso uno virtual”.

Los grupos en línea que entienden que pueden registrarse en la OSG a menudo tiene otras preguntas: Algunas preguntas frecuentes que se hacen a la oficina son: “¿Cómo

elegimos a qué distrito unirnos si no estamos limitados específicamente por la geografía?” “¿Qué hacemos si nuestro distrito o área no puede atender nuestra necesidad de participar en línea?” “¿Qué tipo de permiso necesitaríamos para unirnos a un distrito en otra área?” “¿Los distritos virtuales están aceptando grupos de fuera de su área?” “¿Qué sucede si nuestros miembros son de otros países?” Si bien las respuestas a estas preguntas no suelen ser simples, un buen comienzo es averiguar lo que otros grupos han hecho.

La conversación en curso

Sigue habiendo más preguntas que respuestas. Sin embargo, el tipo de preguntas sigue evolucionando y cambiando. Al parecer, muchas conversaciones se están dando en la esfera de las áreas, distritos y grupos y hay un deseo y necesidad de experiencia compartida constante. Hay voces que tenemos que seguir buscando para escucharlas en este proceso y situación en continua evolución. Es algo excepcional formar parte de ello.

Trish L., custodio general de Canadá

Reunión de Servicio Mundial

Buenas tardes, mi nombre es Marita y soy alcohólica. Como dijeron cuando me presentaron, presto servicio con gratitud como custodio general de los EE. UU. Me pidieron que hoy les cuente sobre la Reunión de Servicio Mundial. Trish L., la custodio general de Canadá, y yo servimos como delegadas de la Reunión de Servicio Mundial en esta reunión bienal.

Tradicionalmente, la Reunión de Servicio Mundial rota entre Nueva York y otra estructura internacional dentro del marco de la Reunión de Servicio Mundial. La Junta de Servicios Generales de Japón había sido seleccionada para recibirnos en 2022. Como se trataba del final del tercer año de la pandemia, todos estábamos entusiasmados por reunirnos cara a cara otra vez. La Junta de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá costea, en gran parte, la Reunión de Servicio Mundial. En octubre de 2021, el comité Internacional de los custodios hizo la difícil recomendación de que, debido a nuestras dificultades económicas, no podíamos financiar la reunión. Nuestra Junta de Servicios

Generales estuvo tristemente de acuerdo. Los delegados de la Reunión de Servicio Mundial acordaron por unanimidad sustancial que volveríamos a utilizar una plataforma virtual para reunirnos. Fue decepcionante, pero ser prudentes con nuestras finanzas parecía ser la decisión correcta. Tan solo participar en la reunión nos permitió cumplir con su lema: “Llevar el mensaje de AA en la era digital”.

La Reunión de Servicio Mundial se hizo sin que hubiera país anfitrión este año, para permitirle a Japón postularse nuevamente para la próxima rotación fuera de Nueva York. Racy J., la secretaria del comité Internacional de los custodios, hizo un trabajo maravilloso de coordinar los esfuerzos de todos. Hubo traducción al inglés, español, japonés, farsi y mongol. Nuestro gerente general Bob dio comienzo a la reunión y muchos miembros del personal actuales y anteriores participaron para ayudar como secretarios de los diferentes comités. Mucha de nuestra gente ayudó a que esta reunión fuera un éxito. Hubo 49 estructuras que asistieron y unos 77 delegados.

La mayoría de ustedes se sentiría muy cómoda en este evento. Asistimos a mesas de trabajo y reuniones de comité, escuchamos los puntos destacados de los países presentados por los delegados de primer término —algunas estructuras tuvieron que reestructurarse o rearmarse luego de la pandemia— y escuchamos muchos otros compartimientos sentidos. La gran diferencia entre nuestra Conferencia de Servicios Generales y la Reunión de Servicio Mundial es que la RSM no hace recomendaciones ni emprende acciones para AA. Las recomendaciones y las acciones solo se aplican a la RSM. Es una oportunidad de compartir experiencia, de escuchar y aprender de los demás. Como dice el propósito de la Reunión de Servicio Mundial, el propósito primordial de la RSM es el mismo de todas las actividades de AA: llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que está sufriendo, dondequiera que se encuentre en el mundo y cualquiera sea el idioma que hable. La Reunión de Servicio Mundial busca alcanzar esta meta sirviendo como un foro para compartir la experiencia, fortaleza y esperanza de los delegados que se reúnen de todas partes del mundo. El primer punto del orden del día era incluir oficialmente a un delegado de Mongolia por primera vez.

Comenzamos con una reunión de la pelota roja de AA



virtual, la primera para mí. Escuché al delegado de la RSM de la Junta de Servicios Generales del Reino Unido decir algo que marcó el tono de mi experiencia en la RSM. Dijo: “A veces pasamos demasiado tiempo puliendo el bote salvavidas y demasiado poco tiempo echando el bote a navegar en el mar”. Me quedé con esa reflexión como punto de partida para reflexionar sobre los debates de la semana. Otra delegada mencionó que su hermano estaba en coma como consecuencia de esta enfermedad. Aprendí que tanto miembros clase A como clase B asisten a la RSM como delegados. En muchas estructuras, los delegados deben pagar su propia participación en la RSM porque sus estructuras son todavía jóvenes y necesitan ayuda económica, y esto es parte de los sacrificios personales que algunos delegados hacen.

El observador polaco que nos acompañó esta semana dio el discurso de apertura. Una de las cosas que mencionó fue que Polonia tiene 500,000 personas que asisten a un festival de música, principalmente jóvenes. AA monta allí una gran carpa donde ofrece literatura, café, sillas y reuniones abiertas. Dijo que promueve una forma fácil y segura de que los jóvenes conozcan Alcohólicos Anónimos. La cantidad de jóvenes que está yendo a AA en Polonia está aumentando. ¡Pensé que NOSOTROS podríamos hacer eso!

Uno de los temas principales fue, por supuesto, las reuniones virtuales. Los comentarios fueron variados, desde algunos que ya han comenzado a integrarlas a sus estructuras, hasta otros países que han decidido no reconocerlas como grupos de AA. Un delegado comentó que, si bien el debate era interesante y estaba aprendiendo mucho, “su país no tenía Internet suficiente, así que no tenían reuniones o grupos en línea”. Otro delegado comentó que “fue necesaria una pandemia para darnos el ‘don de la desesperación’ para intentar algo nuevo”. Observé que hay un clamor entre las estructuras para obtener licencias del material digital para poder satisfacer la necesidad en este nuevo formato. El delegado de Perú mencionó que, en 2022, la segunda contribución de grupo más grande hecha a su JSJG provino de un grupo virtual que estaba siendo responsable para que la mano de AA estuviera disponible. Me alegró que no se crearan políticas en la RSM, puesto que aún quedan muchas voces que necesitan hablar.

Las licencias y las traducciones continuaron siendo otro tema candente. Al igual que aquí, donde las ventas de la literatura representan una parte muy grande de los ingresos necesarios para llevar el mensaje, otros países están en la misma situación. Muchos países hablaron de la necesidad de una mejor comunicación y un servicio más rápido de parte de nuestra OSG. Me enorgulleció que Bob tomara la palabra y se disculpara ante las estructuras de servicio general por los problemas que han tenido y que hablara sobre el nuevo departamento que se creó para ser más eficientes en cómo manejamos el proceso. El pleno de la RSM recibió bien las disculpas. Me alegra informar que el 12 de abril, Beverly y su equipo les presentaron a todas las estructuras de servicio mundial el nuevo sistema digital que agilizará las solicitudes de licencias y las renovaciones. En esa oportunidad, Bob también anunció que las solicitudes pendientes deberían ponerse al día para junio de este año. Estas son excelentes noticias para algunas estructuras que han estado esperando mucho tiempo.

Me encantó escuchar los puntos destacados de los países y, mientras cada país presentaba, nuestros especialistas de tecnología de Tech 12 mostraban una bandera del país y en

qué parte del globo quedaba. Fue un momento de orgullo para cada país sentirse reconocido por todos nosotros.

El delegado de Chile, que antes había mencionado que tenían diez grupos en línea, también contó que las reuniones en línea habían llevado a la creación de una nueva reunión presencial porque necesitaban estar juntos.

Distintos países mencionaron la importancia del apadriamiento de país a país para el crecimiento de su propia estructura. De la misma manera en que India apadrina a Nepal, Colombia y México tienen un papel importante en nuestra zona. Han llevado el mensaje de servicio a otros países y les han enseñado cómo mejorar la comunicación dentro de la estructura de AA y a llevar el mensaje de forma más amplia.

Algunos países informaron que todavía estaban enfrentando dificultades financieras como resultado de la pandemia, pero que lo más preocupante era la falta de miembros en el servicio. La delegada de Finlandia lo expresó bien cuando dijo que Finlandia sobrevivió económicamente y que la oficina estaba volviendo a recibir visitantes todos los días otra vez. Sugirió que de manera espiritual y mental “nuestros miembros necesitaban un lugar para vernos y tocarnos otra vez para asegurarse de que íbamos a estar bien”.

La Reunión de Servicio Mundial se celebró poco tiempo después de que un huracán azotara Cuba. La mayoría de ustedes ha oído sobre mi viaje a Cuba el año pasado en representación de ustedes. Me entusiasmaba que, al reunirnos en una plataforma virtual, Cuba asistiría. La tormenta causó tantos daños en la isla que su delegado, Orestes S., no pudo asistir. Pudo participar parcialmente al enviar un video pregrabado de los puntos destacados de su país en español por medio de WhatsApp, que luego se compartió en pantalla con los delegados. Víctor, el asistente del personal del despacho Internacional, pudo brindarle a Orestes novedades frecuentes de la reunión por medio de WhatsApp mientras este cargaba el celular con la batería del auto. Estoy segura de que no fui la única delegada cuyos ojos se empañaron cuando escuchamos los puntos destacados de su país.

Me asignaron al comité “Trabajando con otros”, que abarca Información Pública, Instituciones de Tratamiento y Cooperación con la Comunidad Profesional. Fue un comité emocionante lleno de ideas de cara al futuro. Los delegados compartieron diferentes ideas sobre cómo atraer a los profesionales para que conozcan AA. Un delegado compartió que ofrecen almuerzos e invitan personalmente a los profesionales a participar en una sesión de “Almuerzo y aprendizaje”. También incluyen una carta con una “manifestación de interés” en un almuerzo futuro seis meses después. Ha sido un éxito para ellos. Otro delegado mencionó la importancia de que el trabajo de Información Pública se haga de forma local. También dijo que cuando los miembros que prestan servicio son alegres, tienen más éxito. Nos recordó que no somos una tanda de malhumorados y que a la gente probablemente le caigamos mejor si somos alegres. Muchos delegados expresaron que su estructura se dio cuenta de que hay mucho trabajo por hacer para ayudar a quienes nos ayudan a que la gente encuentre AA. Otras estructuras de servicio se refieren a la estructura de los EE. UU. y Canadá como la “estructura madre”, pero prefiero que seamos solo una estructura más. Hay tanto que podemos aprender y probar aquí si estamos dispuestos a escuchar. Por supuesto, cuando nos piden, siempre estamos listos para ayudar a cualquier país que lo desee, pero también podemos aprender mucho de ellos.



La Reunión de Servicio Mundial, como esta Conferencia, también tuvo sesiones de compartimiento para escuchar lo que está sucediendo en todo el mundo. Venezuela contó con alegría que, hace dos años, AA estaba al borde del colapso, pero ahora está recuperándose y creciendo. Sudáfrica informó que el 2 de octubre es el día mundial sin alcohol y el delegado estaba agradecido de que estuviéramos juntos para celebrarlo. Un delegado comentó que el presidente de la junta actual de su país es un periodista que los contactó inicialmente para escribir un artículo sobre Alcohólicos Anónimos. Más y más estructuras están usando la plataforma virtual para hacer mesas de trabajo de servicio. Trish y yo hemos participado en algunas de ellas. A veces es una sesión de preguntas y respuestas sobre cómo funcionan las juntas.

Otro delegado mencionó que estar sobrio y no prestar servicio era como ir a un parque de diversiones y no subirse a ninguna de las atracciones. Puesto que Trish y yo vivimos en la costa oeste y las reuniones se organizaron para adecuarse a la mayor cantidad de gente, nuestras jornadas virtuales comenzaban a las cuatro de la mañana. Pero fueron días llenos de información, alegría, risas, llanto, tristeza y humildad. Se palpaba la presencia de nuestro Poder superior en estos pequeños recuadros.

Otro delegado dijo que estaban usando al comité de búsquedas para darle más diversidad a su junta por medio de la selección de custodios clase A. Un delegado de la RSM que es científico, nos recordó que, si vemos un jardín, el entorno más sano es el que tiene más variedad de diferentes especies.

Dos de los temas de las presentaciones que quiero agregar a este informe fueron “Servicio: cómo transmitirlo”, en

el que la delegada le pregunta constantemente a su junta “¿este servicio es realmente necesario?”. Ella viene de un país pequeño que no tiene miembros suficientes para servir, así que deben cuidar su tiempo y sus finanzas.

El segundo tema podría ser relevante en la Conferencia esta semana. Era “Unidad: el valor del autosacrificio por la unidad de AA”. Algo que siempre me sirvió como delegada es recordar que quizás yo venga de un área, pero debo trabajar para todo AA. La buena comunicación requiere cooperación, tal como la música hermosa, en la que cada cual hace lo suyo junto con los demás en lugar de hacer un montón de ruido.

La reunión cerró de la manera usual, en 30 idiomas. Escuchar nuestra Oración de la Serenidad en cada uno de los idiomas, uno a la vez, dimensionó el hecho de que AA sin dudas tiene un alcance global. Que continúe por mucho tiempo más. La 28.^a Reunión de Servicio Mundial está programada para celebrarse del 27 al 31 de octubre de 2024, en Nueva York, de acuerdo con la rotación, bajo el lema: “Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy”.

Sé que pueden leer la información sobre AA en todo el mundo y ver el *Informe Final* completo en aa.org, pero espero que hoy hayan podido escuchar y sentir un poco de la experiencia. Gracias por permitirme el privilegio de disfrutar el recorrido.

Marita R., custodio general de los EE. UU.

Discusión sobre el Libro Grande en lenguaje llano y simple

Buenas tardes! Estoy muy feliz de poder coordinar esta sesión que busca escuchar sus reacciones sobre los borradores de los capítulos del Libro Grande traducidos en lenguaje llano y simple. Antes de comenzar, quisiera reflexionar sobre cómo llegamos hasta este momento en la historia de AA.

Luego de la sexagésima sexta Conferencia de Servicios Generales en 2016, se presentó una consideración de comité adicional: “la necesidad de que el comité de Literatura de los custodios explore la traducción de la literatura de recuperación en ‘lenguaje llano y simple’ para que el mensaje salvador de AA sea más accesible”.

Dicha exploración llevó a la creación de los subcomités sobre la *Investigación de temas, posibles herramientas y acceso al libro Alcohólicos Anónimos*, conocidos como RIPTAB-I y RIPTAB-II.

En el RIPTAB-I, se evaluaron los niveles establecidos de capacidad de lectura para identificar qué habilidades de lectocomprensión necesitaría el público objetivo, los potenciales alcohólicos, para entender el libro *Alcohólicos Anónimos*. Además, se exploraron qué otros materiales de recuperación simplificados estaban siendo utilizados por fuera de AA en lugar de la literatura aprobada por la Conferencia para satisfacer las necesidades de los miembros. El subcomité concluyó que las inquietudes sobre los niveles de capacidad de lectura reflejaban potenciales barreras a la accesibilidad, y podrían estar relacionadas con factores tales como educación, etnia, estatus migratorio y encarcelación.

En la septuagésima Conferencia de Servicios Generales, el comité de Literatura de la Conferencia solicitó a los custodios mostrar la presentación del RIPTAB. Se produjo un video de

dicha presentación, que se distribuyó a la Comunidad, solicitando además que los miembros brindaran sus comentarios y sugerencias.

Se encomendó a RIPTAB-II la tarea de continuar el trabajo del comité de Literatura de los custodios y del subcomité RIPTAB-I para obtener más información sobre cuestiones relacionadas con las solicitudes de la Comunidad sobre el lenguaje del Libro Grande.

Posteriormente, se envió un informe de avance al comité de Literatura de la Conferencia de 2021. Dicho informe abordaba temas relacionados con la accesibilidad del libro *Alcohólicos Anónimos* y la manera de fomentar la identificación de una mayor cantidad de alcohólicos. La idea del nuevo libro no era reemplazar al Libro Grande, sino superar las barreras del lenguaje para poder llevar el mensaje de AA a más alcohólicos que están sufriendo.

En la septuagésima primera Conferencia de Servicios Generales de abril de 2021, una acción recomendable de la Conferencia sugirió que “se prepare un borrador del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición en inglés) traducido a un lenguaje simple y llano, para que sea accesible y de fácil identificación para el público más amplio posible y que se presente un informe de avance o un borrador al comité de Literatura de la Conferencia de 2022”.

En julio de 2021, en la reunión del comité de Literatura de los custodios, se creó un subcomité para explorar varias herramientas de guía de estudio bajo la dirección del comité de Literatura de la Conferencia y siguiendo puntos de agenda propuestos en este sentido, y hacer un seguimiento de la traducción del Libro Grande en lenguaje llano y simple, teniendo presente que el comité de Literatura de la Conferencia solicitó que la traducción del Libro Grande fuera “accesible y de fácil identificación para el público más amplio posible”.

El subcomité adoptó el nombre “TABB” (que por su sigla en inglés significa Herramientas para Acceder al Libro Grande), y trabajó con el departamento de Publicaciones para evaluar a potenciales escritores para el proyecto. En febrero de 2022, se seleccionó a un finalista por unanimidad.

Luego de la Conferencia, el subcomité continuó trabajando, pero con algunos miembros nuevos como parte de una rotación regular. Nos hemos reunido ocho veces. En algunas

ocasiones, nos hemos reunido con el departamento de Publicaciones y con el escritor.

En mayo de 2022, se celebró un acuerdo contractual formal con el escritor. El departamento de Publicaciones estima que el proyecto estará terminado para mayo o junio de 2023. En promedio, se termina un capítulo por mes.

Hasta ahora, el escritor ha presentado diez capítulos al departamento de Publicaciones junto con el Prefacio, el Prólogo, y las primeras páginas de un glosario. Todos estos documentos fueron compartidos con el TABB luego de las revisiones editoriales.

Seguimos enviando sugerencias, inclusive cambios, y esperamos que haya varias rondas más de pequeños ajustes y mejoras para garantizar que el tono y el tenor de cada capítulo reflejen fielmente la orientación y sugerencias contenidas en el Libro Grande. Mientras tanto, el subcomité espera recibir la última tanda de capítulos revisados para seguir avanzando con el proyecto.

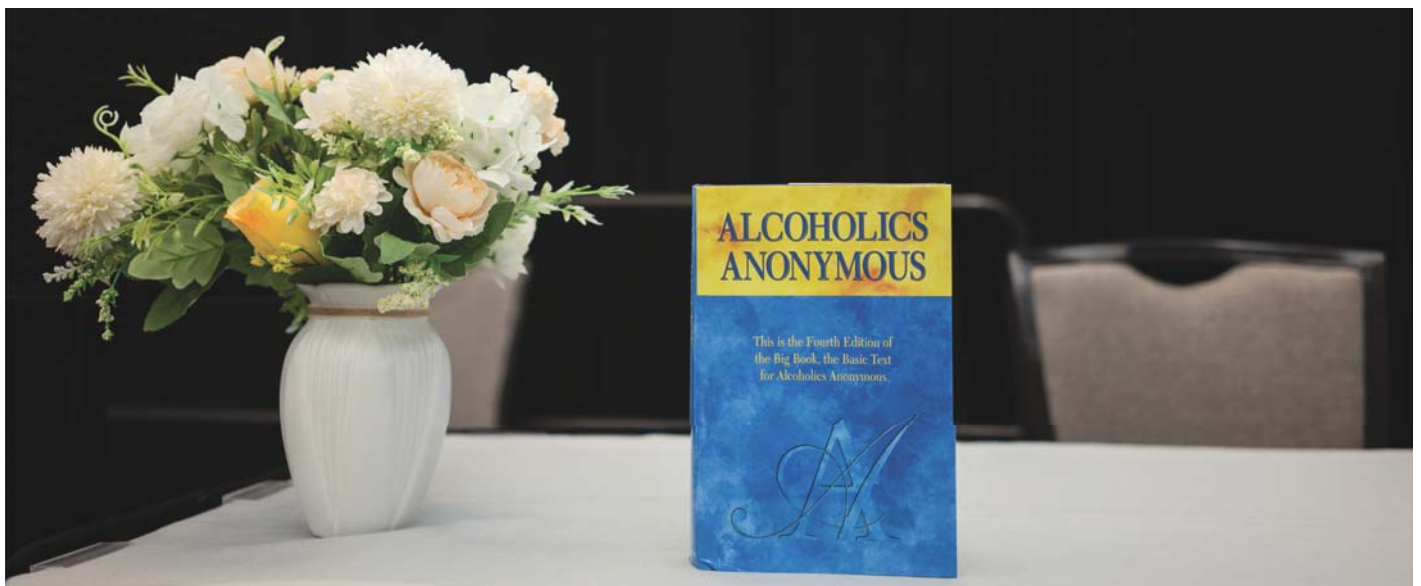
Este proyecto es enorme, y el subcomité entiende la gran importancia de llevarlo a cabo con éxito.

Recordé la presentación de Bernard Smith sobre por qué necesitamos una Conferencia. Al mismo tiempo, me pregunté: ¿por qué necesitamos un Libro Grande traducido a un lenguaje llano y simple?

Puede que no lo necesitemos para garantizar nuestra propia recuperación, pero lo necesitamos para asegurar la recuperación del alcohólico que anda todavía tropezando por las tinieblas a unos pasos de este salón y que tiene dificultades para leer. Lo necesitamos para asegurar la recuperación del niño que nace esta noche destinado al alcoholismo y que podría no entender la terminología de un libro casi centenario. Lo necesitamos para poder proporcionar, de acuerdo con nuestro Paso Doce, un refugio permanente para todos los alcohólicos que, en las épocas por venir, puedan encontrar en AA ese renacimiento que nos ha dado una nueva vida.

Quisiera cerrar agradeciéndole a Deb K. por haberme designado al subcomité, a Marita R. por volver a hacerlo, a Carolyn W. y Mike L. en el primer año, a Clint M. y Jimmy D. en el segundo, a David R. y Julia D. del departamento de Publicaciones y a Irene D. del despacho de Literatura, por su enorme esfuerzo durante el desarrollo de este proyecto.

John W., director no custodio de AAWS



Los servicios generales: nuestro objetivo y ritmo poderosos

Nuestros peligros comunes y nuestra solución común.

Mi nombre es Sherry S. y sirvo como delegada en el área 55 del noroeste de Ohio. Me gustaría agradecerle a Diana por su amable invitación. Hoy quisiera hablarles sobre “Nuestros peligros comunes y nuestra solución común”.

Es un tema que nos toca muy de cerca. El peligro para Alcohólicos Anónimos, para un nuevo miembro, para ti y para mí, es que el corazón deje de latir. Si el alcohólico no puede leer... Si no entiende las palabras... Si el significado de las palabras está distorsionado... ¿Es justo que este miembro potencial permanezca por siempre en la oscuridad porque no sabe que hay una salida, una forma de vida que funciona, una solución?

Otro peligro para Alcohólicos Anónimos es el desacuerdo, la confrontación, el conflicto. Cada uno de nosotros vive en un mundo donde reina el caos y el disenso. Son cosas que vemos a raudales todos los días.

¿Pero qué mantiene unidos a los miembros de Alcohólicos Anónimos? Una pequeña palabra de seis letras: La unidad. Por muchos años, Bill W., Bob S. y los custodios trabajaron arduamente para mantener a Alcohólicos Anónimos en movimiento. Bill intentó informar a los grupos sobre estos “nuevos” principios llamados Tradiciones, pero fue rechazado rotundamente. Sobre esto, Bill escribió: “No obstante, pasado un tiempo, me llegaron cartas en las que se expresaban sentimientos tales como el siguiente: ‘Bill, estaríamos encantados si tuvieras la amabilidad de visitarnos y hablar. Cuéntanos dónde solías esconder tus botellas y todo aquello de esa tremenda y explosiva experiencia espiritual que tuviste. Pero por amor de Dios no nos hables más de esas malditas Tradiciones’”.ⁱ

Sin embargo, las Doce Tradiciones sentaron los cimientos para el concepto de unidad entre los grupos. “La unidad de Alcohólicos Anónimos es la cualidad más preciada que tiene nuestra Sociedad. Nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán, dependen directamente de ella. O nos mantenemos unidos, o AA muere. Sin la unidad, cesaría de latir el corazón de AA; nuestras arterias mundiales dejarían de llevar la gracia vivificadora de Dios; se desperdiciaría la dádiva que Él nos concedió”.ⁱⁱ

La forma larga de la Cuarta Tradición nos brinda una guía más clara: “con respecto a sus propios asuntos, todo grupo de AA debe ser responsable únicamente ante la autoridad de su propia conciencia. Sin embargo, cuando sus planes atañen al bienestar de los grupos vecinos, se debe consultar con los mismos. Ningún grupo, comité regional, o individuo debe tomar ninguna acción que puede afectar de manera significativa a la Comunidad en su totalidad sin discutirlo con los custodios de la Junta de Servicios Generales. Referente a estos asuntos, nuestro bienestar común es de altísima importancia”.ⁱⁱⁱ A veces es muy difícil dejar atrás nuestros sentimientos o actitudes más controversiales antes de entrar a una reunión de AA. Pero cuando nos resistimos al cambio, ¿estamos pensando en el alcohólico que aún está sufriendo? Nuestra responsabilidad común es asegurarnos de que cualquier alcohólico pueda encontrar a Alcohólicos Anónimos.

Nuestra solución común se encuentra en “Un mensaje de

Bill”, escrito en mayo de 1964. Bill escribió: “El mensaje de AA nunca puede ser desvirtuado [...] El mantener en buen estado y a plena potencia estas arterias vivificadoras siempre será una alta prioridad de todas las generaciones futuras de nuestra Sociedad. Para poder hacerlo, tendremos que tener una comprensión cada vez más aguda de las necesidades inmensas que se hayan de satisfacer, y una dedicación constante de la más alta categoría. [...] Que Dios nos bendiga, mientras continuemos llevando nuestro mensaje en el lenguaje del corazón a todas partes y a pesar de toda barrera”.^{iv}

El trabajo que están haciendo como líderes de servicio está manteniendo el flujo de nuestras arterias mundiales. Por si nadie se los ha dicho recientemente, gracias por su servicio. Hemos asumido una responsabilidad con la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Nuestro deber es llegar a la mejor decisión posible en cada punto de la agenda, ya sea en las reuniones de los comités o aquí en el pleno de la Conferencia. Nos enfrentaremos a muchos desafíos a medida que discutamos y decidamos la dirección futura de Alcohólicos Anónimos. Necesitamos escuchar y tener en cuenta la opinión minoritaria. Alcanzaremos la unanimidad sustancial porque nuestra adorada Comunidad, Alcohólicos Anónimos, debe sobrevivir. Debemos dejar de lado el disenso y la discordia y ser “la voz activa y la conciencia efectiva de toda nuestra Comunidad”^v aquí en la septuagésima tercera Conferencia de Servicios Generales.

Sherry S., Noroeste de Ohio

i Manual de Servicio, pág. 97

ii Doce Pasos y Doce Tradiciones, pág. 129

iii Pág. 189

iv El lenguaje del corazón, págs. 348-49

v Concepto II, Manual de Servicio, Apéndice C6

Usar la literatura para llevar el mensaje

Mi nombre es Cara G. y soy alcohólica, delegada del área 41, panel 72, y estoy sobria desde el 29 de julio de 2014. Estoy agradecida por la oportunidad de hacer algo en Alcohólicos Anónimos y, honestamente, si me hubieran dicho hace ocho años que estaría aquí, me hubiera reído en sus caras. Alcancé la sobriedad por primera vez con una madrina en 2003; tenía 17 años y no tenía ningún interés en probar ninguna de las “cosas” que mencionaban en las salas de AA. Mi madrina en ese momento creía firmemente que nuestro mensaje se lleva en la literatura, y que si intentaba hacerlo sin los libros, sin dudas lo iba a arruinar. Pasaba por lo menos una hora por semana sentada con ella leyendo el Libro Grande y el *Doce y Doce*, palabra por palabra. No emprendí ninguna de las acciones recomendadas en la literatura en ese momento, pero leí los libros con ella, palabra por palabra, y tenía cierta idea de lo que este programa podía hacer por la gente.

Doce años, seis centros de tratamiento y cinco experiencias cercanas a la muerte después, y unos cuántos derrumbes espirituales, emocionales y físicos después, me encontré de vuelta en las salas de AA, golpeada, devastada y dispuesta a hacer cualquier cosa para no morir de alcoholismo. Los años anteriores, vine y les dije que era alcohólica, pero no me lo creía. Había muchas cosas problemáticas en mi vida, como la cocaína, la heroína, los hombres, pero, ¿el alcohol? No era un problema. El alcohol no tenía consecuencias externas en mi vida, y la gente decía que no podía estar aquí si no me



identificaba, pero no tenía a dónde ir. Encontré otra madrina que insistía en leer conmigo. Leímos el Libro Grande, palabra por palabra, hoja por hoja, en voz alta, juntas. No creo que hubieran agregado nada nuevo en las primeras 164 páginas desde la última vez que lo había leído, pero esa vez lo escuché. Leí en “La opinión del médico” que ya no podíamos distinguir lo verdadero de lo falso, y nuestra vida alcohólica era la única vida que parecía normal. No podía negar que yo era así. Y reconocí que encajaba como alcohólica en los primeros dos párrafos de “Más acerca del alcoholismo”.

Después de poder volver a hablar con coherencia, después de haber asistido y hecho los Pasos, empecé a apadriñar a otras mujeres. Hice exactamente lo que me habían enseñado. Lei el libro con ellas, palabra por palabra, hoja por hoja, y empezaron a ocurrir los milagros ante mis ojos. Vi como unas mujeres que eran iguales a mí, porque estaban seguras de que no pertenecían aquí, se encontraban a sí mismas en las páginas de nuestra literatura. Vi a la gente aferrarse a esta nueva vida y convertirse en las personas que su poder superior siempre les había predestinado a ser. Descubrí que la madrina que había tenido hacía tantos años tenía razón. Me había dicho: “Cara, el mensaje está en la literatura, nosotras simplemente ofrecemos esto, y así no lo arruinamos”. Empecé a estudiar las Tradiciones y los Conceptos con un pequeño grupo de mujeres y aprendí que los Pasos me enseñaron a recuperarme, mientras que las Tradiciones y los Conceptos me enseñan a interactuar con ustedes, los otros humanos del mundo.

Cuando me eligieron para el puesto de delegada, estaba casi segura de que el área 41 había cometido un terrible error. Yo describo mi experiencia en el servicio como entrar tambaleándose a una asamblea de área, tropezarse y caer

en la silla del delegado. Por más precisa que sea esa descripción, también recibí algo de experiencia cuando empecé; me dijeron: “cuando alguien te haga una pregunta, encuentra la respuesta en la literatura. No le des tu opinión, dile lo que dice el Manual de Servicio, un folleto, o lo que encuentres en *AA llega a su mayoría de edad*. Te va a ahorrar discusiones que nunca quisiste tener”. Lo he hecho lo más posible. He revisado la literatura y he ofrecido información fundamentada. Soy humana, y suelo estar equivocada e impulsada por mi ego, y cuando ofrezco algo claramente escrito que hemos aprobado Conferencia tras Conferencia, año tras año, es más probable que esté más cerca de la verdad. Así que, mi experiencia es la siguiente: la literatura que tenemos es la mejor herramienta en mi caja de herramientas. Es mucho más difícil arruinar el mensaje si estoy leyendo de la literatura que si estoy profetizando algo que sale de mi cabeza.

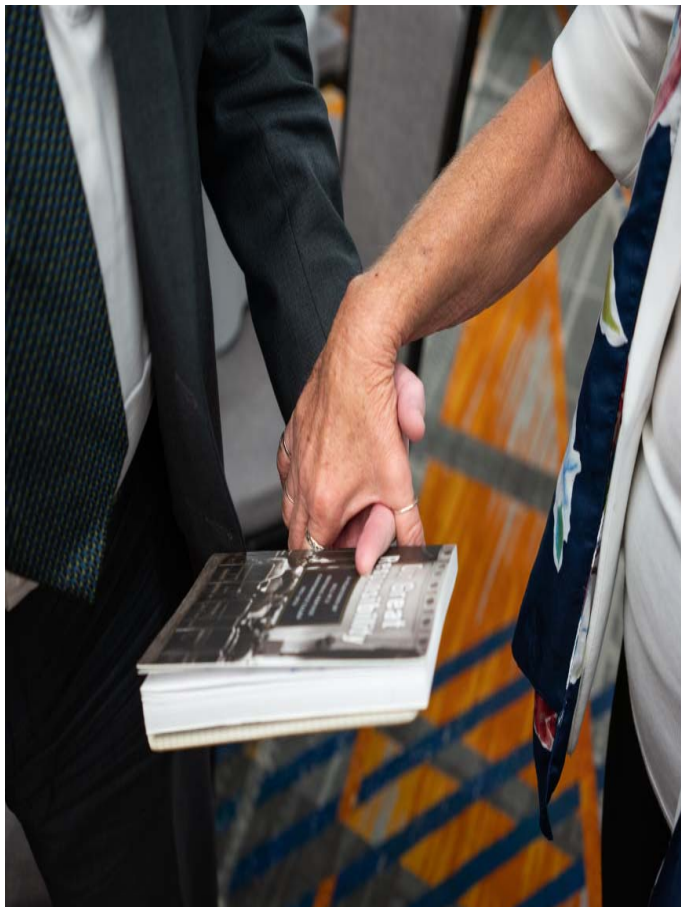
Entiendo el miedo que tenemos hoy en día en cambiar la literatura, pero también me he sentado en la mesa con mujeres que tenían tanta vergüenza de intentar leer conmigo, que dejaron de llamar. He sido bendecida con la habilidad innata de leer y comunicar, pero no todos la tienen. También tuve muchas mujeres dispuestas a leer conmigo, a explicarme cuándo se escribió nuestra literatura y cuál era la mentalidad en esa época. Creo que el proceso de la Conferencia tiene inspiración divina y la palabra de Dios habla a través de la conciencia de grupo. Voy a seguir usando la literatura que se nos ha provisto, todo lo que me resulte útil, porque creo desde el fondo de mi corazón que nuestro mensaje será llevado a través de la literatura que producimos. Actualmente soy representante de Literatura y de la revista Grapevine en mi grupo base. Todos los meses elijo un folleto y una revista Grapevine y los sorteo. Hay gente nueva que se me ha acercado y me ha explicado que de pronto se sintieron bienvenidos porque leyeron su historia en “¿Se cree usted diferente?”, o encontraron su filosofía religiosa en “La palabra ‘Dios’”. Para alguien como yo, que pasó tantos años en un estado “terminal” de “ser la única”, diciéndoles todos los motivos por los que no pertenecía, estas herramientas realmente hacen milagros. Puedo discutir con una persona, puedo discutir con muchas cosas, pero, ¿ver mi historia escrita, impresa, 50 años antes de nacer? Eso es difícil de ignorar. Así que, en conclusión, la mejor forma que tengo de hacer que la labor del Paso Doce tenga verdadero impacto es por medio de la introducción a nuestra literatura.

Cara G., Nebraska

Fomentar la cultura de los Tres Legados

Buenas tardes. Soy Richard, alcohólico, delegado del área 80, panel 72, Manitoba. Quisiera agradecerle a la Conferencia esta oportunidad de brindar mi compartimiento sobre “Fomentar la cultura de los Tres Legados” aquí el día de hoy.

¿Qué queremos decir con esto? Tuve que pensar en esto cuando contemplaba el tema. Fomentar: proteger. Promover el crecimiento. Crear las condiciones para el crecimiento. Y con nuestros legados, ¿qué queremos decir? O, quizás, ¿qué quieren decir para mí? No individualmente, sino en su conjunto. Hace poco leí en algún lado que el propósito de los tres legados de AA es guiarnos y unirnos para trabajar en pos de nuestro objetivo espiritual común, a pesar de nuestras diferencias. Cuando me preparaba para este tema, tuve que preguntarme: “¿cómo fomento una cultura de los tres



legados?” Esto es algo que creo que debo preguntarme en todos mis asuntos —en todos los aspectos de AA—. Como dicen nuestros amigos de Al-Anon: “Que empiece por mí”.

Para mí, el primer ejemplo de nuestros tres legados fue mi padrino. Cuando yo recién entraba en AA y apenas alcanzaba la sobriedad, lo veía comportarse en el grupo, darles la bienvenida a los recién llegados y a los veteranos. Veía su activa participación en los asuntos del grupo. Veía el entusiasmo que tenía por Alcohólicos Anónimos. Tenía una sonrisa que iluminaba la sala. Después me enteré de que eran dientes postizos. Pero igual iluminaban la sala. Era un hombre que derramaba alguna lágrima siempre que compartía sobre el Primer Paso. Le pedí que fuera mi padrino después de escucharlo contar su historia. Me dijo que sería un honor. También me dijo que no quería un ahijado que lo siguiera por todos lados repitiendo todo lo que decía. Eso era tener ego.

La primera vez que hicimos los Pasos, me dio su *Doce y Doce* y me dijo que lo ojeara. No que lo leyera, solo que lo ojeara. Me preguntó de qué se trataba. Él había resaltado la palabra “humildad” en todo el texto. Fue mi padrino solo por tres años, hasta que falleció. Pero lo que me enseñó sentó las bases para mí.

Era un apasionado de nuestras Tradiciones, y de la labor de servicio también. Yo aprendía sobre las Tradiciones al mismo tiempo que sobre los Pasos. Me dijo que él llevaba un diario de sus experiencias con las Tradiciones. Me insistió en la importancia de la unidad dentro del grupo, y a lo largo y ancho de Alcohólicos Anónimos. Incluso me habló de miembros veteranos de AA con los que no se llevaba bien. Y cuando digo que no se llevaban bien, me refiero a que realmente

se enfrentaban furiosamente. Ron era un peleador antes de AA, y lo fue durante muchos años en AA. Solía decir que no era un gigante espiritual. Pero también mencionaba que, a pesar de sus diferencias, esos hombres igual eran sólidos miembros de AA.

Cuando asumí como RSG suplente, nadie estaba más emocionado que él. Sin dudas, yo no. Un consejo que me dio fue que “si no soportas el calor, sal de la cocina”. No pasó mucho tiempo antes de que entendiera a qué se refería.

Mi primera asamblea fue mi primera exposición al “panorama” de AA. Empecé a ver todos nuestros principios en acción. Y muchas veces, nuestros principios NO funcionando tan bien. Pero todas fueron oportunidades de aprendizaje para mí. Vi cómo se resolvían las diferencias. En los siguientes años, fui yo el que aprendió a resolver diferencias usando los principios de AA. En el servicio de AA, aprendí que tengo voz y tengo la responsabilidad de usarla. Aprendí que no puedo hacerla a un lado si no me gusta lo que veo en AA. “Si no soportas el calor, sal de la cocina”.

No hace mucho, estaba conversando con algunos amigos que son miembros de la Conferencia de Servicios Generales. En un momento surgió la pregunta: ¿hablas de tu puesto de servicio cuando compartes en las reuniones? En general, ninguno de nosotros lo hacía. Así que hablamos de por qué no. ¿Cómo iban a saber los demás sobre la labor que hacíamos si no hablábamos de eso? Yo sé que no lo hago en mi grupo base. ¡Se esfuerzan mucho para que no me agrande!

Los viernes voy a una reunión en la unidad penitenciaria local. Nosotros, los voluntarios o los miembros de afuera, asistimos para participar, compartir nuestra experiencia, dar apoyo y brindar orientación cuando es necesario. La mayoría son muy nuevos en AA. Es en esta reunión en la que yo comparto en detalle mi experiencia en el servicio y como delegado. Ellos nunca han oído nada acerca de AA más allá de lo que leyeron en el Libro Grande y en el *Doce y Doce*. Últimamente, han estado haciendo las Tradiciones con la lectura del *Doce y Doce*. Hace algunas semanas estuve hablando con uno de los miembros después de la reunión. Le dije que tenía que hacer esta presentación en la Conferencia. Es uno de los únicos miembros que tiene un grupo base fuera de la institución. Le interesaba lo que yo tenía para decir sobre este tema. Fue durante esa conversación que me di cuenta de que, en este grupo, con estos miembros, estoy contribuyendo a fomentar la cultura de los tres legados. Comparto sobre nuestra estructura de servicio, sobre mis experiencias en la Conferencia de Servicios Generales. Ellos nunca han tenido la oportunidad de enterarse de nada de esto —y les interesa—.

Yo volví a AA por medio de algunos programas de consejería en los que me obligaron a participar para poder recuperar mi trabajo. Uno de los consejeros me dijo un día que conseguir un padrino iba a ser una forma de aprender a confiar. En AA aprendemos a confiar. Nuestra estructura de servicio depende de la confianza. Mi área confía en mí. En mis informes de Conferencia del año pasado, solía hablar de cómo nos reuníamos para tratar los asuntos de AA. Vine aquí con la necesidad de confiar en toda la Conferencia de Servicios Generales. Atravesamos los desafíos poniendo en práctica los 36 principios para garantizar el futuro de Alcohólicos Anónimos. No solo voy a llevar esto a mi área otra vez, sino que también se lo llevaré a esos hombres de la reunión de los viernes a la noche en el Grupo Vista.

Richard M., Manitoba

■ Acciones recomendables de la Conferencia

Las acciones recomendables de la Conferencia representan recomendaciones hechas por los comités permanentes y aprobadas por el pleno de la Conferencia, o bien recomendaciones debatidas y votadas por todos los miembros de la Conferencia durante las sesiones generales. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá fue expresada en las siguientes acciones recomendables, que la Junta de Servicios Generales aceptó en su reunión anual obligatoria conforme a ley, inmediatamente después de la Conferencia de 2023.



ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

- En un esfuerzo por mejorar la comunicación, asegurarse de que las políticas de la Junta reflejen nuestros principios y restablecer una relación de confianza entre la Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales y la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, se le solicita a la Junta de Servicios Generales que lleve a cabo un inventario antes de la 74.^a Conferencia de Servicios Generales. Para asistir a la Junta en esta tarea, la 73.^a Conferencia de Servicios Generales creará un grupo de trabajo para ayudar a la Junta de Servicios Generales a formular posibles preguntas para el inventario.
- Las opciones para cerrar la reunión general en la Convención Internacional sean la oración de la serenidad o la declaración de la responsabilidad. **(Se aprobó una moción de que la cuestión se devuelva al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios).**

AGENDA

Se recomendó que:

- Se adopte el siguiente lema para la Conferencia de Servicios Generales de 2024: "Conectándose con amor, unidad y servicio".
- El comité recomendó el siguiente tema general y los

temas específicos de presentación para la Conferencia de Servicios Generales de 2024:

Tema general:

"La responsabilidad en el servicio:
cuándo y dónde aportar"

Temas de las presentaciones:

1. "La seguridad en toda la estructura de nuestra Comunidad"
 2. "El apadrinamiento 1728"
 3. "Superar la barreras a la participación"
- El tema para la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2024 sea: "Conectar los grupos base a la Conferencia durante todo el año para ilustrar mejor la conciencia de grupo".
 - La Conferencia de Servicios Generales lleve a cabo un inventario exhaustivo de sí misma durante la Conferencia de 2025 y que la Junta de Servicios Generales establezca un comité de Planificación del Inventario de la Conferencia para desarrollar un plan integral de inventario, cronograma y estimado de costos para llevar al comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios de 2024 para su consideración.

ARCHIVOS HISTÓRICOS*

No hubo recomendaciones.

*Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Se recomendó que:

- El folleto “AA en su comunidad” sea aprobado con algunos cambios editoriales menores.

CORRECCIONALES

Se recomendó que:

- El comité recomendó que el punto n.º 5 en los procedimientos del comité de Correccionales de la Conferencia, que actualmente dice:

“Mantener correspondencia con el secretario del comité y otros miembros del comité durante el año”,

sea revisado, para decir:

“Mantener comunicación con el secretario del comité y otros miembros del comité durante el año”.

- La siguiente sección sea agregada al folleto “AA en las instituciones correccionales” en la página 12, entre las secciones tituladas “Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC): una clase especial de servicio de AA” y “Trabajos complementarios: los AA bajo custodia puestos en libertad”.

Apadrinamiento

Al igual que todos los miembros de AA, las personas bajo custodia pueden beneficiarse del apadrinamiento. Para más información, consulte el paquete y libro de trabajo de Correccionales o bien contacte a su comité de Correccionales local.

FINANZAS

Se recomendó que:

- Los materiales producidos y mantenidos por AA World Services, AA Grapevine, La Viña y la Oficina de Servicios Generales (OSG) aclaren que la Junta de Servicios Generales es la entidad que recibe todas las contribuciones voluntarias de AA y que la OSG procesa las contribuciones. Los cambios en la redacción serían implementados cuando cada artículo vaya a reimprimirse o revisarse.
- Que la contribución de área sugerida para los gastos del delegado a la Conferencia se aumente de \$1,800 a \$2,200.
- Que el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios desarrolle formas adicionales de informar trimestralmente acerca del desempeño financiero de las Juntas de AAWS, el GV y la JSG a lo largo del año a los miembros de la Conferencia de Servicios Generales con fines de transparencia y para ayudar en la transmisión de la información a la Comunidad de AA.

GRAPEVINE Y LA VIÑA

No hubo recomendaciones.

CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES*

Se recomendó que:

- Las siguientes tres ciudades, enumeradas aquí en orden alfabético por estado, sean tenidas en cuenta como posibles sedes de la Convención Internacional en 2035:

Phoenix, Arizona
Indianápolis, Indiana
Nueva Orleans, Luisiana

- El comité recomendó que se invite a un máximo de 21 oradores no pertenecientes a AA a asistir a la Convención Internacional de 2025 con sus gastos cubiertos por AA.

LITERATURA

Se recomendó que:

- El borrador revisado de la versión existente del folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” sea aprobado.
- La versión impresa del folleto “Demasiado joven” sea retirada de circulación y su contenido se reelabore como un video de animación a un costo estimado no mayor a \$70,000. El comité pidió que se presente un informe de avance o una versión preliminar del video al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- Se interrumpa el trabajo en el borrador del folleto basado en los tres legados de AA. El comité señaló que el material recopilado sería más útil como material de servicio.

POLÍTICA Y ADMISIONES

Se recomendó que:

- El “Proceso para Consulta y Votación de la Conferencia de Servicios Generales entre las Reuniones Anuales Utilizando Tecnología Virtual” se apruebe con la siguiente enmienda:

Procedimiento para Consulta y Votación de la Conferencia de Servicios Generales entre las Reuniones Anuales Utilizando Tecnología Virtual

» Reunión por videoconferencia

» *Hora y fecha de la reunión:* El coordinador o la coordinadora de la Conferencia organizará la videoconferencia, anunciando la misma con la mayor anticipación y la menor cantidad de conflictos de agenda posibles, teniendo en cuenta que las circunstancias relacionadas con grandes emergencias pueden presentar sus propias fechas límite.



» *Quorum y abstenciones:* La Carta Constitutiva actual de la Conferencia define que para llevar a cabo asuntos de la Conferencia, “un quorum consistirá en dos tercios de todos los miembros inscritos de la Conferencia”. Para el propósito de determinar un quorum para hacer una consulta y votación entre Conferencias, *se contarán* las abstenciones. Las abstenciones *no* se contarán en los totales de la votación. La responsabilidad de votar recae en cada miembro de la Conferencia. Los delegados suplentes deberían ser invitados por el delegado titular en caso de que dicho delegado no pudiera asistir. El comité de Política y Admisiones de la Conferencia planificará reunirse virtualmente, antes de la reunión de la CSG, para aceptar las admisiones.

» *Notificaciones sobre la consulta y votación:* La notificación de la decisión de consulta y votación se enviará por correo electrónico a todos los delegados de la Conferencia. Para ayudar a garantizar que cada miembro de la Conferencia pueda participar, se contactará por teléfono a cualquier persona cuyo correo electrónico rebote.

- Para fomentar la unidad, la confianza y la transparencia en la Comunidad, los miembros de la Conferencia de Servicios Generales se reúnen fuera de la reunión anual para celebrar sesiones de compartimiento general por lo menos dos veces al año, utilizando tecnología de reuniones virtuales. El o la presidente de la Junta de Servicios Generales y el coordinador o coordinadora de delegados fijarán la fecha y hora, además de determinar los asuntos con los cuales está lidiando la Comunidad que se elegirán como temas.

Recomendaciones del comité hechas antes de la Conferencia:

- Que Daniel G., custodio miembro de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos del Perú, o su sustituto, sea admitido a la Conferencia de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá de 2023 como observador. (El sustituto que asistió a la Conferencia fue Luis Pastor N., gerente general de la OSG de Perú).
- Que Gonzalo Teodoro M., custodio general del Territorio Sur de la estructura de servicios generales de Alcohólicos Anónimos de México, o su sustituto, sea admitido a la Conferencia de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá de 2023 como observador. (El sustituto que asistió a la Conferencia fue Fernando Enrique López R., custodio regional del Sur Oriente de la JSG de México).
- Que un delegado internacional, en representación de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Polonia, sea admitido a la Conferencia de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá de 2023 como observador. (La persona que asistió a la Conferencia fue Tadeusz C., custodio de la JSG de Polonia).
- Que Jocelyne C., coordinadora suplente del área 89, Nordeste de Quebec, sea aceptada como miembro de la Conferencia en la 73.^a Conferencia de Servicios Generales porque ni Gisèle V., delegada de panel 73 del área 89, ni el delegado suplente de dicha área pudieron asistir.



INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- El folleto sobre la encuesta a los miembros sea actualizado para reflejar los hallazgos de la Encuesta a los Miembros de Alcohólicos Anónimos de 2022, con cambios editoriales menores.
- Que la Junta de AAWS prepare informes de análisis periódicos suficientes sobre nuestras plataformas de comunicaciones actuales para presentar ante el comité de Información Pública de los custodios y el comité de Información Pública de la Conferencia.

INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

- *El Manual de Servicio de AA* no se imprima en 2023 y que se publique una nueva edición bienalmente (cada dos años), a partir de 2024.
- Se haga una reescritura completa de los capítulos 8, 9, 10, 11 y 12 para corregir inexactitudes y aclarar mejor los papeles, responsabilidades y relaciones entre la Oficina de Servicios Generales, AA Grapevine y AA World Services, Inc. en *El Manual de Servicio de AA* y que el comité de Literatura de los custodios envíe el borrador de dichas secciones o un informe de avance al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2024.
- Los informes finales de la Conferencia con protección del anonimato se publiquen anualmente en aa.org, comenzando con la Conferencia de Servicios Generales de 2023.

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

- El folleto revisado “AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde” sea aprobado con cambios editoriales menores en un formato que no requiera doblado.
- Las 22 entrevistas grabadas a la fecha como parte del proyecto de audio de miembros de las Fuerzas Armadas sean aprobadas, dando a la Oficina de Servicios Generales (OSG) la libertad para distribuir las entrevistas en distintos formatos y plataformas, y que se presente un informe de avance al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

CUSTODIOS

Se recomendó que:

- La siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales, el 29 de abril de 2023, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2023 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Custodios clase A

Hermana Judith Ann
Karam, CSA, FACHE
Hon. Kerry Meyer
Al Mooney, M.D.,
FAAFP, FASAM
Anadora (Andie) Moss
Molly Oliver
Kevin Prior,
MBA, CFA, CPA
Vacante

Custodios clase B

Cathi C.
Tom H.
Teresa J.
Reilly K.
Deborah K.
Robert L.
Mike L.
Paz P.
Marita R.
Joyce S.
David S.
Ken T.
Irma V.
Carolyn W.

- El comité recomendó que la siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales, el 29 de abril de 2023, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2023 para su desaprobación, si tuviera lugar:

<i>Presidente:</i>	Vacante
<i>Primer vicepresidente:</i>	Mike L.
<i>Segunda vicepresidenta:</i>	Hna. Judith Ann Karam, CSA, FACHE
<i>Tesorero:</i>	Kevin Prior, MBA, CFA, CPA
<i>Secretaria:</i>	Irma V.
<i>Tesorero adjunto:</i>	Paul Konigstein*
<i>Secretario adjunto:</i>	Jeff W.*

**Empleados de la OSG*

- El comité recomendó que la siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de AA World Services, el 29 de abril de 2023, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2023 para su desaprobación, si tuviera lugar:

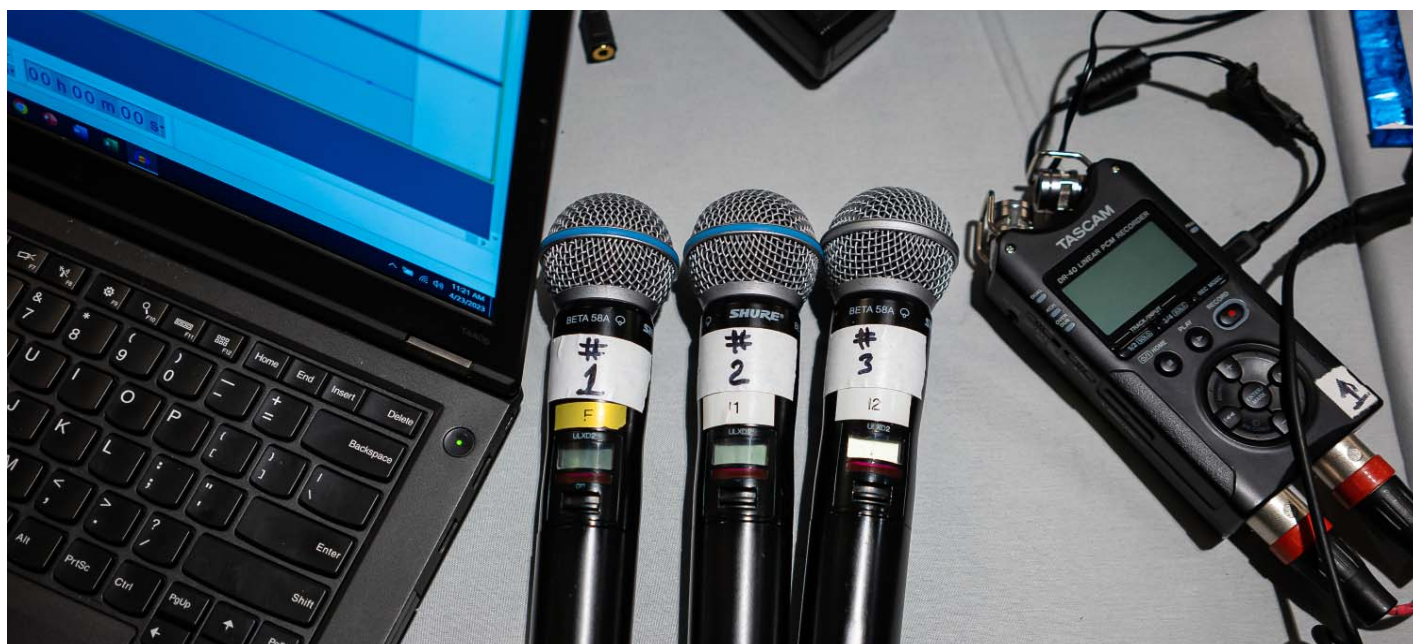
Cathi C.	Carolyn W.
Vera F.	John W.
Reilly K.	Bob W.*
Deborah K.	Jeff W.*
Clinton M.	

**Empleados de la OSG*

- La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de AA Grapevine, el 29 de abril de 2023, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2023 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Teddy B.-W.	Molly Oliver
Morgan B.	Paz P.
Chris C.*	Joyce S.
Cindy F.	David S.
Tom H.	

**Empleado de AA Grapevine*



■ Consideraciones de los comités

Una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice que: “Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin pasar a la acción ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido aprobadas”. Estos puntos, enumerados por comité, se incluyen “en su totalidad”, conforme con la acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2019.



AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité discutió la composición del comité de Planificación del Inventario de la Conferencia y sugirió que dicha composición fuera similar a la de la Conferencia de Servicios Generales: delegados, custodios, directores no custodios y miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales y del AA Grapevine.
- El comité discutió el uso actual de las tecnologías de reuniones virtuales y encuestas electrónicas y señaló que el informe trimestral de la JSG podría ayudar a dar información actualizada sobre el desarrollo de un plan de inventario de la Conferencia. El comité sugirió que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere el uso de tecnologías de comunicación modernas que puedan contribuir al desarrollo del plan de inventario de la Conferencia.
- El comité evaluó las preguntas y el marco general del plan de inventario de la Conferencia, señalando que se le había dedicado mucho tiempo y preparación. El comité también señaló que el inventario de 2013-2015 de la Conferencia no generó ningún informe sobre fallas de procedimiento. El comité solicitó que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere el mismo marco general en el desarrollo de un plan de inventario para la Conferencia de 2025.
- El comité discutió el papel de los consultores no votantes de AA en los comités de custodios, señalando que se los podría invitar a participar en los comités de custodios de forma voluntaria no remunerada cuando hagan falta sus conocimientos y experiencia. El comité solicitó que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere el uso de un consultor con la experiencia pertinente en la planificación del inventario para la Conferencia de 2025.
- El comité revisó las evaluaciones de la Conferencia de Servicios Generales (CSG) de 2023 y observó que se implementaron mejoras en la 73.^a CSG.
- El comité evaluó el informe de avance de 2023 sobre las mejoras de la Conferencia del comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios. El comité señaló su aprecio por las sugerencias de mejoras ofrecidas y sugirió que se explorara la tecnología de traducción disponible para respaldar la participación en la Conferencia en inglés, francés y español.
- El comité evaluó los comentarios positivos de los coordinadores de comités de delegados sobre sus comunicaciones trimestrales con los coordinadores de los comités de custodios correspondientes. El comité alentó que se continúe esta práctica para ayudar a la comunicación dentro del proceso de la Conferencia.

ARCHIVOS HISTÓRICOS

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el libro de trabajo de Archivos Históricos recientemente revisado y señaló las actualizaciones que fueron sugeridas por anteriores comités de Archivos Históricos de la Conferencia, así como otras actualizaciones puestas en práctica por el personal de los Archivos Históricos de la OSG.
- El comité discutió la sección “Compartimiento sobre archivos digitales” en el libro de trabajo de Archivos Históricos, que incluye experiencias compartidas de comités de Archivos Históricos locales sobre cómo mantener colecciones digitales. El comité señaló que la última vez que se actualizó la sección fue hace más de ocho años y que contiene información desactualizada. El comité sugirió que la sección “Compartimiento sobre archivos digitales” sea renovada con nuevas historias de archivistas locales.

COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud para retirar de circulación el folleto “El punto de vista de un miembro de AA” y no emprendió ninguna acción. El comité concordó en que algunos miembros consideran que el folleto es una herramienta útil para llevar el mensaje de AA. No obstante, el comité expresó su respaldo a retirar el folleto de los materiales de Cooperación con la Comunidad Profesional ya que puede parecer anticuado y menos efectivo para brindar información acerca de AA a la comunidad profesional.
- El comité evaluó el informe de avance sobre la página de LinkedIn y recibió un informe oral con las novedades del departamento de Servicios de Comunicación. El comité señaló la mejora en la frecuencia constante de publicaciones y expresó su aprecio por la planificación estratégica y esmero que van aparejados con la publicación en la página de LinkedIn. El comité destacó positivamente la actividad y estrategia sostenidas, que toman en cuenta la Tradición de AA, para asegurar la coherencia y los mejores resultados posibles, manteniendo el enfoque en el contenido para la comunidad profesional. El comité esperar recibir un informe de avance presentado al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2024.
- El comité revisó un informe de avance sobre el desarrollo de un folleto dirigido a profesionales de la salud mental y expresó su agrado por la labor completada a la fecha. El comité apoya los esfuerzos continuos de entrevistar a más profesionales de la salud mental, enfocándose en profesionales que no son miembros de AA. El comité sugirió un tema general y una dirección para seguir avanzando, y que las entrevistas busquen identificar los mitos y conceptos erróneos que podrían obstaculizar que haya un entendimiento claro de Alcohólicos Anónimos. Adicionalmente, el comité sugirió que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios considere otros vehículos de comunicación más allá de un folleto, para hacer el mensaje más relevante para los profesionales de la salud mental de la actualidad. El comité pidió que se presente un informe de avance al comité

de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2024.

- El comité revisó el contenido y formato del paquete y libro de trabajo de CCP y señaló las actualizaciones que fueron sugeridas por el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2022. El comité brindó diversas sugerencias menores de actualizaciones a ser incluidas en la próxima impresión.

CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité sugirió que la asignación de nuevos delegados al comité de Correccionales de la Conferencia se equilibre para que haya una rotación más pareja de los paneles.
- El comité sugirió que el AA Grapevine considere incluir experiencia compartida sobre el apadrinamiento de personas bajo custodia en el número de “AA en la cárcel” de julio así como en números futuros.
- El comité acordó enviar al comité de Literatura de los custodios una sugerencia de considerar la inclusión de texto relacionado con el apadrinamiento de personas bajo custodia en el folleto “Preguntas y respuestas sobre al apadrinamiento”.
- El comité revisó el paquete y libro de trabajo de Correccionales. El comité señaló que se han hecho muchos cambios al libro de trabajo en los últimos dos años. El comité brindó una breve lista de cambios sugeridos a ser considerados en la próxima impresión.
- El comité reconoció el trabajo realizado por el comité especial sobre material de servicio de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y expresó su apoyo por las recomendaciones propuestas por el comité.

Nota: Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2022-2023, este punto estuvo en la agenda del comité de Correccionales de la Conferencia.

- El comité discutió las versiones 2021 y 2022 del material de servicio “La seguridad y AA: nuestro bienestar común” y concluyó que el material de servicio es una herramienta necesaria y útil para los grupos de AA. El comité sugirió revisiones a ser consideradas para ser incluidas en la siguiente impresión del material de servicio.

FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el nivel de \$10,000 aprobado por la Conferencia para los legados individuales de miembros de AA a la Junta de Servicios Generales y no tomó ninguna medida. El comité opina que el nivel ya fue duplicado en 2019 y que sigue siendo apropiado tal como está. El comité también opinó que el límite actual refleja los elementos espirituales incorporados en nuestros principios, recordándoles a los miembros que las contribuciones personales modestas se encuadran dentro del concepto del anonimato personal.
- El comité evaluó el nivel máximo anual de \$5,000 aprobado por la Conferencia para las contribuciones individuales de miembros de AA a la Junta de Servicios Generales y no tomó ninguna medida. El comité opinó que el límite actual era satisfactorio y que refleja los elementos espirituales incorporados en nuestros principios,

recordándoles a los miembros que las contribuciones personales modestas se encuadran dentro del concepto del anonimato personal.

- El comité revisó el Paquete del automantenimiento y aprobó los cambios solicitados por el comité de Finanzas de la Conferencia de 2022. El comité también señaló que el folleto: “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” será actualizado para aclarar que la Junta de Servicios Generales es la entidad que recibe todas las contribuciones voluntarias de AA y que la Oficina de Servicios Generales procesa las contribuciones.
- El comité discutió el cambio a las obligaciones por suscripciones del Grapevine en el Fondo de Reserva. El comité solicita que el departamento de Finanzas identifique claramente en todos los informes a la Comunidad la parte del Fondo de Reserva que corresponde a las obligaciones por suscripciones del Grapevine, junto con una explicación de las distintas partes.
- El comité solicita que, con el propósito de ceñirse mejor a los deberes descritos en el Manual de Servicio para el comité de Finanzas de la Conferencia, los miembros del comité reciban mensualmente los estados financieros consolidados de AAWS y la JSG, junto con el resumen ejecutivo del director financiero.

Nota: Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2022-2023, este punto estuvo en la agenda del comité de Finanzas de la Conferencia.

- El comité consideró una solicitud de tratar los puntos de agenda propuestos relacionados con los cambios al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. El comité sugirió que el comité de Literatura de los custodios procure sugerencias de la Comunidad (incluyendo, sin limitación, sugerencias y comentarios de los delegados de las áreas) sobre cualquier cambio futuro a la literatura escrita por los fundadores de AA. El comité pidió que se presente un informe de avance al comité de Finanzas de la Conferencia de 2024. (Teniendo en cuenta las limitaciones presupuestarias, el comité sugiere prudencia financiera al determinar la mejor forma de obtener el compartimiento de la Comunidad).

Las preguntas a considerarse podrían incluir las siguientes:

- Las revisiones sugeridas ¿deberían someterse a un proceso de evaluación de la Conferencia de dos años?
- Los cambios sugeridos en el futuro, ¿deben conservar la redacción original con notas al pie de página, en el caso de texto que se actualice, o deberían permanecer sin cambios los escritos de los fundadores?
- ¿Debería haber un nivel determinado para la revisión (grupos, distritos, áreas)?
- ¿Deberían mantenerse los cambios al texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* efectuados por la Conferencia de Servicios Generales de 2021?
- ¿Debería crearse una nueva política acerca de los escritos de Bill W. como guía para cambios futuros?

GRAPEVINE Y LA VIÑA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el libro de trabajo del AA Grapevine y brindó algunas sugerencias editoriales y formas más fáciles

de acceder al libro de trabajo.

- El comité revisó el informe de avance sobre las cuentas de Instagram del Grapevine y La Viña y brindó algunas sugerencias.
- El comité acordó enviar a la Junta de AA Grapevine la sugerencia de que AA Grapevine, Inc. produjera, en 2024 o más adelante:
 1. *Grapevine Cartoons & Jokes III* (título provisorio) (libro del Grapevine)
 2. Historietas, chistes y notas humorísticas de los últimos cinco años, previamente publicados en el Grapevine.
 3. *Emotional Sobriety III* (título provisorio) (libro del Grapevine). Los miembros comparten cómo han cambiado luego de años de estar en el programa de AA y cómo han encontrado la paz y la serenidad en la sobriedad. Historias publicadas previamente en el Grapevine.
 4. *Veteranos Hispanos en AA* (título provisorio) (libro de La Viña). Miembros que han estado en AA desde hace mucho tiempo comparten su experiencia, fortaleza y esperanza. Historias publicadas previamente en La Viña.
 5. *Cómo llegamos a creer* (título provisorio) (libro de La Viña). Miembros de AA comparten historias sobre su camino personal con el Paso Doce, cómo encontraron a su Poder superior y qué les ayudó. Historias publicadas previamente en La Viña.
 6. *Despertares espirituales* (libro de La Viña) (libro del GV traducido al español). Miembros de AA comparten historias sobre su camino con el Paso Dos y cómo se conectaron con un Poder superior.

CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité discutió el informe actualizado sobre métodos de cerrar las reuniones generales en la Convención Internacional, que resumía los datos de la encuesta, el cual indicó que no había ningún deseo abrumador por parte de la Comunidad de cambiar la práctica actual. El consenso del comité fue el de mantener la práctica actual de cerrar las reuniones generales en la Convención Internacional, que es que la coordinación tiene la opción de cerrar la reunión ya sea con el padre-nuestro, la oración de la serenidad o la declaración de la responsabilidad.
- El comité discutió maneras de fomentar el interés en los foros regionales y locales y atraer a personas que asistan por primera vez y sugirió:
 - » Que la Junta de Servicios Generales añada elementos virtuales a los foros regionales, o incluso añada un quinto foro virtual al calendario anual.
 - » Diseminar información por adelantado acerca de los eventos utilizando volantes, afiches, anuncios en el Grapevine y La Viña, pódcast, mensajes de Instagram, invitaciones en ASL, códigos QR y artículos en *Box 4-5-9*.

LITERATURA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó actualizaciones gráficas y editoriales menores que mejoran la apariencia final y la claridad del folleto “Los jóvenes en AA”, que fue aprobado por la Conferencia de Servicios Generales de 2022.
- El comité evaluó un borrador del libro de trabajo de comités de Literatura. El comité hizo sugerencias editoriales menores y espera con entusiasmo que el nuevo libro de trabajo de comités de Literatura esté disponible.
- El comité revisó un borrador del folleto basado en los tres legados de AA y solicitó que el material recopilado para el borrador del folleto sea puesto a disposición de la Comunidad como material de servicio, no un folleto. El comité sugirió que este material de servicio sea incluido en los paquetes para el servicio del representante de servicios generales (RSG) y el miembro del comité de distrito (MCD).
- El comité evaluó un informe de avance sobre la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés (cuarta edición) a un lenguaje simple y llano y concordó con la dirección general del proyecto. El comité pidió que el proyecto continúe avanzando y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la actualización del folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”. El comité destacó el progreso realizado en el desarrollo del folleto y pidió que se presente un borrador o un informe de avance al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- El comité manifestó su aprecio por los esfuerzos hechos por el comité de Literatura de los custodios para asegurar que los miembros del grupo de trabajo que participaron en el folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano” representaran a la comunidad reflejada en el folleto. El comité sugirió que el informe de 2018 “Cómo llegar al alcohólico afroamericano” sea provisto como un posible recurso para proyectos futuros que tengan que ver con transmitir el mensaje a otras comunidades.
- El comité evaluó un informe de avance sobre el desarrollo de una cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó un informe de avance sobre la actualización del folleto “AA para los nativos norteamericanos”. El comité discutió los esfuerzos por distribuir la solicitud de historias a la más amplia población de indígenas norteamericanos en los Estados Unidos y Canadá. El comité pidió que se presente un borrador o un informe de avance al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- El comité manifestó su aprecio por los esfuerzos hechos por el comité de Literatura de los custodios para asegurar que los miembros del grupo de trabajo que participaron en el folleto “AA para los nativos norteamericanos” representaran a la comunidad reflejada en el folleto.
- El comité revisó un informe de avance sobre el desarrollo de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de

Literatura de la Conferencia de 2024.

- El comité debatió los nuevos puntos de agenda propuestos (PAI) relacionados con la traducción del Libro Grande a un lenguaje llano y simple y no emprendió ninguna acción. El comité reconoció las inquietudes de algunos miembros, grupos y áreas en la Comunidad acerca de la supervisión del proceso de traducir el libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés (cuarta edición) a un lenguaje llano y simple. El comité señaló que estas inquietudes serán tratadas en una sesión especial durante la Conferencia de Servicios Generales de 2023.
- El comité discutió un informe actualizado sobre la adaptación del video de animación del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” publicado por la Junta de Servicios Generales de AA de Gran Bretaña. El comité reconoció que el proyecto de adaptación del video para su uso en la estructura de EE. UU. y Canadá está pendiente por motivos presupuestarios. El comité espera recibir un informe sobre el estatus de este proyecto que se presente al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.
- El comité discutió una propuesta de guías de estudio para el Libro Grande o *Doce Pasos y Doce Tradiciones* y no emprendió ninguna acción. El comité sugirió que se terminen los proyectos actualmente aprobados antes de considerar nuevos materiales.
- El comité revisó la matriz de la literatura de recuperación de AA de 2023. El comité acordó continuar brindando sugerencias acerca de la utilidad y finalidad de la literatura de recuperación de AA. El comité espera con entusiasmo poder revisar la matriz en su reunión durante la Conferencia de Servicios Generales de 2024.
- El comité evaluó un borrador del folleto revisado “Los Doce Pasos ilustrados” y decidió no proceder con la versión gráfica propuesta. El comité pidió que el departamento de Publicaciones presente un nuevo borrador y que un informe de avance o un borrador sean presentados ante el comité de Literatura de la Conferencia de 2024.

POLÍTICA Y ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó las fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2027. Con el fin de brindar mayor flexibilidad a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales a la hora de contratar las sedes más apropiadas y con la mejor relación calidad-precio para la Conferencia de Servicios Generales, el comité acordó seleccionar tres fechas propuestas para la 77.^a Conferencia de Servicios Generales, a saber (en orden de preferencia): 2 al 8 de mayo de 2027; 11 al 17 de abril de 2027; 23 al 29 de mayo de 2027. El comité señaló que estas fechas propuestas para la Conferencia son las mejores opciones, porque no entran en conflicto con ninguna festividad importante. El comité solicitó que todos los miembros de la Conferencia sean notificados sobre las fechas finales para la 77.^a Conferencia de Servicios Generales tan pronto como sean fijadas por la gerencia de la OSG.
- El comité evaluó el informe del gerente general de la OSG referente a la selección de la sede de la Conferencia de Servicios Generales. El comité manifestó su aprecio por el análisis detallado de los costos y la logística de llevar a cabo la Conferencia en instalaciones típicas en cuatro de las ocho regiones. El comité no está solicitando un infor-

me de selección de sede del gerente general para 2024, teniendo en cuenta que ya se han firmado contratos con hoteles de la zona de Nueva York para 2024, 2025 y 2026, y que la selección de la sede para la Conferencia de Servicios Generales de 2027 podría verse impactada por los resultados del comité *Location Plus* y la posible reubicación de la Oficina de Servicios Generales. El comité está solicitando que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios lleve a cabo una encuesta de los miembros actuales de la Conferencia de Servicios Generales sobre las implicaciones espirituales de celebrar la Conferencia fuera de Nueva York. Una opción adicional a explorar en la encuesta sería alternar la celebración de la Conferencia entre la región de Nueva York y la región de Akron y Cleveland. El comité espera revisar un borrador de la encuesta o un informe de avance en la 74.^a Conferencia de Servicios Generales.

- El comité revisó el “Informe del Comité Especial de la JSG sobre la Participación de los Grupos en Línea en la Estructura de Servicio de Estados Unidos y Canadá” y expresó su aprecio por el informe, particularmente los resultados de la encuesta a los delegados. El comité acordó que un paso siguiente importante sería que los delegados averiguaran más acerca de los grupos en línea en sus áreas y solicitó que el comité especial les brinde algunas preguntas típicas que pudieran usar en dicha averiguación. El comité aguarda con entusiasmo al siguiente comité especial y que se continúe la exploración de las posibilidades de participación de los grupos en línea en la estructura de servicios generales de los EE. UU. y Canadá.
- El comité evaluó el informe de avance del Subcomité sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo (EDW) de 2023 en relación con el segundo año del período de prueba de tres años. El comité manifestó su aprecio por las mejoras hechas a las reuniones conjuntas y la simplificación de los formularios y procesos. El comité solicitó que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios explore todas las posibilidades de prorrogar la fecha límite para presentar los puntos de agenda propuestos (PAI), y así darles más tiempo a las áreas para considerar los puntos en sus asambleas de otoño. El comité también solicitó que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios lleve a cabo una encuesta de los delegados para descubrir el efecto que el proyecto EDW ha tenido en sus áreas, especialmente en lo relacionado con la fecha límite de presentación y la participación de los miembros y grupos en el proceso de la conciencia de grupo. Por último, el comité solicitó que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere crear un video simple u otra comunicación que refuerce la idea de que los puntos de agenda propuestos (PAI) pueden ser enviados en cualquier momento del año, además de que ayudan a la Comunidad a entender mejor el papel de los PAI como documentos que reflejan el resultado de una conciencia de grupo más que ser un buzón de solicitudes o sugerencias.

INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud de que AAWS, Inc. establezca una cuenta de Instagram que esté confor-

me con las Doce Tradiciones y alentó a Servicios de Comunicación a seguir con la planificación de la cuenta. El comité sugirió que Servicios de Comunicación brinde información adicional sobre los mensajes que se intenta transmitir, públicos objetivos, analítica y costo total de mantener la cuenta. El comité pidió que se proponga un nuevo plan al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

El comité brindó las siguientes sugerencias para la próxima versión del plan propuesto:

- » Publicar citas de *Reflexiones diarias*, “Novedades” de la OSG, y notas de prensa es una duplicación de lo que compartimos en nuestro sitio web de AA y en la sección de noticias de la aplicación *Meeting Guide*. El comité solicitó una estrategia detallada sobre los públicos objetivos para los mensajes internos en comparación con los externos, que se comunicarían dentro de una posible cuenta futura de AAWS, Inc. en Instagram.
- » En el plan propuesto se incluirá más información que especifique cómo los mensajes y públicos objetivos específicos de una posible cuenta de AAWS, Inc. en Instagram difieren de las cuentas de Instagram ya existentes del AA Grapevine y La Viña.
- » Se brindará información sobre los gastos totales, incluyendo los gastos de personal para la gestión de la cuenta.
- » Se incluirá una sección que defina los indicadores clave de desempeño que mostrarán que el canal tiene éxito en cuanto a llevar el mensaje a los miembros y miembros potenciales.
- » En el plan propuesto se reflejará la necesidad de una plataforma de gestión de medios sociales, como Hootsuite.
- » Se llevará a cabo evaluaciones continuas de nuestros canales de comunicación para conocer a miembros y alcohólicos en las plataformas que utilizan.
- » Se desarrollará una política con criterios definidos que le permitiría a AAWS explorar e implementar nuevas plataformas externas a medida que la tecnología cambie.
- El comité discutió el estudio de factibilidad de la colocación paga de ASP en video en plataformas de transmisión en directo (*streaming*). El comité señaló que la colocación paga es una añadidura importante para la transmisión y seguimiento de nuestros ASP ya producidos, todavía relevantes y útiles en las plataformas de *streaming*. El comité solicitó que el comité de Información Pública de los custodios considere distintos proveedores de servicios y desarrolle un plan que detalle los públicos objetivos, la analítica, y el costo de cómo empezaríamos a utilizar tales canales de plataformas de *streaming* en la estructura de servicio de los E.E. U.U. y Canadá, y que se presente un informe al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó el informe sobre el proceso de encuesta de los miembros de AA de 2022, y brindó las siguientes sugerencias de mejora para futuras encuestas:
 - » Informar sobre la metodología de la encuesta, incluyendo el cronograma y acciones que los delegados tendrán que llevar a cabo, al comité de Información Pública de la Conferencia cada año en el que se soli-

cite considerar una encuesta trienal a los miembros.

- » Alentar a todos los delegados que participaron en esta encuesta a los miembros de AA de 2022 a completar la evaluación del proceso para servir de base a mejoras al proceso según sea necesario.
- » Diseñar un estudio piloto para completar dos encuestas utilizando un muestreo de conveniencia, que se enfoca en obtener información de participantes (la muestra) cuyo acceso es “conveniente” en cuanto al acceso. Estas muestras pueden ser recopiladas utilizando el sitio web de AA y la aplicación *Meeting Guide*, y las mismas preguntas que en la encuesta a los miembros de AA de 2022.
- » El objetivo es examinar cualquier diferencia potencial en los patrones de datos entre las tres metodologías de recopilación de datos, el proceso de encuesta de AA tradicional y los dos canales enumerados anteriormente. Idealmente, la recolección de este tipo de datos seguiría a la recolección de los datos tradicionales de la encuesta a los miembros de AA dentro de 1 a 2 años a partir de 2022, para que ninguna parte de la misma se vuelva obsoleta. El comité solicitó que el comité de Información Pública de los custodios diseñe un estudio piloto y que el mismo sea presentado al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité revisó el informe titulado “Informe de resultados de la encuesta a los miembros de AA de 2022” y estuvo de acuerdo con el desarrollo de una página web dinámica de AA para diseminar los resultados completos de la encuesta a los miembros de AA de 2022. El comité agradece que cada infografía desarrollada para reflejar los resultados de la encuesta esté diseñada para formar parte de una biblioteca de resultados y que se hará disponible para su uso por parte de miembros de AA, la comunidad profesional y los medios. Al comité le gustó el concepto de que los miembros y comités de servicio de AA locales puedan compartir experiencia directa con la OSG sobre cómo están utilizando estas herramientas, por medio de la página web de AA “¿cómo está utilizando esta información?”.
- El comité revisó el informe de avance sobre el proyecto de videos de jóvenes de 2022. El comité expresó su apoyo por la visión y arquitectura del proyecto en curso, de obtener contenido generado por el usuario. El comité evaluó dos videos recibidos y está solicitando que el comité de Información Pública de los custodios evalúe el proceso del proyecto, páginas del sitio web de AA, volantes del proyecto y los requisitos técnicos para asegurar que estemos comunicando información apropiada para obtener el contenido generado por el usuario deseado. El comité brindó las siguientes sugerencias para ser consideradas y solicitó que se presente un informe de avance ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
 - » Ampliar el cronograma de entrega para incluir videos de quince segundos como mínimo, a tres minutos como máximo, para los videos enviados por los miembros.
 - » Aclarar que estamos buscando videos con contenido generado por el usuario que sean enviados por miembros

jóvenes, que lleven el mensaje a otros jóvenes. Se pide que el enfoque sea en la experiencia de lograr la sobriedad a una edad temprana y que refleje la diversidad de la Comunidad. El comité está procurando experiencias compartidas que puedan llegar al alcohólico “joven” que todavía no ha venido a AA.

- » La revisión de los dos videos presentados para determinar si podemos hacer ediciones adicionales para perfeccionar el mensaje, utilizando como estructura básica, cómo era, lo que sucedió y cómo es hora, enfocándonos en los mensajes claves que logran impacto e identificación.
- » Brindar comunicaciones a todos los delegados con el objetivo de generar entusiasmo y participación en el proyecto de video de jóvenes para los miembros en sus áreas locales.
- El comité revisó y aceptó el Plan Integral de Medios de Información Pública (CMP, por su sigla en inglés) de 2023. El comité expresó su continuo respaldo de la visión y arquitectura de esta versión del plan. El comité compartió que el plan proporciona un marco y límites muy buenos, que registran la labor de información pública, los mensajes y canales que la OSG y el AA Grapevine están utilizando para dar a conocer a la Comunidad, al público en general, a los medios y profesionales la relevancia de Alcohólicos Anónimos.

El comité brindó las siguientes sugerencias para la próxima versión del Plan Integral de Medios que se presentará al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024:



» Considerar la creación de una sección sobre cómo los proyectos que solicitan contenido generado por el usuario, como el proyecto de videos para jóvenes, se encuadran dentro de nuestro Plan Integral de Medios y los mensajes de Alcohólicos Anónimos.

- El comité evaluó el informe de avance sobre la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en los medios sociales. El comité le pidió al comité de Información Pública de los custodios y al secretario miembro del personal que se enfoquen en el desarrollo y distribución de una encuesta a todos los grupos etarios, especialmente a los jóvenes, con la finalidad de obtener resultados que fundamentarán las decisiones acerca de cualquier nueva forma de comunicación. El comité espera recibir un informe de avance que se presente ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó y aceptó un informe de avance sobre la revisión del volante “AA de un vistazo” y espera recibir un informe de avance o borrador del volante, a ser presentado ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó y aceptó un informe de avance sobre la revisión del volante “Hablando en reuniones fuera de AA” y espera recibir un informe de avance o borrador del folleto, que sea presentado ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó y aceptó un informe de avance sobre la revisión del volante “Un mensaje a los adolescentes”. El comité brindó su respaldo al hecho que se necesita un volante o formato que pueda ser entregado a profesionales o jóvenes en físico y quisiera incluir en el mismo un código QR, si fuera posible. El comité espera recibir un informe de avance o una versión en borrador que se presente ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité revisó y aceptó la información de distribución y seguimiento final de los ASP en video:

1. La sobriedad en AA: mi forma de beber creó un muro a mi alrededor.
2. La sobriedad en AA: cuando beber deja de ser una fiesta.

Los resultados finales de la campaña de un año para los EE. UU. fueron 125,192 transmisiones, 615,956,841 impresiones al público y \$34,506,580 en valor de medios. Los resultados finales canadienses para la campaña fueron 11,485 transmisiones.

El comité destacó que estos resultados representan un rendimiento excelente de las contribuciones de auto-mantenimiento que se gastaron para producir estos dos ASP. El comité solicitó que se envíe “un llamamiento a la acción” a todos los delegados con el fin de generar entusiasmo y participación en términos de cómo los comités de servicio de información pública locales pueden aumentar las transmisiones y el uso continuo de nuestros ASP relevantes.

- El comité revisó y aceptó el informe de 2024 sobre la “Relevancia y Utilidad de los Anuncios de Servicio Público en Video”. La discusión incluyó el hecho de que los ASP son una forma de iniciar una conversación acerca de AA o de cómo obtener ayuda para un problema con el alco-

hol para las personas que los ven. El comité opinó que los ASP actualmente aprobados por la Conferencia son relevantes y útiles. El comité se alegra de saber que estamos a punto de firmar un contrato de un año con un canal gratuito llamado Mesmerize Point, para distribuir ASP en pantallas digitales de consultorios médicos, farmacias privadas y organizaciones comunitarias, donde nuestros mensajes relevantes pueden visualizarse. El comité espera recibir un informe de avance sobre Mesmerize Point que se presente ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024. El comité no vio que existiera la necesidad de hacer un nuevo ASP en video en este momento.

- El comité revisó y aceptó un informe de avance sobre el desarrollo del pódcast de la OSG. El comité destacó la planificación, desarrollo y producción de episodios sobre diversos temas de discusión relacionados con el servicio. El comité reiteró que el enfoque de los temas planificados ayudará a evitar entrar en competencia con el pódcast del Grapevine. El comité vio con buen agrado que el plan sea producir hasta ocho episodios para presentar una voz reconocible, uniforme y entusiasta para el pódcast de la OSG. El comité acordó, antes del lanzamiento, que es importante contar con estos episodios iniciales para la presentación inicial para asegurar una frecuencia de transmisión regular. El comité señaló que sería bueno utilizar grabaciones relevantes de los archivos históricos, que se apliquen a un episodio. El comité espera recibir un informe de avance que se presente ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
- El comité revisó y aceptó el informe del comité de Información Pública de los custodios sobre la utilidad y efectividad de la cuenta de YouTube de AAWS. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera recibir un informe que se presente ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.
 - » El comité señaló el casi nulo crecimiento del canal y solicitó que el comité de IP de los custodios considere formas de alentar a los miembros a utilizar el canal como una herramienta de información pública.
 - » El comité solicitó que se considere el uso de *hashtags* para el canal.
- El comité revisó y aceptó el informe del departamento de Servicios de Comunicación sobre la aplicación *Meeting Guide* de AAWS. El comité espera recibir un informe que se presentará ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024. El comité sugirió que la aplicación *Meeting Guide* mantenga su enfoque en brindar información sobre cómo localizar reuniones de AA.
- El comité revisó y aceptó los informes anuales de 2022 del comité de Información Pública de los custodios sobre aa.org. El comité opina que el sitio web es fácil de navegar y que es intuitivo. El comité sugirió que la OSG continúe mejorando la funcionalidad de búsquedas de su sitio web.
- El comité revisó y aceptó el informe del comité de Información Pública de los custodios de 2022 sobre los perfiles de negocio en línea. El comité sugirió que se debe tener cuidado para asegurar que los mensajes de respuesta de la OSG eviten sonar robóticos. El comité espera recibir un informe que se presentará ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

- El comité revisó y aceptó el informe anual “Sitio web, marketing y podcast de AAGV y La Viña” de 2022 sobre aagrapevine.org. El comité señaló que el estilo y forma de hablar de los anfitriones actuales podrían limitar la atracción del podcast, que podría ser para todos los miembros, miembros potenciales, o profesionales, y que consideren todo el público objetivo en lo referente a la diversidad, la atracción y la pertenencia.
- El comité trató el contenido y el formato del paquete y libro de trabajo de IP. El comité destacó que el contenido del paquete es útil para los comités locales de Información Pública. El comité le entregó al secretario miembro del personal las actualizaciones sugeridas al libro de trabajo de IP.

INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité señaló que algunas secciones de *El Manual de Servicio de AA* necesitan una evaluación más detallada de la claridad de la redacción, por parte de la Junta de Servicios Generales y de las juntas afiliadas, antes de ser revisadas. El comité solicitó que el departamento de Publicaciones haga pronto un pedido de un lote de la edición actual de *El Manual de Servicio de AA combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial, 2021-2023* para asegurar que haya suficientes existencias hasta la impresión propuesta en 2024.
- El comité aceptó un informe del departamento de Publicaciones que describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para la preparación y la publicación oportunas y exactas de *El Manual de Servicio de AA, edición 2023-2025* y el Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales de 2023.
- El comité revisó una lista de actualizaciones editoriales del departamento de Publicaciones para *El Manual de Servicio de AA* y aceptó dichas actualizaciones.

En cumplimiento de la acción recomendable de 2018 de que la Junta de Servicios Generales, la Junta de AAWS y la Junta del AA Grapevine revisen *El Manual de Servicio de AA* bienalmente y envíen los cambios necesarios al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia, el comité revisó los cambios actuales de la Junta de AAWS y la Junta del AA Grapevine. El comité recaló la importancia de que el comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia reciba cualquier actualización propuesta con el suficiente tiempo antes de la Conferencia para hacer una revisión cuidadosa de cualquier cambio editorial propuesto.

El comité brindó sugerencias acerca de *El Manual de Servicio de AA* para ser enviadas a las tres juntas, la OSG y la oficina del Grapevine.

- El comité consideró una solicitud de cambios específicos a la versión 2021-2023 de *El Manual de Servicio de AA* y sugirió que las solicitudes sean consideradas en la revisión del manual actualizado en 2024.
- El comité consideró la solicitud de revocar la acción recomendable de 2018 en relación con una nota a pie de página en “Una resolución”, concerniente a “registrados” y “grupos”, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la nota al pie de página aclara suficientemen-

te la terminología actual para los grupos que aparecen en los listados de la estructura de servicios de EE. UU. y Canadá.

No obstante, el comité sugirió lo siguiente:

- » Añadir el siguiente texto de la nota al pie 4 en “Una resolución”: “AAWS no monitorea ni supervisa las actividades o las prácticas de ningún grupo de AA. Los grupos están inscritos solamente para los fines de comunicación precisa” al capítulo sobre el grupo de AA en *El Manual de Servicio de AA*.
- » Que la OSG brinde descargos de responsabilidad claros y coherentes en las plataformas digitales y materiales informativos de la OSG, para aclarar que el propósito de inscribir a los grupos en la OSG es diferente de incluir a las reuniones en los listados de la aplicación *Meeting Guide*.

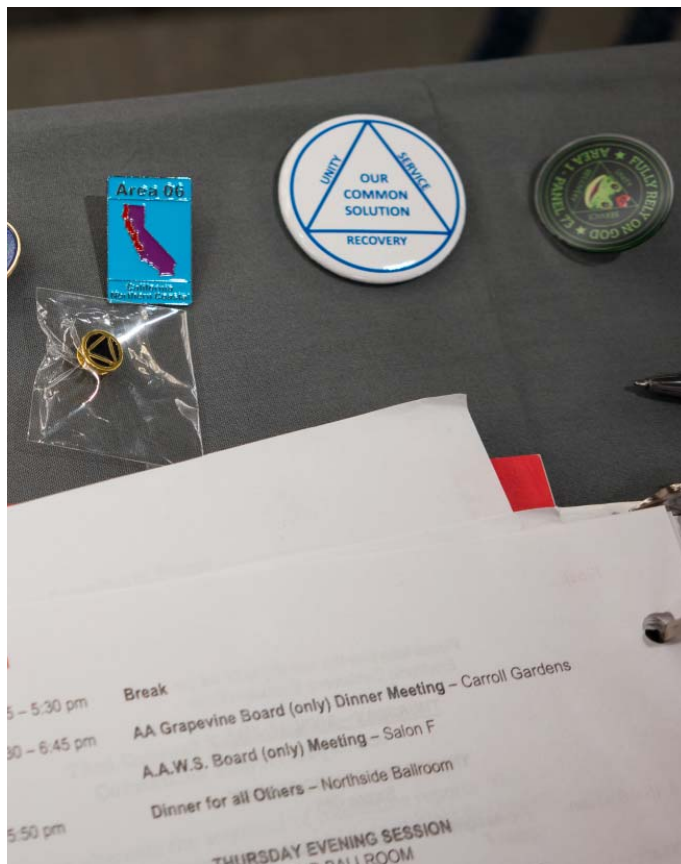
- El comité discutió la acción recomendable de 2021 de que “se agregue una nueva sección al final de los *Doce Conceptos para el Servicio Mundial* titulada “Enmiendas”, y que la misma contenga una versión actualizada del ensayo del Concepto XI, que incorpore la información en las notas al pie y al final actuales, así como descripciones exhaustivas de los comités actuales de la Junta de Servicios Generales”. El comité revisó el borrador de la redacción provisto por el departamento de Publicaciones y brindó sugerencias a la secretaria miembro del personal. El comité solicitó que el comité de Literatura de los custodios brinde un borrador actualizado o informe de avance al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2024.
- El comité evaluó un informe de factibilidad de la OSG sobre una traducción al ASL de *El Manual de Servicio de AA combinado con los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*. El comité señaló la importancia de que los materiales de AA se traduzcan en el orden de las necesidades más ampliamente expresadas de la Comunidad.

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal envíe las notas del comité al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios para continuar la discusión sobre este importante tema, para saber qué piensan los miembros en cuanto a cuáles son los materiales en ASL que los miembros y miembros potenciales necesitan más.

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité discutió la sugerencia de que se lleve a cabo un inventario de accesibilidad en todos los servicios y estructura de AA y sugirió que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios lleve a cabo un inventario de qué recursos están disponibles actualmente de la Oficina de Servicios Generales y el AA Grapevine para satisfacer los retos relacionados con la accesibilidad, y considere los mejores métodos para comunicar sobre esos recursos a la Comunidad.
- El comité discutió llevar el mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas, y sugirió que:
 - » El comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios evalúe el material de servicio relacionado



con la accesibilidad y considere actualizarlo con nueva experiencia compartida sobre este tema.

- » El AA Grapevine considere publicar un número dedicado a las experiencias de personas con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas y aquellas personas que los apadrinan.
- » El comité de Literatura de los custodios considere revisar el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” para agregar texto sobre la labor con alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas.
- El comité discutió el informe de avance sobre un libro de trabajo propuesto sobre Unir las orillas. El comité señaló que la información sobre Unir las orillas y otros programas de contacto ya existe en los libros de trabajo de Tratamiento y Correccionales y sugirió que en vez de esto se puede recopilar compartimiento de la Comunidad y combinarlo con recursos existentes para desarrollar guías de AA sobre Unir las orillas.
- El comité revisó el informe de avance sobre el folleto “Uniendo las orillas” (P-49). El comité manifestó su aprecio por la labor que se ha llevado a cabo en el borrador actualizado del folleto para miembros de AA y sugirió revisiones adicionales. El comité también concordó en que la distinción entre actividades de Tratamiento y Correccionales fuera mantenida en la literatura de la OSG y solicitó que las referencias a Correccionales y al video “Una nueva libertad” fueran eliminadas del borrador. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador revisado del folleto al comité de Tratamiento y

Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

- El comité revisó el informe de avance sobre las actualizaciones al folleto “Uniendo las orillas” y sugirió que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios convierta el nuevo borrador del folleto “Para los profesionales: cómo AA une las orillas” en un material de servicio de una carilla, o una tarjeta de servicio.
- El comité revisó el informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas y solicitó que el proyecto de audio de las fuerzas armadas sea ampliado para incluir a veteranos. El comité también sugirió que el proyecto de audio de las fuerzas armadas continúe intentando conseguir entrevistas con miembros francófonos. El comité pidió que se presente una muestra de audio y un informe actualizado ante el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.
- El comité revisó el borrador de las guías de AA para Comunidades Remotas y solicitó que la secretaria miembro del personal revisara este material de servicio. El comité espera que las guías vuelvan a estar disponibles una vez que se hayan hecho las actualizaciones.
- El comité revisó el libro de trabajo de Comités de Tratamiento y el paquete de instituciones de tratamiento. El comité señaló que algunos cambios sugeridos para el paquete de instituciones de tratamiento y el libro de trabajo de comités de tratamiento no han sido implementados aún. El comité sugirió que la secretaria miembro del personal trabaje con el departamento de Publicaciones para actualizar estos materiales.
- El comité revisó el paquete y libro de trabajo de Accesibilidades y sugirió enfáticamente que el material sea actualizado para reflejar el hecho de que algunos miembros y miembros potenciales experimentan diversas formas de discriminación, inclusive racismo, lo cual crea una barrera o dificultades de accesibilidad. El comité también observó que algunos de los cambios ya sugeridos al paquete y libro de trabajo todavía no se habían implementado y sugirió que la secretaria miembro del personal trabaje con el departamento de Publicaciones para actualizar estos materiales.

CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó un informe actualizado sobre el folleto “¿Se cree usted diferente?”. El comité pidió que se presente un borrador del folleto o un informe de avance al comité de Literatura de la Conferencia de 2024.

Nota: Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-2022, este punto estuvo en la agenda del comité de la Conferencia sobre los Custodios.

- El comité evaluó los currículums y aprobó la idoneidad para su elección de todos los candidatos a custodio regional clase B de la región Nordeste, región Sudoeste y custodio general de Canadá.
- El comité discutió a fondo las acciones de la Junta de Servicios Generales en la reunión de planificación y sesión de compartimiento de la Junta del 29 de enero de 2023, que llevaron a la renuncia de la presidenta de la junta. El comité concordó en que la incapacidad de la junta de utilizar plenamente los principios espirituales de Alcohólicos Anónimos para lidiar con problemas de lide-



razgo era muy preocupante. El comité también acordó que el no haber enviado rápidamente comunicaciones a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos sobre la renuncia de la presidenta de la junta, y la falta de transparencia en lo concerniente a la decisión de la junta, dieron como resultado una desconfianza y desunión generalizadas. Luego de una discusión prolongada, y con mucha oración, el comité llevó a cabo una votación sobre censurar a la Junta de Servicios Generales, sin lograr una unanimidad sustancial.

- El comité se reunió individualmente con cada custodio actual de la Junta de Servicios Generales para escuchar su visión sobre el futuro de Alcohólicos Anónimos, una evaluación del estado actual de la junta, y qué acciones pueden emprenderse para mejorar la comunicación. El comité concordó en que la junta debe mejorar su comunicación con la Comunidad, lo que incluye escuchar a esta última. El comité sugirió que la junta utilice un proceso facilitado de manera externa para hacer mejoras organizativas.
- El comité solicitó que la Junta de Servicios Generales encuentre tiempo y espacio para continuar desarrollando prácticas espirituales que armonicen con los principios de reflexión, rendición de cuentas y sanación de AA. El comité alienta a la junta a que continúe su labor de

revisión y aclaración del código de conducta de la junta, políticas para personas que denuncian irregularidades, y políticas de confidencialidad, para proporcionar un camino claro para remediar cualquier posible problema dentro de la Junta de Servicios Generales.

Recomendaciones aprobadas por mayoría simple

GRAPEVINE Y LA VIÑA

- El comité recomendó que a los delegados suplentes se les conceda acceso a los mismos materiales que los titulares, excepto por los materiales que se compartan durante la semana de la Conferencia.

Recomendaciones que no resultaron en acciones de la Conferencia

Estas recomendaciones fueron presentadas pero no recibieron el voto de las dos terceras partes necesario para convertirse en una acción recomendable de la Conferencia.

AGENDA

- La lectura de los puntos destacados de las áreas de la 73.^a Conferencia de Servicios Generales se suspenda e incluya en el *Informe Final de la Conferencia de 2023*, para dar lugar a la discusión de los siguientes asuntos:
¿Las decisiones de la Junta de Servicios Generales están produciendo unidad en la Comunidad e inspirando confianza en las acciones futuras de la Junta?
El código de conducta de la Junta de Servicios Generales.
¿Se está usando la reserva prudente según la intención de la Conferencia?

Nota: El comité de Agenda de la Conferencia se reunió durante la sesión de apertura de la Conferencia de Servicios Generales para considerar esta moción plenaria sobre el cambio al programa de la semana de la Conferencia. ***La moción no fue aprobada.***

Acciones plenarias que no llegaron a ser acciones recomendables de la Conferencia

- Comenzando en 2024, la votación para las elecciones de los custodios podrá utilizar papeletas o votos electrónicos. ***(La Conferencia rehusó considerar esta acción).***
- Que la acción recomendable de la Conferencia de 2016 que dice: “Se suministren a los delegados de todas las futuras Conferencias de Servicios Generales sendas copias de los presupuestos anuales finales aprobados de la Oficina de Servicios Generales y de AA Grapevine junto con los materiales preconferenciales” sea reafirmada. ***(La Conferencia rehusó considerar esta acción)***
- La 73.^a Conferencia de Servicios Generales censure a la Junta de Servicios Generales por la mala comunicación a la Comunidad en relación con la renuncia de la expresidenta de la Junta de Servicios Generales y por el proceso seguido en torno a la aceptación de su renuncia. ***(La moción no fue aprobada).***

- Para mejorar la confianza entre los miembros de la Conferencia de Servicios Generales se tomen las siguientes medidas:
 - » La Junta de Servicios Generales prepare un informe que describa la historia de su Política de Confidencialidad y las razones que motivaron su puesta en práctica, presentando el mismo para ser evaluado por el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios en la Conferencia de Servicios Generales de 2024.
 - » La Junta de Servicios Generales inicie una revisión acerca de la necesidad de tener una Política de Confidencialidad menos restrictiva, presentando un borrador o informe de avance al comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios en la Conferencia de Servicios Generales de 2024.
 - » La Política de Confidencialidad de la Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. existente se invalide. **(La Conferencia rehusó considerar esta acción).**
 - La Junta de Servicios Generales cree un comité especial conjunto de Comunicaciones que abarque toda nuestra estructura de servicio, que incluya a custodios, delegados y miembros del personal. **(La Conferencia rehusó considerar esta acción).**
 - Luego de la labor del comité especial de los custodios sobre la evaluación de las políticas, se le pida a los miembros de la Conferencia que firmen un código de conducta que guíe cómo trabajamos juntos, y que incluya, sin limitación, lo siguiente:
 - » Confidencialidad
 - » Comunicaciones
 - » Respeto mutuo
 - » Redes sociales
 - » Transparencia

Este código debe incluir un reconocimiento de que se cometerán fallas y debe sugerir mecanismos para enmendar cualquier error.

Este código debe seguir el espíritu y el lenguaje de los principios señalados en nuestros 12 Pasos, 12 Tradiciones y 12 Conceptos, así como nuestra Carta Constitutiva de la Conferencia.

El código debe ser revisado anualmente por el comité de Política y Admisiones de la Conferencia. **(La moción no fue aprobada)**
 - La Junta de Servicios Generales comience a desarrollar informes complementarios enfocados en los costos reales de los diversos artículos de servicio que brindamos, y que un borrador inicial se presente al comité de Finanzas de la Conferencia para su revisión en la 74.^a Conferencia de Servicios Generales.
 - Estos informes deben incluir los costos presupuestados para estos artículos, cualquier cambio a los montos presupuestados, las tendencias de los costos a largo plazo, así como una proyección razonable de los costos futuros de los servicios, siempre que sea posible. Los gastos a tener en cuenta son los relacionados con el desarrollo inicial, los gastos continuos de creación de contenido y su mantenimiento, así como cualquier otro costo accesorio sustancial. **(La Conferencia rehusó considerar esta acción)**
 - A partir de la CSG de 2024, el coordinador de los delegados y el coordinador de los delegados suplente para la CSG del año siguiente serán elegidos en la sesión de la Conferencia programada inmediatamente después de terminados todos los informes de los comités y de que haya acabado la discusión y votación sobre las acciones plenarios (si las hubiera). Luego de la elección del coordinador de los delegados y el coordinador de los delegados suplente para la CSG del año siguiente, cada comité primario de la Conferencia se reunirá y elegirá a su propio coordinador y coordinador suplente para la CSG del año siguiente, de acuerdo con la Composición, Alcance y Procedimiento de cada comité de Conferencia, tomando en cuenta que el coordinador de los delegados y coordinador de los delegados suplente recién elegidos no podrán ser considerados para puestos de coordinador o coordinador suplente de los comités primarios o secundarios de la Conferencia. Luego de la elección del coordinador y coordinador suplente de los comités primarios de la Conferencia, cada comité secundario de la Conferencia se reunirá y elegirá a su propio coordinador y coordinador suplente para la CSG del año siguiente, de acuerdo con la Composición, Alcance y Procedimiento de cada comité de Conferencia, y el coordinador de los delegados y coordinador de los delegados suplente y coordinadores de comités recién elegidos no podrán ser considerados para puestos de coordinador o coordinador suplente de los comités secundarios. En la sesión de la Conferencia inmediatamente después de la elección de todos los coordinadores y coordinadores suplentes de los comités de Conferencia, los coordinadores y coordinadores suplentes recién electos serán anunciados ante el pleno de la CSG.
- El proceso para elegir al coordinador de los delegados y coordinador suplente de los delegados para la CSG del año siguiente será:
1. Los delegados de primer y segundo año de una región nominarán a un candidato entre los delegados de primer año de su región que estén dispuestos, mediante papeleta, utilizando el procedimiento del tercer legado. Un delegado de primer año puede negarse a ser considerado como candidato a coordinador o coordinadora de los delegados o coordinador(a) suplente de los delegados.
 2. De los candidatos (uno por región), dos de los nombres serán elegidos por sorteo, es decir, mediante el sombrero.
 3. De los dos nombres elegidos por sorteo, el coordinador de los delegados para la CSG del año siguiente será elegido por el procedimiento del tercer legado, en el cual cada región emitirá un voto siguiendo un proceso de decisión que la propia región determine. El candidato elegido o seleccionado por las regiones mediante el procedimiento del tercer legado prestará servicio como el coordinador de los delegados para la CSG del año próximo, a partir del cierre de la CSG actual. El segundo candidato prestará servicio como el coordinador de los delegados suplente para la CSG del año próximo, a partir del cierre de la CSG actual. **(La Conferencia rehusó considerar esta acción).**

■ Resumen de las mesas de trabajo

Este año, el tema de las mesas de trabajo —realizadas el domingo, el día inaugural de 73.ª Conferencia de Servicios Generales— fue “La práctica de las Doce Tradiciones en todos los entornos de grupo”. En las mesas de trabajo participaron delegadas y delegados, custodios, miembros del personal de la OSG y de la oficina del Grapevine, así como los directores de las juntas directivas de AAWS y el Grapevine.



Diez grupos —cada uno integrado por unos doce asistentes o más— se reunieron en las salas para conferencias del Marriott para debatir dos temas específicos, en los que se abordaron la concienciación y el desconocimiento de nuestras Tradiciones.

El primer tema particular fue: “¿Qué medidas toman los grupos y distritos en su área para fomentar la conciencia de lo importante que es practicar nuestras Doce Tradiciones en todos los entornos posibles de grupo?”.

El segundo tema específico fue: “¿De qué manera se convierte en un obstáculo la información errónea sobre practicar nuestras Doce Tradiciones para las labores de servicio de Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional?”.

En los diez grupos, los debates se centraron en plantear formas prácticas de fomentar la concienciación y contrarrestar la información errónea —teniendo presente que es decisiva la manera de comunicarnos, pues los alcohólicos “se resisten a que se les corrija recurriendo a ejemplos tomados de las Tradiciones”—.

Entre los métodos propuestos para fomentar la concienciación se incluyeron: llevar a cabo mesas de trabajo acerca de las Tradiciones; promover la literatura de AA y del Grapevine que aborda las Tradiciones; y hablar acerca del apadrinamiento constante y el apadrinamiento de servicio.

Un área elaboró un volante con la leyenda “Servir, no politiquear” para combatir las nociones negativas que se tienen del servicio. Se subrayó que la falta de rotación en

los comités inhibe la aportación de nuevas ideas.

Algunas de las discusiones se centraron en los obstáculos que los miembros de la Conferencia observaban en sus áreas. Algunos de los grupos que se crearon durante la pandemia podrían estar menos vinculados a la estructura de servicio de AA, y podrían tener menos conciencia y menos disposición o capacidad para practicar las Tradiciones de AA.

En algunos grupos se debatió la relación de este hecho con la historia de AA, mientras que en otros se consideró cuáles podrían ser las consecuencias espirituales y prácticas para los grupos que no se adhieren a las Tradiciones de AA.

Un empleado del Grapevine señaló que “hablaron de las historias sobre las Tradiciones que publicamos en el Grapevine cada mes”, y que “siempre necesitamos que los miembros nos remitan nuevas historias relacionadas con ellas”.

Se hizo hincapié en que la necesidad de debatir sobre las Tradiciones se hace patente cuando el grupo tiene un problema concreto que debe resolver.

Los grupos participantes coincidieron en muchos puntos, en relación con la manera de reforzar la concienciación entre nuestros miembros, y de erradicar a la vez las posibles ideas equivocadas que tengan nuestros amigos profesionales. Se mencionaron, entre otras, las siguientes medidas:

- Llevar a cabo mesas de trabajo en las áreas, facilitadas por los MCD durante las asambleas.
- Fomentar el entusiasmo por servir, alentando la partici-

pación de padrinos y madrinas de servicio, y contar con un coordinador de apadrinamiento de servicio.

- Enunciar una “Tradición del mes” en las declaraciones de apertura de los grupos base.
- Al iniciar por la rotación el período de un nuevo panel, los delegados salientes pueden organizar un taller de orientación dirigido a los RSG.
- Fomentar los inventarios de grupo en los distintos niveles (área, distrito, grupo), utilizando el folleto *El Grupo de AA ...donde todo empieza* y la *Lista de chequeo de las Tradiciones*.
- Establecer una programación continua para debatir, punto por punto, la *Lista de chequeo de las Tradiciones*.
- Montar obras teatrales acerca de las Tradiciones en las asambleas de área.
- Llevar a cabo mesas de trabajo sobre las Tradiciones y los Conceptos, facilitadas por exdelegados.
- Programar reuniones “1728” para personas no alcohólicas y para nuestros custodios clase A.
- Celebrar reuniones conjuntas de servicio mensuales en las que se programe, como tema particular, discutir la Tradición y el Concepto del mes.

El segundo tema específico, referente a la información errónea sobre las Tradiciones y el público general, dio lugar a varias sugerencias, y se amplió para reflexionar en “cómo dar a conocer mejor nuestros principios espirituales a la comunidad de los profesionales, pues desempeñan un papel central para la transmisión de nuestro mensaje”. Con ello, se citó como ejemplo el caso del Departamento de Policía de Toronto, que distribuye tarjetas de AA.

También hubo algunos señalamientos comunes en todas las salas, específicamente en relación con que “nuestra forma de hablar en AA puede ser poco clara para las personas que no son miembros de la Comunidad”.

También es esencial hacer hincapié en nuestra unicidad de propósito al hablar con el público. “Cuando decimos

que ‘una adicción es una adicción; es eso, una adicción’, proyectamos una idea equivocada de nosotros mismos; como si AA fuera una panacea para todo, y eso está en contradicción con nuestro objetivo principal”, declaró uno de los asistentes.

También hay que explicar que no somos una asociación religiosa o secreta, y que los miembros potenciales no necesariamente deben estar sobrios para asistir a una reunión.

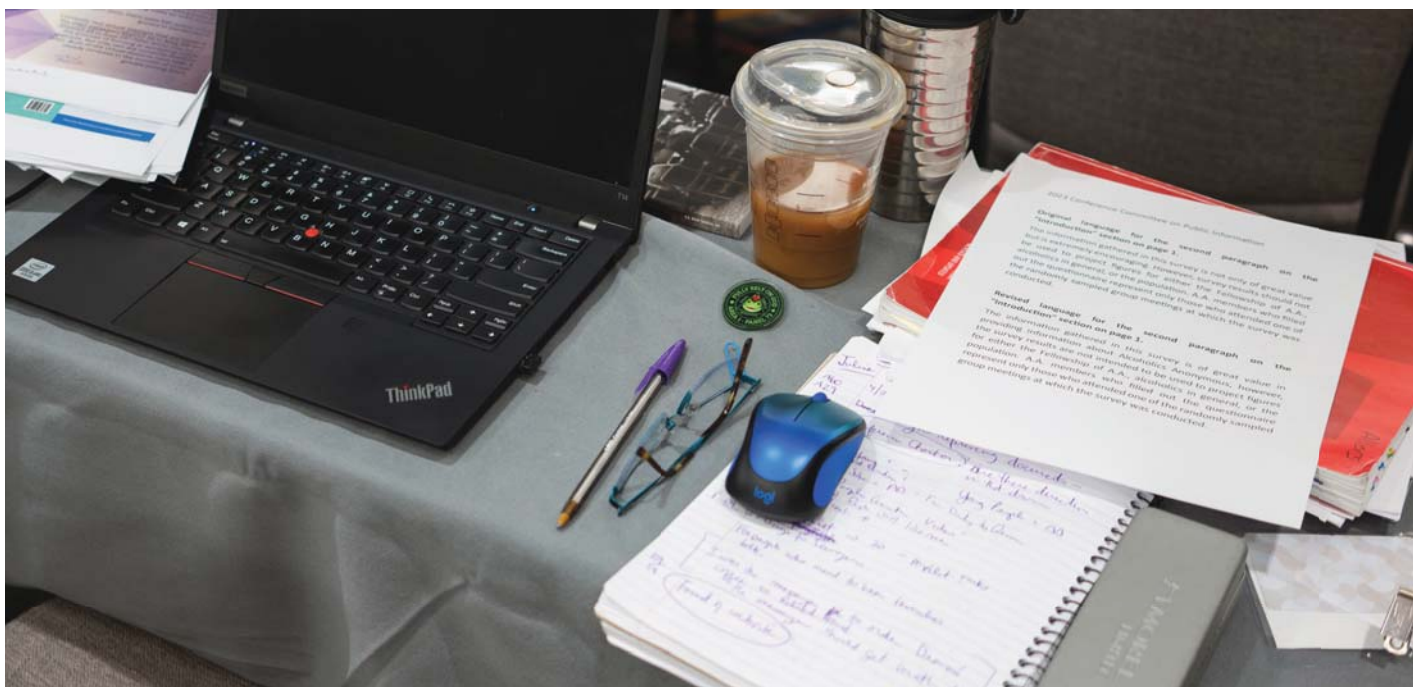
A la duda sobre si estaba bien utilizar o no tableros electrónicos de anuncios para difundir el mensaje de AA, se señaló que “cada vez que surge algo nuevo en el campo de la tecnología, elaboramos una nueva política”.

Otros puntos sobre los que se habló:

- Utilizar folletos cuando hablemos en reuniones fuera de AA.
- Aprovechar a nuestros custodios clase A para que nos ayuden a relacionarnos con personas ajenas a la Comunidad.
- Dar a conocer con toda claridad en el seno de nuestra Comunidad qué comité es responsable de los diversos tipos de reuniones; por ejemplo, cuando se llevan las reuniones de AA a los asilos para ancianos.
- La importancia de aclarar la diferencia entre promoción y atracción, así como el malentendido sobre lo que constituye promoción cuando hay anuncios en autobuses, vallas publicitarias y tarjetas de presentación.
- El efecto de los servicios que brindan las oficinas intergrupales: duplicación de esfuerzos, cooperación, estructura alternativa.

“Es nuestra responsabilidad explicar el anonimato a la persona que quizá no lo entienda”, dijo un miembro del personal de la OSG.

Dos observaciones complementaron los debates. Un delegado dijo: “Quienes más alzan la voz son los que menos entienden las Tradiciones”. Por su parte, dijo alguien más: “Entre más me involucro en el servicio, más necesarias me son las Tradiciones”.



■ Informes de los departamentos de la OSG

Administración — *Robert (Bob) W., gerente general:* El gerente general, que es miembro de AA, es empleado tanto por la junta de AAWS como por la Junta de Servicios Generales. La descripción del puesto de gerente general es amplia y abarca la participación en la Junta de Servicios Generales (JSG) y la Junta de AAWS, así como el apoyo a las mismas; el liderazgo en la Oficina de Servicios Generales (OSG) y la estructura de servicios generales; y la responsabilidad de la supervisión y gestión de las operaciones de la OSG. Además, el gerente general sirve en la junta directiva de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. como presidente y miembro votante de la misma y tiene la responsabilidad de coordinar la Conferencia de Servicios Generales anual.

Este año, luego de mucha colaboración e investigación, Bob llevó a cabo una reorganización sustancial de los departamentos y funciones dentro de la oficina. Específicamente:

Asistente ejecutiva al gerente general: El papel del gerente general requiere un sinnúmero de tareas y un respaldo muy amplio. La asistente ejecutiva ayuda al gerente general con muchas tareas administrativas y de programación de agendas, lo que le permite al gerente enfocarse en el liderazgo de la oficina y la participación y servicio en las juntas y en la Comunidad. La asistente ejecutiva también presta servicio como secretaria a la Junta de AAWS y su comité de nombramientos.

La reunión virtual 1728 que se da en la OSG continúa siendo un gran éxito, con una mezcla muy cálida de integrantes, entre miembros y no miembros de AA, custodios y directores, que asisten el segundo viernes de cada mes. El nombre de la reunión se deriva de multiplicar $12 \times 12 = 1728$: Doce Pasos, Doce Tradiciones y Doce Conceptos. Su finalidad es incrementar la comprensión de nuestros principios de AA y de cómo se relacionan con diversas funciones, papeles y responsabilidades de las juntas y de la oficina, y de qué manera forman parte de la labor que se hace cada día en la Oficina de Servicios Generales.

Archivos Históricos — *Michelle Mirza, archivista:* La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente la labor de Alcohólicos Anónimos para que la historia de la organización se vuelva accesible para los miembros de AA y otros investigadores, y brindar un contexto para entender el avance progresivo de AA, sus principios y tradiciones.

De manera congruente con el propósito primordial de AA de mantener nuestra sobriedad y ayudar a otros alcohólicos a lograr la recuperación, los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar e indexar todo el material relevante — tal como archivos y registros administrativos, correspondencia, materiales digitales, obras literarias y objetos—, que se considere que tenga importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar dicho material;
- Brindar acceso a este material, según lo determine la archivista en consulta permanente con el comité de

Archivos Históricos de los custodios, para los miembros de AA y otras personas que puedan tener una necesidad válida de examinar dicho material, siempre y cuando se comprometan a preservar el anonimato de nuestros miembros;

- Servir como un recurso y laboratorio para estimular y alimentar el aprendizaje;
- Brindar servicios de información para asistir las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Promover el conocimiento y la comprensión de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

Departamento de Servicios de Comunicación — *Clorinda V., directora:* El alcance, impacto y áreas de responsabilidad del departamento de Servicios de Comunicación (CSD, por su sigla en inglés) sigue aumentando. Bajo el liderazgo de su nueva directora, Clorinda V., quien se incorporó a la OSG en febrero, el departamento funciona como un centro dinámico para la comunicación integrada, enfocado en “llevar el mensaje” en la era digital. El equipo del CSD trabaja para desarrollar e implementar iniciativas que sean congruentes con la conciencia de grupo, las iniciativas de la junta y las Tradiciones de AA. El equipo del CSD emplea las mejores prácticas de comunicación para compartir información sobre AA de forma efectiva y accesible, para que llegue a la mayor cantidad de personas posible.

El departamento de Servicios de Comunicación es responsable del desarrollo, implementación, operación y



actualización constante de múltiples productos, plataformas y servicios digitales, tales como:

- El sitio web de Alcohólicos Anónimos, aa.org;
- La aplicación *Meeting Guide*;
- Plataformas de redes sociales como YouTube y LinkedIn;
- Las campañas de Google Ads;
- La recopilación de información analítica sobre plataformas digitales para ayudar en la toma de decisiones y estrategias a implementar;
- La coordinación de campañas por correo electrónico y la distribución de mensajes a los miembros y al público en general;
- La creación de contenido como boletines informativos, comunicados de prensa y publicaciones en redes sociales;
- El descubrimiento, planificación y estrategias para tener mejores herramientas, plataformas y prácticas y así aumentar el alcance e impacto de los mensajes de AA.

Vale la pena destacar el aumento sustancial en la cantidad de visitas en aa.org desde el lanzamiento del nuevo sitio web en diciembre de 2021. Con más de 1.6 millones de visitas por mes (casi dos veces más que el sitio anterior), aa.org funciona como el portal principal para los miembros y todas las personas que deseen informarse sobre AA y los recursos para el alcohólico que aún está sufriendo. El CSD está aunando esfuerzos en esta fase posterior al lanzamiento para que el sitio se convierta en un centro de información de buen funcionamiento, accesible y participativo.

Con más de medio millón de usuarios, la aplicación *Meeting Guide* sigue brindando una conexión fundamental para las personas que buscan información precisa y actualizada sobre las reuniones. El CSD siempre explora nuevas formas de mejorar la funcionalidad de la aplicación. Recientemente, incorporó nuevos filtros que ofrecen un menú de opciones más amplio para buscar reuniones.

El CSD también trabaja en conjunto con el departamento de Publicaciones y con el coordinador de Información Pública para abordar iniciativas para comunicarse mejor con el público y comunicar la identidad y los mensajes de AA de manera uniforme en todos los proyectos digitales y departamentos. Actualmente, uno de esos proyectos consiste en planificar un pódcast de la OSG.

La directora también trabaja codo a codo con el comité de Tecnología, y Servicios de Comunicación de AAWS, sirve en el comité de Estrategia Tecnológica, y, según sea necesario, funciona como un recurso para el subcomité del Plan Integral de Medios de Información Pública y los comités especiales (ad hoc).

El equipo del CSD está compuesto por:

- *Analista sénior de Comunicaciones Digitales (Julie González, no alcohólica)* — responsable del desarrollo, ejecución y políticas de optimización de motores de búsqueda (SEO, por su sigla en inglés) y herramientas analíticas para todas las plataformas de comunicación digital de la OSG.
- *Gerente de Productos Digitales (Tracy Godsil)* — responsable del desarrollo constante de productos y servicios digitales, incluyendo sitios web y aplicaciones como *Meeting Guide*, que ofrecen herramientas accesibles al usuario e información para los miembros y otras personas.

- *Coordinadora de Proyectos (Samantha Nieto, no alcohólica)* — responsable del soporte administrativo de los proyectos del CSD. Además, coordina la difusión masiva de información a la Comunidad y a los medios. También brinda apoyo creativo y de marketing para los proyectos.
- *Asistente de Comunicaciones (Tara LaFemina, no alcohólica)* — además de brindar apoyo administrativo al CSD, es responsable de distribuir las comunicaciones y brindar asistencia para garantizar el funcionamiento del sitio web y de la aplicación *Meeting Guide*.
- El CSD también cuenta con un puesto temporal, llamado “Apoyo al Contenido en Línea”, que ha sido crucial a la hora de mantener y aumentar la funcionalidad del sitio web en la etapa posterior a su lanzamiento.

El CSD colabora regularmente con todos los departamentos de la OSG, asignaciones del personal, las juntas corporativas, Grapevine y varios grupos de trabajo y subcomités sobre iniciativas de creación de medios y propuestas, acciones recomendables de la Conferencia y todo tipo de proyectos relacionados con la comunicación. El departamento sigue evolucionando y adaptándose a las crecientes necesidades de nuestra Comunidad.

Finanzas y Contabilidad — *Paul Konigstein (no alcohólico), director de Finanzas y Zenaida Medina (no alcohólica), contralora*: La misión del departamento de Finanzas y Contabilidad es:

- Proporcionar información financiera transparente a la Junta corporativa de AAWS, a la Junta de Servicios Generales y a los delegados de la Conferencia de Servicios Generales para asegurar la salud financiera de AA, administrar los activos de AA correctamente, y garantizar que la actividad financiera sea fiel a las Doce Tradiciones y Conceptos.
- Proporcionar al gerente general y a los líderes de los departamentos de la OSG la información financiera necesaria para tomar decisiones empresariales informadas que sean coherentes con nuestro plan financiero.
- Facilitar la gestión diaria de la OSG a través del procesamiento de transacciones tales como las contribuciones, las ventas de literatura y los pagos a proveedores.

Las responsabilidades de este departamento incluyen: control financiero; cuentas por cobrar; contribuciones; cuentas por pagar; nómina de sueldos; elaboración de presupuestos; asistencia para la planificación de foros regionales, la Conferencia, Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional; informes de administración; apoyo a las auditorías; valuación del inventario de la literatura; asistencia con el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes jubilatorios de empleados de AAWS y AA Grapevine; seguros de propiedad y de responsabilidad; impuestos sobre las ventas.

El *control financiero* incluye la creación y el control de procedimientos para salvaguardar activos, minimizar errores, y asegurarse de que los gastos sean prudentes y de que la información financiera sea precisa.

La gestión de las *cuentas por cobrar* incluye el balance de los cobros diarios de los pedidos de literatura, la preparación de depósitos bancarios, el registro contable de pagos, la recaudación de saldos impagos y la gestión del crédito para las cuentas de los clientes. Entre sus responsabilida-

des, también se incluye la investigación de cuentas y el envío del estado de cuentas por cobrar a los clientes.

La gestión de *contribuciones* incluye el procesamiento diario de las contribuciones recibidas; la clasificación de las contribuciones como individuales, de grupo o especiales; el acuse de recibo de todas las contribuciones; la respuesta a consultas; y la investigación necesaria con respecto a las contribuciones. *El 29% de los individuos contribuye por medio de cheques físicos, lo cual supone más investigación, tiempo y dinero para el procesamiento. Se puede ayudar a reducir el costo de procesamiento fomentando que las contribuciones se hagan en línea por medio de nuestro sitio web: www.aa.org. Para aquellos que deseen contribuir con cheques, nuestra nueva dirección postal exclusiva para contribuciones es James A. Farley Station, P.O. Box 2407, New York, NY 10116-2407. Por favor, no enviar contribuciones a P.O. Box 459.*

La gestión de las *cuentas por pagar* consiste en verificar la recepción de bienes y servicios, la adecuada aprobación de pagos, y la emisión de pagos a proveedores mediante un software especializado que registra los gastos en las cuentas correspondientes.

La gestión de la *nómina de sueldos* incluye la comunicación con Recursos Humanos con respecto al personal, los salarios y los cambios de beneficios; el cálculo de salarios quincenales y de ciertos montos de beneficios de empleados; la comunicación con el servicio de nómina para pagarles a los empleados y a las autoridades fiscales; el pago a los proveedores de beneficios para los empleados; y el registro de los gastos en las cuentas correspondientes.

La *elaboración de presupuestos* incluye la colaboración con la gerencia ejecutiva para preparar un plan financiero para cada departamento de la OSG, y la asignación y presentación del plan para su aprobación por parte de los comités de AAWS y de la Junta de Servicios Generales y la Junta. También incluye el control de la actividad financiera real en comparación con la planificada, el señalamiento de los desvíos del plan a los líderes, y la recomendación de revisiones del plan cuando corresponda.

La *asistencia para la planificación de foros regionales, la Conferencia, Reunión de Servicio Mundial y Convención Internacional* incluye desempeñarse como secretaria para el comité de Finanzas de la Conferencia y brindar asistencia a su coordinadora, como recurso de información, durante el proceso de elaboración de presupuestos para estos eventos; procesar las cuotas de los delegados y las contribuciones adicionales; conciliar las cuentas bancarias; y proporcionar informes de entrada y salida de fondos.

La gestión de los *informes de administración* incluye la realización de análisis contables y de conciliaciones bancarias para asegurar la precisión de los informes; la confección de un resumen de transacciones de ingresos y gastos; la confección de informes mensuales, trimestrales y anuales para el personal, la gerencia y las juntas sobre ganancias y pérdidas financieras, activos y pasivos, presupuesto y fondos.

El *apoyo a las auditorías* consiste en proporcionar información y responder a las indagaciones de los auditores de los registros contables de AAWS, la JSG y el plan jubilatorio de los empleados. Además, se gestionan las auditorías de primas de las compañías de seguros.

La *valuación del inventario de literatura* consiste en asegurarse de que se sigan los principios contables apropiados

y generalmente aceptados durante la valuación del inventario de la literatura de AAWS.

Brindar la información necesaria para que los servidores de confianza tomen decisiones apropiadas sobre el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes jubilatorios de empleados de AAWS y AA Grapevine consiste en participar en las reuniones del comité de jubilación, conciliar los estados de cuenta del fondo de reserva y del fondo de jubilaciones, e informar sobre el estado de los fondos a las Juntas y a la Comunidad.

La gestión de los *seguros de propiedad y de responsabilidad* incluye la colaboración con el corredor de seguros para diseñar un plan de seguros que garantice una cobertura apropiada de los riesgos financieros y para presentar el plan para su aprobación en el comité de Auditoría Interna de AAWS.

La gestión de los *impuestos sobre las ventas* consiste en garantizar que los impuestos aplicables sobre las ventas de la literatura se les cobren a los clientes y se envíen a la jurisdicción fiscal local, estatal, provincial o nacional que corresponda, junto con la declaración de impuestos correspondiente.

Recursos Humanos — *Dina F., directora:* El objetivo principal del departamento de Recursos Humanos es promover un ambiente de trabajo positivo y seguro en el que las personas se sientan valoradas. Es decir, que sientan que se invierte en su desarrollo y que lo que aportan a la organización es tenido en cuenta. El equipo de Recursos Humanos gestiona y supervisa todo el ciclo de vida de los empleados: desde su reclutamiento, proceso de inducción, aprendizaje y desarrollo, gestión del desempeño, hasta el proceso previo a su salida de la organización. Recursos Humanos también supervisa las prácticas relacionadas con el bienestar de los empleados, como la compensación y beneficios laborales, relaciones interpersonales, desarrollo ejecutivo y profesional, capacitación, participación, reconocimientos y premios.

El departamento de Recursos Humanos respalda la facultad de la OSG de atraer, retener, desarrollar, motivar y premiar a empleados altamente talentosos y capacitados. Para tal fin, el equipo de Recursos Humanos trabaja en conjunto con gerentes y supervisores sénior para reclutar candidatos calificados y les brinda su apoyo brindándoles sugerencias oportunas y directas, asesoramiento y mentorías. También facilitan la comunicación y colaboración sólida entre miembros del personal utilizando herramientas informáticas y planeando eventos presenciales en toda la organización, para fomentar el desarrollo de relaciones interpersonales valiosas.

El equipo de Recursos Humanos garantiza que todos los aspectos generales del programa de empleo de la OSG cumplan con todas las normas y reglamentos federales, estatales y locales aplicables, además de una comunicación efectiva y transparente de todas las políticas, programas y procedimientos al personal. Recursos Humanos trabaja codo a codo con el gerente general y brinda asesoramiento sobre tendencias en el sector, avances en la compensación y beneficios para los empleados. Además, analiza mecanismos para mitigar riesgos y revisa los planes y políticas existentes.

El departamento de Recursos Humanos también le brinda recursos a AA Grapevine según sea necesario.

Servicios Lingüísticos — *Stéphanie Bozino-Routier (no alcohólica), gerente de Servicios Lingüísticos:* El departamento de Servicios Lingüísticos fue creado en el otoño de 2022. Está integrado por la gerente de Servicios Lingüísticos, la editora de francés y el traductor, editor e intérprete de español (un consultor a tiempo completo). El departamento utiliza los servicios de traductores independientes y está en vías de contratar a dos traductores que trabajarán en la oficina, uno para francés y otro para español.

El departamento de Servicios Lingüísticos centraliza la función de traducción de nuestra literatura y miles de documentos en varios idiomas cada año. También coordina los servicios esenciales de interpretación que posibilitan la interacción directa y la comunicación con otras estructuras de AA del mundo. Estos servicios garantizan una participación plena y ayudan a unificar nuestra Comunidad mundial.

El departamento lleva a cabo sus iniciativas basándose en los principios de diversidad, equidad, inclusión y accesibilidad, y se esfuerza por brindar servicios de alta calidad para servir a todas las partes interesadas, así como a los miembros de nuestra Comunidad, simultáneamente en inglés, español y francés.

Los servicios de traducción, edición y corrección de textos incluyen:

- Literatura de AA y materiales de venta.
- Documentos de la Conferencia de Servicios Generales.
- Materiales externos, tales como notas de prensa y publicaciones en LinkedIn.
- Correspondencia de los miembros del personal.
- Servicios a la Comunidad.
- Comunicaciones corporativas.
- Boletines.
- Material de servicio.
- Programas e informes de eventos de AA.
- Contenido del sitio web y tienda en línea, así como en redes sociales.
- Documentos internos y correos electrónicos.

Los servicios de interpretación incluyen:

- Eventos de AA, incluyendo la Conferencia de Servicios Generales, la Reunión de Servicio Mundial y la Reunión de las Américas (REDELA, nuestra reunión de servicio zonal).
- Otros servicios de interpretación para miembros de la junta y personal de la OSG.

Otros servicios lingüísticos incluyen:

- Materiales para reimpresión.
- Audio.
- Guiones para anuncios de servicio público.
- Transcripción.
- Pruebas de imprenta.

Operaciones — *Malini Singh (no alcohólica), directora de operaciones:*

Inventario y almacenamiento: La unidad de almacenamiento monitorea la rotación del inventario en los almacenes y evalúa el ritmo en el que se agotan los productos

para proyectar las necesidades futuras de inventario. Esta unidad decide los momentos de reposición según la distribución mensual promedio y le avisa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer un pedido. Además, se encarga de que haya una cantidad adecuada de inventario en todos los almacenes y actualiza el archivo de mantenimiento de artículos en NetSuite. Los nuevos artículos se producen y se ponen a disposición según sea necesario. Por otro lado, la unidad establece un inventario de seguridad para cada artículo y revisa el informe de alerta de seguridad del inventario a diario. Asimismo, la unidad analiza los informes que recibe de los almacenes, resuelve las discrepancias y comunica todos los movimientos de recepción y transferencia desde y hacia los puntos de distribución. La unidad de inventario también revisa los informes mensuales de actividad en los almacenes y reconcilia las discrepancias importantes.

La unidad de inventario se encarga de buscar empresas de transporte y negociar con ellas para asegurarse de que AAWS consiga el mejor precio del mercado y contrate nuevos proveedores de transporte según sea necesario. Otra función de esta unidad es auditar las facturas relacionadas con el transporte para asegurarse de que los envíos se cobren según las tarifas correspondientes y se apliquen los descuentos habituales del sector. La unidad asigna las empresas de transporte para llevar todos los envíos desde las imprentas o editoriales hacia los puntos de distribución. Además, revisa y procesa las facturas que recibe de las imprentas o editoriales, y actualiza el archivo de seguimiento de la producción cuando se reciben productos y facturas. La unidad de inventario revisa las facturas de los almacenes e investiga las discrepancias.

Servicios a los miembros: La unidad de servicios a los miembros gestiona y resuelve todas las dudas de los miembros y clientes que puedan surgir en los procesos de pedidos de literatura, contribuciones y registros. Además, se encargan de las cuestiones relacionadas con el almacenamiento y el envío de literatura para asegurarse de que la operación y los cronogramas fluyan sin sobresaltos. También resuelven problemas de la tienda (librería) en línea.

El equipo de servicios a los miembros se encarga de procesar e ingresar al sistema todos los pedidos. El equipo procesa los pedidos que recibe desde Estados Unidos, Canadá y el exterior todos los días. Los pedidos se reciben por correo, teléfono, fax, correo electrónico y la tienda en línea. El almacén canadiense se encarga de los pedidos que se reciben del exterior. El departamento de servicios a los miembros, además, genera y procesa las facturas por las ventas realizadas. El equipo envía presupuestos y proporciona a los miembros y clientes información general sobre los pedidos de literatura; asimismo, procesa toda la literatura gratuita que solicitan los diferentes servicios del personal, que incluye a los nuevos grupos, nuevos RSG y otra literatura gratuita. Los pedidos que se envían desde nuestros almacenes se comunican a diario por medio de nuestra plataforma integradora Celigo.

El equipo de servicios a los miembros actualiza la información de los grupos en NetSuite, procesa las solicitudes de nuevos grupos, responde a las consultas por correo electrónico y teléfono, y mantiene las listas de distribución. Este equipo es el enlace directo entre la OSG y los registradores de las áreas. Ofrecen capacitaciones sobre la base

de datos *Fellowship Connection* a los registradores de las áreas y les avisan de las actualizaciones o cambios que se hagan al portal en línea. También actualizan y mantienen el manual de usuario y videos instructivos de *Fellowship Connection*.

Por último, el equipo de servicios a los miembros procesa las contribuciones que se reciben a diario, atribuye las contribuciones a las cuentas de los grupos y gestiona las investigaciones y consultas relacionadas con las contribuciones de los miembros.

Recepción: Esta unidad se encarga de gestionar las operaciones en la recepción, entre las cuales se incluyen las siguientes: recibir a los visitantes a la Oficina de Servicios Generales, atender las llamadas entrantes y dirigir las llamadas a la persona correspondiente.

Correo y envíos: Este equipo de dos personas se encarga del procesamiento del correo entrante y saliente. El equipo gestiona el armado, empaquetado y envío de distintos paquetes gratuitos, que incluyen, entre otros, los paquetes de la Conferencia, de Información Pública y de los MCD. Además, se encargan de la selección y envío de literatura para los foros regionales y ferias y eventos de salud. Otra responsabilidad de este equipo es ofrecer apoyo al AA Grapevine para cubrir sus necesidades de correo y envíos.

Departamento de Publicaciones — *David R., director:* En todos sus esfuerzos, el departamento de Publicaciones continúa contribuyendo a la misión de AAWS, Inc. y a nuestro propósito primordial, que es llevar el mensaje al próximo alcohólico enfermo que aún sufre por medio de nuestra literatura; con este objetivo esencial, mantenemos los más altos estándares de calidad editorial, de producción y de distribución, implementando al mismo tiempo una serie de medidas de ahorro basadas en las mejores prácticas del sector. Este año, debido a las continuas interrupciones en la cadena de suministro del sector de la impresión, hemos trabajado con diligencia para explorar e implementar nuevos procesos (y formatos), con el fin de reducir los pedidos acumulados y comunicar de manera habitual a los grupos, los intergrupos, las oficinas centrales locales y a la Comunidad la disponibilidad de nuestros artículos de literatura.

En resumen, es responsabilidad del departamento de Publicaciones cumplir los objetivos generales de publicación establecidos por la Junta de Servicios Generales, la junta directiva de AA World Services, Inc. y la Conferencia de Servicios Generales.

Durante todo 2022, seguimos centrándonos en la atracción, la inclusividad y la accesibilidad. En particular, se ha logrado un gran avance para que nuestros artículos en formatos digitales (audio, PDF y libro electrónico) estén disponibles en *tablets* para las personas que se encuentran bajo custodia; para los enfermos alcohólicos que aún sufren “detrás de los muros” en los centros penitenciarios (cárceles, prisiones y otras instalaciones).

Las divisiones del departamento de Publicaciones son: Editorial, Producción (impresa y digital), Distribución Digital y la tienda en línea. El departamento de Publicaciones coordina todos los aspectos de la publicación de la literatura, dirigiendo la creación, edición, revisión e implementación de las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales relativas a los artículos de literatura,

inclusive el suministro de contenidos para el sitio web AA de la OSG: aa.org. El departamento de Publicaciones colabora estrechamente con todos los demás departamentos de la oficina.

El editor ejecutivo y el editor gerente colaboran estrechamente con cada miembro del personal de la OSG para brindar dirección y conocimientos especializados editoriales en relación con la literatura aprobada por la Conferencia en formatos impreso y digital, informes, material de servicio y otros artículos. La corrección de estilo de los manuscritos; la incorporación de las sugerencias de cambios editoriales de la junta, del comité de la Conferencia y de los miembros del personal; la reelaboración y preparación de textos para su impresión, y los textos relacionados con la literatura para aa.org son responsabilidad de estos editores. De vez en cuando se contrata a escritores, redactores y correctores de estilo independientes, así como a artistas —todos ellos, igualmente miembros de AA—, para elaborar material, crear ilustraciones y animaciones, y diseñar cubiertas y diagramaciones.

El director de Publicaciones trabaja con el gerente general y el director de finanzas para determinar las necesidades presupuestarias del departamento de Publicaciones y la proyección de las ventas de literatura. El director de Publicaciones presenta informes regularmente al comité de Publicaciones de la junta directiva de AAWS y a otros comités de los custodios, según sea necesario. El director de Publicaciones prepara, junto con el director general y el director de finanzas, la información sobre los costos —recopilada y analizada por los profesionales de nuestro departamento de producción y distribución— de los nuevos artículos de AAWS propuestos, las pruebas piloto de descuentos y las ofertas especiales que se presentarán a la junta directiva de AAWS para su supervisión fiduciaria y la aprobación de la lista de precios.

El gerente sénior de producción impresa trabaja con el coordinador de producción para garantizar que la calidad de manufactura de la literatura impresa sea óptima y a los costos más competitivos. Las propuestas se recaban y los proveedores se seleccionan de entre un grupo de proveedores e impresores para elaborar productos de calidad en el plazo previsto y a un precio razonable. Los costos del papel, a menudo bastante fluctuantes, se controlan y negocian. Las continuas interrupciones en la cadena de suministro mundial de papel y otros insumos de impresión y manufactura, así como la dura competencia por el tiempo de impresión, han hecho necesario que se preste una atención proactiva y diligente a estas importantes tareas.

El gerente sénior de producción digital colabora estrechamente con el gerente sénior de producción impresa, el editor ejecutivo, el editor gerente y también con los profesionales del departamento de Servicios de Comunicación, así como con los puestos pertinentes de servicios del personal, y los comités y grupos de trabajo de los custodios para obtener los costos, presupuestar, producir y supervisar los libros electrónicos, audiolibros y videos por medio de los procesos de producción, fabricación, venta y distribución digital.

El responsable de las operaciones de la tienda en línea y de la distribución digital de AAWS supervisa el mantenimiento de nuestra tienda en línea, a la vez que desempeña un papel de dirección para analizar la distribución y mejorar la red de distribución de libros electrónicos

y audiolibros a particulares, instituciones, profesionales, bibliotecas y centros penitenciarios. El titular, certificado en NetSuite SuiteCommerce, también participa en el desarrollo y mantenimiento de nuevas funcionalidades de comercio electrónico de la tienda en línea de NetSuite, y colabora estrechamente con los profesionales de nuestro departamento de Servicios de Tecnología y los expertos de soporte contratados.

Puntos destacados de la reorganización de la oficina en 2022

Creación de dos nuevos departamentos para prestar con mayor eficacia los servicios de la OSG a la Comunidad

1. Departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual

• Licencias y traducciones internacionales

Dado que la fuerte necesidad expresada por la Comunidad mundial de contar con traducciones y licencias internacionales de nuestra literatura y otros artículos aprobados por la Conferencia que salvan vidas ha aumentado exponencialmente anualmente durante los últimos diez años, la tendencia en aumento de esta actividad ha hecho necesario trasladar estas responsabilidades y servicios a un nuevo departamento administrativo. Su cometido será proporcionar licencias para que obras enteras puedan ser traducidas, impresas y distribuidas en diversos formatos —impreso, libro electrónico, audiolibro y video— en más de ciento diez idiomas (un número que va en aumento) en más de cien países, coordinándose con las juntas de servicios generales, los comités de traducción y los contactos locales. Durante gran parte del año 2022 nos centramos en la colaboración entre departamentos (el despacho Internacional, la administración, el departamento de Publicaciones y el departamento de Servicios de Tecnología) para el diseño y las fases en curso de implementación de nuevos sistemas tecnológicos, con el fin de simplificar y hacer más eficientes estas actividades. El resultado ha sido la integración de las comunicaciones entre la oficina y las entidades internacionales, la tramitación de la concesión de licencias, el mantenimiento de los registros y la elaboración de informes en los sistemas ERP NetSuite consolidados de toda la oficina, y, al mismo tiempo, el establecimiento de un sistema de triangulación con las entidades internacionales para hacer frente a las solicitudes pendientes.

• Propiedad intelectual

La supervisión y protección rutinarias de los derechos de autor y las marcas registradas de AAWS, Inc. continúan bajo la custodia de la administración de la propiedad intelectual, al igual que la atención al flujo constante de solicitudes referentes a la propiedad intelectual para conceder la autorización para reimprimir material protegido por derechos de autor. La supervisión administrativa de las marcas, los logotipos, los nombres de dominio y la respuesta a posibles violaciones son competencia de esta unidad. El aumento constante de estas actividades ha hecho necesario que estas funciones pasen también al departamento encargado de coordinar todos los asuntos legales.

2. Departamento de Servicios Lingüísticos

Se llevó a cabo una auditoría en toda la organización para

ayudar a determinar el alcance de las voluminosas solicitudes de servicios de traducción de documentos e interpretación que surgen a diario (a menudo, cada hora) en todos los departamentos de la oficina y de la organización. Estas traducciones tan necesarias, pero no únicamente del material relacionado con la literatura y las publicaciones, sino también de la Conferencia (material de referencia, informes y otros documentos), así como de nuestra administración, de los coordinadores de los diversos despachos de servicios del Personal, de Servicios a los Miembros, del departamento de Archivos Históricos y otros departamentos y juntas, demostraron la necesidad evidente de concentrar estas actividades en un departamento de nueva creación. La transición de estas actividades vitales continuó durante el otoño de 2022 y ya se ha completado.

Puntos destacados de Publicaciones durante 2022:

Distribución digital mejorada de la literatura de AAWS

Ahora, en el segundo año de distribución de nuestros materiales a la venta (descargados a un precio de venta) por medio de un centro de proveedores mejorado con el fin de que nuestros artículos de literatura estén disponibles en las plataformas que los miembros y profesionales utilizan para adquirir su literatura digital, nuestra distribución digital (audiolibros y libros electrónicos) sigue en aumento en los 38 principales centros de plataformas de proveedores a particulares, profesionales, instituciones, bibliotecas, servicios de suscripción (incluidos Amazon, Google Play, Apple, Kobo, OverDrive y otros). La distribución digital a los centros penitenciarios mediante *tablets* en todo Estados Unidos alcanzó un punto importante en 2022.

Ingresos procedentes de la distribución digital en 2022

- Audiolibros: Las ventas netas totales por distribución de audiolibros para el año 2022 ascienden a \$ 55,071.
- Libros electrónicos: Las ventas netas totales por distribución de libros electrónicos para el año 2022 ascienden a \$ 131,189.
- Distribución digital total combinada (audiolibros y libros electrónicos): Las ventas netas para el año 2022 ascienden en este informe a \$ 186,260.

Distribución mejorada de libros electrónicos y audiolibros de AAWS a los centros penitenciarios

En el primer trimestre de 2022 implementamos con éxito la primera entrega de nuestros artículos digitales de literatura (en formato PDF, libros electrónicos y audiolibros) a centros penitenciarios de Estados Unidos, lo que supuso el punto culminante de más de cinco años de investigación, el apoyo de la junta directiva de AAWS, y la investigación de las mejores prácticas del sector en materia de entrega de literatura digital por medio de *tablets* a las personas bajo custodia. Mes con mes, mantenemos nuestro seguimiento de los resultados cada vez mayores, a medida que este canal de distribución, aún en evolución, gana terreno. A la fecha de este informe, tenemos contratados a estos proveedores clave, con los siguientes resultados:

- Edovo (GTL): 208 centros de los Estados Unidos tienen acceso a la literatura digital de AAWS en 47 áreas únicas en nuestra estructura; hasta la fecha, se ha accedido a más de ocho mil artículos de literatura.
- Securus Jpay: Este proveedor sigue afinando y desarrollando sus informes. Más de doscientas mil *tablets* en

centros penitenciarios de los Estados Unidos cuentan con nuestros artículos digitales en *tablets*.

Nota: AAWS no obtiene ningún ingreso de este canal de distribución específico de *tablets* para correccionales, ni absorbe ningún costo o gasto cuantificable por utilizar este canal de distribución orientado a la accesibilidad.

- **Ingram CoreSource Plus y bibliotecas en instituciones correccionales:** La cartera de artículos de este proveedor incluye también artículos digitales de AAWS y del AA Grapevine, proporcionados mediante el centro OverDrive, la principal plataforma de proveedores utilizada por las bibliotecas públicas e institucionales, y a la que también acceden algunas prisiones, centros de rehabilitación y otros lugares.
- **Una nota importante sobre los centros correccionales en Canadá:** Se han organizado reuniones periódicas entre la coordinadora en la oficina del despacho de Correccionales, el director del departamento de Publicaciones de AAWS, el responsable de publicación del AA Grapevine y el grupo de trabajo de instituciones correccionales en Canadá del comité de Correccionales de los custodios con los Servicios Correccionales de Canadá (CSC, por su sigla en inglés), y juntos estamos estudiando la posibilidad de mejorar la entrega de artículos de literatura en los centros correccionales canadienses y la colaboración con los profesionales que los atienden.

“Pedido rápido” en la tienda en línea y otras mejoras

En respuesta a la experiencia de la tienda en línea de la Comunidad (nuestra nueva tienda en línea rediseñada con funcionalidad mejorada se lanzó en 2021), se están realizando nuevas mejoras en la tienda en línea de AAWS, incluido el desarrollo, las pruebas, las encuestas y la exitosa puesta en operación de la característica mejorada de “pedido rápido” en otoño de 2022.

Precios de envío reducidos

Los resultados de nuestra prueba piloto de cinco meses con envíos a precio reducido (que se llevó a cabo del 17 de mayo al 18 de octubre de 2021) demostraron los siguientes efectos favorables: un aumento de los pedidos del Libro Grande en todos los canales de entrega (grupos locales, áreas, intergrupos y oficinas centrales y particulares); un aumento de los pedidos inferiores a \$ 25 en todos los canales de entrega; y un aumento del número de pedidos en todos los canales. Recibimos expresiones de profunda gratitud por parte de la Comunidad. Después de un cuidadoso análisis de los datos y de un examen y debate minuciosos por parte de la junta directiva, y en reconocimiento de que los precios de envío reducidos nos ayudan realmente a transmitir el mensaje por medio de nuestra literatura a todos los que lo necesitan, el programa de precios de envío reducidos se implementó en febrero de 2022.

Descuento por volumen en títulos mixtos

La prueba piloto por volumen de títulos mixtos, que se llevó a cabo del 31 de marzo al 30 de septiembre de 2022 en su primera fase —y luego se amplió, en respuesta a la “demanda popular” expresada por nuestra Comunidad, hasta el 31 de diciembre de 2022—, tuvo resultados favorables cuantificables, y se recibieron comentarios desde todos los canales (grupos locales, distritos, áreas,

intergrupos y oficinas centrales, y particulares). Quienes hacen los pedidos de nuestra literatura compartieron que el descuento les ayuda a administrar mejor sus inventarios de artículos y compras; pueden cubrir sus necesidades de literatura con mayor agilidad, sin tener que esperar a hacer pedidos de grandes cantidades de un solo artículo —como hacían antes para recibir un descuento—. Después de realizar un sólido análisis de los datos; de recibir comentarios y debatirlos en la junta, el descuento por cantidad de títulos mixtos, debido a los resultados favorables en su fase de prueba piloto, sigue adelante.

Libros en pasta dura sin sobrecubiertas

Las versiones en tapa dura sin sobrecubiertas del Libro Grande (nuevo código B-1A) y de *Doce Pasos y Doce Tradiciones* se pusieron a la venta en diciembre de 2022. Nuestro conocido Libro Grande con sobrecubiertas (código B-1) seguirá estando disponible, *hasta agotar existencias*.

En general, los profesionales del departamento de Publicaciones aplican activamente las mejores prácticas del sector ante el aumento de los gastos de materiales y de los costos de impresión y manufactura, y las continuas interrupciones de la cadena de suministro en todo el mundo, para lograr una mayor eficiencia en tiempo y costos de forma permanente con nuestros proveedores de materiales de producción impresa, fábricas de papel, imprentas, encuadernadoras y proveedores de entrega. En 2022, mientras buscábamos soluciones reales para los problemas de abastecimiento de materiales, y nos veíamos acosados por la acumulación de pedidos pendientes de nuestros artículos de literatura de mayor demanda, implementamos un formato muy utilizado y popular en la industria editorial: el formato sin sobrecubiertas, o “papel sobre cartulina”. Mediante este sistema, *se reproducen las mismas imágenes de las sobrecubiertas de los libros directamente en la propia cubierta*. Este formato reducirá en gran medida los plazos de entrega, y nos ayudará en nuestro empeño de entregar nuestros textos básicos que salvan vidas a todos los que los necesiten en formato de tapa dura, así como a servir mejor a la Comunidad de AA.

Revisiones de títulos de literatura de AAWS y otros artículos

Nota: La implementación de las revisiones del texto, el formato y el diseño, desde el borrador hasta el producto impreso o digital terminado, solicitadas por los comités de los custodios, las acciones recomendables y las consideraciones de los comités, se realiza de forma rutinaria en nuestros artículos de literatura, como resultado de la colaboración entre los departamentos y con los coordinadores de las diversas asignaciones de servicios del personal.

Se avanzó en la adición de lenguaje de seguridad a varios artículos de literatura y en la implementación de la expresión *personas bajo custodia* en los siguientes artículos específicos de Correccionales:

- *AA en la cárcel: un mensaje de esperanza* (código B-13), y en el folleto *Detrás de los muros: un mensaje de esperanza* (código P-9), cuyos títulos y subtítulos fueron completos y ya están disponibles en inglés, francés y español.

Libro Grande en lenguaje simple y llano

El director del departamento de Publicaciones y la editora gerente, en estrecha colaboración con el subcomité de Herramientas para el Acceso al Libro Grande (TABB, por su

sigla en inglés) del comité de Literatura de los custodios, han trabajado, reuniéndose quincenalmente durante todo 2022 con el escritor, en el borrador del texto de la portada y de los capítulos 1 al 6.

Libro Grande en español, cuarta edición

Dos flujos de trabajo avanzan a buen ritmo:

- El editor en español ha suministrado al grupo de trabajo traducciones revisadas de los prólogos y capítulos del texto.
- Se emitió la convocatoria y se están recibiendo nuevas historias de miembros hispanohablantes de la Comunidad de AA.

Libro Grande en inglés, quinta edición

La convocatoria para recibir historias personales de la Comunidad dio como resultado más de dos mil quinientas historias recibidas por el comité de Literatura de los custodios para su revisión por parte del comité.

Nuevos artículos de literatura

- El DVD *Su Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y la estructura de servicios generales* (código DV-07) fue concluido y producido en formato de disco DVD, tal como lo solicitó como necesario la Comunidad, y está disponible para su adquisición en nuestra tienda en línea.
- El artículo *Acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales de 1951 a 2022* ya se encuentra disponible en aa.org en formato digital.
- *Nuestra Gran Responsabilidad*, “a petición del público”, en base a la necesidad expresada por la Comunidad, fue convertido y completado en formato de libro electrónico en inglés, francés y español, y ya está disponible para su adquisición comercial por medio del portal de nuestra tienda en línea y todos nuestros proveedores.
- *Experiencia, fortaleza y esperanza* (SP-20) fue terminado en formato digital y se envió a imprimir en diciembre de 2022. Primero estuvo disponible para su lectura en PDF en aa.org a principios de enero de 2023, y, posteriormente, se publicó en edición impresa el 20 de enero de 2023.
- Video en lenguaje de señas de Quebec (QSL o LSQ, por sus siglas en inglés y francés) del folleto *Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras* fue terminado gracias a la valiosa ayuda recibida, y luego se aprobó por conciencia de grupo entre los miembros locales canadienses de AA que son sordos.

Servicios del Personal — Sandra W., directora: Bill W. escribió en una ocasión: “Sin los servicios de AA, perderíamos a menudo a esa persona nueva que acaba de cruzar la puerta; sin nuestros servicios, arruinaríamos sin duda la principal oportunidad de esos millones que aún no nos conocen”.

Puesto en marcha oficialmente en septiembre de 2020, cuando los miembros del personal de la OSG y los asistentes de los miembros del personal se combinaron para formar un solo departamento, la misión del mismo consiste en prestar servicios de AA a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, guiados por los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos para el servicio mundial. Además de su directora, el departamento está integrado por un gerente, once miembros del personal

(todos los cuales deben ser miembros de Alcohólicos Anónimos) y once asistentes de los miembros del personal, quienes desempeñan las funciones asociadas a las doce asignaciones de servicio del departamento (la asignación para la Convención Internacional de 2025 comenzará a funcionar en septiembre de 2023).

Gracias al esfuerzo conjunto de los miembros del personal y de los asistentes de los miembros del personal, se proporciona apoyo y recursos administrativos a la Junta de Servicios Generales, a la Conferencia de Servicios Generales y a AA World Services, Inc., incluyendo a los comités de Auditoría Interna, Publicaciones, y Tecnología, Comunicaciones y Servicios de AAWS, así como a una variedad de comités especiales e internos.

Al ser uno de los puntos de referencia para obtener información sobre AA, el departamento representa una de las instancias principales para compartir el acervo de la OSG sobre la experiencia recopilada de los grupos y los miembros, para responder la correspondencia y las llamadas telefónicas de las ocho regiones de la estructura de los Estados Unidos y Canadá, y de todo el mundo. El departamento recibe correspondencia por correo convencional, correo electrónico, fax y llamadas telefónicas.

Además de las comunicaciones diarias con la Comunidad y el público, los miembros del departamento son responsables de la correspondencia con las regiones y de la coordinación de los boletines de la OSG (en concreto, del *Box 4-5-9*, de *Compartiendo desde detrás de los muros*, del boletín para internacionalistas y solitarios —LIM, por su acrónimo en inglés— y de *Acerca de AA*).

Los miembros del personal también reciben invitaciones para asistir a eventos de AA en todo Estados Unidos y Canadá, como asambleas, convenciones, mesas de trabajo y jornadas de compartimiento, y la coordinadora de la asignación Internacional en la OSG asiste de manera habitual a eventos en diferentes zonas de servicio y regiones de todo el mundo. Durante el período de mayor intensidad del COVID-19, todos los eventos se realizaron de forma virtual, lo que permitió a nuestros miembros del personal participar en mayor medida, al no requerirse el gasto de los viajes. En estos momentos, a medida que más eventos han pasado a ser híbridos o totalmente presenciales, nuestros miembros del personal (previa invitación) han vuelto a realizar viajes, así que esperamos poder participar en su próximo evento local.

Un hito en la vuelta al trabajo en la OSG se produjo el 5 de octubre de 2022, cuando volvimos a recibir a los visitantes y reanudamos la reunión abierta de los viernes a las 11 de la mañana. Con la celebración de las visitas guiadas y las reuniones de AA como parte de nuestras responsabilidades, en el departamento nos sentimos muy contentos de poder interactuar una vez más con la Comunidad de esta forma tan especial.

En septiembre de 2023 comenzará a funcionar la asignación de la Convención Internacional de 2025, y Patrick C. (miembro del personal actualmente en la asignación de Información Pública) asumirá plenamente sus deberes como coordinador en la OSG de la Convención Internacional. Debido a la desafortunada cancelación en 2020 de Detroit, la convención en Vancouver, B.C., con el lema “Noventa años: el lenguaje del corazón”, promete ser incluso más especial. ¡Esperamos verlos a todos en 2025!

La siguiente es una descripción resumida de las actividades

de 2022 (excluyendo la voluminosa lista de proyectos relacionados con las acciones recomendables de la Conferencia, como la Encuesta de los miembros de AA, la elaboración de la quinta edición del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos, y las actualizaciones y revisiones de los folletos *AA para el alcohólico negro y afroamericano* y *AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde*):

- **Foros regionales:** Después de un año de celebrar virtualmente los foros regionales, en 2022 volvimos a realizarlos de manera presencial, empezando con los foros de las regiones Este de Canadá, Oeste de Canadá, Pacífico y Sudeste. Los foros contaron con una nutrida asistencia, lo que reflejó el entusiasmo de muchos miembros de AA por reunirse de nuevo en persona. Como siempre, los compartimientos y los debates fueron animados, y el amor, la unidad y el servicio llenaban la atmósfera.
- **Foro Especial de Conexiones Norte-Sur:** Ideado por una custodia general, este foro especial de un día se celebró el 16 de julio de 2022 y contó con la participación de miembros de AA ubicados en las comunidades remotas de Argentina, Chile, Canadá y Estados Unidos, quienes se reunieron para compartir los problemas y las soluciones comunes para llegar a los alcohólicos en las zonas remotas. Tres asignaciones (Internacional, Foros Regionales y Accesibilidades) colaboraron en la coordinación de este evento.
- **Reunión de Servicio Mundial:** Coordinada por la asignación Internacional, la 27.ª Reunión de Servicio Mundial tuvo lugar virtualmente del 1 al 6 de octubre, con el lema “Transmitir el mensaje de AA en la era digital”.
- **73.ª Conferencia de Servicios Generales:** La planificación y coordinación de la Conferencia de Servicios Generales se lleva a cabo durante todo un año. Queremos expresar nuestro especial agradecimiento a Diana L., quien como miembro del personal asumió el puesto de coordinadora de la Conferencia a la mitad de su planificación.

En el Concepto I, casi al final de su ensayo, Bill W. habla de la transferencia de autoridad que tuvo lugar en la Convención de 1954: “A esto se debe que nosotros, los primeros miembros de AA, hayamos investido a la Conferencia de Servicios Generales, con el sentimiento de mayor seguridad, la autoridad para dar forma —por medio del trabajo de sus delegados, custodios y **trabajadores de servicio** [el hincapié es nuestro]— al destino que Dios, según esperamos, en su infinita sabiduría nos tenga reservado para todos nosotros”. Por medio de nuestro trabajo y nuestra relación con la Comunidad, el departamento de Servicios del Personal agradece la oportunidad de hacer realidad la visión de Bill.

Servicios de Tecnología — *Lorna Graham (no alcohólica), directora:* El departamento de Servicios de Tecnología es una parte integral de la OSG y está alineado con la estrategia de actividades de la oficina y sus funciones de gestión diarias.

El objetivo principal del departamento de Servicios de Tecnología es mejorar y respaldar la capacidad que tiene la OSG para brindar servicios a la Comunidad, por medio de lo siguiente: diseñar, gestionar y controlar la infraestructura técnica; brindar conocimiento en la gestión de proyectos; participar en proyectos de diseño, desarrollo e implemen-

tación de software a gran escala; y brindar soporte técnico a los empleados de la OSG. El departamento de Servicios de Tecnología, además, brinda soporte técnico a los miembros de la Comunidad que usan nuestras aplicaciones, como *Fellowship Connection*, o acceden a nuestro tablero de mando.

El departamento de Servicios de Tecnología también es responsable de la ciberseguridad de la OSG y el cumplimiento con el estándar de seguridad de datos PCI. Como tal, es responsable de mantener las aplicaciones actualizadas con las últimas versiones y todo el hardware y el software en cumplimiento con los estándares de la industria; de preservar el anonimato de nuestros datos con seguridad estricta; y de mantener la salud del entorno físico y digital con antivirus y programas de detección de intrusiones.

El departamento de Servicios de Tecnología le brinda liderazgo y conocimiento a toda la organización en proyectos que abarcan toda su estructura, como el lanzamiento de la herramienta para enviar historias a aa.org y la continua migración de procesos manuales, como los de Traducciones y Licencias, a nuestra plataforma de recursos empresariales (ERP).

Traducciones, Licencias y Propiedad Intelectual — *Beverly Jones-King (no alcohólica), administradora ejecutiva legal:* El puesto de administradora ejecutiva legal fue cubierto en agosto de 2022 y se creó un nuevo departamento, Traducciones y Licencias y Propiedad Intelectual bajo el departamento de Administración.

Este departamento de reciente creación es responsable de revisar los contratos existentes, estandarizar y organizar los nuevos contratos, tanto de proveedores como de empleados. El departamento cumple con muchas necesidades fundamentales de la Comunidad en relación con la respuesta a la solicitud y la entrega de traducciones y licencias de la literatura a la comunidad internacional, así como responder a solicitudes de propiedad intelectual, asegurándose que nuestras marcas registradas y de servicio sean respetadas.

La sección de traducciones y licencias internacionales de Publicaciones pasó al nuevo departamento en septiembre de 2022 y continúa atendiendo las consultas y solicitudes de traducciones y licencias internacionales. Llevamos a cabo reuniones virtuales individuales sobre traducciones y licencias con la Comunidad. El propósito de las reuniones virtuales es determinar sus necesidades de diversos materiales en relación con licencias, permisos e impresión, y para familiarizarlos con el departamento y sus procesos.

Las funciones y tareas de la administradora de propiedad intelectual también pasaron del departamento de Publicaciones al nuevo departamento en agosto. La función de propiedad intelectual es responsable de evaluar las solicitudes de permisos de citar o reimprimir materiales de AAWS protegidos por derechos de autor, así como los registros y renovaciones de nombres de marcas registradas y dominios de AAWS. Adicionalmente, la administradora de IP es responsable de la investigación de las violaciones de los intereses de derechos de autor u otra propiedad intelectual de AAWS. Respondemos a las consultas de la Comunidad en relación con: solicitudes de reimpresión, incluyendo solicitudes de adaptar los Doce Pasos o las Doce Tradiciones de AA y el Libro Grande, y el uso de materiales de AA como artículos para decorar un escenario filmico, televisivo, teatral, o de otras producciones similares.

■ Informes de los comités de custodios y del personal de la OSG y el Grapevine



ARCHIVOS HISTÓRICOS

Informe de los custodios: El comité de Archivos Históricos de los custodios fue creado por la Junta de Servicios Generales y llevó a cabo su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de desarrollar y poner en práctica las políticas que gobiernan los servicios de Archivos Históricos. El comité hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de los Archivos Históricos. Por medio de su conciencia de grupo y guiado por los principios de AA y los estándares profesionales, el comité asume su responsabilidad y autoridad sobre el mantenimiento y la utilización de los Archivos Históricos.

El comité respalda el compromiso de los Archivos Históricos de la OSG de permitir acceso a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a otras personas, con fines de investigación. Desde la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, el comité ha concedido autorización a 6 investigadores para el uso de material archivístico. Dicha autorización también incluyó acceso a los archivos de grabaciones de audio, para uso limitado. Cada solicitud es considerada cuidadosamente por medio de recomendaciones de la archivista y de políticas establecidas de Archivos Históricos. El permiso para llevar a cabo investigación es concedido de manera condicional en base a un acuerdo firmado donde se garantiza que se mantendrá el anonimato estricto de todos los miembros —vivos y ya fallecidos—, incluyendo a los cofundadores de AA.

Al revisar su composición, alcance y procedimiento, el comité hizo una pequeña corrección editorial. En la composición, en el primer párrafo, el texto entre paréntesis se cambió de “(El Manual de Servicio de AA, edición 2018 – 2020, p. S73)” a “(El Manual de Servicio de AA, edición 2021 – 2023, p. 60)”.

El informe del comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2022 fue revisado en la reunión del comité en agosto. El informe no contenía ninguna acción que debiera recibir seguimiento para su consideración por parte del comité.

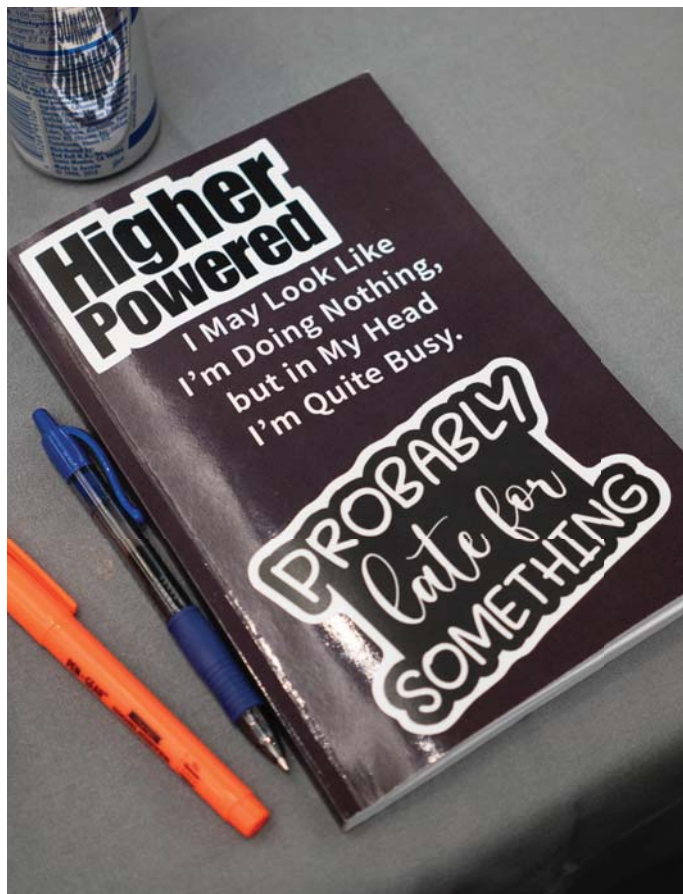
A lo largo del año, el comité se mantuvo informado del progreso de las revisiones y traducciones al libro de trabajo de Archivos Históricos. La edición en inglés del libro de trabajo revisado fue completada e impresa en junio de 2022. Las traducciones al francés y al español fueron completadas y publicadas en el sitio web de la OSG, aa.org, en enero de 2023.

El comité continuó su discusión sobre una consideración del comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2021 en relación con las sugerencias de agregar una nueva sección sobre “Cómo llevar a cabo entrevistas de miembros de AA en lenguaje de señas americano (ASL)” en el libro de trabajo de Archivos Históricos, así como en el paquete de historias orales. En julio de 2022, el comité discutió los comentarios y sugerencias iniciales de un intérprete de ASL y un equipo de miembros de AA sobre el borrador de la nueva sección. A raíz de ciertas inquietudes expresadas sobre el anonimato y la filmación de rostros completos cuando se trabaja con miembros de AA que son sordos, el comité solicitó que la archivista brindara más información sobre este tema, de asociaciones de ASL reconocidas a nivel nacional. Al revisar los comentarios de las asociaciones de ASL, el comité acordó incorporar la sugerencia de utilizar un intérprete certificado para sordos que copiara o “reflejara” los testimonios en ASL para que el anonimato de los miembros de AA se mantenga.

El comité también evaluó y aceptó revisiones al paquete de historias orales de Archivos Históricos, cuyo título fue cambiado a “Guías de los Archivos Históricos para la recopilación de historias orales”. La nueva sección sobre “Cómo llevar a cabo entrevistas de miembros de AA en lenguaje de señas americano (ASL)” será incorporada a las guías revisadas, así como en una futura impresión del libro de trabajo de Archivos Históricos.

El comité tuvo una breve discusión sobre las “Guías sobre cómo digitalizar material de Archivos Históricos”, que fueron creadas en 2013. En su discusión, el comité señaló que las guías contenían información desactualizada, y que se tratarán los informes de avance en futuras reuniones del comité.

Finalmente, en cada una de las reuniones trimestrales, el



comité fue mantenido al tanto de los proyectos completados por el personal de Archivos Históricos, los objetivos proyectados para el año siguiente, así como de una tabla de las solicitudes de investigación que el personal acometió.

Cathi C., coordinadora

Informe del personal: El personal de Archivos Históricos brinda materiales y servicios que sirven como recursos a los miembros de AA, investigadores, y otras personas, acerca de la historia de AA; responde a solicitudes de información provenientes del mundo entero, y brinda apoyo profesional a las áreas, distritos y grupos locales interesados en investigar su historia. Nada del trabajo mencionado en el presente informe sería posible sin la ayuda de un equipo dedicado de archivistas, que trabajan para asegurar que cumplamos con la misión y los objetivos de los Archivos Históricos de la OSG.

Continuamos respondiendo a consultas de la Comunidad de todo el mundo, así como de profesionales interesados en AA; en 2022, respondimos a solicitudes de información, utilizando una combinación de fuentes primarias no publicadas y material ya publicado mantenido en el repositorio. Les dimos la bienvenida a nuevos archivistas locales y coordinadores de comités que prestan servicio ya sea en su área o distrito, y les dimos a cada uno un libro de trabajo de Archivos Históricos, guías y otros recursos.

A mediados de 2021, revisamos y actualizamos el cronograma de retención para la gestión de registros (versión 2018) para la OSG y el AA Grapevine. La tarea involucró la realización de talleres y sesiones de entrenamiento con los interesados (miembros del personal, gerentes y supervisores) seguidos de una serie de reuniones individuales con cada departamento para llevar a cabo un inventario de los

cronogramas de gestión de registros, requisitos y prácticas de mantenimiento de registros existentes. Consultamos a un profesional experto en la gestión de archivos y registros para verificar que el cronograma estuviera conforme con los requisitos de mantenimiento de registros señalados por las leyes estatales y federales. El cronograma actualizado y revisado fue lanzado en julio de 2022 y reflejó algunos cambios instituidos recientemente, así como nuevos departamentos o funciones generadas a partir de dichos cambios.

Otra tarea significativa fue actualizar el Plan de respuesta, prevención y preparación ante desastres para Archivos Históricos. Este documento fue revisado por última vez en 2019 y contenía información desfasada. El documento revisado está siendo evaluado por el comité de Auditoría Interna de AAWS y, una vez aprobado, se distribuirá una copia a todos los contactos de emergencia primarios y secundarios.

La preservación digital de los registros en papel es un proyecto continuo, ya que en ningún momento deja de haber una gran cantidad de registros en papel en los Archivos Históricos. El personal de Archivos Históricos ha completado una cantidad increíble de trabajo de digitalización en el último año. Han organizado, escaneado y preservado, según fuera el caso, los documentos de referencia de diversos comités de custodios y de Conferencia; documentos de diversos comités especiales de las juntas corporativas, y otros registros en papel. En consonancia con nuestros objetivos más apremiantes, estamos enfocándonos principalmente en procesar las cantidades cada más mayores de cajas de papeles que se van acumulando.

En informes anteriores compartimos sobre el esfuerzo continuo de digitalizar la correspondencia personal no publicada de Bill W. Dicho proyecto fue paralizado en marzo de 2020 por el cierre de las oficinas durante la pandemia y fue reanudado en 2021, a cargo de la archivista sénior. Estamos encantados de comunicar que este importante proyecto de digitalización fue completado en octubre de 2022. La colección incluye cartas manuscritas, que están siendo transcritas actualmente por nuestro personal. A la fecha, se han digitalizado aproximadamente 22,150 páginas de documentos, incluyendo copias de cartas transcritas. Todos los documentos originales han sido cuidadosamente preservados y transferidos a instalaciones externas de almacenamiento con un ambiente controlado.

La archivista asociada continúa escuchando y catalogando grabaciones de audio de antiguas Conferencias de Servicios Generales. Este proyecto se inició en marzo de 2020 y requirió escuchar y catalogar grabaciones de audio de las Conferencias de Servicios Generales de AA de 1971 a 2011. Se espera que este proyecto sea completado para diciembre de 2022.

Diversas exposiciones nuevas e interesantes fueron curadas en 2022, con la intención de transmitir conocimientos históricos, revelar historias no tan conocidas o lucir colecciones recientemente adquiridas. Hubo muestras sobre los siguientes temas:

- “Una historia de la Conferencia de Servicios Generales de AA”
- “Celebrando 60 años de los Doce Conceptos de AA: 1962 – 2022”
- “AA en todo el mundo”
- “Una historia de la Conferencia Internacional de Jóvenes en AA (ICYPAA)”

- “Evolución de los formatos de medios en AA”, donde la primera muestra presentó películas de AA de diversos formatos y períodos de tiempo.

Se está llevando a cabo un importante rediseño del repositorio de documentos digitales de los Archivos Históricos por parte del archivista digital. El objetivo general es mejorar el diseño de la infraestructura de carpetas y establecer derechos y privilegios de acceso para todos los grupos de usuarios internos. Otro nuevo proyecto relacionado con el desarrollo de bases de datos fue iniciado en agosto de 2022 y está siendo gestionado por la archivista sénior. El objetivo de dicho proyecto es catalogar las colecciones de manuscritos y objetos utilizando un vocabulario estandarizado y controlado. Ambos proyectos son de largo aliento y continuaremos brindando informes de avance al respecto.

En conmemoración del mes de los archivos históricos estadounidenses en octubre, el personal lanzó una serie de actividades destacando los archivos históricos y logrando la participación voluntaria de los empleados de la OSG y el GV en actividades semanales.

A lo largo del año, la archivista y archivista sénior participaron en diversas actividades presenciales y por teleconferencia, tales como talleres de servicio, el Taller Nacional de Archivos Históricos de AA, reuniones de Archivos Históricos de área, así como otros eventos de servicio en línea.

Desde el comienzo del año, el personal ha incorporado a nuestro acervo nuevos materiales para su preservación permanente. La mayoría de estos materiales incluyen nuevas impresiones de la literatura de AAWS.

Por último, queremos expresar nuestra gratitud a aquellos miembros y demás personas que generosamente han donado materiales a los Archivos Históricos durante los últimos doce meses.

Michelle Mirza, Archivista

AUDITORÍA

Informe de los custodios: El comité de Auditoría de los custodios, establecido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios, que son designados por el presidente o la presidenta de la Junta de Servicios Generales.

El comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a cumplir su obligación fiduciaria de brindar una gobernanza corporativa prudente. Según la Ley sobre organizaciones sin fines de lucro del estado de Nueva York, el comité tiene responsabilidades específicas definidas por dicha ley, algunas de las cuales se mencionan en este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con los auditores independientes externos y con la gerencia de la OSG y del Grapevine; se reúne separadamente con el auditor; y en una sesión ejecutiva, sin el auditor. El comité se reúne habitualmente en enero para planificar la auditoría de los estados financieros y en abril para revisar el informe de auditoría. En 2022, el comité se reunió el 19 de enero para planificar la auditoría de los estados financieros, el 18 de abril para evaluar el informe de auditoría de los estados financieros, y el 30 de septiembre para evaluar el informe de auditoría del plan de jubilaciones. En 2023, el comité se reunió el 18 de enero para planificar la auditoría de los estados financieros, y el 12 de abril para evaluar el informe de auditoría de los estados financieros.

El comité de Auditoría es responsable ante la Junta de

Servicios Generales y evalúa asuntos tales como el proceso y los resultados de la auditoría, los controles internos, las mejores prácticas contables y la integridad de la gestión. El comité de Auditoría también recomienda la designación de los auditores a la Junta de Servicios Generales y a las juntas corporativas. El comité de Auditoría está planeando llevar a cabo un proceso para solicitar propuestas de firmas contables públicas para los siguientes cinco años de auditorías de los estados financieros y plan de jubilaciones.

Kevin Prior, coordinador

COMPENSACIONES

Informe de los custodios: El Comité de Compensaciones de los custodios, establecido en 2006 por la Junta de Servicios Generales (JSG), está integrado, como mínimo, por cuatro custodios (con por lo menos un custodio de AAWS y otro de AAGV). Según la visión original, el nuevo comité reflejaba una toma de iniciativa pensada para ayudar a nuestra JSG a cumplir con su obligación fiduciaria de seguir principios prudentes de gobernanza (es decir, los procesos, estructuras y prácticas para gestionar eficazmente nuestras corporaciones afiliadas).

El comité de Compensaciones es responsable ante la JSG y evalúa y —en estrecha colaboración con la directora de Recursos Humanos— aconseja a AA World Services, Inc. (AAWS) y AA Grapevine, Inc. (AAGV) sobre asuntos tales como las filosofías y políticas generales de compensación. El comité de Compensaciones tiene una función de asesoría, sin autoridad alguna para tomar decisiones en relación con la compensación total de una persona. En vez de ello, mediante el monitoreo de un conjunto de políticas de com-



pensación y la presentación de sus observaciones a las juntas de las corporaciones operativas y la JSG, se puede llegar a una conciencia de grupo informada, que sea coherente con buenas prácticas corporativas, el cumplimiento de las leyes federales y estatales y la aplicación de nuestros principios espirituales.

Este año, el comité creó un grupo de trabajo para actualizar nuestra composición, alcance y procedimiento, y la filosofía de compensaciones de AAWS. Además, revisó todos los parámetros para determinar los salarios de los empleados de AAWS y el GV con el fin de garantizar que sigamos siendo competitivos y estemos situados aproximadamente en el 50.º percentil para los empleados, y evaluó las compensaciones ejecutivas del gerente general, el director financiero y el responsable de publicación del GV. También hubo un comité especial cuya tarea fue crear un cronograma anual de evaluación de las compensaciones, que debería aprobarse antes del inicio del servicio del nuevo presidente de la JSG.

Francis G., coordinador

CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

Informe de los custodios: El comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios fue establecido inicialmente como un subcomité del comité de Política de la Junta de Servicios Generales en 1973. En julio de 1974, se convirtió en un comité permanente. En ese momento, sus responsabilidades principales incluían determinar los temas [más adelante serían “lemas”] de la Conferencia, evaluar las sugerencias sobre la participación de miembros de la Conferencia durante la semana y estructurar las mesas de trabajo.

Desde aquel entonces, el comité generalmente se reúne tres veces por año, y sus responsabilidades han crecido con el tiempo para encargarse principalmente de la planificación de la Conferencia de Servicios Generales anual, lo que incluye: implementar las acciones recomendables pertinentes y elaborar recomendaciones a la Junta de Servicios Generales (JSG) en relación con su alcance.

El comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios también es responsable de evaluar el lema, los temas de presentación, discusión y mesas de trabajo; ayudar a la secretaria a desarrollar el formato y contenido de las mesas de trabajo de la Conferencia, mejorar la participación de todos los miembros de la Conferencia, hacer el programa, evaluar la agenda, asignar a los delegados miembros de primer término a cada comité de la Conferencia y comunicarse con todos los miembros de esta. El comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios también designa a un subcomité sobre el proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW, por su sigla en inglés) cada año durante el período de prueba de tres años y brinda un informe de avance al comité de Política y Admisiones de la Conferencia. Recientemente, el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios también ha creado un subcomité sobre mejoras a la Conferencia (SCI, por su sigla en inglés). Considerados conjuntamente, los subcomités de distribución equitativa de la carga de trabajo y de mejoras a la Conferencia se esforzaron para brindar oportunidades a todos los delegados de participar más plena y equitativamente en el proceso de la Conferencia de Servicios Generales.

El comité se reunió cinco (5) veces desde la 72.ª Conferencia de Servicios Generales y ha llevado a cabo varias reu-

niones de los subcomités sobre la distribución equitativa de la carga de trabajo y de mejoras a la Conferencia.

Composición, alcance y procedimiento: El comité revisó la composición, el alcance y procedimiento del comité y no hizo ningún cambio.

Presupuesto de la Conferencia de 2023: El comité revisó su presupuesto preliminar de 2023, señalando los ahorros de costos que se lograron al imprimir el Informe Final de la Conferencia en un papel de menor gramaje, y acordó enviarlo al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Observadores de la 73.ª Conferencia de Servicios Generales: El comité recomendó a la JSG que las siguientes estructuras de servicios generales fuera de los Estados Unidos y Canadá asistieran a la CSG de 2023 como observadores: Central Mexicana de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos del Perú y Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Polonia.

Celebración remota de la orientación para los delegados coordinadores de comités: La orientación para los delegados coordinadores de comités se llevó a cabo por videoconferencia antes de la reunión de fin de semana de enero de la Junta de Servicios Generales, para respaldar la prudencia financiera y la participación de los coordinadores suplentes de los comités de Conferencia. Luego de una serie de presentaciones breves, hubo oportunidades de hacer preguntas y dar respuestas y una sesión aparte por parte los comités de Conferencia. Este año, también se invitó a todos los coordinadores suplentes de los comités de Conferencia.

Comunicaciones trimestrales a los coordinadores de los comités de Conferencia: El comité evaluó el informe con comentarios de los delegados coordinadores sobre sus comunicaciones trimestrales con los coordinadores de los comités de custodios y acordaron remitir dicho informe al comité de Agenda de la Conferencia de 2023.

Los delegados de primer término, miembros de la Conferencia, son asignados a los comités de Conferencia: El comité señaló en el informe del miembro del personal las actividades para asignar a los delegados de primer término (del panel 73) en cooperación con el desarrollador de software. Específicamente, se llevaron a cabo cinco rondas de selección y se seleccionó la ronda con la distribución más amplia (la ronda 3). Además, hubo una discusión productiva con el coordinador y vicecoordinador del comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios acerca de la tendencia de algunas áreas a ser asignadas a ciertos comités de la Conferencia. Para dar respuesta a esta inquietud, quizás el siguiente paso en el enfoque del desarrollo del software podría ser definir límites a la distribución para las áreas, regiones, paneles y comités.

Banquete de la Junta de Servicios Generales (JSG) de AA del domingo por la noche: El comité tuvo una discusión concienzuda y amplia, señalando que el número de asistentes al banquete del domingo de la JSG podría limitar los posibles hoteles sede. El comité habló sobre la historia del banquete del domingo de la JSG de AA y estuvo de acuerdo en que sería útil revisar la lista de invitados, teniendo en cuenta la responsabilidad financiera, los principios guía y ciertas preocupaciones logísticas y económicas, lo que ayudaría a sentar las bases para la elaboración de una política. El comité acordó que el gerente general y el presidente de la Junta de

Servicios Generales revisen la lista de invitados para el banquete del domingo por la noche de la JSG de AA en la CSG de 2023 y presenten un informe en la reunión de julio de 2023.

Selección de sede y fechas de la Conferencia: El comité recibió una serie de informes de avance del gerente general sobre la selección de la sede para la Conferencia de Servicios Generales de 2024, así como las fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2025 y 2026. También se evaluaron los detalles de las solicitudes de información de cuatro (4) regiones fuera de la ciudad de Nueva York, destacando la expectativa que tiene la Conferencia de Servicios Generales de que el gerente general firme un contrato de hotel cuando se seleccionen las fechas de la Conferencia. El comité acordó enviar la selección de la sede y las fechas de la Conferencia al comité de Política y Admisiones de la 73.^a CSG.

Materiales de referencia de la Conferencia de Servicios Generales: El comité discutió los esfuerzos en curso por parte de los comités de custodios para reducir el volumen del material de referencia que se está enviando a la 73.^a Conferencia de Servicios Generales. El comité señaló que muchos materiales de referencia que se proporcionaron en el año anterior de la Conferencia podrían disponibilizarse en el tablero de mando como documentos de respaldo, en vez de ser incluidos en el material de referencia compilado para los comités.

Inventario de la Conferencia: Para llevar a cabo la acción recomendable de la 72.^a CSG de “que la Junta de Servicios Generales desarrolle un informe del avance y los resultados del inventario de las Conferencias de 2013-2015 e incluya el borrador de un plan para un nuevo inventario de la Conferencia, con consideraciones de su valor, cronograma y enfoque, para ser presentado al comité de Agenda de la Conferencia de 2023”, el comité elaboró un informe ampliado que resumió el avance y los resultados del inventario de las Conferencias de 2013-2015. El comité acordó que el plan anterior de 2013-2015 se hizo con mucho tiempo y preparación y no señaló ningún indicio de fallas en el procedimiento, y acordó enviarlo con consideraciones de su valor, cronograma y enfoque.

Mesa de trabajo (taller) sobre la participación de los grupos en línea: Según solicitó el comité de Política y Admisiones de la 72.^a CSG, el comité incluyó tiempo para un posible taller durante la sesión del viernes por la tarde del programa de la semana de la Conferencia e invitó a la coordinadora del comité especial sobre la participación de los grupos en línea a moderar la discusión. Reconociendo el valor de una mayor variedad de perspectivas sobre el tema, el comité sugirió que se utilizara la siguiente pregunta dentro del marco de la sesión de compartimiento: “¿Cuáles son los éxitos y los desafíos en la esfera del grupo, distrito y área en relación con este tema?”.

Distribución del material de referencia de la Conferencia simultáneamente en tres idiomas: Para llevar a cabo la acción recomendable de la 72.^a CSG, que dice que “La recopilación de todo el material de referencia de los comités de Conferencia se haga disponible simultáneamente en inglés, español y francés”, el comité reiteró su respaldo de todo esfuerzo y medio factible para que el material de referencia esté disponible lo más rápidamente posible, tanto en términos de las operaciones como en términos de las acciones de los comités de custodios. El comité recibió varios informes de avance sobre la coordinación y el respaldo internos. Gracias

a la excelente cooperación entre la gerente de Servicios Lingüísticos y la coordinadora de la Conferencia, el material de referencia de doce comités de Conferencia se subió al tablero de mando simultáneamente en inglés, español y francés el 17 de febrero, y el de un comité, el 21 de febrero de 2023. El comité también acordó brindar los borradores finales de los folletos en francés, teniendo en consideración la participación de miembros francófonos durante la 73.^a CSG.

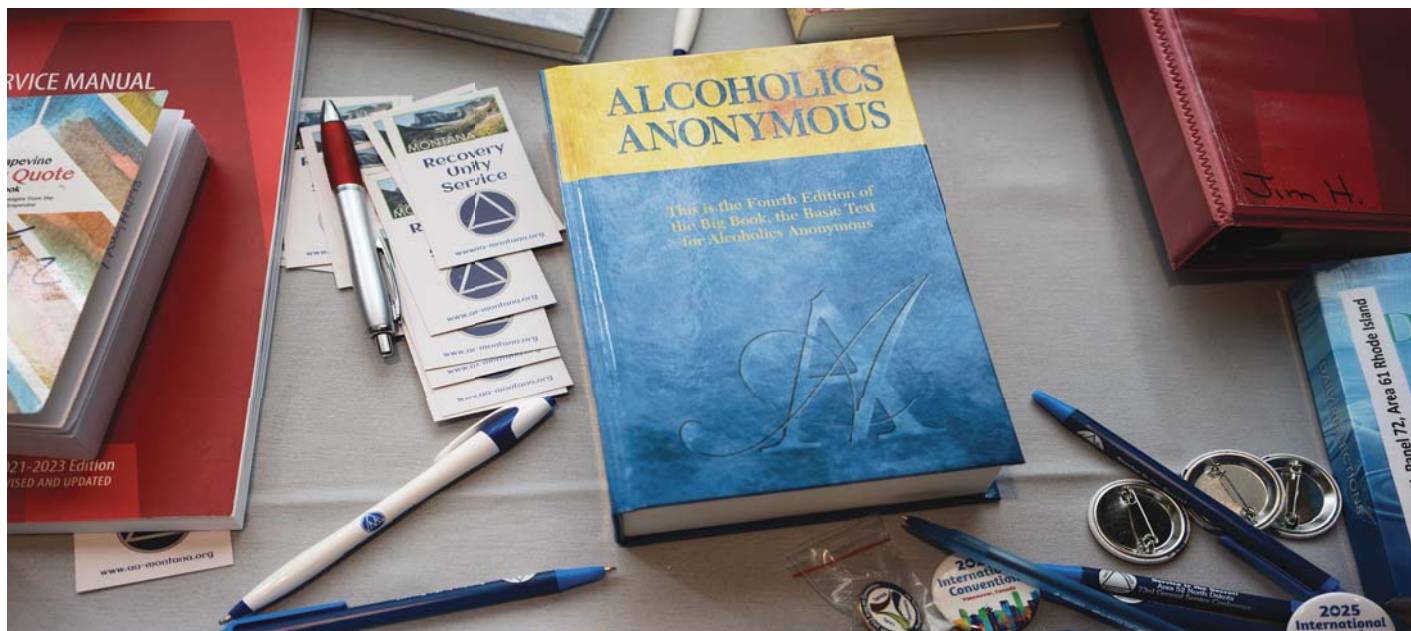
Plan para consulta y votación de la CSG entre las reuniones anuales: Según lo solicitado por la acción recomendable de la 71.^a CSG, el comité revisó y discutió la consulta y votación de la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales, aprovechando la tecnología de reuniones virtuales, con el fin de permitir la discusión y el debate en tiempo real en vez de intercambios de correo electrónico. El comité acordó enviar un plan que describa cuándo y cómo se utiliza la consulta y votación, las referencias utilizadas para desarrollar el plan, y que los delegados titulares deberían invitar a los delegados suplentes si los primeros no pudieran asistir. El comité concordó en que el comité de Política y Admisiones de la Conferencia se reuniría antes de la reunión de la CSG para aceptar las admisiones, señalando que ciertas circunstancias relacionadas con grandes emergencias pueden presentar sus propias fechas límite.

Selección de delegados votantes para las elecciones de custodios regionales de 2023: Para la elección del custodio regional del Nordeste en la 73.^a CSG, el proceso aleatorio de selección de votantes adicionales resultó en la presencia de cuatro custodios votantes y dos delegados votantes. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal brinde un memorándum con los votantes seleccionados al coordinador del comité de Nombramientos. Todas las personas seleccionadas recibieron oportunamente los currículums de los candidatos a custodio regional del Nordeste así como una breve sinopsis del procedimiento del tercer legado.

Mejoras a la Conferencia: El comité revisó los comentarios y sugerencias de las evaluaciones de los miembros de la Conferencia, el informe de la sesión de compartimiento pos-conferencia de los empleados de la OSG y del GV, así como dos cartas de evaluación de delegados de área que asistieron a la 72.^a Conferencia de Servicios Generales. Se formó un subcomité sobre mejoras a la Conferencia para revisar en detalle las evaluaciones e implementar acciones ejecutables para mejorar la experiencia o aumentar la eficiencia relacionada con la 73.^a CSG incluyendo, pero no exclusivamente, los observadores, las discusiones, presentaciones, mesas de trabajo, pausas para el café y uso de materiales audiovisuales.

Programa de la semana de la 73.^a CSG: Se incorporaron diversas mejoras al flujo de trabajo de cada día en el programa de la semana de la 73.^a CSG que dieron tiempo para las sesiones de la sala de lectura, presentaciones y mesas de trabajo, la visita a la OSG, los informes de los comités, los puntos destacados de las áreas, los informes sobre *Location Plus* y de las Juntas, la traducción del Libro Grande a un lenguaje llano y simple, y la participación de los grupos en línea.

Reuniones conjuntas de los comités: Programar las reuniones conjuntas de los comités por videoconferencia de una a tres semanas antes de la CSG, pone a disposición de los comités de la Conferencia tiempo adicional para preguntas y respuestas y un seguimiento el domingo por la tarde, al inicio de la Conferencia. Durante las reuniones conjuntas de



los comités, las discusiones sobre los puntos del programa de distribución equitativa de la carga de trabajo pueden ser respaldadas por un miembro del comité de custodios que envió el punto.

Plan de respaldo para la 73.^a CSG: El comité le pidió al subcomité que preste una atención especial al desarrollo de un plan de respaldo que permita la participación de los miembros de la Conferencia en la 73.^a CSG. Se distribuyó un plan que explicaba de qué manera se daría la participación, discusión y votación por medio de un “cuarto micrófono”, abriendo un lugar de reunión por videoconferencia, si un miembro de la Conferencia no pudiera estar físicamente presente en la sala principal. En el plan de respaldo también se incluyó información acerca de máscaras, pruebas de diagnóstico, y la forma de informar cualquier enfermedad o lesión.

Impacto del brote de Covid-19 en la 72.^a CSG: Luego de las comunicaciones de la Junta tras la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, se llevó a cabo una investigación adicional para reconstruir cálculos sobre la participación y el impacto económico. Se determinó que durante la semana, dos tercios del total de los miembros de la Conferencia participaron en las discusiones y votaciones de la misma, según se señala en la Carta Constitutiva de la Conferencia. El comité también señaló que los costos financieros adicionales fueron calculados por el director financiero en aproximadamente \$40,000 (o casi \$306.00 por miembro de la Conferencia) al cierre de la 72.^a CSG, incluyendo los esfuerzos coordinados de proveer comidas y alojamiento a los miembros de la Conferencia o empleados que se vieron impactados por el Covid, hasta que pudieron partir de Nueva York con seguridad.

Cuestionario de evaluación de 2023: En el informe de avance del subcomité de mejoras a la Conferencia, el subcomité destacó que los cuestionarios de evaluación de 2023 brindan oportunidades diarias de recopilar comentarios y sugerencias sobre las sesiones de compartimiento general en los días en que tienen lugar. El comité revisó los cuestionarios de evaluación de 2023 y sugirió cambios editoriales menores al formulario de evaluación.

Distribución equitativa de la carga de trabajo: Para poner en práctica la acción recomendable de la 70.^a CSG, tres (3) comités de la Conferencia recibieron nuevos puntos de agenda para contribuir a una participación significativa por parte de todos los miembros de la Conferencia y para reducir las cargas de trabajo pesadas. Durante el periodo de prueba de tres años de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW), la “llamada para recopilar sugerencias de los delegados sobre los PAI” en octubre reemplaza la llamada en conferencia de enero dirigida por la Junta. Los informes de avance del subcomité reflejaron la evaluación sobre el proceso EDW por parte de los miembros de la 73.^a CSG, que brindaron sugerencias de mejoras: la guía de referencia sobre el proceso de distribución EDW, la herramienta de prueba (“sandbox”) y sobre cómo hacer reuniones conjuntas de comités.

El comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios discutió las preguntas que surgieron sobre si el plan EDW debería considerar la situación de los proyectos pendientes de cada comité de la Conferencia cuando los comités de custodios prefieren enviar un punto de agenda propuesto a un comité de Conferencia designado, y si dicha dirección impacta la autoridad delegada de los comités de Conferencia. En la reunión de enero de 2023, también se invitó a los coordinadores de los comités a hacer comentarios y preguntas. No obstante, se recomendó que se implementara el plan EDW del año dos para la 73.^a Conferencia de Servicios Generales.

Presentación de propuestas de punto de agenda: El comité acordó enviar puntos de agenda propuestos a los siguientes comités de la 73.^a CSG:

Informes y Carta Constitutiva:

- Informe Final de la Conferencia con protección del anonimato en el sitio web (el punto de AAWS fue distribuido según el plan EDW).
- Hacer múltiples cambios al Manual de Servicio de AA, edición 2021-2023 (PAI 90).
- Revocar la acción recomendable de 2018 en relación con una nota a pie de página en la resolución, concerniente a “registrar” y “grupos”.

Política y Admisiones:

- Que los delegados suplentes reciban acceso al tablero de mando y materiales “solo para el comité” (PAI 78 distribuido según el plan EDW).

No enviados a la 73.^a CSG: El comité discutió los siguientes puntos de agenda propuestos y no emprendió ninguna acción de enviarlos a la 73.^a CSG, señalando que las personas que enviaron dichos puntos tienen la oportunidad de volver a presentarlos el año que viene.

PAI 183: Discusión a nivel de toda la Comunidad sobre “la seguridad en AA” en términos de accesibilidad: Hay una discusión actual en la 73.^a CSG y se acordó enviar un memorándum para que este se considere un tema para los foros.

PAI 135: Cambiar el enunciado del ensayo del Concepto IV: Discusiones actuales sobre los escritos de Bill en la 73.^a CSG y se acordó continuar dicha discusión en su reunión de julio de 2023.

PAI 117: Que se presente un informe que detalle el impacto total financiero y en la participación, del brote de COVID-19 en la 72.^a Conferencia de Servicios Generales: Se acordó incluirlo en el informe del comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.

PAI 114: Que todas las traducciones del libro Alcohólicos Anónimos sean evaluadas y aprobadas por dos terceras partes de todos los grupos de AA registrados en todo el mundo: Discusión actual en la 73.^a CSG y se acordó enviar un memorándum como información adicional.

PAI 173: Planes de fusionar las funciones de las áreas y los intergrupos en toda la estructura de servicio: Muchas áreas e intergrupos locales cooperan para brindar servicios de AA, asegurar la unidad de AA y satisfacer las oportunidades de Paso Doce por medio de su MCD o las asambleas de área.

PAI 172: Encomendar un estudio que compare la actividad de las áreas de servicio: Las áreas locales coordinan asambleas regionales de servicio de AA, para enfocarse en el intercambio de experiencias compartidas sobre formas efectivas de ayudar a cumplir el propósito primordial de AA y brindan resúmenes de dicho compartimiento.

PAI 170: Terminar la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW): La prueba piloto está en el año dos de un total de tres, según lo aprobado por la 70.^a CSG.

PAI 129: Añadir el preámbulo del RSG al Manual de Servicio de AA: No hay una necesidad ampliamente expresada pero se reconoció que las áreas locales pueden estar interesadas.

PAI 83: No reconocer a los grupos en línea o híbridos: Las discusiones actuales en la 73.^a CSG sobre los éxitos y desafíos de los grupos en línea serán llevadas a cabo según lo señalado por la 71.^a CSG.

PAI 82: Se establezca un comité para recomendar soluciones al problema de los grupos de AA que no cuentan con RSG: Hay muchas oportunidades de servicio en AA; que se anima a los miembros de los grupos de AA a asistir a las asambleas de área trimestrales como miembros no votantes; y que las asambleas regionales de servicio de AA están abiertas a cualquier miembro de AA que esté interesado en intercambiar experiencia compartida sobre maneras efectivas de ayudar a cumplir el propósito primordial de AA.

PAI 80: Enmiendas de la JSG y de la CSG a la Comunidad por no seguir la estructura de servicio de AA: Los RSG y los comités de distrito tienen la misma cantidad de tiempo para participar en discusiones amplias y la 70.^a CSG aprobó el período de prueba de tres años para el EDW.

PAI 60: Que los cambios al Preámbulo se agreguen a la lista del Artículo Tres, que tiene protección especial: Los derechos de autor del preámbulo de AA le pertenecen al AA Grapevine y el mismo no es un escrito del cofundador Bill W.

PAI 37: Restaurar el Manual de Servicio de AA, edición 2018-2020, exceptuando la información sobre el apadrinamiento de servicio: La primera versión del Manual de Servicio de AA de 2021-2023 ha recibido comentarios positivos, y las discusiones actuales de la 73.^a CSG incluyen ediciones potenciales.

PAI 21 y PAI 104: Retrasar la fecha límite para la presentación de propuestas de puntos de agenda: Actualmente estamos en el año dos de un período de prueba de tres años, según la 71.^a CSG. Se distribuyó el material de referencia de la Conferencia simultáneamente en los tres idiomas oficiales, según lo señalado por la 72.^a CSG.

Francis G., coordinador

Informe del miembro del personal: La coordinadora de la Conferencia es el contacto para los miembros de la Conferencia de Servicios Generales en la OSG. El proceso de la Conferencia continúa durante todo el año y la coordinadora mantiene correspondencia regular con los delegados y delegados suplentes que cooperan para que la Conferencia anual responda a las necesidades de la Comunidad. La reu-



nión anual de la Conferencia de Servicios Generales, que se hizo por primera vez en abril de 1951, es lo más cercano a una conciencia de grupo en los Estados Unidos y Canadá.

Se anima a los miembros de AA a presentar sus temas para la consideración por parte de la Conferencia, por medio de sus estructuras de área. Los temas sugeridos pueden ser enviados a un comité de custodios para su consideración y, en los casos adecuados, ser referidos directamente a un comité de Conferencia. Ocasionalmente se envían temas que corresponden más exactamente a las responsabilidades de la Junta de Servicios Generales, o bien de las Juntas de AAWS o del Grapevine. Estos puntos son, por lo tanto, enviados a dichas juntas para su atención.

La coordinadora de la Conferencia es responsable de:

- Prestar servicio como secretaria al comité de Agenda de la Conferencia y al comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios;
- Ensamblar las sugerencias para el lema de la Conferencia, los temas de presentaciones y discusiones y temas de mesas de trabajo que son evaluados por el comité de Agenda de la Conferencia, que hace selecciones que son recomendadas a la Conferencia para su aprobación;
- Trabajar con los miembros del personal de la OSG y el gerente general en la planificación y coordinación de cada fase del programa, agenda y cronograma de la Conferencia;
- Trabajar con el departamento de Servicios Lingüísticos para programar, armar y coordinar la traducción del material de la Conferencia;
- Trabajar con el departamento de Publicaciones en la edición de verano de *Box 4-5-9*, y en las versiones impresa y digital con protección del anonimato del Informe Final de la Conferencia;
- Cooperar con el departamento de Servicios de Tecnología para desarrollar y mantener las plataformas digitales necesarias para la transmisión del material de la Conferencia a los miembros de la misma.

Diana L.

COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL, TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Informe de los custodios: Los comités de Cooperación con la Comunidad Profesional y de Instituciones de Tratamiento de los custodios fueron combinados por acción de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En agosto de 2009, el comité de los custodios amplió su alcance para prestar servicio también al comité de Accesibilidades y Necesidades Especiales y supervisar la literatura de Necesidades Especiales. El título del comité fue cambiado a Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Necesidades Especiales y Accesibilidades de los custodios en 2009. En noviembre de 2015, se eliminó “Necesidades Especiales” del nombre del comité, así como de su composición, alcance y procedimiento.

El comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades (CCP/TA) de los custodios se encarga de implementar las acciones recomendables pendientes de la Conferencia de Servicios Generales; de desarrollar recomendaciones para la Conferencia de Servicios Generales si es necesario; y de ofrecer las herramientas para acercarse a la comunidad profesional, instituciones de trata-

miento, accesibilidad y a las comunidades remotas con el fin de promover el tipo de actitudes que le permiten a AA llegar de mejor manera al alcohólico que todavía sufre.

El comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2022, además de la gran cantidad de teleconferencias que se hicieron con los subcomités en ese período. Este último año, el comité se encargó de las tareas que se detallan a continuación:

Cooperación con la Comunidad Profesional

El comité revisó y debatió el informe del comité de CCP de la Conferencia de 2022.

LinkedIn: luego de la acción recomendable de 2018 y la consideración del comité de crear una página en LinkedIn, el comité continuó revisando el progreso de la página en la plataforma. El comité resaltó la utilidad de la página de LinkedIn para compartir información acerca de AA y recursos con la comunidad profesional. Además, el comité destacó el progreso que se hizo para lograr una participación aceptable y que se incluirá un análisis de la participación en los informes de la asignación. El comité ofreció sugerencias para el informe sobre la participación y formas en las que las publicaciones pueden aclarar malos entendidos o conceptos erróneos sobre Alcohólicos Anónimos. El comité apoyó que se continúe enfocando los esfuerzos en crear publicaciones para el público objetivo de profesionales y en desarrollar objetivos estratégicos a futuro para la página.

Folleto “Alcohólicos Anónimos en su comunidad”: el comité revisó el borrador final del folleto “Alcohólicos Anónimos en su comunidad” y realizó unos pequeños cambios editoriales. El comité expresó su apreciación por el contenido para uso externo dirigido a la comunidad profesional. El comité consideró que la información presentada en el borrador era equilibrada, moderna y sustancial. El comité acordó enviar el borrador final del folleto “Alcohólicos Anónimos en su comunidad” al comité de CCP de la Conferencia de 2023.

Exposiciones del CCP: el comité evaluó y aceptó la lista de exposiciones de CCP para 2023 y destacó que se ha vuelto a celebrar más eventos presenciales. El comité promovió que se continúen revisando los folletos y literatura adicional para seleccionar lo que más se adecue a cada exposición.

Desarrollo de un folleto para los profesionales de la salud mental: el comité evaluó y debatió un memorándum del comité de CCP de 2022 que contenía una lista de sugerencias para el desarrollo de un folleto para los profesionales de la salud mental. El comité tomó nota de las preguntas que hizo el editor ejecutivo sobre la necesidad de desarrollar un lenguaje dirigido al público de profesionales de la salud mental. El comité acordó formar un grupo de trabajo, compuesto por Coree H., líder del proyecto, y John W., para identificar maneras eficaces de organizar y estructurar el lenguaje con un tono adecuado para la amplia variedad de profesionales de la salud mental.

El grupo de trabajo confirmó que el objetivo de la investigación no se limita al desarrollo de un folleto, sino que también incluye opciones para que la OSG considere distintos formatos para presentar información de AA a los profesionales de salud mental. Luego de la reunión de enero de 2023, el comité le solicitó al secretario del personal que complete la siguiente ronda de entrevistas y que continúe

transcribiendo las grabaciones a fin de producir momentos destacados para que el comité de la Conferencia los revise y comience el proceso de desarrollar el folleto. El comité acordó enviar al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023 un informe de avance sobre el desarrollo del folleto.

“El punto de vista de un miembro de AA sobre la comunidad”: el comité debatió el folleto “El punto de vista de un miembro de AA sobre la comunidad” y señaló algunas preocupaciones respecto de la relevancia y utilidad de este folleto como herramienta de CCP para comunicar a los profesionales información acerca de AA. El comité observó que parte del texto podía resultar ofensivo a personas con capacidades diferentes, que podía aparentar que AA está alineada con una doctrina religiosa específica y que podía no ser una herramienta eficaz para atraer profesionales o compartir información acerca de AA. El comité le solicitó al secretario del personal que lo eliminara de los contenidos del paquete. El comité acordó enviar una sugerencia al comité de CCP de la Conferencia de 2023 para que se considere la posibilidad de sacar este folleto de circulación.

Paquete y libro de trabajo de CCP: el secretario del personal informó que estuvo trabajando con el nuevo editor ejecutivo sobre las revisiones al libro de trabajo de CCP en respuesta a las consideraciones del comité de CCP de la Conferencia y que presentará un borrador en la Conferencia de 2023. El secretario informó que la actualización anual del paquete se completó con la revisión del contenido según las recomendaciones recibidas.

Puntos de Agenda Propuestos (PAI, por su sigla en inglés) para la Conferencia de 2023: el comité debatió los puntos de agenda propuestos para crear folletos que cumplan con las necesidades de las instituciones educativas y para que los miembros de AA puedan contactarse con profesionales de la salud, y no emprendió ninguna acción sobre ninguno de ellos. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento. El comité evaluó el punto de agenda propuesto sobre la creación de un folleto acerca de los Conceptos básicos de AA, escritos por Bill W., para reemplazar el folleto “Tres Charlas a Sociedades Médicas por Bill W., cofundador de AA”, que fue descatalogado recientemente, y no emprendió ninguna acción al respecto. El comité observó que no había una necesidad ampliamente expresada de contar con el folleto en este momento.

Tratamiento

Folleto “Uniendo las orillas”: el comité proporcionó sus comentarios y sugirió cambios sobre el folleto “Para los profesionales: cómo AA crea un puente para ayudar a los alcohólicos”. Además, el comité debatió el cambio editorial en el que el enfoque del folleto pasó de ser para uso interno a ser para uso externo.

El comité acordó enviar al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe “Uniendo las orillas para ayudar a los alcohólicos” junto con los dos borradores del folleto “Uniendo las orillas”. El comité solicita que el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia ofrezca sus comentarios sobre la dirección del folleto y sugiere que puede ser de gran ayuda que se recopilen las experiencias compartidas de la Comunidad para servir de base a su proceso de toma de decisiones con respecto a su público objetivo.

Material de servicio de “Unir las orillas”: el comité revisó el informe de avance sobre los materiales de servicio de “Unir las orillas”. El debate se enfocó en la superposición de los programas de transición (puente) “Unir las orillas” con el trabajo de servicio realizado en Tratamiento y Correccionales.

El comité evaluó si era apropiado que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios haga una aclaración sobre estas diferencias o si era más adecuado obtener comentarios locales y regionales sobre las diferencias en la manera en que se lleva adelante el trabajo de “Unir las orillas”. El comité solicitó que se recopilen los compartimientos de la Comunidad sobre cómo funciona el programa de transición “Unir las orillas” en las áreas locales a fin de tener una mejor comprensión para el desarrollo de los materiales de servicio correspondientes.

El comité acordó enviar al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe sobre los materiales de servicio de “Unir las orillas”. El comité solicitó los comentarios de los miembros de los comités local sobre las siguientes preguntas:

- ¿Qué materiales de servicio se necesitan para llevar adelante el trabajo de transición “Unir las orillas” de manera eficaz en toda la Comunidad?
- ¿Qué piensa sobre la importancia del servicio de transición “Unir las orillas” para la Comunidad en este momento y cómo ve su dirección a futuro?

Accesibilidades y Comunidades Remotas

“AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde”: el comité estuvo de acuerdo con la consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022, que señalaba las deficiencias en alcanzar los objetivos de incluir contenido relevante en la colección final de historias para el folleto.

La coordinadora designó un grupo de trabajo para “AA para el alcohólico de edad avanzada”, compuesto por David S., líder del proyecto, y Clinton M. En un trabajo conjunto con la secretaria del personal, el grupo de trabajo se enfocó en desarrollar una variedad más amplia de historias de miembros de AA que lograron la recuperación luego de los 60 años.

El comité revisó el informe final del grupo de trabajo para “AA para el alcohólico de edad avanzada”. Se debatió el contenido del borrador del folleto y el grupo de trabajo compartió el proceso de evaluación y selección de historias.

Se compartió la inquietud sobre una historia de un miembro recién recuperado que se había incluido en el folleto. El comité concluyó que la historia llevaba el mensaje de manera eficaz y que debería mantenerse.

Se debatió la extensión del borrador del folleto y si este punto llevaría que a fuera demasiado voluminoso para entrar en las estanterías de los folletos que tienen los grupos locales. El comité le solicitó a la secretaria del personal que actualice el informe de manera que incluya la información del conteo de palabras.

El comité acordó enviar al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe sobre “AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde” y el borrador del folleto.

Entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas: la coordinadora designó un subcomité para las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas, el cual incluye

a Kerry M. (coordinadora), Gerry C., Tom P. y la secretaria miembro del personal (actualmente, Misha Q.). La tarea del subcomité consistía en grabar las entrevistas a miembros de las distintas ramas de las fuerzas armadas. El subcomité solicitó que los consultores convocaran las entrevistas utilizando los medios de comunicación más diversos, incluidos AA Grapevine, La Viña, WhatsApp y la Reunión de Internacionalistas y Solitarios (LIM, por su sigla en inglés). El subcomité presentó sus informes con frecuencia y compartió con el comité fragmentos de las grabaciones de audio.

El comité revisó el informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas que proporcionaron los dos consultores designados. Se presentó una pista preliminar de prueba para que el comité revise y evalúe el sonido y la calidad. El comité consideró que la calidad del audio y el estilo de entrevista dual eran adecuados; de todas formas, el comité acordó que el contenido debía estar más centrado en el objetivo del proyecto, para lo cual serviría utilizar las sugerencias que aportó el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 y el cuestionario que enviaron los consultores. El comité solicitó que se tuvieran en cuenta estas sugerencias en el desarrollo de todo contenido de audio que se haga a futuro.

Los consultores compartieron que el equipo había recibido 200 correos electrónicos en los que se expresaba interés en participar de las entrevistas. Del total, el 75 % eran veteranos y el 25 % estaban en servicio activo. El proyecto está enfocado en miembros en servicio activo. Había un total de cincuenta miembros, cuarenta de EE. UU. y diez de Canadá, que representaban una muestra diversa de personas que sirven en diferentes ramas de las fuerzas armadas, con rangos y géneros diferentes.

El subcomité observó que, a fin de que el proyecto de audio fuera útil para llevar el mensaje a las personas de Canadá, se debería incluir al menos una entrevista en francés. Por otro lado, se debatió si la Conferencia necesitaría que el producto final esté accesible en español, lo cual conllevaría agregar subtítulos.

El comité evaluó una grabación de muestra y tanto los consultores como el personal recibieron comentarios positivos que destacaban que las entrevistas eran impactantes y un buen ejemplo de cómo proceder con las entrevistas restantes. Además, se conversó sobre la extensión de los archivos de audio para publicar en línea y el formato ideal. El comité compartió que el equipo de producción debería conservar cierta latitud editorial sobre cada grabación. Las entrevistas se terminaron de grabar en diciembre de 2022.

El comité habló sobre la necesidad de desarrollar un plan de distribución con el objetivo de utilizar las entrevistas a los miembros de las fuerzas armadas para llegar a los alcohólicos eficazmente.

El comité acordó enviar al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe “entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas”.

Consultores del proyecto de entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas: el comité revisó el procedimiento n.º 13, procedimientos para seleccionar consultores para los comités de la Junta de Servicios Generales. El procedimiento establece que el comité puede solicitar la renovación de la designación de los consultores por un periodo adicional, si fuera necesario, por medio de los procedimientos.

El comité acordó renovar el periodo de trabajo de los consultores por un año más a partir de enero de 2023. El comité

solicitó que la secretaria del personal envíe el memorándum necesario al comité de Nombramientos de los custodios para solicitar esta renovación.

Guías de la OSG sobre comunidades remotas: el comité revisó el informe de avance sobre las “Guías de la OSG sobre comunidades remotas”. Se debatió en profundidad la definición de ‘comunidad remota’. Los miembros del comité expresaron su agradecimiento por las guías y mencionaron que apreciaban la diversidad de comunidades que abarca.

El comité acordó enviar al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe sobre las Guías de la OSG sobre comunidades remotas a fin de que se las revise y discuta, ya que se trata de un nuevo material de servicio.

Molly Oliver, coordinadora

Informes de los miembros del personal:

Cooperación con la Comunidad Profesional: La experiencia indica que muchos profesionales conocen de AA, pero que relativamente pocos de ellos saben lo que AA es y no es. Al parecer, incluso son menos los que han ido a una reunión de AA “abierta”. El miembro del personal en la asignación de Cooperación con la Comunidad Profesional, junto con su ayudante, brinda información acerca de AA y facilita la comunicación con aquellas personas fuera de AA que pueden tener contacto directo con el alcohólico que aún sufre, por medio de su labor profesional.

El coordinador de CCP responde a las consultas de profesionales de todo Estados Unidos y Canadá por teléfono, correo electrónico y el sitio web de AA. El objetivo es conectar a estos profesionales con comités de CCP locales para que ahonden su comprensión de Alcohólicos Anónimos, nuestros Doce Pasos y Doce Tradiciones. Los comités locales responden, ofreciendo enviar clientes a reuniones, compartir literatura en entornos profesionales y otros medios de asegurar que haya recursos de AA disponibles.

La asignación de CCP se encarga de la distribución de materiales de servicio, modelos de presentaciones y de cartas en inglés, español y francés. El coordinador de CCP se esfuerza por asegurar que todos los materiales de servicio estén al día y disponibles para los comités locales. Coordina la asistencia personal de AA a conferencias profesionales nacionales, en las que los miembros de los comités locales interactúan con los profesionales para mejorar el conocimiento sobre AA.

El coordinador de CCP sirve como enlace o representante ante organizaciones en Canadá y EE. UU. tales como el Consejo Consultor del Instituto Nacional contra el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por su sigla en inglés) y, cuando se le solicita, con otras comunidades de Doce Pasos. La comunicación con los profesionales por medio del boletín *Acerca de AA*, publicado por lo menos dos veces al año, continúa, y el siguiente número de primavera de 2023 se enfocará en los diferentes tipos de grupos y reuniones de AA para profesionales y sus clientes.

Nuestra página de LinkedIn cuenta actualmente con más de 2,600 seguidores, y allí se publica por lo menos dos veces por mes información sobre AA y nuestro mensaje de recuperación, enfocándose en historias y temas relacionados con la comunidad profesional. La asignación continúa trabajando en el desarrollo de un folleto para los profesionales de salud mental, tal como fuera recomendado por el comité de CCP de la Conferencia de 2021.

El miembro del personal, junto con su ayudante, le da la bienvenida a los coordinadores recién designados de comités de CCP de área y distrito, y respalda sus esfuerzos de llevar el mensaje a los profesionales en sus comunidades locales.

Michael R.

Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas: El objetivo general de la asignación del personal de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas es compartir experiencia e información de AA y de comités de servicio por medio de la literatura, informes sobre las últimas actividades y otras comunicaciones. Los coordinadores de comités de área, distrito e intergrupo de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas reciben actualmente comunicaciones de esta asignación.

Actualmente nos comunicamos con 169 comités de Tratamiento, 87 comités de Accesibilidades (incluyendo 9 comités de Cooperación con la comunidad de personas de edad avanzada) y 24 comités de Comunidades Remotas.

Los nuevos coordinadores reciben cartas de bienvenida, libros de trabajo, materiales de servicio, números relevantes del Grapevine, así como paquetes de servicio para sus puestos y comités.

Por causa de las grandes demoras (que tienen que ver con faltantes de papel y demoras en la impresión) en enviar por correo paquetes físicos, los miembros del personal de la OSG están discutiendo sobre formas de enviar paquetes parciales en el caso de que falten ciertos materiales.

Mientras tanto, se les recuerda a los servidores de confianza que la mayor parte de la información que procuran puede ser leída o impresa en el sitio web de AA de la OSG (www.aa.org). En las páginas web de los comités, cualquier persona puede acceder a la mayoría de los materiales de servicio de dichos comités, sea cual fuera su puesto en el comité. Además, los coordinadores de comités de área reciben una lista de otros coordinadores de área para compartir su experiencia y actividades locales.

Los coordinadores de comités reciben información actualizada sobre las actividades de otros comités por medio de

artículos del *Box 4-5-9*, así como novedades de la coordinadora de la asignación, que pueden incluir ideas, actividades, preguntas y soluciones de otros comités. Estas comunicaciones sobre actividades contienen información acerca de la Oficina de Servicios Generales, solicitudes de compartimiento local y la aclaración de asuntos potencialmente confusos.

La miembro del personal en la asignación de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas también coopera con el departamento de Publicaciones de la OSG en el desarrollo y actualización de la literatura para comunidades remotas, accesibilidades y tratamiento.

El boletín de la Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM, por su sigla en inglés), también es coordinado por la miembro del personal de esta asignación. Actualmente hay 395 miembros del LIM que reciben este boletín bimestral confidencial y que mantienen correspondencia entre sí durante todo el año.

La miembro del personal en esta asignación presta servicio como secretaria del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y como cosecretaria del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Misha Q.

CORRECCIONALES

Informe de los custodios: El comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones de apoyo para llevar el mensaje de AA a los alcohólicos que están encerrados en diversos entornos correccionales. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2022, el comité de los custodios se reunió tres veces.

El comité evaluó y discutió las consideraciones del comité del comité de Correccionales de la Conferencia de 2022 y tomó las siguientes medidas:

Consideraciones del comité

- *Paquete y libro de trabajo de Correccionales*

El comité repasó una lista de revisiones sugeridas al paquete y libro de trabajo de Correccionales enviadas por



el comité de Correccionales de la Conferencia de 2022, y acordó incorporar todos los cambios sugeridos. Por causa de los problemas en la cadena de suministros y la escasez de papel, se espera que las versiones digitales se terminen antes que las versiones impresas. El libro de trabajo y la lista del paquete están siendo revisados actualmente.

El comité de custodios también consideró las siguientes solicitudes:

- *Revisar la terminología profesional:*

El comité sugirió que el comité de custodios considere eliminar la expresión “abuso de sustancias o dependencia química” de la página 5 del libro de trabajo y reemplazarla por la terminología actual apropiada. En la reunión de la junta de octubre de 2022, el comité trató esto y acordó utilizar el término “trastorno de uso de sustancias”.

En la reunión del comité de enero de 2023, el secretario le presentó al comité una sugerencia del departamento de Publicaciones de la OSG de que, al revisar la sección “Unicidad de propósito”, eliminemos los términos profesionales para obviar la necesidad de actualizar la literatura a medida que cambia la terminología profesional.

El comité aprobó esta sugerencia. La revisión será aplicada a la literatura de Correccionales. Teniendo en cuenta la importancia de la uniformidad en toda la literatura de AA, el secretario miembro del personal enviará un memorándum a los secretarios de los comités que tienen materiales de literatura que también contienen este párrafo.

- *Desarrollo de material de servicio sobre experiencia compartida relacionada con reuniones virtuales en entornos correccionales, para su inclusión en el libro de trabajo de Correccionales:*

El comité trató la sugerencia de desarrollar material de servicio sobre cómo facilitar reuniones virtuales de AA en entornos correccionales para su inclusión en el libro de trabajo de Correccionales. El comité también le solicitó al secretario miembro del personal que recopile experiencia compartida. El secretario miembro del personal envió una solicitud formal de experiencia compartida en noviembre de 2022 y a enero de 2023 había recibido cinco respuestas.

Ya que no había la suficiente experiencia compartida para desarrollar un material de servicio que tratara exhaustivamente, y diera orientación paso a paso, sobre cómo ofrecer una reunión virtual en los diversos entornos correccionales, para su inclusión en el libro de trabajo de Correccionales, el comité acordó postergar este asunto hasta que contemos con más experiencia compartida. Se le solicitó al miembro del personal que informe de esto al comité de Correccionales de la Conferencia y que continúe recopilando experiencia compartida.

- *Solicitud de añadir experiencia compartida sobre apadrinamiento para personas bajo custodia al material de servicio de Correccionales actual:*

El miembro del personal recopiló un informe a partir de las 54 respuestas recibidas de la Comunidad. El comité destacó la respuesta entusiasta de los miembros y solicitó que el secretario miembro del personal redacte un material de servicio para su revisión. En la reunión de

octubre de 2022 de la junta, el comité evaluó un material de servicio redactado por el secretario miembro del personal y envió sus comentarios y correcciones para ser considerados. El material de servicio fue luego enviado a Publicaciones y será incluido en el libro de trabajo de Correccionales con la revisión actual.

Terminología revisada (por ejemplo, “persona bajo custodia”) para los materiales externos:

El comité revisó una lista de materiales externos para determinar la necesidad de contar con terminología revisada (por ejemplo, “persona bajo custodia”) y no emprendió ninguna acción. El comité acordó que utilizar el término “persona bajo custodia” era apropiado para materiales de Correccionales de uso externo.

Actualización de la literatura de Correccionales que tiene expresiones como “preso” y “reo”:

El comité evaluó un informe de avance del editor gerente sobre el estatus de la implementación de la acción recomendable de 2021 que decía que “se hagan revisiones a la literatura de AAWS dirigida a los miembros detrás de los muros, y que los términos “inmate” [preso] y “offender” [reo] se reemplacen con “person in custody” [persona bajo custodia]”. En colaboración con el departamento de Publicaciones de la OSG, se determinó avanzar en el proyecto de reemplazar los términos “preso” y “reo” con “persona bajo custodia” con dos fechas límites, una parcial y otra final, con la finalidad de que todo el material relevante esté actualizado para fines de 2023. (Las historias individuales, es decir, las historias de recuperación enviadas por miembros de AA, no serán cambiadas).

En la reunión de la junta de enero de 2023, el secretario miembro del personal brindó un informe actualizado sobre el inventario de literatura al comité de custodios, para considerar un cronograma para eliminar artículos del inventario que todavía contengan las palabras “preso” y “reo”, según las instrucciones de la acción recomendable de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales. El comité acordó que el secretario miembro del personal tratará este asunto con Publicaciones, quienes determinarán entonces cuál sería el curso correcto a seguir.

Lenguaje inclusivo en cuanto al género en los formularios de inscripción de Correccionales:

El comité tuvo una discusión exhaustiva sobre el uso de lenguaje inclusivo en cuanto al género en los formularios de inscripción en el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) y en el programa de contactos previos a la salida en libertad. El comité concordó en que incluir opciones de género ayudaría a aclarar las solicitudes del SCC y de contactos previos a la salida en libertad.

Distribución de literatura digital:

AAWS, en colaboración con AA Grapevine, ha firmado contratos con varios proveedores principales de *tablets* en instituciones correccionales. El comité recibió informes trimestrales, que reflejaron un éxito increíble no solo en el número de instituciones que usan los materiales de AA sino también en la capacidad de hacer un seguimiento de dicho uso. Se brindan informes con información detallada por área y artículo de literatura.

El director de Publicaciones de AAWS, David R., compartió informes mensuales por título, en formato de libro

electrónico y audiolibro, generados por el proveedor de *tablets* Edovo/GTL. Hasta noviembre de 2022 inclusive se accedió a 7946 artículos (14 % de aumento en nov.) y 2960 (14 % de aumento en nov.) que fueron completados en 208 instituciones correccionales de todo Estados Unidos, en 47 áreas, y hay nuevas áreas que están sumándose cada mes. El acceso a la mitad de estos artículos es en español. También ha habido un crecimiento en la versiones de audio del Libro Grande: 2000 en español y 4000 en inglés. *Viviendo sobrio* es el segundo artículo con el mayor número de accesos.

El responsable de publicación del AA Grapevine, Chris C., también recibió informes semanales de Edovo/GTL. Los informes se hacen por capítulo de libro, institución correccional y área. También estamos recibiendo informes de American Prison Data Systems. Hay planes concretos para brindar contenido de audio adicional para las *tablets*.

Servicio de Correccionales en Canadá:

El comité habló sobre los correccionales en Canadá, inclusive cómo se continúa fomentando el conocimiento del Servicio de Correspondencia de Correccionales y los contactos previos a la salida en libertad entre personas que trabajan en correccionales, algo que se había iniciado con la elaboración de materiales informativos para colegas del Servicio de Correccionales de Canadá (CSC, por su sigla en inglés), así como materiales aparte dedicados a las personas tras los muros. El comité formó un grupo de trabajo que se reunió en cinco ocasiones distintas.

Algo para destacar fue una reunión con el Servicio de Correccionales de Canadá, que expresó que tienen el deseo de que se pueda acceder a AA en sus 43 instituciones. Solicitaron que el secretario miembro del personal ayude a organizar una reunión entre los colegas regionales en las 43 instituciones y servidores de confianza de Correccionales de todo Canadá a comienzos de 2023. El miembro del personal brindará un informe actualizado en la reunión de la junta de custodios de julio de 2023.

CSC comunicó que tardarán unos 3 a 5 años en contar con la infraestructura necesaria para respaldar el uso de *tablets* y contenido digital.

El comité debatió sobre el grupo de trabajo y acordó desactivarlo. Sugirieron que el secretario miembro del personal sea la persona de contacto para el CSC y continúe respaldando los esfuerzos de incrementar la concientización y la participación en el Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC), especialmente entre las personas bajo custodia.

Dr. Al Mooney, coordinador

Informe del miembro del personal: La asignación de correccionales es responsable de ayudar a los miembros y comités de AA locales a llevar el mensaje de AA a los alcohólicos que están privados de su libertad en diversos entornos correccionales. Cada mes llegan aproximadamente 450 cartas de internos, muchos de los cuales solicitan literatura gratuita y otros solicitan participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o piden ayuda para contactar a AA, ya sea contar con una reunión de AA en su institución o establecer un contacto antes de su salida en libertad.

Si bien no todas las personas que escriben a la OSG tienen problemas con el alcohol, respondemos todas las cartas. Si un alcohólico encarcelado solicita literatura gratuita, se le

puede mandar un Libro Grande, un ejemplar del Grapevine o La Viña y una selección de folletos, y a menudo el libro *AA en la cárcel: un mensaje de esperanza*, con una explicación de que la literatura adjunta se hace posible gracias a las contribuciones voluntarias de miembros de AA de todo Estados Unidos y Canadá. No obstante, la asignación trata de evitar ser vista como la fuente primaria de literatura de AA, ya que llevar el mensaje de AA de esta manera es una oportunidad de servicio para los miembros de AA localmente.

Uno de los aspectos más gratificantes de la asignación es comunicarse con los comités de Correccionales de área y de distrito. Diariamente, el despacho se encarga de contestar llamadas y correos de miembros de AA que se dedican al servicio de correccionales. En 2022, transmitimos a coordinadores de comités de correccionales de área aproximadamente 400 solicitudes de personas bajo custodia, personas que trabajan en correccionales, y miembros de AA que llevan reuniones a las instituciones correccionales para contactos previos a la salida en libertad, apoyo externo o literatura de AA.

Los contactos previos a la salida en libertad ayudan a los alcohólicos bajo custodia a familiarizarse y sentirse cómodos con AA en la comunidad donde saldrán en libertad. La intención es que los contactos se hagan de tres a seis meses antes de la fecha de salida. Las solicitudes de los internos son recibidas por la OSG y se envían al coordinador o coordinadora de correccionales que corresponda. En 2022 enviamos más de 135 solicitudes.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales es coordinado por la OSG y está diseñado para aquellos que tengan más de seis meses restantes en su condena. En 2022, muchas instituciones correccionales suspendieron las reuniones presenciales de AA por motivos de salud y seguridad relacionados con el Covid-19. Sin embargo, el SCC continuó brindando la conexión espiritual de un miembro a otro, y compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza.

El SCC enlaza a miembros de AA bajo custodia con miembros de AA de afuera, para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza mutuamente. En 2022, hicimos 2,500 emparejamientos de personas bajo custodia con voluntarios de AA de afuera. Actualizamos los formularios de inscripción para una mayor inclusividad y brindar un emparejamiento más exacto. También hicimos progresos en aumentar la concientización y la participación en Canadá.

Gracias a las contribuciones voluntarias de miembros de AA, los contratos firmados con diversos proveedores han permitido que la literatura de AAWS y del AA Grapevine esté disponible en *tablets* localizadas en diversos entornos correccionales en los Estados Unidos. Se trata de un nuevo servicio que está en plena expansión.

El sitio web de AA de la OSG tiene una sección especial donde se puede encontrar la mayor parte del material de servicio de Correccionales, incluyendo números actuales y anteriores del boletín *Compartiendo desde detrás de los muros*. Esta publicación trimestral contiene extractos de compartimientos de miembros de AA en prisión que han escrito a la OSG. La lista del paquete y el libro de trabajo de Correccionales están pasando por una revisión exhaustiva y estarán disponibles a mediados de 2023.

Recibimos muchas cartas de miembros de AA de adentro expresando su gratitud por la esperanza que encontraron en la literatura que recibieron, así como por los muchos voluntarios de AA que con su dedicación, se toman el tiempo para

llevar reuniones de AA al interior de las instituciones, o compartir por medio de nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales. Como siempre, estamos muy agradecidos de poder brindar este servicio.

Eileen A.

FINANZAS Y PRESUPUESTOS

Informe de los custodios:
Resultados reales en 2022 vs. el presupuesto 2022

Oficina de Servicios Generales:

La auditoría de los estados financieros de 2022 fue completada el 10 de abril de 2023 y aceptada por el comité de Auditoría de la JSG el 12 de abril. Todas las cifras de 2022 que se incluyen en este informe han sido auditadas.

Para el año 2022, la OSG tuvo un superávit operativo de \$1,579,305 comparado con un superávit operativo presupuestado de \$855,032. La causa del déficit fue el aumento del costo de impresión y envío de la literatura. El costo de ventas fue de \$6,901,151, 28% mayor a la cifra presupuestada de \$5,390,000. Los ingresos no operativos de \$3,325,712 y gastos no operativos de \$2,742,025 dieron como resultado un déficit total de \$995,618. La mayoría de las transacciones no operativas son transacciones que no involucran efectivo, tales como cambios en el valor de mercado de los activos en el fondo de beneficios de salud posjubilatorios, así como cambios en las contribuciones futuras anticipadas en el plan de pensiones de beneficios definidos. El anexo 1 detalla los ingresos y gastos no operativos.

Si bien el déficit fue de \$995,618, el flujo de efectivo neto (la diferencia entre el efectivo gastado y el efectivo recibido) en 2022 fue de \$2,064,135. El flujo de efectivo neto fue mayor que el déficit porque el efectivo gastado en impresión, envío y almacenamiento de las publicaciones no se cuenta como gasto (costo de ventas) hasta que los artículos son vendidos. Hasta ese momento, el gasto aparece en el balance como inventario, que fue de \$3,976,263 al 31 de diciembre de 2022. El efectivo operativo al final del año era de \$514,337, lo que representa 0.35 meses de gastos operativos. El anexo 2 detalla los gastos de efectivo de 2022.

Los gastos operativos fueron de \$17,489,639, casi exactamente iguales al monto presupuestado de \$17,569,432. El mayor gasto de la OSG, salarios y beneficios, fue de \$9,701,831, ligeramente menor al presupuesto de \$9,849,446. Los honorarios profesionales fueron de \$1,756,363, un 6% menos que el presupuesto de \$1,868,458. Consulte el anexo 3 para ver una lista detallada de los honorarios profesionales.

Las ventas brutas de literatura fueron de \$11,999,441, un 9% mayores que el presupuesto de \$11,000,000. No obstante, las ventas en 2022 se mantuvieron muy por debajo de los \$14,405,491 que se registraron en 2019. Adicionalmente, debido a los aumentos de costos causados por las interrupciones en la cadena de suministros, el costo de la impresión, envío y almacenamiento de la literatura fue de \$6,901,151 comparado con un presupuesto de \$5,390,000.

Las contribuciones fueron de \$10,548,525, un 4% menores al presupuesto de \$11,000,000. Los ingresos operativos (luego de restar el costo de la literatura vendida) fueron de \$15,910,334, 5% menores que el presupuesto de \$16,714,000.

OSG Real vs. Presupuesto	2022 Real	2022 Presup.	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	(1,579,305)	(855,032)	(724,273)
Gastos operativos	17,489,639	17,569,432	(79,793)
Salarios y beneficios	9,701,831	9,849,446	(147,615)
Honorarios profesionales	1,756,363	1,868,458	(112,095)
Ventas brutas de literatura	11,999,441	11,000,000	999,441
Costo de venta de la literatura	6,901,151	5,390,000	1,511,151
Contribuciones	10,548,525	11,000,000	(451,475)
Ingresos operativos	15,910,334	16,714,400	(804,066)

AA Grapevine:

El presupuesto del Grapevine de 2022 preveía un déficit neto de \$305,608 (basado en la disminución de las suscripciones y el incremento de los costos de papel, imprenta y envío de literatura, y de servicios a la Comunidad). Los resultados reales fueron peores que lo anticipado, con un déficit neto de \$404,940.

GV Real vs. Presupuesto	2022 Real	2022 Presup.	Diferencia
Déficit neto	(404,940)	(305,068)	(99,872)

Resultados reales de 2022 vs. resultados reales de 2021

Oficina de Servicios Generales:

El déficit operativo de \$1,579,305, se compara con un superávit de \$1,697,141 en 2021. Un aumento de casi \$1 millón en las ventas de literatura y una reducción de casi \$500,000 en los honorarios profesionales no fueron suficientes para compensar una caída en las contribuciones de aproximadamente \$225,000, un aumento de casi \$1.8 millones en el costo de ventas, un aumento de casi \$1.6 millones en los gastos de viajes y reuniones, y un aumento de \$400,000 en gastos de nómina y beneficios. Estas variaciones se combinaron para hacer que 2022 fuera un año más complicado financieramente que 2021. En términos generales, los ingresos operativos de 2022 de \$15,679,880 se comparan con \$17,377,021 en 2021 y los gastos operativos de 2022 de \$17,489,639 se comparan con \$15,679,880 en 2021.

Incluyendo las transacciones no operativas, el déficit operativo de \$995,618, se compara con un superávit de \$9,803,470 en 2021. Los ingresos no operativos de \$3,325,712 se comparan con los \$1,728,394 de 2021. Las ventas brutas de literatura aumentaron ligeramente de \$11,712,193 en 2021 a \$11,999,441 en 2022. Sin embargo, las contribuciones disminuyeron ligeramente de \$10,775,871 en 2021 a \$10,548,525 en 2022.

Los gastos operativos aumentaron a \$17,489,639 en 2022 de \$15,679,880 en 2021, principalmente debido a mayores gastos de viajes asociados a un retorno a las reuniones presenciales. Los salarios y beneficios aumentaron a \$9,701,831 en 2022, de \$9,295,443 en 2021 debido a la creación de nuevos puestos como el de la administradora legal y la gerente de servicios lingüísticos, así como la contratación de personas para cubrir los puestos vacantes. Los gastos no operativos fueron de \$2,742,025 en 2022, en comparación con \$(6,377,935) en 2021. La cifra negativa de gastos en 2021 se originó en una disminución en las contribuciones futuras que se anticipa hacer al plan de pensiones de beneficios definidos, causada por un aumento en el valor de mercado de los activos del plan y un aumento en el valor de mercado de los activos en el fondo de beneficios de salud posjubilatorios.

OSG Real vs. Año Anterior	2022 Real	2022 Presup.	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	(1,579,305)	1,697,141	(3,276,446)
Superávit / (Déficit) incluyendo transacciones no operativas	(995,618)	9,803,470	(10,799,088)
Ingresos operativos	15,910,334	17,377,021	(1,466,687)
Ingresos no operativos	3,325,712	1,728,394	1,597,318
Ventas brutas de literatura	11,999,441	11,712,193	287,248
Contribuciones	10,548,525	10,775,871	(227,346)
Gastos operativos	17,489,639	15,679,880	1,809,759
Gastos no operativos	2,742,025	(6,377,935)	9,119,960
Salarios y beneficios	9,701,831	9,295,443	406,388

AA Grapevine:

Operaciones de la revista Grapevine y los artículos relacionados con su contenido

Los ingresos netos por suscripciones fueron de \$1,762,907 para 2022. Los ingresos por suscripciones incluyen los de la revista impresa, ejemplares sueltos, revistas pasadas, *GV Complete* y e-Pub (la versión digital de la revista impresa). La circulación paga promedio para las revistas impresas fue de 52,321 en 2022 (menor a la de 2021, que fue de 56,081). Las suscripciones de 2022 para el *GV Complete* combinadas con la revista e-Pub fueron en promedio 6,492, menos que las 8,972 en 2021.

El margen bruto de la revista y artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) en 2022 fue de \$1,463,761, o \$38,538 menos que en 2021, y \$56,542 por debajo del presupuesto. En los ingresos brutos de 2022 se incluyeron las ganancias netas de otros artículos publicados de \$674,515 que fueron \$17,454 menores al presupuesto, pero \$263,619 más que en 2021. Las pérdidas netas en 2022, incluyendo los intereses devengados e ingresos varios fueron de \$404,940, lo que representa \$292,322 por debajo de 2021 y \$99,322 menos que lo presupuestado.

Los costos y gastos editoriales, de circulación y actividades de negocio y gastos generales y de administración fueron de \$1,882,701 en 2022. Los costos y gastos fueron \$73,773 mayores que en 2021, y \$42,789 por encima del presupuesto. En total, el Grapevine informó un déficit de \$404,940 (que incluía gastos acumulados, amortizaciones y provisiones para deudas incobrables).

El Grapevine informó una pérdida de \$404,940, que fue mayor a la pérdida presupuestada de 2022 de \$305,608.

GV Real vs. Año Anterior	2022 Real	2022 Presup.	Diferencia
Circulación impresa	52,321	56,081	(3,760)
Circulación digital	6,492	8,972	(2,480)
Margen bruto de suscripciones	789,246	1,091,404	(302,158)
Ganancias netas de otros artículos publicados	674,515	410,896	263,619
Margen bruto total	1,463,761	1,502,300	(38,538)
Gastos totales	1,882,701	1,808,929	73,773
Ingresos (Pérdidas) Netos(as)	(404,940)	(112,618)	(292,322)

Operaciones de la revista La Viña:

En 2022, La Viña, la revista de habla hispana (aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995) tuvo una circulación promedio de 6,685, comparada con la circulación promedio de 2021, que fue de 6,411. Luego de varios

años de crecimiento en la circulación de La Viña —que llegó a unos 10,000 ejemplares—, la circulación tuvo una caída considerable, tanto en 2022 como en 2021, lo que se puede atribuir a la ausencia de eventos en vivo para la comunidad de habla hispana, por causa de la COVID, que es donde muchas suscripciones y renovaciones se hacen.

Durante 2022, los ingresos por suscripciones fueron de \$96,151 en contraste con los costos directos de publicación, que fueron de \$76,694. La Viña también obtuvo aproximadamente \$59,710 de la venta de otros artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) frente a costos directos de \$2,686. Los ingresos operativos totales (es decir, editoriales, de circulación y administrativos) asociados con estas actividades de publicación fueron de \$714,086. La diferencia entre los ingresos obtenidos de las actividades de publicación versus el costo de producción y distribución fue de \$636,604.

Este déficit de \$636,604 fue cubierto por el fondo general de la Junta de Servicios Generales, como una actividad de servicio para la comunidad de habla hispana. El déficit de 2022 aumentó en relación con el déficit de \$388,646 de 2021.

LV Real vs. Año Anterior	2022 Real	2021 Real	Diferencia
Circulación promedio	6,685	6,411	274
Costo operativo neto del servicio	636,604	388,646	(274,958)

Presupuesto 2023

Oficina de Servicios Generales:

El presupuesto de 2023 muestra un superávit operativo de \$505,841, comparado con un déficit operativo de \$1,579,305 en 2022. Los gastos operativos de 2023 están presupuestados en \$18,285,749, que contrastan con los \$17,489,639 en 2022. El aumento en el gasto operativo se debe a la contratación plena del departamento de Traducciones, Licencias y Propiedad Intelectual, el departamento de Servicios Lingüísticos, y el departamento de Servicios a los Miembros.

Los gastos operativos de 2023 están presupuestados en \$18,791,320 en comparación con \$15,910,334 en 2022. Se espera que este aumento vendrá de las ventas de literatura por medio de un incremento en los artículos vendidos y un aumento de precios que entró en vigor el 3 de abril de 2023. Las ventas brutas de literatura están presupuestadas en \$15,900,000 en 2023, en comparación con \$11,999,441 en 2022. Las contribuciones están presupuestadas en \$10,500,000 para 2023, en comparación con \$10,548,525 en 2021.

Presupuesto OSG 2023 vs. 2022 Real	Presupuesto 2023	2022 Real	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	505,841	(1,579,305)	2,085,146
Gastos operativos	18,285,749	17,489,639	796,110
Ingresos operativos	18,791,320	15,910,334	2,880,986
Ventas brutas de literatura	15,900,000	11,999,441	3,900,559
Contribuciones	10,500,000	10,548,525	(48,525)

AA Grapevine:

El Grapevine

2023 será un año de reconstrucción para AA Grapevine, Inc. Con el aumento en los eventos presenciales, el cre-

cimiento del pódcast, el incremento en el conocimiento sobre el Grapevine asociado con la cuenta de Instagram, los esfuerzos de atracción por correo y medios digitales, así como el lanzamiento de las aplicaciones del Grapevine y La Viña, proyectamos que las suscripciones volverán a crecer. Mediante un monitoreo cuidadoso de los gastos, combinado con un aumento del conocimiento de la revista y los artículos relacionados con su contenido como herramientas de recuperación, así como la compensación derivada de la reducción en el fondo de obligaciones por suscripciones y una inversión de capital de la Junta de Servicios Generales para las aplicaciones, esperamos que el AA Grapevine equilibre sus resultados, o incluso que tenga un mejor desempeño en 2023. Se proyecta una caída en la circulación general presupuestada (revista impresa y digital) en relación con el promedio de 59,070 suscripciones pagas de 2022 a 53,696. El margen bruto de las suscripciones en 2023 está presupuestado en \$547,709, menos que el nivel de \$783,303 en 2022. Los ingresos relacionados con el contenido (libros, audio, etc.) aumentarán a \$1,014,207, mayores a los \$883,952 de 2022. Si todo sale según lo planeado, en 2023, el Grapevine logrará un superávit neto de \$68,414.

Presupuesto GV 2023 vs. 2022 Real	Presupuesto 2023	2022 Real	Diferencia
Margen bruto de suscripciones	53,969	59,070	(5,101)
Margen bruto de suscripciones	547,709	789,246	(241,537)
Ingresos por contenido relacionado	1,014,207	883,952	130,255
Compensaciones	1,170,488	0	1,170,488
Superávit / (Déficit) neto	68,414	(404,940)	473,354

La Viña:

Idealmente, en 2023, con el retorno de los eventos presenciales a gran escala, las suscripciones a La Viña volverán a los niveles anteriores. Se proyecta un aumento en la circulación de la revista impresa de 6,415 en 2022 a 6,769 en 2023. Se espera que los ingresos totales por suscripciones disminuyan de \$96,151 en 2022 a \$90,288 en 2023. Se espera que el costo neto operativo del servicio de La Viña cubierto por la Junta de Servicios Generales sea de \$653,579 en 2023, comparado con \$636,604 en 2022.

Presupuesto LV 2023 vs. 2022 Real	Presupuesto 2023	2022 Real	Diferencia
Circulación impresa	6,769	6,415	354
Ingresos por suscripciones	90,288	96,151	(5,863)
Superávit / (Déficit) neto	(653,579)	(636,604)	(16,975)

Anexo 1

INGRESOS NO OPERATIVOS DE LA OSG EN 2022

Dividendos e intereses del fondo de reserva y el fondo de beneficios de salud posjubilatorios	233,876
Reducción en el valor de mercado de las inversiones del fondo de beneficios de salud posjubilatorios	(1,431,213)
Reducción en las contribuciones futuras esperadas al plan de beneficios jubilatorios definidos, principalmente por el aumento en el valor de mercado de los activos	1,228,698
Reducción en las contribuciones futuras esperadas al plan de beneficios de salud posjubilatorios debido al aumento de las tasas de interés.	3,294,351
INGRESOS NO OPERATIVOS TOTALES	3,325,712

GASTOS NO OPERATIVOS DE LA OSG EN 2022

Ajuste de auditoría de inventario (\$656,000 en el costo de ventas, que se había clasificado incorrectamente como inventario en 2021, y una corrección de \$165,900 al cálculo de los costos unitarios.	821,900
Retiros del Fondo Internacional de Literatura	29,296
Gastos por deudas incobrables (anulación de cuentas a cobrar por ventas de literatura)	77,747
Cargos de tarjetas de crédito y bancos	115,130
Apoyo a La Viña de la JSG	636,604
Penalidades e intereses	17,448
Pérdidas por cambio de divisas, dólar USA y dólar canadiense.	17,802
Aumento en las contribuciones futuras esperadas al plan de beneficios jubilatorios definidos y al plan de beneficios de salud posjubilatorios	995,201
Honorarios pagados al asesor de inversiones para el plan de beneficios jubilatorios definidos y el plan de beneficios de salud posjubilatorios	30,897
TOTAL DE GASTOS NO OPERATIVOS	2,742,025

Anexo 2

USOS DEL EFECTIVO DE LA OSG

Salarios y beneficios	10,098,410
Honorarios profesionales	1,779,735
Impresión, correo, material de oficina y suscripciones	412,396
Datos, automatización y sitio web	583,697
Seguros	77,329
Instalaciones y equipos ¹	1,260,745
Viajes y reuniones	1,315,484
Gastos en nombre del Grapevine	407,599
Inventaire des Publications	3,394,368
Inventario de publicaciones	4,069,178
Equipos y software ²	382,804
Mejoras de la oficina	6,576
Mejoras al sitio web	139,604
Pago de impuesto de ventas	471,767
Otros ³	767,328
Total	25,167,020

NOTAS:

- Los equipos que cuestan hasta \$1,000 se incluyen en esta categoría.
- Los equipos que cuestan \$1,000 o más se incluyen en esta categoría.
- Otros incluye:
Retiros del Fondo Internacional de Literatura
Cargos de tarjetas de crédito y bancos por proceso de transacciones
Apoyo a La Viña de la JSG

Anexo 3

HONORARIOS PROFESIONALES DE LA OSG

Contabilidad y auditoría	293,160
Legales	190,568
Recursos humanos	109,835
Editorial	96,065
Tecnología de la información	202,886
Ayuda temporaria	246,019
Proceso de la nómina	29,696
Traducción de documentos	229,631
Interpretación simultánea	70,317
Apoyo a las reuniones virtuales	45,449
Gestión de proyectos	55,000
Consultoría operativa y estructural	74,043
Otros*	113,694
Total	1,756,363

NOTAS:

*Otros incluye:

- Producción del audiolibro de Reflexiones diarias
- Anuncios de servicio público
- Encuesta sobre los miembros de AA
- Consultoría para la Reunión de Servicio Mundial
- Edición del informe final de la Reunión de Servicio Mundial

Kevin Prior, Tesorero

SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

Informe de los custodios: Desde la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales celebró tres sesiones de compartimiento general. Estas sesiones continuaron con el formato de “debate público” que obtuvo buenos resultados el año pasado. Sin embargo, en lugar de que el tema particular fuera solo “¿Qué estás pensando?”, este año, el coordinador ofreció un tema antes de la sesión, con una motivación para fomentar el compartimiento.

El tema particular de la sesión de compartimiento general de julio fue “¿Por qué estoy aquí?”. La finalidad de este tema era conocernos mejor y relacionar nuestras motivaciones. “Al celebrar nuestra primera reunión trimestral de la junta directiva de este ciclo de la Conferencia —explicó el coordinador—, tenemos el placer de dar la bienvenida a amigos nuevos y antiguos. Cada uno de nosotros está conociendo su nueva asignación, sus nuevos comités, y nuevas funciones y responsabilidades en nuestras juntas directivas y oficinas”.

Se les pidió a los participantes que reflexionaran sobre “¿Cuál es mi trabajo?”; “¿Hasta dónde se extiende mi responsabilidad?”; “¿Qué requiere mi participación directa y qué cosas debo delegar?”; “¿Soy capaz de delegar?”, y “¿Cuáles son los límites y cómo puedo evitar sobrepasarlos?”. También se leyó parte del texto del Concepto X:

“Una característica sobresaliente que tienen todas las estructuras operativas de buen funcionamiento es la de garantizar la armonía y efectividad de sus labores interrelacionando sus diferentes partes y personal, de tal manera que ninguno tenga la menor duda acerca de cuáles son realmente sus respectivas responsabilidades y sus correspondientes autoridades. A menos que tales atributos queden bien definidos; a menos que aquellos que tengan la res-

ponsabilidad final se muestren con buena voluntad y sean capaces de mantener una autoridad operativa adecuada; a menos que aquellos en quienes se delega tal autoridad se sientan capacitados y deseosos de usar la autoridad que les ha sido conferida como servidores de confianza; a menos que existan métodos definidos de interpretar y decidir situaciones confusas —serán inevitables los choques personales, la confusión y la ineffectividad—.

A esto siguió un nutrido compartimiento desde el pleno que quedó asentado en el “Resumen de la sesión de compartimiento general de julio de 2022”.

El tema de la sesión de la reunión trimestral de fin de semana de octubre de la Junta fue “La confianza”. El coordinador recalcó el Concepto III, que establece que “Todo nuestro programa de AA descansa en el principio de la mutua confianza. Confiamos en Dios, confiamos en AA y confiamos los unos en los otros. Por lo mismo, no podemos menos que confiar en nuestros líderes de servicio. El “Derecho de Decisión” que les ofrecemos no es únicamente un medio práctico por el cual pueden ellos actuar y dirigir efectivamente, sino que es también el símbolo de nuestra confianza implícita”.

Para profundizar en la importancia capital de este principio en nuestra Comunidad, el coordinador se refirió a continuación a una carta personal de Bill W. de 1966, publicada en *Como lo ve Bill* con el título “¿Confianza ciega?”: “Con toda seguridad, no puede haber confianza donde no hay amor, ni verdadero amor donde reina la desconfianza



maligna. Pero ¿no exige la confianza que hagamos la vista gorda a los motivos de otra gente, o de hecho, a los nuestros? Claro que no; esto sería una locura. Sin duda, debemos considerar, en toda persona en que confiemos, tanto su capacidad para perjudicar como su capacidad para hacer el bien. Un inventario privado de este tipo puede enseñarnos el grado de confianza que debemos extender en cualquier situación determinada. No obstante, es necesario hacer este inventario con un espíritu de comprensión y amor. No hay nada que pueda influenciar tanto en nuestro criterio como las emociones negativas de recelo, envidia o ira. Habiendo investido a alguien de nuestra confianza, debemos hacerle saber que tiene nuestro apoyo completo. A causa de esto la mayoría de las veces él o ella responderán de forma magnífica, superando nuestras primeras esperanzas”.

El coordinador compartió su experiencia para iniciar el debate, afirmando su convicción de que “Nuestra eficacia depende de nuestra capacidad para superar nuestros resentimientos —lo que no es exclusivo de quienes brindan voluntariamente su tiempo, sino también de un gerente, un empleado o un ejecutivo—. Para llegar al punto de integrarse al mismo equipo, necesitamos que nuestra vulnerabilidad se abra lo suficiente para perdonar. En nuestra labor, es una exigencia de este servicio, como dice en la literatura: ‘Somos gente que en circunstancias normales no nos mezclaríamos’. No necesariamente tienes que agradarme; pero yo tengo que amarte y respetarte, con la actitud de mantenerme abierto, sincero, vulnerable y expuesto, en lugar de criticar y reprochar; de manifestar desprecio o falta de respeto; de demostrar exasperación con la mirada; de ponerme a la defensiva; de no estar dispuesto a recibir; de reaccionar precipitadamente; o de andar poniendo piedras en el camino. No podemos relacionarnos si optamos por no hablar más del tema; y posponer una respuesta no es la forma de fomentar la confianza. Creo en lo más hondo de mi corazón que incluso las personas más desafiantes, así sea yo mismo, pueden reencontrar el amor y el perdón”.

A esto siguió un nutrido compartimiento desde el pleno que quedó asentado en el “Resumen de la sesión de compartimiento general de octubre de 2022”.

Como es habitual en enero, delegadas y delegados coordinadores se sumaron durante el fin de semana de la reunión trimestral de la junta, y participaron también en la sesión de compartimiento general. El coordinador inició la sesión con el siguiente mensaje:

“El tema para nuestra última sesión antes de la Conferencia de este año será la responsabilidad. Con frecuencia hablamos de autoridad y de quién está al frente de qué y quién obedece a quién; de la autoridad máxima y de la autoridad delegada, y cosas similares. Pero, ¿quién asume la responsabilidad de nuestro trabajo y de sus resultados? Si cada uno de nosotros comparte una parte de esa responsabilidad, ¿cómo verificamos unos y otros qué tan bien lo estamos haciendo? El aspecto crítico de cualquier función, voluntaria o remunerada, es la responsabilidad que conlleva. ¿Asumo como propia la misión de la organización y su éxito general? ¿Cuál crees que es tu principal responsabilidad en cuanto a tu función actual como servidor de confianza o trabajador remunerado? ¿Cómo se materializa esa responsabilidad en nuestro trabajo?”.

El compartimiento concluyó con la lectura de un pasaje del libro *El lenguaje del corazón*: “Ya que ahora se ha puesto bien en claro que solo un alcohólico recuperado puede ver-

daderamente ayudar a un alcohólico enfermo, ha recaído sobre todos nosotros una tremenda responsabilidad, una obligación tan grande que equivale a ser una encomienda sagrada. Porque para nosotros los que padecemos del alcoholismo, la recuperación es una cuestión de vida o muerte. Así que la sociedad de Alcohólicos Anónimos no puede nunca arriesgarse a ser desviada de su objetivo primordial”.

Las opiniones compartidas quedaron asentadas en el “Resumen de la sesión de compartimiento general de enero de 2023”. Si desea recibir los resúmenes de las tres sesiones de compartimiento general en formato digital, póngase en comunicación con la coordinadora de miembros del personal: staffcoord@aa.org.

El coordinador cerró la sesión de enero expresando su gratitud por la participación de todos, así como por la oportunidad de dirigir las sesiones este año.

Josh E., coordinador (hasta febrero de 2023)

GRAPEVINE Y LA VIÑA

Informe de la Oficina: El personal del Grapevine y La Viña tuvo un año muy ocupado y productivo, luego de volver a la oficina de la OSG en 2022 en un horario de trabajo híbrido.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido doce números del Grapevine, y seis de La Viña. También produjo los nuevos libros del Grapevine *Fun in Sobriety* [Diversión en sobriedad], así como *Sobriedad Emocional* para La Viña (una traducción de *Emotional Sobriety: The Next Frontier*, uno de los libros más solicitados del Grapevine). En 2022, AAGV comenzó la producción de la edición revisada del 30.º aniversario del libro *El grupo base: corazón de AA*, agregando varias historias y un nuevo capítulo sobre las reuniones virtuales de AA. El lanzamiento está programado para la primavera de 2023. AAGV también produjo su calendario anual de pared (con fotos provistas por miembros de AA) así como una agenda de bolsillo, en tres idiomas. Desde que firmara un convenio con Ingram Content Group hace tres años para distribuir sus libros impresos, libros electrónicos y audiolibros, el material del Grapevine y La Viña ahora llega a muchos más alcohólicos que lo necesitan.

Los sitios web del AA Grapevine y La Viña fueron actualizados a Drupal 9 en 2022. Este año, el sitio web del Grapevine recibió un promedio de 85,000 visitantes cada mes. Se incluyó un “código para reproductores de playlists” en la página de inicio del podcast del Grapevine. Una de las páginas más visitadas, “la calculadora de sobriedad y tarjeta de aniversario” fue renovada (se agregó el conteo de “semanas” para que los visitantes tuvieran una medida adicional). En mayo de 2022, AAGV, Inc. inauguró un nuevo diseño de su página web que muestra tres recuadros personalizados para la cita diaria y otras funciones que el AAGV desee resaltar. Al final de 2022, los sitios de comercio electrónico de AAGV, Inc. fueron añadidos a los sitios web Drupal.

En octubre de 2022, AA Grapevine, Inc. celebró el primer aniversario del nuevo podcast de 30 minutos (“*The Half Hour Variety Hour*”), que está disponible en las principales plataformas de podcast. Cada lunes a las 9:00 a.m. EST, sale al aire un nuevo episodio. El podcast ya ha tenido más de un cuarto de millón de descargas. AAGV sigue trabajando en nuevas ideas para incrementar el contenido en su canal de YouTube, incluyendo videos explicativos y breves (tanto en inglés como en español) que utilizan historias personales originales en audio de siete minutos de duración (de los proyectos de audio del GV y LV). El canal de YouTube continúa



creciendo, con más de 9,000 suscriptores en la actualidad. Los videos reciben miles de visualizaciones cada mes. AAGV también ha continuado haciendo disponible contenido del AAGV y LV a las cárceles por medio de *tablets*.

Las cuentas de Instagram tanto para el AA Grapevine como para La Viña continúan adquiriendo más seguidores y se espera que lleguen a más alcohólicos que lo necesitan. Los usuarios pueden leer la cita diaria del GV cada mañana, enterarse cuándo salen nuestras nuevas revistas, saber sobre nuevos libros del GV y LV, y recibir inspiración tanto de los pioneros de AA como de los miembros de hoy. La cuenta del Grapevine (@alcoholicsanonymous_gv) cuenta con 8500 seguidores, mientras que la de La Viña (@alcoholicsanonimos_lv) tiene más de 1000 seguidores. Se invita a los miembros a enviar sus propias fotografías con protección del anonimato para su publicación, luego de una revisión cuidadosa por parte del personal del GV y LV. Asimismo, la “cita diaria” gratuita de La Viña ahora está disponible por medio de SMS. AAGV, Inc. también está desarrollando ideas para una nueva aplicación para *smartphones*, que servirá como un centro de control al alcance de la mano para todo lo referente al GV y LV, con muchas funciones especiales para nuestros miembros.

AA Grapevine, Inc. siguió ampliando su exitoso proyecto “Lleve el mensaje” para ayudar a los miembros y grupos a hacer llegar suscripciones al Grapevine y La Viña a las manos de alcohólicos que lo necesitan. AAGV simplificó el proceso para facilitarles a los miembros, grupos y comités conseguir suscripciones para presos, miembros (en eventos y grupos base), alcohólicos en centros de desintoxicación y rehabilitación, o para ayudar a médicos, abogados, responsables de programas de libertad condicional, profesores y otros profesionales a aprender más acerca de AA. A lo largo de todo el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para procesar cientos de suscripciones de “Lleve el mensaje” para personas bajo custodia. La oficina actualmente tiene una larga lista de miembros de AA encarcelados que necesitan una suscripción. Este año, la Convención Nacional Hispana de AA contribuyó \$10,000 al proyecto “Lleve el mensaje”.

El personal del GV y LV ha participado en muchos eventos en los EE. UU. y Canadá —tanto presenciales como virtua-

les—, tales como la Conferencia Nacional de Correccionales, ICYPAA, el Seminario de Intergrupos y Oficinas Centrales, la Convención Nacional Hispana de AA, aniversarios de La Viña y los cuatro foros regionales organizados por la OSG. También participaron en muchas conferencias y talleres del GV y LV.

Jon W., editor sénior

SERVICIOS A LOS GRUPOS

Informe del miembro del personal: La miembro del personal de Servicios a los Grupos supervisa la producción y actualización regular del material de servicio que brinda información y experiencia compartida que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. El material de servicio es elaborado por la OSG en base a las necesidades de los grupos y preguntas comunes que dirigen a la OSG. Brinda experiencia compartida para grupos y miembros cuando hay una necesidad del compartimiento oportuno de información. Esto generalmente no es posible si hay que pasar por el proceso de aprobación de la Conferencia. Estos materiales se encuadran en varias categorías: materiales para comités de servicio (paquetes, libros de trabajo, guías relacionadas con los comités), paquete de automantenimiento, material de referencia y recursos que requieren actualización, tales como el “Cálculo estimado de grupos y miembros”, las guías de AA y materiales con procesos definidos informalmente, tales como “Cómo llevar a cabo una sesión de compartimiento” y “La seguridad: nuestro bienestar común”. Un documento de seis páginas, SMF-33SP, enumera y describe cada material de servicio disponible. La OSG continúa trabajando para brindar servicios en los tres idiomas de la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá: inglés, español y francés.

Además, como coordinador de la Reunión de la Unidad de Servicios (*Services Unit Meeting*), Servicios a los Grupos colabora con todos los despachos de la OSG en hacer que la experiencia compartida que se encuentra en los materiales de servicio se mantenga relevante y oportuna. Las listas de paquetes son un punto de agenda permanente para que los respectivos comités de la Conferencia los revisen y hagan sugerencias de actualización, así como con los libros de trabajo de servicio.

La coordinadora de servicios a los grupos coopera con una variedad de campos dentro y fuera de la Oficina de Servicios Generales. Algunos objetivos interdepartamentales clave son:

- Coordinar con los despachos del personal de la OSG la actualización del material de servicio disponible en la OSG según se solicite, en inglés, español y francés, cuando sea posible.
- Colaborar con el sitio web y servicios técnicos en los registros y listas de los intergrupos y oficinas centrales.
- Colaborar con el departamento de Publicaciones en las revisiones y actualizaciones, sirviendo como recurso para la actualización de *El Manual de Servicio de AA* y el *Informe Final de la Conferencia*.
- Coordinar con Operaciones la distribución de paquetes a los RSG y MCD, y a los coordinadores de comités de servicio.
- Colaborar con Servicios a los Miembros y departamentos afines en proyectos que tengan que ver con la evolución del portal de *Fellowship Connection* y la administración cuidadosa y responsable de los datos con los registradores de área.
- Coordinar con el departamento de Finanzas las mejoras al portal de contribuciones y asegurar que el material de servicio sobre finanzas sea exacto.

Mantener contacto con la Comunidad:

- Servir de contacto con más de 480 intergrupos y oficinas centrales, en inglés, español y francés, en los Estados Unidos y Canadá. Servicios a los Grupos también ayuda a mantener la experiencia compartida y la información de contacto de intergrupos y oficinas centrales con fines de comunicación, así como “AA cerca de usted”. Coordina la participación de AAWS en el Seminario Anual de Intergrupos y Oficinas Centrales (ICOAA, por su sigla en inglés), trabajando con los comités de política y selección de sede del seminario.
 - » Servir como enlace con otras comunidades de Paso Doce y con contactos internacionales especiales. Ayuda a coordinar y participa en el “Día de Compartimiento”, un evento cooperativo entre AA y otras comunidades de Paso Doce cuya coordinación rota anualmente entre las distintas comunidades.
 - » La coordinadora es la secretaria del comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia
 - » La coordinadora es la secretaria del grupo de trabajo de material de servicio de los custodios.

Karina C.

INTERNACIONAL

Informe de los custodios: El comité Internacional de los custodios es responsable de evaluar la información sobre las actividades de AA en todo el mundo. El comité también evalúa la información sobre la Reunión de Servicio Mundial (RSM), que se celebra cada dos años. Teniendo en cuenta que la JSG es la anfitriona de la RSM cada cuatro años, en la reunión de otoño en el año anterior a una RSM, el comité evalúa y aprueba el presupuesto presentado para la RSM. El comité evalúa los informes trimestrales sobre el Fondo Internacional de Literatura y el Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, que son mantenidos por AA World Services. El comité evalúa sugerencias sobre los viajes inter-

nacionales presentadas por el equipo consultor de viajes, que incluye como miembros al presidente de la Junta de Servicios Generales, ambos custodios generales —de EE. UU. y Canadá—, otro custodio designado por el presidente de la Junta de Servicios Generales, el gerente general de la OSG y la miembro del personal que ocupa el despacho Internacional. El comité recibe informes sobre todos los viajes internacionales realizados en nombre de la JSG y de la OSG de EE. UU. y Canadá.

El presupuesto actual de ayuda para literatura de más de \$46,000 le permitirá a AA World Services traducir y publicar una variedad de libros, folletos y reimpressiones en otros idiomas. Una parte de este gasto se financiará a través del Fondo Internacional de Literatura, conformado por las contribuciones de grupos y estructuras de AA de todo el mundo. AAWS posee los derechos de autor de todas las versiones en idioma extranjero de nuestro material aprobado por la Conferencia y otorga contratos de licencia para publicación y distribución, según se solicite, a aquellos países que cuentan con una junta de servicios generales establecida. Cuando es necesario, traducimos y publicamos el material, dependiendo del cronograma establecido por el departamento de Traducciones y Licencias, y la aprobación de la Junta de AAWS. En la actualidad, el Libro Grande está disponible en 73 idiomas, y contamos con otra literatura disponible en aproximadamente 111 idiomas —número que va en aumento—.

Fondo Internacional de Literatura y Fondo de la Reunión de Servicio Mundial: El comité discutió el estado actual del Fondo Internacional de Literatura y el Fondo de la RSM, así como los nuevos procedimientos contables de AAWS para los fondos. El comité señaló la responsabilidad e importancia de que AAWS sea la que mantiene estos fondos y que se dé información clara y exacta sobre los mismos a la Reunión de Servicio Mundial y a la reunión zonal de las Américas, REDELA. El comité espera recibir informes trimestrales de Finanzas de la OSG sobre el avance en el mantenimiento de estas cuentas, así como cualquier actualización de los procedimientos de mantenimiento y distribución de los fondos. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal envíe un memorándum al director financiero de la OSG, solicitando que todos los informes finales de la RSM sean enviados al comité Internacional de los custodios cuando dicha información sea provista al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Reunión de Servicio Mundial: El comité debatió la necesidad actual de contar con un gerente de proyecto y redactor temporario en Publicaciones de AAWS para la 27.^a RSM. El comité también sugirió que sería útil recibir un estado de ganancias y pérdidas consolidado mensual de Finanzas de la OSG para ayudar a identificar y atribuir los gastos continuos de la RSM.

El comité aceptó un informe sobre la 27.^a Reunión de Servicio Mundial virtual de nuestras delegadas a la RSM, así como compartimiento de la coordinadora de la RSM, el director de publicaciones y el gerente general. El comité apreció la enorme conexión y el gran aprendizaje que se lograron gracias a esta reunión global en línea, y espera con entusiasmo las discusiones continuas relacionadas con la actividad posterior a la Reunión de Servicio Mundial y asuntos relacionados con la planificación de la 28.^a RSM, que tendrá lugar en Nueva York.

Actualizaciones de los materiales de servicio internacionales: El comité revisó los borradores de las actualizaciones al material de servicio “El Fondo de Literatura de AA” (SMF-219) y “AA en todo el mundo” (SMF-165). El comité opinó que las actualizaciones eran útiles y que reflejaban mejor la experiencia reciente.

Viajes internacionales: Nuestra Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales responden a muchas invitaciones de otros países para asistir a eventos tales como convenciones, celebraciones de aniversarios, conferencias, reuniones de junta, visitas a las oficinas, y asambleas de servicio. Los viajes internacionales se interrumpieron completamente cuando empezó la pandemia y muchos viajes planificados se cancelaron; pero al igual que en muchas otras áreas de AA, la pandemia abrió nuevas puertas para conectarse con AA de todo el mundo, permitiéndonos asistir a eventos a los que no podríamos haber asistido por limitaciones de tiempo o costos, así como participar en eventos que surgieron en respuesta a la pandemia y la necesidad de conectarse. Desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, los custodios y miembros del personal asistieron a eventos presenciales y en línea en 2022 y 2023, e inclusive facilitaron la Reunión de Servicio Mundial virtual. Algunos viajes incluyeron la XXXIII Conferencia de Servicios Generales del Perú (en línea), la Convención Anual de AA Nacional e Internacional de Indígenas y Nativos Norteamericanos, la Conferencia de Servicios Generales de Brasil de 2022 en São Paulo, la 50.^a Convención de Italia en Rimini, la 5.^a Convención de África del Este y Kenia (híbrida), la XXIV Convención Nacional de AA de Bolivia en Tarija, la XIX Convención del Comité Regional de Alcohólicos Anónimos del Medio Oriente (MERCAA) en Manama, Bahrein y la 61.^a Convención de Barbados.

REDELA: La REDELA (Reunión de las Américas), nuestra reunión zonal, que se reúne en los años en que no hay una RSM, se llevará a cabo en Colombia en octubre de 2023. REDELA también ha estado llevando a cabo sesiones de compartimiento mensuales que permiten una discusión más profunda de los temas que son relevantes para una mayor conectividad y para extender la mano de AA en las Américas.

Informe de actividad de Licencias y Traducciones: El comité aceptó el informe de Traducciones y Licencias de la literatura de AA y admitió preguntas. El comité señaló con aprecio la existencia de nuevos procedimientos de solicitud de licencias y traducciones para los países, por medio del sistema interactivo de NetSuite. Esto les dará a los países un papel más proactivo en términos de conocer el estatus de las autorizaciones de literatura de sus países. El comité solicitó que se siga enviando informes detallados sobre traducciones y licencias trimestralmente al comité.

Directorios de AA: El comité pidió que, adhiriéndose al espíritu de la acción recomendable de 2021 que solicitó que se dejen de hacer los directorios de AA de EE. UU. y Canadá, que el directorio internacional confidencial (MD-1), que no ha sido impreso desde 2018 y está bajo la responsabilidad del comité Internacional, deje de producirse.

El comité considera una buena señal que la secretaria miembro del personal esté trabajando con el departamento de Servicios a los Miembros y Tecnología de la Información sobre métodos más nuevos de brindar la información a viajeros que contactan a la OSG procurando contactos con per-

sonas y grupos de habla inglesa fuera de EE. UU. y Canadá, así como demás entidades de AA en todo el mundo.

Mapa de datos internacionales de AA: El comité revisó y aceptó un informe de avance sobre la exploración de un mapa de datos internacionales actualizado. Debido a las limitaciones financieras, este proyecto, que requiere el pago de honorarios adicionales a los proveedores de servicios, no fue una prioridad en 2022.

El comité aceptó un informe de avance de la secretaria miembro del personal en dos reuniones iniciales de planificación con los departamentos de Servicios a los Miembros y Tecnología de la Información para comenzar a planificar una recopilación bienal de contactos internacionales, y así mantener actualizada la información de contacto. Esta recopilación de datos sería una parte importante de cualquier proyecto futuro de mapa de datos para tener una visión actual de la presencia de AA en todo el mundo. Por otro lado, si bien un mapa de datos actualizados sería potencialmente un recurso muy útil para compartir en los foros regionales y potencialmente en aa.org, por las limitaciones económicas y otras prioridades de servicio, este proyecto, que requiere el pago de honorarios adicionales a los proveedores de servicios, no es una prioridad en 2023. El comité solicitó que cualquier parte de este proyecto que requiera de gastos adicionales sea postergado a 2024. La secretaria miembro del personal continuará trabajando con los departamentos de la OSG correspondientes para recopilar los datos más exactos sobre las estructuras y entidades internacionales para prepararse lo mejor posible para la potencial reintroducción de un proyecto de mapa de datos de AA en el futuro.

Creando enlaces entre los profesionales que son custodios clase A de las JSG: El comité recibió un informe de avance sobre un grupo de Facebook de custodios clase A (no alcohólicos) que fue creado por custodios clase A para que los custodios clase A de todo el mundo puedan hacer preguntas e intercambiar experiencia. La coordinadora informó que la custodio clase A de EE. UU. y Canadá Molly Anderson está sirviendo como facilitadora en la coordinación y mantenimiento de la página. El comité sugiere que se presente un informe de avance sobre el desarrollo del alcance y la administración de este grupo privado de Facebook en la reunión de julio. El comité destacó la importancia de una plataforma cerrada para el compartimiento y respaldo mutuos de colegas custodios clase A (no alcohólicos) de todo el mundo que deseen participar.

El comité revisó su composición, alcance y procedimiento y señaló que varios puntos de los mismos no se condicen con la función del comité y contienen información inexacta. Se recomendó a la Junta de Servicios Generales que lleve a cabo actualizaciones para reflejar mejor la práctica actual. (Nota: Estas recomendaciones fueron aprobadas por la JSG).

El comité revisó y aceptó su presupuesto preliminar para 2023 y lo envió al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

El comité continúa siendo motivado e inspirado por la comunidad de AA a nivel internacional y las Juntas de Servicios Generales y oficinas de otros países, que llevan el mensaje de AA a miles de personas en nuevas regiones y superando barreras de idioma, culturales y económicas.

Trish L., coordinadora

Informe del miembro del personal: El despacho Internacional recibe correspondencia de grupos, miembros de AA y

profesionales interesados en obtener información sobre AA en países fuera de EE. UU. y Canadá. Además, la miembro del personal mantiene correspondencia con 65 oficinas de servicios generales o centros de distribución de literatura de diversos países.

El despacho Internacional también es responsable de la comunicación con las estructuras, grupos y miembros fuera de Estados Unidos y Canadá. La correspondencia que llega al despacho Internacional lo hace en múltiples idiomas y se responde en el idioma que corresponde, a menudo acompañada de literatura de AA. Para lograr esto, la miembro del personal que ocupa este despacho recibe la ayuda de un asistente bilingüe (inglés / español) y de servicios profesionales externos. Cuando hay una oficina cercana, brindamos esa información de contacto. Recalamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantener su sobriedad, ayudar a otros y volverse independientes en sus propios países.

La miembro del personal en la asignación Internacional aprovecha la experiencia de los miembros del personal de la OSG, la cooperación del departamento de Publicaciones, y el apoyo del comité Internacional de los custodios, del cual es secretaria.

Otras responsabilidades de la asignación son:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial (RSM) bienal y mantener contacto con los delegados de la RSM y sus oficinas durante todo el año. La 27.^a RSM tuvo lugar en línea del 1 al 6 de octubre de 2022.
- La 28.^a RSM se llevará a cabo en Nueva York del 27 al 31 de octubre de 2024.
- Mantener comunicaciones estrechas con nuestro departamento de Traducciones y Licencias de AAWS en relación con las solicitudes de nuevas traducciones de literatura, y los comienzos de una nueva oficina de servicios generales o de información, que puedan distribuir literatura a los miembros y grupos locales.
- Cada año, AA World Services, Inc. recibe solicitudes de traducir nuestra literatura a otros idiomas. Al considerar cada solicitud, se toma en cuenta principalmente la necesidad de asegurar la integridad y autenticidad del mensaje de AA. Con dicho fin, el departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de verificar cada traducción con el original en inglés. En los países que cuentan con una junta de servicios generales que tiene las licencias para publicar o distribuir literatura de AA, generalmente la traducción aprobada se financia y publica en el propio país. En lugares donde todavía no hay una estructura de AA estable, la Junta de AAWS se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles.
 - » Encargarse de las comunicaciones relacionadas con los viajes internacionales, incluyendo el equipo consultor de viajes que considera las invitaciones internacionales y la asistencia a las reuniones zonales de servicio. Los EE. UU. y Canadá son parte de la zona de las Américas y son representados por nuestros custodios generales en la Reunión de las Américas (REDELA). Las zonas de Asia-Oceanía, Europa y África Subsahariana cuentan con sus propias reuniones zonales.
 - » Trabajar estrechamente con el departamento de Servicios a los Miembros para asegurar que haya dis-

ponible información de contacto actualizada para las OSG, oficinas centrales, intergrupos, grupos y personas de contacto en países fuera de los Estados Unidos y Canadá.

Racy J.

CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

Informe de los custodios: El comité se reunió en cinco ocasiones desde la Conferencia de Servicios Generales de 2022 (incluyendo las reuniones extraordinarias que se celebraron el 10 de agosto y el 14 de diciembre de 2022).

Convenciones Internacionales

El objetivo del comité de custodios en lo que respecta a las Convenciones Internacionales es ocuparse de la planificación de cada una de las próximas Convenciones Internacionales. Los objetivos de la Convención Internacional son:

- Proporcionar oportunidades para que los asistentes reafirmen su dedicación al propósito primordial de AA.
- Ofrecer a los asistentes la posibilidad de presenciar el éxito y el crecimiento del programa de AA en todo el mundo.
- Dar a conocer al mundo que AA está viva, floreciente y disponible como recurso comunitario, a nivel local e internacional.

El comité toma medidas y hace recomendaciones para cumplir los amplios cometidos de la Junta de Servicios Generales, ya que tales fines están relacionados con el fortalecimiento de la Comunidad y el impulso de su mensaje, por medio de Convenciones Internacionales bien planificadas. El trabajo que conlleva la organización de la Convención lo realizan el coordinador de la Convención y un consultor profesional de convenciones.

Julio de 2002: El comité revisó el informe del Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2022; y analizó la consideración del comité de la Conferencia en relación con los métodos para concluir las reuniones generales en las Convenciones Internacionales. Aunque en un principio se habló de la posibilidad de utilizar la Encuesta de Participación de los Miembros a la Convención Internacional de 2025 para sondear a la Comunidad, el comité de los custodios acordó que lo mejor sería que se enviara a la Comunidad una encuesta independiente dedicada exclusivamente a esta cuestión. Para ello, el comité solicitó al secretario de Convenciones Internacionales y Foros Regionales que redactara una encuesta con un formato de elección múltiple que incluyera las sugerencias aportadas por la Conferencia, y que presentara un borrador para su revisión durante la reunión de octubre de 2022 de la Junta, o incluso antes.

El comité consideró su política con respecto a los proveedores de bienes y servicios en Convenciones Internacionales anteriores y recomendó a la Junta de Servicios Generales que durante la Convención Internacional de Alcohólicos Anónimos del 3 al 6 de julio de 2025, en Vancouver, BC, Canadá, solo aquellos proveedores de bienes y servicios que formen parte o estén bajo contrato con la administración de la Convención podrán prestar sus servicios en cualquiera de las instalaciones o terrenos asignados o bajo contrato con la administración de la Convención.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se aprobara el diseño del logotipo de la Convención Internacional de 2025. Una vez concluido, el logotipo se convertirá en marca registrada para que podamos utilizarlo en el membrete y la publicidad de la Convención Internacional.

El comité revisó y aceptó el informe actualizado correspondiente al segundo trimestre, presentado por el consultor de la Convención Internacional, en el que se reflejan las actividades de planificación realizadas hasta la fecha en relación con la Convención Internacional de 2025.

Teniendo en cuenta los retos que surgieron en la planificación de la Convención Internacional de 2015 en Atlanta, se implementaron cambios en la planificación de 2020. Dichos cambios también servirán de base para la planificación de la Convención Internacional de 2025.

Tras un riguroso proceso de solicitud de propuestas, nos estamos volviendo a poner en contacto con los proveedores y contratistas clave de Vancouver que representan las partidas de gastos más elevadas. Esto nos permitirá hacernos una idea de cómo serán los gastos en Vancouver con respecto al presupuesto.

Los informes anteriores presentados a la Junta acerca de los problemas de alojamiento ya se han resuelto, con la tranquilidad de que el número actual de alojamientos (que incluye hoteles, dormitorios y Airbnb) será suficiente para satisfacer nuestras necesidades de alojamiento.

El tamaño y la configuración del estadio BC Place se adaptan bien a nuestras necesidades y, de hecho, servirán para disminuir los costos de producción. También se dijo que se había adjudicado al estadio el contrato de la FIFA, y que nos beneficiaremos de las mejoras previstas en el estadio como preparación para los usos de la FIFA.

Del mismo modo, el Centro de Convenciones de Vancouver es idóneo para nuestro público, por su configuración, disposición y ubicación.

El tipo de cambio canadiense nos favorece.

El comité confirmó que la Junta Directiva y el comité de Finanzas de AAWS revisará y aprobará el presupuesto inicial para la Convención Internacional; también revisará y aprobará todos los contratos considerables (contratos con un valor superior a los 50 mil dólares) para la Convención Internacional.

Los próximos pasos en el proceso de planificación comprenden continuar con el proceso de selección de proveedores y la producción en el estadio, y poner en marcha las “piezas clave”: la seguridad, la inscripción y el alojamiento. Se nos confirmó que se proporcionarán informes actualizados trimestralmente a AAWS y al comité de los custodios.

Agosto de 2022 (reunión extraordinaria): El comité se reunió el 10 de agosto de 2022 para examinar detenidamente las opciones de un elemento virtual para la Convención Internacional de 2025.

Entre el material de referencia que se presentó al comité para ayudar a ofrecer bases para el debate se incluyó:

1. La propuesta presentada por Talley Management, que administra la Convención Internacional, ofrece tres opciones que van desde una presencia digital mínima (es decir, la proyección en diferido de la ceremonia de las banderas) hasta un componente virtual completo, con una amplia opción de acceso a las sesiones y a las reuniones principales; junto con una estimación aproximada de los costos de cada opción.

2. Los datos de la asistencia de varias Convenciones Internacionales pasadas, ordenados por país de origen.

Se observó que el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de 2021–22 había debatido y acordado que la opción 1 era la más prudente (proporcionar acceso digital encriptado y con protección del anonimato a la reunión del viernes por la noche, incluida la ceremonia de las banderas, y a las reuniones generales del sábado y el domingo, a un precio simbólico), y que la recomendación hecha a la JSG al respecto no fue aprobada.

El comité acordó que lo mejor sería revisar primero los resultados de la Encuesta de Participación de los Miembros a la Convención Internacional de 2025, para determinar si existe interés por un componente digital en la Convención Internacional y, en caso afirmativo, en qué medida.

Octubre 2022: El consultor de la Convención Internacional proporcionó un panorama general resumido de las actividades realizadas recientemente conforme al proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. Algunos puntos destacados fueron:

El proceso relativo a la selección de proveedores clave (es decir, la producción en el estadio), incluida la selección de la solicitud de propuestas y los criterios para la evaluación de los proveedores.

El comité recibió información actualizada sobre el sector:

- Los eventos están registrando niveles de asistencia más bajos después del COVID. El comité presentó sugerencias para estimar la asistencia en 2025 (por ejemplo, Día de los Fundadores, la Convención Internacional de Jóvenes en AA, Conferencia Internacional de Mujeres) y solicitó que Talley Management elabore una lista completa y un plan para el control de la asistencia, y que lo presente en la reunión de la Junta en enero de 2023.
- Seguro del evento: El consultor de la Convención Internacional está trabajando con el departamento de Finanzas de AAWS para identificar opciones viables para después del COVID.
- En estos momentos, los elevados costos de los vuelos están influyendo en las decisiones sobre los viajes aéreos a los eventos. Se prevé que las tarifas aéreas vuelvan a los niveles anteriores a la pandemia en 2024.
- Actualmente, los viajes internacionales en algunas partes del mundo siguen viéndose obstaculizados por las restricciones del COVID, especialmente en la región de Asia y el Pacífico.
- Alojamiento: Seguimos evaluando la situación hotelera y mantenemos conversaciones con Airbnb. Confiamos en que dispondremos de la capacidad necesaria para alojar a nuestros asistentes.
- Continúan las conversaciones con los funcionarios de fronteras internacionales, que desean prestar toda la ayuda que les permita la ley.

El comité continuó el debate sobre la planificación de la Convención Internacional de 2025 y destacó la importancia de mantener comunicaciones y recibir informes actualizados frecuentes sobre la Convención Internacional, para mantener el ímpetu y el interés dentro de la Comunidad.

El comité examinó los resultados de la Encuesta de Participación de los Miembros a la Convención Internacional de 2025, y observó que el 24 % de los encuestados manifestaron su interés por un componente híbrido en la

Convención Internacional de 2025. Según el consenso del comité, las opciones a considerar serían: ningún componente híbrido, o un componente híbrido limitado a las tres reuniones generales, incluida la ceremonia de las banderas. Este tema se incluirá como punto permanente en la agenda del comité, para continuar con su discusión.

El comité examinó y aprobó el borrador de la encuesta sobre las opciones para el cierre de las reuniones generales en la Convención Internacional. El comité solicitó que la encuesta se enviara el 15 de noviembre, y que la fecha límite fuera el 15 de diciembre.

El comité revisó el borrador del material relativo al proceso de solicitud de propuestas e información para el consultor de la Convención Internacional 2030, y acordó debatirlo en la sesión ejecutiva.

El comité acordó ampliar la fecha límite para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2035, del 30 de noviembre de 2022 al 15 de diciembre de 2022, para permitir una mayor participación. El secretario miembro del personal enviará un comunicado a los delegados y delegadas de área, informándoles de la ampliación de la fecha límite e invitándolos a presentar propuestas. También se habló de que los miembros interesados en presentar su candidatura deberían hablar con la oficina de convenciones y turismo de su ciudad para obtener información clave.

El comité también solicitó que el secretario miembro del personal se pusiera en comunicación con las áreas que anteriormente presentaron su candidatura para alentarlas a presentarla nuevamente para la Convención Internacional de 2035.

Diciembre de 2022 (reunión extraordinaria): El comité se reunió el 14 de diciembre de 2022 y trató los siguientes temas:

- *CI de 2025:* Comentarios de la Comunidad referentes a la manera de concluir las reuniones generales.
- *CI de 2030:* Proceso de solicitud de propuestas e información de consultores.
- *CI de 2035:* Propuestas remitidas para la selección de la sede y preguntas sobre las opciones propuestas por las

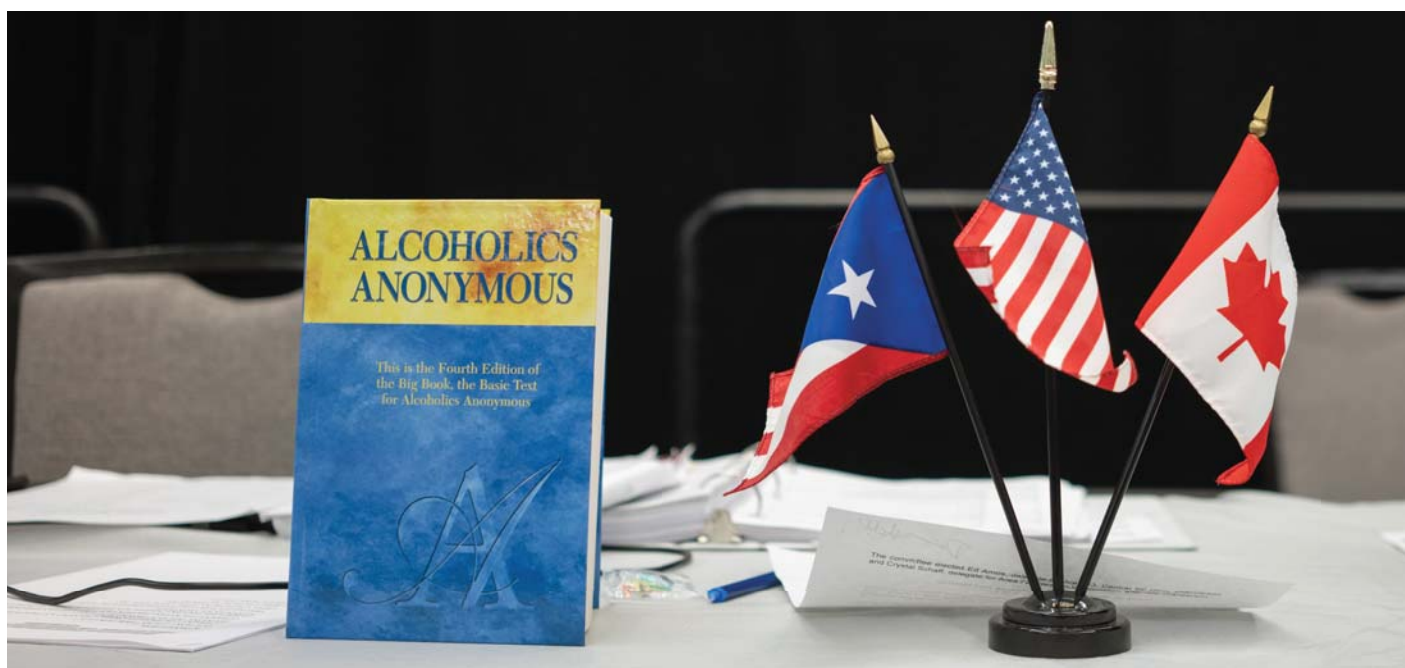
oficinas de convenciones en la Conferencia de Servicios Generales de 2023, en cuanto a si se ofrecerá una opción virtual a los presentadores de las oficinas de convenciones y turismo.

El comité evaluó y discutió los resultados de la encuesta y concordó en que los datos no reflejaban un deseo imperioso por parte de los que respondieron de cambiar la práctica actual, en la cual, los coordinadores de las reuniones grandes en las convenciones internacionales han sido invitados a cerrar de la manera que prefieran; algunos de ellos cierran la reunión con el padrenuestro, otros las cierran con la oración de la serenidad, mientras que otros lo hacen con la declaración de la responsabilidad.

Considerando las respuestas en inglés, francés y español en total, el comité observó que más del cincuenta por ciento respondieron a favor de la costumbre actual. El comité convino también en que enviar la encuesta y proporcionar los resultados y el resumen a la Conferencia satisfacía las consideraciones del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2021–22, en las que se solicitaba que el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios explorara la preferencia de la Comunidad en cuanto a los métodos para cerrar las reuniones generales en la Convención Internacional. El comité solicitó que la documentación y el resumen se facilitaran como material de referencia para la reunión del Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023.

El comité revisó y examinó el borrador de los documentos de solicitud de propuestas e información, así como el cronograma propuesto en relación con la búsqueda de un consultor de convenciones para la Convención Internacional de 2030. Algunos puntos destacados de la reunión extraordinaria fueron:

- El comité coincidió en que sería importante determinar los criterios sobre lo que buscaríamos en un proveedor de servicios, así como evaluar sus funciones y responsabilidades, para garantizar una coordinación adecuada.



- El comité consideró que un mayor conocimiento de AA no debería ser uno de los criterios.
- Se sugirió que se revisara el cronograma para añadir un “día de las [ciudades] candidatas”, organizado y facilitado por AA, que se programaría antes de la distribución de las solicitudes de información. El evento permitirá a las posibles ciudades candidatas que nos hagan preguntas sobre la Convención Internacional específicamente, y sobre AA, en general.

El comité acordó continuar con el debate en la reunión de enero de 2023.

El comité revisó las seis propuestas remitidas para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2035. Se señaló que los cuestionarios de candidatura a la Convención se enviarán a las oficinas de convenciones y turismo correspondientes con fecha límite hasta el 15 de enero. El comité solicitó que se mostrase flexibilidad, dado lo ajustado del plazo de entrega. El comité evaluará los cuestionarios de candidatura a la Convención remitidos en su reunión de enero de 2023.

El comité también analizó si debería ofrecerse una opción virtual a las oficinas de convenciones y turismo invitadas a hacer presentaciones en la Conferencia de Servicios Generales de 2023, y acordó que debería exigirse a todos los ponentes que lo hicieran en persona, de acuerdo con las directrices para la selección de sede. El secretario miembro del personal responderá en este sentido al delegado que haya formulado la pregunta.

Enero de 2023: El consultor de la Convención Internacional proporcionó un panorama general resumido de las actividades realizadas recientemente conforme al proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. Algunos puntos destacados fueron:

- Las tendencias del primer trimestre de 2023 reflejan que los viajes de negocios siguen experimentando un repunte y que las inscripciones a eventos también aumentan.
- Las primas de los seguros de eventos están aumentando; sin embargo, en un nuevo cambio, Destination International ofrece ahora pólizas para la cancelación de eventos. Se proporcionará más información a medida que esté disponible.
- La escasez de personal en el sector hotelero en general plantea problemas (por ejemplo, los contratos y la respuesta de los proveedores), pero se espera que mejore más adelante, y, sin duda, para 2025.
- *Presupuesto:* El objetivo es disponer de un “panorama” del presupuesto para mediados de año, con la expectativa de mantener un debate exhaustivo en la reunión trimestral de julio de 2023. El procedimiento presupuestario incluirá una revisión de nuestra política financiera en relación con la Convención Internacional. El comité confirmó que, al igual que con la Convención Internacional de 2020, el procedimiento presupuestario incluirá imprevistos.
- *Salas de hospitalidad en la Convención Internacional:* Se nos confirmó que las regiones o grupos especiales que necesiten salas de hospitalidad deberán ponerse en contacto directamente con el consultor de la Convención; sin embargo, el procedimiento no comenzará antes del verano de 2024.

El comité examinó y aceptó las siguientes categorías de programas para la Convención Internacional de 2025:



- Reuniones maratónicas
- Paneles
- Reuniones regionales
- Reuniones de AA de propósito (interés) especial
- Reuniones con accesibilidades
- Reuniones en idiomas distintos del inglés
- Reuniones temáticas
- Mesas de trabajo (con participación desde el pleno)

El comité discutió la participación de oradores que no son miembros de AA en las convenciones internacionales y acordó enviar una solicitud al Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023 para que se invite hasta un total de veintiún oradores no AA a participar en la Convención Internacional de 2025 con los gastos pagados por nuestra organización.

El comité revisó los cuestionarios de candidatura de los delegados y de las oficinas de convenciones y turismo de las ciudades, presentados para la selección de la sede para la Convención Internacional de 2035. Se comunicó al comité que dos de las seis oficinas de convenciones contactadas (Anaheim en California, y Las Vegas en Nevada) declinaron respectivamente participar en el proceso de presentación de candidaturas. Se comentó que las cuatro ciudades restantes presentaron excelentes opciones.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que las cuatro ciudades abajo citadas fueran remitidas al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023 para su consideración como posibles sedes de la Convención Internacional de 2035, por lo que serán invitadas a hacer una presentación en la Conferencia de Servicios Generales de 2023 que se celebrará en abril:

- Indianápolis, Indiana
- Nueva Orleans, Luisiana
- Phoenix, Arizona
- Toronto, Canadá

El comité analizó la posibilidad de añadir un componente virtual limitado a la Convención Internacional de 2025. Talley Management informó al comité de que, dentro del sector de los eventos, los eventos híbridos están perdiendo adeptos debido a consideraciones de costo y planificación; los eventos con opciones de transmisión virtual o en directo varían según el sector. También se proporcionó al comité un informe preliminar que reflejaba las tendencias de asistencia e inscripción (AA y Al-Anon). Tras confirmar el plazo en el que se tomará una decisión final, el comité solicitó que este tema se mantuviera en agenda como punto permanente, y que se incluyera un exhaustivo material de referencia que ofrezca una proyección de la asistencia (incluyendo información de eventos de AA de mayor envergadura) para fundamentar mejor el debate del comité.

El comité debatió sobre el proceso de solicitud de propuestas e información para la búsqueda del consultor de la Convención Internacional 2030, y agradeció la oportunidad de opinar sobre el proceso que comenzará en enero de 2025. El comité solicitó que el tema permaneciera en la agenda como punto permanente, para poder seguir examinándolo.

Foros Regionales

Julio de 2002: El comité examinó el informe del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2022 y comentó lo siguiente en relación con las consideraciones del comité contenidas en el informe:

- El comité debatió la posibilidad de considerar opciones para el término “foro regional” utilizando un lenguaje más actual. El comité convino en que cualquier sugerencia de cambio en dicho término debería proceder de la Conferencia y dirigirse a la Junta. También se observó que cuando cambiamos la terminología se puede sacrificar el conocimiento institucional, y que no se trata tanto del nombre como de una comunicación más amplia sobre los foros regionales.

El comité recibió un informe oral actualizado sobre el Foro Especial Virtual Conexiones Norte-Sur, celebrado el 16 de julio en colaboración con las estructuras de servicio de Argentina y Chile. Con un total de 532 personas inscritas y un pico de asistencia de 345, el foro contó con un total de 18 oradores, seis de cada una de las estructuras de servicio de los Estados Unidos y Canadá, Argentina y Chile. Los temas pusieron de relieve los obstáculos lingüísticos, culturales y geográficos que los miembros superaron para llevar el mensaje de esperanza de AA a las comunidades remotas.

El comité examinó y aceptó el calendario de los foros regionales y locales para los foros de 2023–2024. El comité se refirió al proceso de determinación de fechas y sedes para los foros regionales de 2023–2024; también se señaló que están pendientes los contratos de hotel para los foros regionales de 2024 del Oeste de Canadá y del Pacífico.

El comité analizó y aceptó el cronograma de la Junta de Servicios Generales para los foros regionales de 2023. El comité destacó el lineamiento de que los custodios que estén en su primer año en la JSG no asistan a los foros regionales como participantes de la Junta.

El comité repasó y aceptó el resumen de los cuestiona-

rios de evaluación del Foro Regional del Este de Canadá de 2022 y del Foro Regional del Oeste de Canadá de 2022. El comité aportó sugerencias adicionales para aumentar la participación en los foros regionales; entre otras, proporcionar la agenda definitiva antes del foro (por ejemplo, publicarla en la página web aa.org y en la aplicación *Meeting Guide* de AAWS), y brindar información sobre las mesas de trabajo que contarán con interpretación. Otras sugerencias fueron presentar el informe del tesorero simultáneamente en varios idiomas; editar una presentación para eliminar una botella de cerveza en el fondo de una imagen; y utilizar una cabina para los intérpretes durante los eventos, para minimizar el ruido de fondo. Se sugiere que la inscripción para los foros se abra con un mínimo de tres meses de antelación.

Octubre de 2022: El comité revisó el resumen de los cuestionarios de evaluación para el Foro Especial Virtual Conexiones Norte-Sur 2022 y el Foro Regional del Pacífico 2022. Se sugirió que los comentarios adicionales se recogieran en una matriz.

El comité revisó una propuesta remitida para proporcionar servicios tecnológicos para el acceso interactivo, en línea y en tiempo real a los foros regionales presenciales. Se observó que la oferta no incluía los gastos de viaje y alojamiento, ni los cargos del hotel por el acceso a Internet de alta velocidad. El comité mantuvo un intenso debate sobre las ventajas y los inconvenientes de celebrar foros regionales híbridos. El comité votó a favor de continuar con los foros regionales presenciales. No obstante, el comité acordó que podría ser útil volver a tratar el tema dentro de un año.

El comité revisó el contrato de servicios de 2022 y 2023 que proporciona el software personalizado que utiliza el despacho de Foros Regionales para la inscripción en línea, los cuestionarios y la organización general del proyecto. Se comentó que este software también se utiliza para generar encuestas para otros eventos, como la Conferencia de Servicios Generales, la Reunión de Servicio Mundial, y las reuniones trimestrales de fin de semana de la Junta de Servicios Generales. También se explicó y verificó que la cuota anual del contrato es una cantidad fija y que —contrariamente a la idea errónea que se tenía— no se nos factura por registro.

El comité estudió y debatió la propuesta de presupuesto para 2023. Se pidió al despacho de Foros Regionales que buscara ahorros de costos siempre que fuera posible; el comité aceptó el presupuesto preliminar para los foros regionales tal como fue presentado, y acordó remitirlo al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Enero de 2023: El secretario miembro del personal informó de que 406 personas en total (276 de ellas por primera vez) asistieron al Foro Regional del Sudeste de 2022 en Nueva Orleans.

Los volantes para los cuatro foros presenciales de 2023 ya están en fase de producción y se espera que estén listos a finales de febrero.

Tres preguntas dirigidas al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios:

1. ¿Qué grado de flexibilidad debe permitirse en los programas de los foros, en función de la región a la que se preste servicio?
2. ¿Qué medios de comunicación deben utilizarse para mejorar la comunicación con los miembros de habla hispana?

3. ¿Seguimos prestando servicios de lenguaje de señas en todos los foros, a pesar de su uso limitado o nulo?

Se ofrecieron los siguientes comentarios:

- Es vital que haya una conexión con los comités regionales de bienvenida con mucho tiempo de antelación.
- Utilizar los comités de accesibilidades de las áreas.
- Flexibilidad de cronogramas teniendo en cuenta las necesidades de la Junta.
- Revisar la lista de funciones y responsabilidades del comité de bienvenida.
- Añadir sesiones de compartimiento después de las presentaciones de los delegados.
- Tener en cuenta el calendario de convenciones y otros eventos de habla hispana a la hora de decidir las fechas.
- Seguir prestando servicios de lenguaje de señas en los foros futuros.

El comité revisó el resumen de los cuestionarios de evaluación para el Foro Regional del Sudeste 2022. En general, las respuestas fueron positivas. El comité de bienvenida estaba bien preparado. La ubicación del hotel no fue la ideal, debido a la falta de restaurantes locales. Se observó que el hotel original reservado para 2020 quebró debido al COVID-19, y el hotel que se utilizó fue una segunda opción. Se tomó nota de las peticiones de más tiempo para las sesiones “¿Qué estás pensando?”, y de la importancia de la comunicación bidireccional.

El comité aprobó el calendario de los foros regionales 2023–2024 tal y como se presentó, señalando que la fecha del Foro Regional del Oeste de Canadá de 2024, en Vernon, BC, Canadá, está sujeta a la ratificación del área local.

El comité habló de los costos de los servicios de interpretación prestados para los foros regionales de 2022. Se observó que el Grapevine y La Viña se comunican con los miembros hispanohablantes, más allá del correo electrónico y los boletines, haciendo uso de, entre otras cosas:

- Un contrato con el proveedor “Constant Contact” para el servicio diario de correo electrónico y el servicio de mensajes cortos (SMS).
- El uso de las redes sociales, como Instagram, para las publicaciones diarias y los eventos especiales.
- Se explora la posibilidad de utilizar *WhatsApp* para La Viña, debido a su popularidad entre la comunidad hispanohablante.

El comité debatió las actuales directrices del comité de bienvenida para foros regionales, y la posible necesidad de aclarar las funciones, responsabilidades y expectativas.

Irma V., coordinadora

Informe del miembro del personal: La asignación de la Convención Internacional conlleva coordinar la multitud de detalles relacionados con la producción de una Convención Internacional de AA, que se celebra cada cinco años. El coordinador trabaja con cuatro comités: Custodios, Conferencia, Planificación de la OSG y Voluntarios y es responsable de hacer que la Convención cobre vida y asegurar que miles de AA puedan compartir y celebrar el aniversario de Alcohólicos Anónimos.

Los planes iniciales para la Convención Internacional de 2025 en Vancouver, Columbia Británica, del 3 al 6 de julio, para celebrar el 90.º aniversario de AA ya están en

marcha. Las reuniones generales se llevarán a cabo en el estadio BC Place, mientras que las demás reuniones tendrán lugar en el Centro de Convenciones de Vancouver y hoteles en la zona céntrica de la ciudad. A medida que se aproximen las fechas de la Convención, se emitirán notificaciones, incluyendo información de alojamiento e inscripción.

Patrick C. (el miembro del personal que actualmente ocupa el despacho de Información Pública) rotará oficialmente a la asignación de la Convención Internacional de 2025 en septiembre de 2023, cuando comenzará sus funciones como el coordinador del personal de la CI 2025.

El sitio web de la OSG, aa.org, será actualizado con información pertinente durante todo el proceso de planificación de la Convención. Además, se publicarán artículos en *Box-4-5-9*, que se brinda a la Comunidad y se publica en el sitio web aa.org.

Sandra W. (coordinadora interina)

LITERATURA

Informe de los custodios: Este informe brinda un resumen de los proyectos de literatura del comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2022, inclusive los puntos que surgieron de las acciones recomendables y consideraciones adicionales del comité de 2022.

Proyectos completados: Añadir la forma larga de la Quinta Tradición al folleto “El grupo de AA”.

Puntos relacionados con la política de AAWS que fueron enviados al comité de Literatura de la Conferencia de 2023:

Se enviaron borradores actualizados de los siguientes proyectos al comité de Literatura de la Conferencia de 2023:

- Libro de trabajo sobre comités de literatura
- “Las Doce Tradiciones ilustradas”
- Los tres legados de AA
- “Los Doce Pasos ilustrados”
- “Los jóvenes en AA”
- Matriz de la literatura de recuperación

Se enviaron informes de avance de los siguientes proyectos al comité de Literatura de la Conferencia de 2023:

- Se completó la selección de historias el informe de avance final sobre el folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano” (título provisorio).
- El comité evaluó un informe de avance sobre la actualización del folleto “AA para los nativos norteamericanos”.
- Se evaluó un informe de avance sobre formularios de evaluación de libros anteriores en relación con el desarrollo de una quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés.
- Proceso de selección de historias para el libro *Alcohólicos Anónimos* en español.
- Borrador de los capítulos traducidos para que puedan verlos los miembros de la Conferencia, e informe de avance sobre el Libro Grande en lenguaje llano y simple.

Puntos adicionales que fueron evaluados, discutidos y enviados al comité de Literatura de la Conferencia de 2023:

Puntos de agenda propuestos (PAI, por su sigla inglés) sobre el Libro Grande en lenguaje llano:

El comité de Literatura de los custodios acordó enviar al comité de Literatura de la Conferencia de 2023 todos los puntos de agenda propuestos nuevos relacionados con la traducción del Libro Grande a un lenguaje llano y simple como un punto agrupado. El comité también debatió las solicitudes de algunos miembros en relación con el acceso al borrador del Libro Grande en lenguaje llano y simple. Luego de consultar con sus asesores legales, el comité acordó habilitar una sala de lectura cerrada y monitoreada —únicamente durante la Conferencia de Servicios Generales de 2023—, donde los miembros del comité de Literatura de la Conferencia puedan echar un primer vistazo a los borradores de los capítulos en un entorno controlado.

Puntos que fueron discutidos pero sobre los que no se emprendió acción alguna:

El comité debatió los siguientes puntos de agenda propuestos, individualmente:

Punto de agenda propuesto N.º 2: El comité discutió la creación de una novela gráfica del Libro Grande y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 3: El comité discutió la creación de un folleto llamado: “Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para el alcoholico LGBTQ de habla hispana” y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que un folleto podría no ser el mejor formato para llegar a esta comunidad. El comité solicitó a la secretaria que sugiriera el tema al AA Grapevine y La Viña para futuros pódcast o artículos en sus revistas.

Punto de agenda propuesto N.º 4: El comité discutió la creación de un folleto llamado: “Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para el alcoholico transgénero” y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 5: El comité discutió la creación de un folleto sobre los recursos del servicio general y la Conferencia intitolado “La rueda del servicio” y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 10: El comité discutió una solicitud de acabar con la política de eliminar las referencias de género en la literatura de AA y no emprendió ninguna acción. Una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1986 trató sobre el tema de eliminar las referencias de género en la literatura de AA.

Punto de agenda propuesto N.º 23: El comité discutió una solicitud de crear literatura (un folleto, tarjeta u otro formato) que hable sobre las personas en AA incluidas en registros de condenados por delitos contra la integridad sexual, su privacidad, y la importancia del anonimato para estos miembros, así como el significado de la aceptación para estas personas y su recuperación del alcoholismo, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el tema es tratado en material de servicio existente sobre la seguridad y el anonimato en AA.

Punto de agenda propuesto N.º 27: El comité discutió una solicitud de revisar la cita inicial en el folleto del Representante de Servicios Generales (RSG) para eliminar toda percepción errónea de que solo el miembro de AA “más calificado” sea elegido como el RSG del grupo, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 35: El comité discutió una solicitud de que Alcohólicos Anónimos consulte con académicos expertos en historia afroamericana de comienzos del siglo veinte para determinar si el lenguaje utilizado en la historia “Nuestro amigo sureño” es racista, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la supervisión de la selección de historias para la quinta edición del Libro Grande se encuadra dentro de la responsabilidad del subcomité de la quinta edición del Libro Grande. El comité le pidió a la secretaria que enviara estas observaciones al subcomité.

Punto de agenda propuesto N.º 41: El comité discutió una solicitud de crear una nueva forma de comunicación que enumere todos los diferentes puestos de servicio en los grupos de AA y más abajo, en un solo lugar, así como las responsabilidades de cada uno, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que cada área cuenta con su propia estructura y que una comunicación de este tipo puede no ser útil para todas las áreas o distritos.

Punto de agenda propuesto N.º 42: El comité discutió una solicitud de desarrollar una guía de estudio o libro de trabajo, escrito por miembros de AA y publicado por AA, para ayudar a la gente a tener acceso al Libro Grande y los Doce Pasos, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración de proyectos futuros en lenguaje llano y simple será tratada luego de la concreción del proyecto de la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) a lenguaje llano y simple.

Punto de agenda propuesto N.º 49: El comité debatió una solicitud de que el libro *Viviendo sobrio* se saque de circulación, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 62: El comité discutió una solicitud de revisar el lenguaje del cuarto párrafo de la sección “Reuniones administrativas de AA” en la página 30 del folleto P-16, “El grupo base: donde todo empieza”, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 63: El comité debatió una solicitud de volver a incluir la historia “Luchando solo” en la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la supervisión de la selección de historias para la quinta edición del Libro Grande se encuadra dentro de la responsabilidad del subcomité de la quinta edición del Libro Grande. El comité le pidió a la secretaria que enviara estas observaciones al subcomité.

Punto de agenda propuesto N.º 67: El comité debatió una solicitud de que la Conferencia de Servicios Generales se

comprometa con la siguiente declaración: “Las primeras 164 páginas del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, las páginas IX-XXXII (el Prefacio, los Prólogos, La Opinión del Médico), La Pesadilla del Dr. Bob, y los Apéndices, permanezcan tal como están en la cuarta edición del libro”, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 68: El comité discutió una solicitud de que “la versión en lenguaje llano y simple del Libro Grande” que actualmente está siendo desarrollada no debería contener las frases “Alcohólicos Anónimos” o “Libro Grande” en el título o ningún subtítulo, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 81: El comité discutió una solicitud de que la Conferencia o la entidad que corresponda considere crear un mecanismo para los futuros cambios a la literatura de AA, que equilibre las intenciones de los puntos de agenda propuestos individuales con un proceso que asegure que se conserven los mensajes esenciales de los textos originales, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el departamento de Publicaciones de la Oficina de Servicios Generales ya cuenta con un mecanismo para asegurar que el mensaje de AA sea claro en toda la literatura de AA.

Punto de agenda propuesto N.º 91: El comité discutió una solicitud de cambiar la redacción de los folletos “Preguntas frecuentes acerca de AA” (P-2), “¿Es AA para usted?” (P-3) y “Un principiante pregunta” (P-24), donde se usa la frase “en problemas” o “meterse en problemas”, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Puntos de agenda propuestos N.º 94, N.º 95 y N.º 179: El comité discutió una solicitud de brindar la solicitud de propuesta final enviada al proveedor de servicios seleccionado con fines de transparencia en relación con la decisión tomada sobre el alcance original asignado a la traducción a un lenguaje llano y simple del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición), y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que los contratos no recaen bajo la responsabilidad del comité de Literatura de los custodios.

Punto de agenda propuesto N.º 96: El comité discutió una solicitud relacionada con los cambios hechos por la acción recomendable en la 72.^a Conferencia de Servicios Generales a la redacción (pág. 14) en el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” (P-15), y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que se ha tomado una decisión de evitar comenzar nuevos folletos o revisiones hasta que se completen otros proyectos.

Punto de agenda propuesto N.º 100: El comité discutió una solicitud relacionada con los cambios hechos por la acción recomendable en la 72.^a Conferencia de Servicios Generales a la redacción (págs. 10 y 12) en el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” (P-15), y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que se ha tomado una decisión de evitar comenzar nuevos folletos o revisiones hasta que se completen otros proyectos.

Punto de agenda propuesto N.º 101: El comité discutió una solicitud de que se cree y se haga disponible literatura que se relacione específicamente con los principios espirituales de AA, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 102: El comité discutió una solicitud de traducir el folleto “Los Doce Conceptos para el servicio mundial ilustrados” a un idioma llano y simple, tanto en versión impresa como en audio, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento. El comité señaló que la consideración de proyectos futuros en lenguaje llano y simple será tratada luego de que los miembros de la Conferencia hayan revisado el borrador de la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) a lenguaje llano y simple y expresado su opinión sobre este proyecto.

Punto de agenda propuesto N.º 112: El comité discutió una solicitud de que todos los usos de lenguaje de género en todas las obras escritas de *Alcohólicos Anónimos* utilicen lenguaje neutro en cuanto al género, y no emprendió ninguna acción. Una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1986 trató sobre el tema de eliminar las referencias de género en la literatura de AA.

Punto de agenda propuesto N.º 118: El comité discutió el punto de agenda propuesto acerca de la elaboración de un folleto para el alcohólico asiático americano, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que se ha tomado una decisión de evitar comenzar nuevos folletos o revisiones hasta que se completen otros proyectos.

Punto de agenda propuesto N.º 122: El comité debatió una solicitud de revisar el folleto “Alcohólicos LGBTQ en AA” para incluir historias de miembros no binarios, para así representar mejor a nuestra membresía de la comunidad LGBTQ, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento. El comité le pidió a la secretaria que envíe una sugerencia al AA Grapevine y a La Viña de que consideren posibles historias de miembros de AA no binarios.

Punto de agenda propuesto N.º 124: El comité discutió una solicitud de que la Conferencia de Servicios Generales adopte la versión de 2021 de “La seguridad y AA: nuestro bienestar común”, que específicamente menciona que “el racismo en AA es un tema de seguridad”, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el tema se está discutiendo actualmente.

Punto de agenda propuesto N.º 138: El comité discutió una solicitud de actualizar el apéndice II en la próxima quinta edición de *Alcohólicos Anónimos* en inglés con la atribución correcta a la cita, que aparece al final del apéndice, y no emprendió ninguna acción. El comité aclaró que el subcomité de la quinta edición del Libro Grande está supervisando el desarrollo del borrador del libro actualizado. El comité le pidió a la secretaria que enviara estas observaciones al subcomité.

Punto de agenda propuesto N.º 139: El comité discutió una solicitud de crear una traducción del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en un lenguaje neutro en cuanto al



género, y no emprendió ninguna acción. El proceso para incluir lenguaje neutro en cuanto al género en la literatura de AA no tiene que ver con la traducción sino con el proceso de edición.

Punto de agenda propuesto N.º 151: El comité discutió una solicitud relacionada con los cambios hechos por la acción recomendable en la 72.^a Conferencia de Servicios Generales a la redacción en el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” (P-15), y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que se ha tomado una decisión de evitar comenzar nuevos folletos o revisiones hasta que se completen otros proyectos.

Punto de agenda propuesto N.º 175: El comité discutió una solicitud de reelaborar la tercera edición del Libro Azul, *Alcohólicos Anónimos*, en una versión en lenguaje llano, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento. El comité señaló que la consideración de proyectos futuros en lenguaje llano y simple será tratada luego de que los miembros de la Conferencia hayan revisado el borrador de la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) a lenguaje llano y simple y expresado su opinión sobre este proyecto.

Punto de agenda propuesto N.º 177: El comité discutió una solicitud de insertar una nota en la página 52 del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición en inglés), que los EE. UU. llegaron a la luna en 1969, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Punto de agenda propuesto N.º 182: El comité discutió una solicitud de volver a colocar la oración “Fundamentalmente, sin embargo, la diferencia entre una reunión electrónica y el grupo base a la vuelta de la esquina es simplemente el formato”, que fue eliminada del prólogo de la cuarta edición del Libro Grande, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Considerar el desarrollo de una lista de verificación de los Doce Pasos como material de servicio (PAI N.º 62): El comité discutió una solicitud de desarrollar una lista de verificación de los Doce Pasos, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Considerar la solicitud de cambiar el orden de las páginas de Reflexiones diarias (PAI N.º 77): El comité discutió una solicitud de cambiar el orden de las páginas de *Reflexiones diarias*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento.

Propuestas de guías de estudio sobre el Libro Grande o Doce Pasos y Doce Tradiciones: El comité discutió una propuesta de desarrollar guías de estudio para el Libro Grande o *Doce Pasos y Doce Tradiciones* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no existe una necesidad ampliamente expresada en este momento. El comité señaló que la consideración de proyectos futuros en lenguaje llano y simple será tratada luego de que los miembros de la Conferencia hayan revisado el borrador de la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición) a lenguaje llano y simple y expresado su opinión sobre este proyecto.

Puntos de discusión del comité

Discusión sobre los códigos QR en la literatura, con vínculos al sitio web: El comité discutió la inclusión de códigos QR que se vinculan con el sitio web aa.org en todos los folletos y acordó continuar la discusión en la reunión de octubre de 2022.

Novedades sobre la revisión de folletos de AA: El comité discutió el proceso de revisión de los folletos de recuperación de AA y señaló que el comité de Literatura de la Conferencia de 2023 acordó llevar a cabo la revisión como un punto permanente de su comité por medio de la matriz de literatura de recuperación.

Puntos que fueron evaluados y enviados a la reunión de agosto de 2022 del Comité de Literatura de los custodios para continuar su discusión:

Evaluar el estado de la matriz de literatura de recuperación de AA y todos los folletos de AA: El comité discutió el estado de la matriz de literatura de recuperación de AA y todos los folletos de AA, destacando que el objetivo inicial de brindar información útil para el comité de Literatura de la Conferencia sobre las revisiones y actualizaciones necesita ser reevaluado. El comité está trabajando en una revisión de los folletos de recuperación y brindará orientación al departamento de Publicaciones sobre la creación de un documento más simple y efectivo en la reunión de octubre de 2022.

Tratar la exactitud y efectividad de las práctica de las traducciones directas: El comité discutió la consideración del comité de la Conferencia sobre los Custodios sobre la exactitud y efectividad de las práctica de las traducciones directas, señalando que debe prestarse una consideración especial a la traducción de los folletos. El comité también trató un amplio rango de perspectivas para permitir una identificación efectiva en AA en poblaciones de culturas diversas.

La coordinadora del comité solicitó que el comité comience una evaluación de 70 folletos de recuperación de AA y continúe tratando el tema en la reunión de octubre de 2022.

Discutir estrategias para hacer que la literatura actual sea accesible en todos los formatos posibles: El comité discutió estrategias para que la literatura actual sea accesible en todos los formatos posibles y señaló que la falta de uniformidad en el lenguaje en cierta literatura de AA debe ser abordada desde diferentes perspectivas, y por múltiples departamentos de la OSG. El comité acordó continuar sus discusiones en la reunión de octubre de 2022.

Revisar el borrador del folleto “Los Doce Pasos ilustrados”: El comité discutió la solicitud de hacer revisiones adicionales al borrador del folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y señaló que se necesita más información del comité de Literatura de la Conferencia de 2022. El comité solicitó que la secretaria organice una reunión con ambos comités antes de la reunión de octubre 2022.

Discutir el desarrollo del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” en un formato de video de animación: El comité revisó el video animado del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” publicado por la Junta de Servicios Generales de AA de Gran Bretaña, señalando que el desarrollo de una versión para los EE. UU. y Canadá, con un doblaje diferente, está pendiente por temas de presupuesto.

Distribución equitativa de la carga de trabajo:

El comité acordó enviar las siguientes solicitudes a la Conferencia de Servicios Generales de 2023, por medio del proceso para la distribución equitativa de la carga de trabajo.

Propuestas de puntos de agenda sobre Doce Pasos y Doce Tradiciones:

El comité de Literatura de los custodios evaluó los puntos de agenda propuestos relacionados con los cambios aprobados por la Conferencia de Servicios Generales de 2021 al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, y señaló la importancia e interés de la acción recomendable para la Comunidad.

Propuestas de puntos de agenda sobre Doce Pasos y Doce Tradiciones:

El comité de Literatura de los custodios acordó enviar al comité de Literatura de la Conferencia de 2023 todos los puntos de agenda propuestos relacionados con los cambios al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* como un punto agrupado con la sugerencia de que el comité de Literatura de la Conferencia considere enviar el punto a las áreas de servicios generales para generar una discusión más amplia, con el fin de establecer una política sobre si se deben editar las palabras del fundador de AA en nuestra literatura actual y cómo hacerlo. El punto de agenda sería discutido por la Comunidad durante el año de la Conferencia 2023-2024 y considerado por el comi-

té de Literatura de la Conferencia en la Conferencia de Servicios Generales de 2024.

Otros puntos tratados

Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (noviembre de 2019): El comité aceptó una revisión del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales, preparado por la vice-coordinadora del comité de Literatura de los custodios, Reilly K., que señaló los objetivos del plan estratégico que pueden requerir participación del comité.

Distribución de Box 4-5-9: El comité trató una serie de inquietudes recibidas de la Comunidad sobre la distribución electrónica del boletín de la OSG, *Box 4-5-9*. El comité escuchó un informe de la directora de Comunicaciones de la OSG que trataba sobre los retos que surgieron de la transición a un nuevo sistema de datos, así como cambios recientes en el departamento. El gerente general de la OSG también le aseguró al comité que la situación recibiría la atención debida.

Revisiones al Manual de Servicio: El comité revisó el proceso de las revisiones al Manual de Servicio y espera recibir materiales del comité de Informes y Carta Constitutiva y del departamento de Publicaciones, cumpliendo su responsabilidad, de acuerdo con el proceso posterior a la Conferencia de Servicios Generales de 2023.

Guías de estilo: El comité discutió las guías de estilo y recibió una actualización de la directora de Comunicaciones de la OSG que incluía las diferentes guías de estilo que la OSG utiliza para diversos formatos. El comité señaló la importancia de la uniformidad del mensaje de AA en toda la literatura de AA.

Alcance para un futuro grupo de trabajo: El comité revisó y aceptó el siguiente alcance, composición y procedimiento para el futuro grupo de trabajo sobre el folleto: “AA para los nativos norteamericanos”.

El comité de Literatura de los custodios solicitó que un nuevo miembro de comité invitado (MCI) estableciera y liderara la implementación de un proceso para la actualización del folleto.

El comité luego solicitó que el MCI formara un grupo de trabajo integrado por miembros del público objetivo, con una nota señalando que las comunidades indígenas de Hawái han solicitado ser incluidas en este folleto.

El grupo de trabajo tratará de:

1. Incluir un grupo diverso de miembros de AA de los públicos objetivos, que pueda aportar una variedad de perspectivas étnicas, geográficas, lingüísticas y de grupos etarios.
2. Solicitar comentarios y sugerencias varias sobre el folleto actual y las mejoras necesarias para servir de base al desarrollo de prioridades de nuevas historias que tengan estas perspectivas culturales diversas.
3. Desarrollar un método de llegar a la comunidad para fomentar la presentación de grandes cantidades de material.
4. Desarrollar un proceso para seleccionar las historias recibidas.
5. Trabajar en la elaboración de un título que sea respetuoso e inclusivo.

Informe de la 27.ª Reunión de Servicio Mundial del departamento de Publicaciones y el comité de Literatura: El comité discutió el informe del departamento de Publicaciones y el comité de Literatura de la 27.ª Reunión de Servicio Mundial

y compartió sobre temas que podrían ser relevantes para el comité de Literatura de los custodios.

Debatir un posible aviso con seis meses de antelación a otras estructuras cuando haya cambios en la literatura: El comité evaluó la recomendación de la Junta de Servicios Generales del 1.º de noviembre de 1976, que surgió de la Cuarta Reunión de Servicio Mundial, y reafirmó la siguiente recomendación:

“Que si está en vías de elaboración una edición nueva o revisada de un libro o folleto, que otros países reciban aviso con seis semanas de antelación siempre que sea posible, antes de dichos cambios”.

El comité solicitó que el despacho Internacional de la OSG envíe una copia de la lista de acciones recomendables de Literatura luego de la Conferencia de Servicios Generales a todo el mundo, para informarle a la Comunidad mundial sobre los cambios en la literatura.

Correo electrónico sobre el lenguaje llano y simple: El comité trató sobre un correo electrónico de un delegado, que tenía numerosas preguntas sobre la traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* (cuarta edición). Luego de una consideración cuidadosa, el comité sugirió que uno de sus integrantes le respondiera directamente al delegado.

Marita R., coordinadora

Informe del miembro del personal: Como secretaria de los comités de Literatura de los custodios y de la Conferencia, así como del comité de Publicaciones de AAWS, la coordinadora de Literatura respalda la evaluación, actualización y revisión de folletos, libros y audiovisuales sobre recuperación, nuevos y existentes, en conformidad con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El desarrollo final, diseño y producción de todo este material se hace bajo la responsabilidad del departamento de Publicaciones de AA World Services.

En el último trimestre, al igual que en el anterior, tuve el privilegio de prestar servicio como secretaria de dos subcomités muy productivos, sobre la quinta edición del Libro Grande en inglés, la traducción a lenguaje llano y simple de la cuarta edición del Libro Grande, y tres incansables grupos de trabajo: para la cuarta edición del Libro Grande en español, y los folletos “AA para el alcohólico negro y afroamericano” y “AA para los alcohólicos nativos norteamericanos”.

El despacho de Literatura sigue contestando la correspondencia de miembros y grupos de AA en relación con la literatura de AA, y además mantiene el contacto con todos los coordinadores actuales de comités de literatura de área, distrito, intergrupos y oficinas centrales. Últimamente, la mayoría de las consultas son acerca de la selección de historias para la quinta edición del Libro Grande en inglés, la cuarta edición del Libro Grande en español, y el folleto “AA para el alcohólico negro y afroamericano”, así como consultas sobre la traducción de la cuarta edición del Libro Grande a lenguaje llano y simple.

Mucha de la actividad de la asignación ha tenido que ver con el procesamiento de las más de 2,500 historias recibidas, y el envío de respuestas a las personas que mandaron su manuscrito, asegurándonos de que cada historia esté correctamente numerada y registrada para la evaluación por parte del subcomité.

Ya que la literatura es esencial para ayudar a transmitir nuestro mensaje de recuperación, esta asignación siempre es un desafío, pero a su vez, algo muy gratificante.

Irene D.

NOMBRAMIENTOS

Informe de los custodios: El comité de Nombramientos de los custodios fue designado por primera vez por el presidente de la Junta de Servicios Generales el 18 de enero de 1944. En aquel entonces, sus responsabilidades principales eran “establecer criterios para evaluar los currículums de candidatos a custodios y directores y hacer recomendaciones sobre procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar la composición de la Junta y la elección de sus miembros”. (Historia y acciones del comité de Nombramientos de los custodios).

Desde esa época, el comité de Nombramientos de los custodios generalmente se reúne tres veces por año, y con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el comité de la Conferencia sobre los Custodios. Las responsabilidades del comité crecieron con el tiempo hasta abarcar los criterios para todas las vacantes, ya sea entre los custodios o directores de servicio claves y miembros del personal.

Desde la 72.ª Conferencia de Servicios Generales el comité se reunió tres (3) veces.

Las actividades de este comité en el pasado año fueron:

Elecciones de custodios regionales y custodio general de Canadá: El comité evaluó todas las candidaturas presentadas para los puestos de custodio regional del Nordeste y del Sudoeste, así como para custodio general de Canadá, y determinó que todas ellas cumplían los requisitos para las elecciones de abril de 2023. Se les ofreció a los candidatos la opción de usar una versión en línea del formulario de currículum.

Listas de miembros de la Junta de Servicios Generales (JSG): El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la JSG, oficiales de la junta y directores de AA World Services (AAWS) y del AA Grapevine (AAGV) a la reunión anual de los miembros de la JSG en abril de 2023, luego de su presentación a la Conferencia de Servicios Generales de 2023 para su posible desaprobación, si la hubiera.

Se señala que el comité está llevando a cabo una búsqueda para ocupar la vacante de custodio clase A que dejó Linda Chezem.

Se señala además que la función de presidente de la Junta de Servicios Generales está vacante y que actualmente está cubierta temporariamente por Jimmy D., custodio regional del Sudoeste y primer vicepresidente de la JSG.

Directores de AAWS: El comité hizo las siguientes recomendaciones a la JSG con efectividad luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2023:

- Que Reilly K., custodio regional del Pacífico, sirva como directora no custodia por un período de dos años en la Junta de AAWS, para suceder a Irma V., custodio regional del Oeste de Canadá.

Directores de AAGV: El comité hizo las siguientes recomendaciones a la JSG con efectividad luego de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2023:

- Que Joyce S., custodio regional del Este de Canadá, sirva como directora no custodia en la Junta de AAGV por un período de dos años, para suceder a Mike L., custodio regional del Oeste Central.
- Se señaló que hay una búsqueda en curso para un director del AA Grapevine, para llenar la vacante dejada por

Coree H., que será nombrado en la 73.^a Conferencia de Servicios Generales.

Miembros de comité invitados (MCI): El comité revisó informes actualizados sobre la situación de los MCI que prestan servicio en los comités de custodios de la JSG para el año 2022-2023 e hizo las siguientes recomendaciones:

- Que Morgan B., de Nueva Orleans, Luisiana, y Kirk H. de Las Vegas, Nevada sean designados por sendos periodos adicionales de un año para servir como MCI en el comité de Información Pública de los custodios, comenzando con el fin de semana de la JSG de julio de 2023.
- Que el comité de Literatura de los custodios comience a buscar un miembro de comité invitado para ayudar en la labor relacionada con la cuarta edición del Libro Grande en español. Esto llenará la vacante dejada por Amalia C. de Newington, Connecticut, quien estará rotando al final de la Conferencia de Servicios Generales de 2023.

Consultores en los comités de custodios: El comité revisó informes actualizados sobre la situación de los consultores que prestan servicio en los comités de custodios de la JSG para el año 2023-2024 e hizo la siguiente recomendación:

- Que Gerry Conrad de Peachland, Columbia Británica, y Tom Petrilak de Tucson, Arizona, vuelvan a ser designados por periodos de un año, para servir como consultores en el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades, comenzando con el fin de semana de la JSG de julio de 2023.

Calendario de eventos y cronograma de rotación: El comité revisó el calendario de eventos del comité de Nombramientos de los custodios y señaló actividades específicas hasta la Conferencia de Servicios Generales de 2023. El comité observó que algunas áreas están llevando a cabo sus asambleas de verano y otoño más temprano para acomodar la fecha límite del 15 de septiembre para los puntos propuestos de agenda de la Conferencia. El comité sugirió que se envíen recordatorios sobre vacantes con mayor antelación para acomodar las fechas más tempranas de las asambleas de área, además del recordatorio habitual.

El comité también revisó el cronograma de rotación actual de los servidores de la Junta, destacando que tres custodios harán la rotación en 2023, y que en 2025 habrá siete (7) vacantes. El comité está llevando a cabo una búsqueda para la próxima persona que ocupe la presidencia de la JSG.

2023	3 custodios rotan	2 custodios regionales 1 custodio general
2024	3 custodios rotan	2 custodios regionales 1 custodio de servicios generales
2025	7 custodios rotan	2 custodios clase A 2 custodios regionales 1 custodio general 2 custodios de servicios generales
2026	3 custodios rotan	2 custodios regionales 1 custodio de servicios generales

Nota: El proceso para cubrir las vacantes de custodios clase A en 2025 comenzará el año anterior.

Foros basados en hilos (cadenas): El comité revisó un memorándum del comité de la Conferencia sobre los Custodios que resumía sus preguntas luego de una discusión sobre el uso de foros basados en hilos (cadenas). El comité señaló

que el comité de Nombramientos de los custodios no había emprendido ninguna acción al respecto dos veces y acordó enviar el memorándum a la Junta de AAWS, donde se están dando conversaciones acerca de los foros basados en hilos. El comité solicitó que, a menos que AAWS tenga una solicitud o sugerencia específica que se aplique a Nombramientos, que no siga enviando la conversación general.

Presupuesto preliminar de 2023: El comité revisó y aceptó su presupuesto preliminar para 2023 y lo envió al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Revisión del informe del comité de la Conferencia sobre los Custodios: El comité revisó y debatió el informe del comité de la Conferencia sobre los custodios de 2022.

Información actualizada sobre composición, alcance y procedimiento: El comité debatió formas de revisar su composición, alcance y procedimiento, que incluye 14 procedimientos relacionados con vacantes en la Junta de Servicios Generales, juntas corporativas, y empleados específicos en la Oficina de Servicios Generales. El comité acordó revisar individualmente la composición, alcance y procedimiento del comité y 14 procedimientos y enviar las sugerencias y comentarios al secretario miembro del personal.

El comité también le pidió al secretario miembro del personal que señale el lenguaje en el procedimiento que pudiera no ser coherente con los estatutos de la JSG, recomendaciones de la JSG y texto de *El Manual de Servicio de AA*, como material de referencia para la discusión del comité.

Subcomité sobre prácticas de transición para cubrir vacantes en la Junta: El comité revisó un informe del coordinador del subcomité sobre prácticas de transición para cubrir vacantes en la Junta. El comité señaló la revisión histórica de las prácticas de transición que hizo el subcomité, para determinar si hubo un análisis reciente de prácticas de transición, y para averiguar qué tipo de material de referencia estaría disponible. El subcomité no recomendó ninguna acción en este momento.

Reclutamiento de custodios clase A: El comité destacó el desarrollo de un paquete de información para candidatos a custodio clase A en el año pasado, y continuó su discu-



sión sobre el desarrollo de enfoques de reclutamiento para custodios clase A. El comité concordó en que desarrollar enfoques y herramientas proactivos podría ser útil a la hora de identificar candidatos a custodio clase A. El coordinador del comité designó a Trish L. (coordinadora), Tom H., Judith Ann Karam e Irma V. al subcomité sobre el reclutamiento de custodios clase A.

Desarrollo de un documento con procedimientos para custodios eméritos: El comité revisó un memorándum del presidente de la JSG solicitando que el comité lleve a cabo la discusión y el desarrollo de un documento con procedimientos para la selección de custodios eméritos. El comité señaló la utilidad de un procedimiento modelo creado por el coordinador del comité que sugería posibles temas a ser explorados, incluyendo las siguientes calificaciones y el proceso de selección: un papel y una responsabilidad definidos; un tiempo de servicio y rotación definidos; un número definido de custodios eméritos que sirvan en un momento dado; definición de las expectativas de viajes; y definición de las expectativas de reuniones y participación.

El comité expresó interés en utilizar un enfoque equilibrado para desarrollar un procedimiento para seleccionar custodios eméritos, que incluye dar una mirada a la historia de AA y explorar las necesidades del futuro. El coordinador designó a un subcomité para desarrollar un procedimiento para la selección de custodios eméritos: Judith Ann Karam (coordinadora), Tom H., Trish L. e Irma V..

El subcomité, luego de múltiples discusiones sólidas y concienzudas, completó su trabajo e hizo cinco recomendaciones a la Junta de Servicios Generales acerca de la designación, papeles y responsabilidades de los custodios eméritos. Debido a las limitaciones de tiempo, las siguientes recomendaciones acerca de los custodios eméritos no pudieron ser tratadas durante la reunión de la Junta de Servicios Generales en enero y fueron reenviadas por la Junta al comité de Nombramientos de los custodios para su presentación en la reunión de julio de 2023 de la Junta de Servicios Generales.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que:

- La Junta de Servicios Generales deje de nombrar custodios eméritos de ahora en adelante;
- Los custodios eméritos actuales conservarán su título y continuarán siendo embajadores de AA si lo desean;
- La Junta de Servicios Generales abandone la práctica de invitar a todos los custodios eméritos a cada fin de semana de la junta y a la Conferencia de Servicios Generales.
- Todos los custodios eméritos sean invitados a sus últimas dos Conferencias de Servicios Generales: la 73.^a (2023) y 74.^a (2024);
- Llegada la rotación, la Junta de Servicios Generales invite al presidente saliente de la Junta a asistir voluntariamente a los fines de semana de la Junta y a la Conferencia de Servicios Generales hasta por dos años, con el fin de garantizar la memoria institucional. Esta invitación se hará a cargo de la Junta de Servicios Generales.

Josh E., coordinador (hasta febrero de 2023)

Informe del miembro del personal: El miembro del personal entró a esta asignación por rotación el 23 de agosto de 2022 y es responsable ante el comité de Nombramientos de los custodios y el comité de la Conferencia sobre los custodios, prestando servicio como secretario de estos comités,

así como de los subcomités de los custodios. Desde la última Conferencia, el miembro del personal preparó material de referencia, actas e informes para las reuniones de los comités de custodios.

El miembro del personal trabajó con tres subcomités para completar el trabajo de los proyectos en curso para mejorar las herramientas de reclutamiento para futuros candidatos a custodios clase A, para definir las directrices sobre los custodios eméritos, y asegurar la accesibilidad que permita que haya un grupo diverso de candidatos para custodios y directores.

El miembro del personal también coordinó la revisión de los currículos de los candidatos de las áreas de servicio del Nordeste, Sudoeste y de Canadá, que pusieron sus nombres a disposición para participar en el procedimiento de elecciones de la Conferencia de este año.

El miembro del personal en esta asignación también ha prestado servicio como coordinador de Foros Regionales desde marzo de 2021.

James H.

INFORMACIÓN PÚBLICA

Informe de los custodios: El comité de Información Pública de los custodios (IP) tiene la responsabilidad de ayudar a los miembros a presentar el mensaje de recuperación de AA ante el público en general, para llegar al alcohólico que todavía sufre. Esto lo lleva a cabo el comité recomendando y coordinando actividades, entre las cuales está incrementar la percepción entre el público de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Los métodos empleados incluyen la transmisión del mensaje mediante la difusión e intercambio de información por conducto de los medios de comunicación, además de las reuniones de información pública y las charlas dirigidas a grupos comunitarios. Algunos ejemplos de medios de comunicación masiva:

- a. televisión;
- b. radio;
- c. periódicos;
- d. revistas;
- e. redes sociales;
- f. medios de comunicación digitales;
- g. Internet, etcétera.

El comité es responsable de producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; de evaluar el desarrollo y el funcionamiento de los canales de AAWS y del AA Grapevine en YouTube; del programa Google Ad Grants; de la aplicación *Meeting Guide* de AAWS y de los sitios web de la OSG y del AA Grapevine y La Viña, además del funcionamiento del podcast del AA Grapevine.

El comité es responsable de supervisar la coordinación de las solicitudes de entrevistas en los medios de comunicación y en los podcast; de los puestos para IP en las exposiciones de salud y otros eventos comunitarios y escolares con los comités locales de IP; de la realización de la Encuesta de los miembros de AA; y de la transmisión del mensaje de AA por conducto de los medios de comunicación, por ejemplo, mediante la elaboración y distribución de notas de prensa.

La "Política de Información Pública para todo el Movimiento de AA", aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1956, fue enmendada en 2002 y dice ahora lo siguiente:

En todas las relaciones públicas, el único objetivo de AA es ayudar a las personas alcohólicas que aún sufren. Siempre conscientes de la importancia del anonimato personal, creemos que esto puede conseguirse dando a conocer a los alcohólicos que aún sufren, y a quienes puedan estar interesados en su problema, nuestra propia experiencia como individuos y como Comunidad para aprender a vivir sin alcohol. Creemos que nuestra experiencia debe estar a disposición de todos los que manifiesten un interés sincero. Además, creemos que todos nuestros esfuerzos en este ámbito deben mostrar siempre nuestra gratitud por el don de la sobriedad y nuestra convicción de que muchas personas ajenas a AA están igualmente preocupadas por el grave problema del alcoholismo.

En el último año, las actividades han incluido:

Composición, alcance y procedimiento: El comité revisó la composición, el alcance y procedimiento del comité y no hizo ningún cambio.

Acciones recomendables y consideraciones del comité de Información Pública de la Conferencia de 2022: El comité revisó un informe del comité de Información Pública de la Conferencia de 2022 que recogía las acciones recomendables de la 72.^a Conferencia de Servicios Generales y las consideraciones del comité pertinentes a este comité. El secretario explicó al comité que este informe era simplemente una lista de estas acciones y consideraciones para su revisión. Todos los puntos que permitían la adopción de medidas se establecieron como los puntos de agenda individuales que aparecen más adelante en este informe, con su correspondiente material de referencia.

Puntos de agenda propuestos relacionados con el empleo de un código QR: El comité examinó tres puntos de agenda propuestos relacionados con el empleo de códigos QR y no adoptó ninguna medida. El comité habló sobre cómo el uso de los códigos QR en los materiales se está implementando en diversos proyectos en la Oficina de Servicios Generales (OSG), tales como el proyecto de videos para jóvenes y las tarjetas de servicio de IP y CCP que se están elaborando. La responsabilidad de determinar cuándo incorporar códigos QR a los materiales debe seguir siendo competencia de la oficina. Los puntos de agenda propuestos son los siguientes:

1. *Punto de agenda propuesto N.º 121:* Considerar el empleo de códigos QR para incluir la información contenida en los folletos por medio de diversas tecnologías.
2. *Punto de agenda propuesto N.º 123:* Considerar la posibilidad de añadir un código QR a las cubiertas de los folletos de AA, con un enlace a la página en aa.org donde se encuentra el folleto en PDF.
3. *Punto de agenda propuesto N.º 66:* Considerar la posibilidad de que AA como un todo cree un volante con un código QR que diga “¿Es la bebida un problema para usted o para alguien que conoce?”, con enlaces directos hacia aa.org, la aplicación *Meeting Guide* y cinco folletos: “AA de un vistazo”, “¿Es AA para mí?”, “Un principiante pregunta...”, “Una breve guía a AA” y “Esto es AA”.

Presupuesto de IP para 2022: El comité examinó y aceptó la revisión de mitad de año del presupuesto de 2022 del comité de IP de los custodios, y acordó remitirla al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Presupuesto preliminar de IP para 2023: El comité revisó y aceptó su presupuesto preliminar para 2023 y acordó enviarlo al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

Informes del departamento de Servicios de Comunicación: El comité aprobó los informes del miembro del personal y del departamento de Servicios de Comunicación. La directora del departamento de Servicios de Comunicación explicó que se ha empezado a trabajar en un Plan Estratégico Integral para el departamento que se correlacionará con el Plan Integral de Medios. El departamento de Servicios de Comunicación se centrará en desarrollar sus propios recursos para depender menos de los externos. El departamento de Servicios de Comunicación desempeñó un papel clave en la creación del contenido de nuestros últimos comunicados de prensa.

La directora del departamento de Servicios de Comunicación subrayó la implementación del proceso de perfiles de negocio en línea, que incluye un ritmo de trabajo semanal para elaborar las “respuestas del propietario” que se revisan y publican en el perfil de Google. El comité considera que la nueva versión de la aplicación *Meeting Guide* representa una evolución intuitiva y natural de la interfaz de usuario y de la funcionalidad de la aplicación. El comité aceptó el informe del departamento de Servicios de Comunicación.

Plataformas de medios de comunicación de Información Pública: El comité aprobó todos los informes sobre las plataformas de medios de comunicación.

Pódcast: El comité habló sobre los informes de avance del pódcast de la OSG. El equipo de pódcast del Grapevine le describió minuciosamente al equipo de la OSG el proceso paso a paso y las herramientas que emplea el Grapevine para producir los episodios de su pódcast. El comité discutió una consideración para investigar cuáles son los mejores métodos para elaborar futuros episodios de pódcast en español y francés. Dicha investigación se llevará a cabo al concluir la elaboración de la versión en inglés del pódcast. Se puso a consideración la idea de si podría proyectarse el pódcast de la OSG de manera simultánea como un video en el canal de YouTube de AAWS. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

El comité revisó el informe sobre el pódcast de la OSG correspondiente al tercer trimestre. La directora del departamento de Servicios de Comunicación compartió que se está elaborando una declaración de misión para el pódcast, y que contamos con talentos internos en la oficina para apoyar e impulsar el proceso de producción.

El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 un informe de avance sobre la elaboración del pódcast de la OSG.

Canal de AAWS en YouTube: El comité revisó y aceptó los informes de la OSG sobre el canal de AAWS en YouTube del primero y segundo trimestres de 2022. Se le solicitó al departamento de Servicios de Comunicación que actualizara la analítica web para que incluya en lo sucesivo información del país y el idioma.

El comité habló acerca del informe correspondiente al tercer trimestre sobre el canal de AAWS en YouTube. Se describió la analítica web clave referente a la forma en que las personas están encontrando nuestro canal por medio de los motores de búsqueda en línea. La analítica web muestra que las personas no miran nuestros videos hasta el final, debido

a que nuestros contenidos son antiguos y muy largos. El coordinador de IP informó sobre dos proyectos que están siendo desarrollados para producir contenidos nuevos: convertir los anuncios de servicio público en audio a archivos de video, y los videos enviados por los jóvenes. El departamento de Servicios de Comunicación dio a conocer el desarrollo de un proceso depurado para la producción de videos; el mismo incluye los recuadros de descargo de responsabilidad de cualquier tipo de afiliación que se requieren para todos los videos que se publican en nuestro canal en YouTube. Este proceso nos permitirá añadir dichos recuadros a nuestros dos anuncios de servicio público más recientes, para así poder incluirlos en el canal.

El comité analizó el informe del canal de AAWS en YouTube y reconoció que la analítica web refleja el incremento de la audiencia en español. Se sugirió ampliar el uso de las listas de reproducción, así como de las funciones de siguiente video sugerido, entre otras, para determinar si estas opciones podrían resultar útiles para mejorar la experiencia de usuario de este segmento del público. El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2021 un informe, “Desempeño de YouTube correspondiente al periodo de julio a septiembre de 2022”.

Google Ads: El comité revisó y aceptó los informes de la OSG sobre el desempeño de Google Ads del primero y segundo trimestres de 2022. El comité estuvo de acuerdo con las mejores prácticas que se están implementando para administrar nuestros Google Ads. El comité solicitó que se estudiara la forma de obtener información útil de la analítica web para demostrar que nuestros anuncios están teniendo un impacto real en las personas que buscan ayuda e información sobre Alcohólicos Anónimos.

El comité revisó el informe sobre el desempeño de Google Ads correspondiente al tercer trimestre. El comité agradeció el avance realizado en la actualización de nuestros contenidos al formato de anuncios responsivos requerido por Google Ads. Una vez que los anuncios responsivos estén activos con nuevas ofertas y conversiones, exploraremos los pasos para ampliar los anuncios, la búsqueda de palabras clave y una administración más activa de la cuenta.

El comité examinó el informe sobre Google Ads. El departamento de Servicios de Comunicación destacó que los nuevos anuncios responsivos han aumentado en un 94 % la eficacia de los anuncios que aparecen en las búsquedas. Los custodios sugirieron hacer un seguimiento mensual del uso de los gastos publicitarios. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe “Desempeño de Google Ads correspondiente al periodo de julio a septiembre de 2022”.

Aplicación Meeting Guide: El comité revisó y aceptó los informes de la OSG sobre la aplicación *Meeting Guide* de AAWS del primero y segundo trimestres de 2022. El comité espera que la funcionalidad del filtro se aplique tal y como se ha probado.

El comité revisó el informe sobre la aplicación *Meeting Guide* de AAWS del tercer trimestre. El comité habló sobre la analítica web relativa a los tipos de dispositivos móviles en los que se utiliza nuestra aplicación, así como sobre la analítica web referente a los idiomas de los usuarios de la aplicación. Para mejorar los informes trimestrales en el futuro, se pide al departamento de Servicios de Comunicación que

incluya una sección sobre los comentarios recibidos acerca de la aplicación.

El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe “Desempeño de *Meeting Guide* correspondiente al periodo de agosto a septiembre de 2022”.

Sitio web de AA de la OSG: El comité revisó y aceptó los informes de la OSG correspondientes al primer y segundo trimestres de 2022 sobre el sitio web de AA de la OSG.

El comité revisó el informe del tercer trimestre sobre el sitio web de AA de la OSG. El comité solicitó información sobre el estatus del proceso de optimización de los motores de búsqueda y se enteró de que el departamento de Servicios de Comunicación tiene previsto actualizar la descripción en la página y las descripciones de los resultados de los motores de búsqueda en los tres idiomas. Estos breves fragmentos de texto describirán mejor el contenido de nuestro sitio.

El comité examinó el informe trimestral sobre la supervisión del sitio web de AA de la OSG. El departamento de Servicios de Comunicación hizo hincapié en que la puesta en práctica de la iteración más reciente de Google Analytics (G4) ha repercutido en la elaboración de informes, y que la oficina está trabajando para obtener más información sobre los próximos pasos. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el “Informe sobre la supervisión del sitio web de AA de la OSG por parte de la Junta Directiva de AAWS correspondiente al tercer trimestre, de julio a septiembre de 2022”.

Perfiles de negocio en línea: El comité debatió el plan de administración de los tres perfiles de negocio en Google, Bing y Yelp. En 2019, nos hicimos cargo de los tres, para corregir imprecisiones. Se comunicó que la información facilitada es básica pero correcta. El comité entiende que existe la característica de comentario público en cada uno de los tres perfiles reclamados, que no puede desactivarse ni eliminarse, y coincidió en que se trata de una oportunidad para fomentar nuestras relaciones públicas en este canal y responder a preguntas básicas con respuestas estandarizadas, guiando en última instancia a los usuarios hacia nuestros canales de comunicación en aa.org. El comité pidió que se revisaran las respuestas estandarizadas para que parecieran menos genéricas. El comité aprobó la solicitud del departamento de Servicios de Comunicación de la OSG para implementar el proceso de administración de perfiles de negocio en línea presentado para su consideración. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

El comité revisó el informe trimestral sobre la supervisión de los perfiles de negocio en línea de AAWS. El proyecto comenzará trabajando en una serie de revisiones pendientes, seguidas de preguntas. El comité agradeció las sencillas respuestas estandarizadas que se crearon para los comentarios de revisión. El departamento de Servicios de Comunicación revisará y actualizará anualmente los datos de cada uno de los perfiles de negocio en línea.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe “Perfiles de Negocio en línea correspondiente al periodo de julio a septiembre de 2022”.

Página web, marketing y podcast del AA Grapevine y La Viña: El comité revisó y aprobó los informes del primer y segundo trimestres de 2022 de la OSG sobre el sitio web, el marketing y el podcast del AA Grapevine y La Viña.



El comité revisó el informe del tercer trimestre sobre el sitio web, el marketing y el pódcast del AAGV y La Viña. El responsable de publicación del AA Grapevine informó de que el pódcast semanal se ha descargado más de doscientas cincuenta mil veces. Se han distribuido las primeras encuestas de opinión para ayudar en la planificación creativa inicial de una nueva aplicación del AA Grapevine.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe “Página web, marketing y pódcast del AA Grapevine y La Viña”.

Plan Integral de Medios de Información Pública (CMP, por su sigla en inglés): El comité discutió la necesidad de desarrollar una versión actualizada del Plan Integral de Medios para 2023. El coordinador nombró un subcomité que evaluará e incorporará las consideraciones de la revisión, de la siguiente manera:

- La consideración del comité de 2021 acerca de lograr un entendimiento más amplio de los públicos objetivos dentro de AA, en relación con todos los géneros y para llegar a los miembros potenciales.
- Las actualizaciones sugeridas en el memorándum del departamento de Servicios de Comunicación de marzo de 2022
- Las consideraciones del comité de IP de 2022
- La consideración del Comité de CCP de junio de 2022 que sugería explorar el uso de códigos QR.

- Una lista de los proyectos de IP en curso que serán revisados.

Al comité le fue hecha una presentación sobre el borrador de un calendario de los contenidos que serán incorporados en el Plan Integral de Medios de 2023. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

Subcomité del Plan Integral de Medios de Información Pública (CMP, por su sigla en inglés): El comité aprobó el informe del subcomité del Plan Integral de Medios de Información Pública de 2023. El coordinador del subcomité dio a conocer oralmente los pormenores de la actualización del cronograma y el plan de trabajo para llevar a cabo la actualización de 2023 para el Plan Integral de Medios. Se hizo una sugerencia para garantizar que la sección de creación de contenidos del Plan Integral de Medios incluya especificaciones para la producción óptima de material para medios de comunicación, incluyendo la extensión del material audiovisual que se elabore. El comité espera contar con un informe de avance y el Plan Integral de Medios revisado en la reunión de enero de 2023.

El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe final y el Plan Integral de Medios de 2023.

Informe del grupo de trabajo sobre la analítica web: El comité revisó el informe del grupo de trabajo sobre la analítica web. El propósito de este grupo de trabajo es reelaborar los informes sobre la analítica web para los comités de Información Pública de los custodios y de la Conferencia con los siguientes objetivos:

- *Primer objetivo:* Informes trimestrales y anuales sobre las principales plataformas digitales.
- *Segundo objetivo:* Otros informes relacionados directamente con esas plataformas.
- *Tercer objetivo:* Informes sobre lo que no se informa formalmente en la actualidad.

El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité debatió el informe de avance del grupo de trabajo para la presentación de informes sobre analítica web. El comité hizo hincapié en que la acción recomendable de 2004 solicitaba un informe anual sobre analítica web únicamente en relación con el sitio web aa.org. Aunque este informe anual se ha estado presentando, también se han venido elaborando informes más detallados sobre la analítica web de muchos de los nuevos canales de comunicación (por ejemplo, el canal de AAWS en YouTube, Google Ads, la aplicación *Meeting Guide*, etcétera), mismos que se fueron incorporando después de la Conferencia de 2004. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe del grupo de trabajo sobre la analítica web de 2022.

Anuncios de Servicio Público (ASP):

Relevancia y utilidad: El comité revisó los anuncios de servicio público actuales y opinaron que eran relevantes y útiles, y acordó remitir sus comentarios al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.

Anuncios de servicio público por televisión: El comité revisó los informes actuales sobre “La sobriedad en AA: mi forma de beber creó un muro a mi alrededor” y “La

sobriedad en AA: cuando beber deja de ser una fiesta”. Se estima que se han realizado 34,833 emisiones al aire en inglés en la televisión; y 16,956 emisiones en canales de televisión en español. Al momento de redactar este informe, los anuncios de servicio público canadienses se habían transmitido 1,209 veces adicionalmente, para sumar un total de 4,078 emisiones al aire.

El comité revisó los informes actuales sobre “La sobriedad en AA: mi forma de beber creó un muro a mi alrededor” y “La sobriedad en AA: cuando beber deja de ser una fiesta”. Se estima que se han realizado 94,624 emisiones al aire en inglés y en español en la televisión. Independientemente, al momento de redactar el presente informe, los anuncios de servicio público canadienses fueron emitidos 1,303 veces adicionalmente, para un total de 8,390 emisiones al aire en Canadá.

Los resultados finales de la campaña de un año para los EE. UU. fueron 125,192 emisiones, 615,956,841 impresiones al público y \$34,506,580 en valor de medios. Los resultados finales para la campaña en Canadá fueron 11,485 transmisiones.

El comité acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 los informes de seguimiento y distribución de los anuncios de servicio público.

Anuncios de servicio público por radio o audio: El comité analizó la posibilidad de añadir una revisión anual por parte de los comités de Información Pública de los custodios y de la Conferencia de los anuncios de servicio público de radio y audio actuales, para comprobar su relevancia y utilidad. El comité está convencido de que se trata de una buena práctica y de que es nuestra responsabilidad. El comité solicitó al secretario miembro del personal que añadiera esta revisión como punto de agenda de la reunión de julio de 2023 del comité de Información Pública de los custodios.

Propuesta de distribución de anuncios de servicio público de Mesmerize Point: El comité revisó y estuvo de acuerdo en que, de ser aprobado, el proyecto Mesmerize Point de canales de distribución de los anuncios de servicio público debe seguir adelante con la supervisión del comité de Información Pública de los custodios, e informando sobre la analítica web.

El comité habló sobre la idea de que con los anuncios de servicio público de AA se proyectará a su lado contenido general sobre salud y bienestar. El comité estuvo de acuerdo en que una solución será asegurarse de que en todos los videos de ASP proporcionados para su transmisión en este servicio aparezca un descargo de responsabilidad de no estar afiliados. El siguiente paso es que se haga una revisión legal del acuerdo, antes de firmarlo e implementar el servicio. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité examinó el informe de avance sobre el contrato del canal de distribución de anuncios de servicio público con Mesmerize Point. El comité se mostró satisfecho de que la revisión jurídica del contrato se mantuviera muy por debajo del presupuesto propuesto de \$ 2,000, ya que la factura por el trabajo fue por un total de \$ 750.00. El comité solicitó que el secretario miembro del personal

se encargara de tramitar la firma de este contrato, para iniciar el período de un año de emisión de nuestros contenidos de ASP en video en los monitores de circuito cerrado de Mesmerize Point en los consultorios médicos y las farmacias privadas.

Estudio de factibilidad para la colocación paga de anuncios de servicio público en video en plataformas de transmisión en directo (streaming): El comité analizó el estudio de factibilidad para la colocación paga de anuncios de servicio público en video en plataformas de transmisión en directo (*streaming*). El comité estuvo de acuerdo con las sugerencias de realizar investigación, proporcionadas en la consideración del comité de 2022. El comité solicitó que el secretario miembro del personal incorpore un análisis de costo y beneficios que incluya información sobre pagar para la distribución y transmisión de los anuncios de servicio público en televisión, en comparación con la colocación paga garantizada de los ASP. El secretario miembro del personal incluirá también el informe de Connect360 sobre la manera en que ha cambiado el mundo de las comunicaciones.

El comité discutió el estudio de factibilidad de la colocación paga de ASP en video en plataformas de transmisión en directo (*streaming*). El secretario miembro del personal ha comenzado a investigar sobre las plataformas de transmisión en directo canadienses. La labor de investigación y encuesta adicionales que fue solicitada continuará, y el comité espera recibir un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité debatió el estudio de viabilidad actualizado sobre la colocación paga de videos de anuncios de servicio público en plataformas de transmisión en directo (*streaming*), y acordó que la información que se incluye es adecuada. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el estudio realizado por la OSG con el fin de examinar un enfoque para poner a prueba los anuncios de servicio público de colocación paga.

Mensajes publicitarios web: El comité revisó la redacción de los mensajes publicitarios (*banners*). Los gráficos finales para los mensajes publicitarios web están en fase de desarrollo. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

Encuesta de los miembros de AA: El comité aprobó el cuestionario revisado de la Encuesta de los miembros de AA de 2022, modificado por la metodóloga de encuestas, de acuerdo con la acción recomendable de 2022. El comité revisó y coincidió en que el plan del proyecto para administrar la Encuesta de los miembros de AA de 2022 es exhaustivo y cumplirá el objetivo de producir resultados eficaces. El coordinador nombró un subcomité para revisar las recomendaciones y formular métodos mejorados para informar de los resultados de la Encuesta de los miembros de AA de 2022.

El comité revisó el informe del proceso de la Encuesta de los miembros de AA de 2022. En este breve informe se detallan las medidas adoptadas por el despacho de Información Pública en relación con el objetivo de realizar una encuesta bien fundamentada. Una vez que la encuesta se haya completado, se proporcionará una evaluación solicitando comentarios y opiniones sobre el proceso de la encuesta.

Cada Encuesta de los miembros de AA ha representado una radiografía reciente de un número limitado de la población total de los miembros de AA, situada en un momento determinado.

El comité revisó el informe del proceso de la Encuesta de los miembros de AA de 2022. El comité manifestó su agradecimiento por la documentación recibida sobre los pasos que se dieron para completar la Encuesta de los miembros de AA. El comité acordó remitir el informe sobre el proceso de la Encuesta de los miembros de AA de 2022 al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.

Subcomité de la Encuesta de los miembros de AA: El comité aceptó el informe del subcomité sobre los resultados de la Encuesta de los miembros de AA de 2022 y aprobó las siguientes sugerencias expuestas en el informe del subcomité:

- Elaborar un folleto y una página web dinámica para dar a conocer los resultados de la Encuesta de los miembros de AA de 2022. El subcomité elaboró una lista detallada de los elementos que se incluirán en ambos modelos de informe, junto con ideas sobre la presentación de cada uno de ellos, que se facilitará a los miembros del equipo creativo de diseño.
- Cada apartado de la encuesta se diseñará y creará de forma que sea un elemento independiente. Que se cree una biblioteca con todos los elementos para que esté a disposición de los miembros de AA, la comunidad profesional, los medios de comunicación y otras personas interesadas.

El comité espera contar con una maqueta de la página web y con un borrador del folleto, o un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité revisó el informe final del subcomité sobre el informe de resultados de la Encuesta de los miembros de AA de 2022. El comité revisó el borrador del folleto de la encuesta y una maqueta de la página web dinámica. Se habló de crear una biblioteca con todas las infografías, y que la misma esté a disposición de los miembros de AA, la comunidad profesional, los medios de comunicación y otras personas interesadas. El folleto necesita ser aprobado por la Conferencia. El diseño y desarrollo de la página web es competencia del equipo del departamento de Servicios de Comunicación de la OSG, y no requiere la aprobación de la Conferencia; pero se presentará al comité de Información Pública de la Conferencia para su consideración.

El comité acordó remitir el borrador del folleto sobre la Encuesta de los miembros de AA de 2022 al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 para su consideración.

Analizar una lista de puntos de revisión de los folletos y el material de Información Pública: El comité discutió los siguientes folletos y material presentados para su revisión.

Una breve guía a AA: El comité pospuso el debate sobre sacar de circulación el folleto “Una breve guía a AA”, aprobado por la Conferencia, hasta la reunión de octubre de 2022.

El comité deliberó sobre la moción presentada de retirar de circulación el folleto “Una breve guía a AA”, aprobado por la Conferencia. El comité acordó no retirar de circulación este folleto. El comité determinó que el folleto podría revisarse, pero el mensaje básico que transmite sigue siendo relevante.

AA de un vistazo: El comité pospuso el debate sobre el progreso de la actualización del volante “AA de un vistazo”, aprobado por la Conferencia, hasta la reunión de octubre de 2022. El comité estuvo de acuerdo en que se necesita un nuevo diseño y un vocabulario actualizado.

El comité discutió la propuesta pospuesta de revisar “AA de un vistazo”. El secretario miembro del personal informó de que se está trabajando en un nuevo diseño y un vocabulario actualizado para este volante. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 un informe de avance sobre la revisión del volante aprobado por la Conferencia, “AA de un vistazo”.

Revisión del folleto “Hablando en reuniones fuera de AA”: El comité acordó que las sugerencias para actualizar el folleto “Hablando en reuniones fuera de AA” están listas para ser remitidas al departamento de Publicaciones. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

El secretario miembro del personal informó que el departamento de Publicaciones está revisando el folleto “Hablando en reuniones no AA”. El comité espera recibir un borrador final o un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité discutió sobre la revisión del borrador del folleto “Hablando en reuniones fuera de AA”. El comité revisó el borrador del folleto y compartió que en la versión actual faltan algunas de las sugerencias cuya inclusión se había solicitado. El comité solicitó que el secretario miembro del personal siga trabajando con el departamento de Publicaciones y proporcione un borrador del folleto revisado o un informe de avance en la reunión de julio de 2023. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 un informe de avance sobre la revisión del volante aprobado por la Conferencia, “AA de un vistazo”.

Analizar una revisión de “Un mensaje a los adolescentes”: El comité pospuso el debate sobre la actualización del volante “Un Mensaje a los adolescentes”, aprobado por la Conferencia, hasta la reunión de octubre de 2022.

El comité debatió sobre la actualización del volante “Un Mensaje a los adolescentes”, aprobado por la Conferencia, pospuesto hasta la reunión de octubre de 2022. El secretario miembro del personal compartió que se continúa trabajando en la actualización de este volante. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 un informe de avance sobre la revisión del folleto “Un Mensaje a los adolescentes” aprobado por la Conferencia.

Revisión del paquete de IP para prensa y medios de comunicación: El comité pospuso hasta la reunión de octubre de 2022 una revisión de las actualizaciones para el paquete digital de IP para prensa y medios de comunicación.

Crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales: El comité pospuso el envío de una encuesta acerca del anonimato en las redes sociales en 2022. La encuesta está pensada para recopilar experiencia compartida de la Comunidad para ilustrar las discusiones del comité de Información Pública de los custodios sobre la creación de una nueva forma de comunicación acerca de ese tema. El comité estima que es necesario actualizar las preguntas de la encuesta, ya que muestran un tono informal. El comité solicita que la encuesta no se distribuya al mismo tiempo que la Encuesta de los miembros de AA de 2022. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité evaluó el informe de avance sobre la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en los medios sociales. El comité acordó enviar al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe de avance sobre la solicitud para “crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del uso del anonimato en las redes sociales”.

Revisión del proyecto de video de jóvenes: El comité aprobó que el proyecto de video de jóvenes siga adelante tal y como se presentó en 2022. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

El comité revisó el informe de avance sobre el proyecto de videos de jóvenes de 2022. El proyecto solicita propuestas hasta el 7 de noviembre de 2022. El comité solicitó al secretario miembro del personal que se pusiera en contacto con el coordinador en relación con la posibilidad de ampliar el plazo. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

El comité habló sobre el informe de avance sobre el proyecto de videos de jóvenes. El comité vio también dos propuestas de videos, editados por el departamento de Publicaciones de la OSG. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 el informe de avance y las dos propuestas completas de videos para jóvenes, para su consideración.

Revisión de las tarjetas de servicio de Información Pública (llamadas anteriormente “tarjetas postales”): El comité pospuso una revisión de las actualizaciones de cinco tarjetas de servicio de IP y de CCP hasta la reunión de octubre de 2022.

El secretario miembro del personal presentó el avance en la elaboración de las tarjetas de servicio de IP y CCP. Está previsto completar cuatro tarjetas de servicio de Información Pública en versiones impresa y digital. La elaboración adicional de tarjetas de servicio de CCP está en curso con el diseñador gráfico. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

Libro de trabajo y paquete de Información Pública: El comité pospuso una revisión del contenido y el formato del paquete y el libro de trabajo de IP hasta la reunión de octubre de 2022. El secretario miembro del personal informará de los cambios planificados para la actualización en otoño de 2022 del paquete en la reunión de octubre de 2022.

El coordinador señaló que podría ser útil que los miembros del comité de la Conferencia que dispongan de los paquetes (kits) y libros de trabajo los revisen durante el periodo comprendido entre mayo y septiembre de cada año. El secretario miembro del personal está encargando-

se de actualizar el contenido del paquete de Información Pública para 2022. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

Solicitud del comité de Servicios de Tecnología y Comunicaciones de la junta directiva de AAWS en relación con los informes solicitados por la acción recomendable de 2004: El comité debatió el proceso actual establecido por la acción recomendable de 2004, que solicita a la OSG que prepare informes trimestrales y anuales sobre el sitio web. El comité estuvo de acuerdo en que está justificada una revisión de los tipos de informes sobre la analítica web que se elaboran y si satisfacen las necesidades del comité de Información Pública de la Conferencia y del comité de Información Pública de los custodios. El coordinador nombró un grupo de trabajo para hacerse cargo de los informes sobre analítica web. El grupo de trabajo presentará un nuevo paquete de plantillas para los informes sobre analítica web. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

Cuenta de AAWS en Instagram: El comité debatió sobre la solicitud de implementar una cuenta de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. en Instagram. El comité decidió remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 la solicitud de crear, implementar y administrar una cuenta oficial de los Alcoholics Anonymous World Services, Inc. en Instagram.

Tom H., coordinador

Informe del miembro del personal: El propósito de la asignación de Información Pública en la OSG es ayudar a la Comunidad a garantizar que el mensaje de recuperación de AA llegue al alcohólico que aún sufre, manteniendo al público informado sobre el programa de AA de recuperación del alcoholismo.

La asignación también está encargada de asistir a los miembros de AA que transmiten nuestro mensaje al alcohólico que aún sufre por medio del público en general. Estos miembros de AA comparten información sobre AA en escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas y por los diferentes medios, inclusive sitios web de acceso público. A continuación hay una lista de algunas de las maneras en que se lleva a cabo esta tarea:

- La comunicación con 864 coordinadores de comités de IP en áreas, distritos, intergrupos y oficinas centrales, brindándoles recursos de aa.org, libros de trabajo, guías, así como información compartida actual sobre la actividad de Información Pública. Muchos de estos materiales pueden ser provistos digitalmente o en versión impresa.
- Proporcionar literatura para complementar los esfuerzos de los comités locales de Información Pública en ferias de salud locales y comunitarias, compartiendo información sobre Alcohólicos Anónimos.
- Responder a todas las consultas de los medios que llegan a la oficina, brindándoles a estos últimos información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Coordinar la cobertura en los medios sobre la Convención Internacional de AA, que se lleva a cabo cada cinco años, y trabajar estrechamente con los departamentos de Publicaciones y Servicios de Comunicación en relación con la elaboración y distribución de notas de prensa, publicaciones en redes sociales y otras comunicaciones claves de la Oficina de Servicios Generales.

- Leer y evaluar las historias en los medios que mencionan a Alcohólicos Anónimos y compartir información relevante según sea necesario. Recibir información de los miembros en relación con las rupturas del anonimato en la prensa, radio, cine, televisión e Internet, comprendiendo muchos tipos de medios sociales.
- Comunicarle las situaciones de ruptura del anonimato al delegado en el área en que ocurrió dicha ruptura y darle la oportunidad de contactar al miembro y compartir experiencia sobre nuestra Undécima Tradición.
- Enviar la carta anual del anonimato a los medios de comunicación. La carta de enero de 2023 se envió a más de 30,000 medios de comunicación en los Estados Unidos y Canadá. El correo incluyó un enlace a un breve video sobre el anonimato en aa.org. La carta fue distribuida a periodistas, editores y responsables de publicación de diversos medios de comunicación impresa, de radio y televisión, y medios digitales.
- Trabajar estrechamente con el departamento de Publicaciones en lo relacionado a la elaboración y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia, así como al material de servicio relacionado con la asignación.
- Coordinar una evaluación del proceso trienal de la Encuesta a los miembros de AA, del cuestionario y de cual sería la mejor forma de informar los resultados. La última encuesta se hizo en 2022.
- Evaluar los informes del departamento de Servicios de Comunicación y AA Grapevine acerca de cambios al sitio web de aa.org y aagrapevine.org, un aspecto clave de nuestros esfuerzos de Información Pública.
- Coordinar la producción de nuevos anuncios de servicio público (ASP), tal como lo solicite la Conferencia, y trabajar con el departamento de Servicios de Comunicación en relación con los formatos y opciones de distribución disponibles.
- Trabajar estrechamente con el departamento de Servicios de Comunicación en otros proyectos solicitados por la Conferencia, junto con proyectos especiales de medios y digitales bajo la responsabilidad de la OSG, tales como el canal de YouTube de AAWS, Google Ads, un pódcast de la OSG y las nuevas tarjetas de servicio de IP.
- Desarrollo e implementación de una actualización anual al Plan Integral de Medios. La visión y la arquitectura del plan están completos.
- Ha comenzado la labor de responder a los comentarios y preguntas sobre tres perfiles de negocios que se han solicitado para AA World Services, Inc. Este es un nuevo proceso liderado por el departamento de Servicios de Comunicación y el despacho de Información Pública.

Patrick C.

COORDINADOR DEL PERSONAL

La Oficina de Servicios Generales brinda servicios a los grupos y miembros de AA y comparte experiencia de AA cuando la misma está disponible. Actualmente, los "miembros del personal de la OSG" (*GSO staff*) son diez, y cada uno de ellos es responsable de por lo menos una asignación funcional, y la mayoría de ellos también responden a las solicitudes de una región específica de Canadá, Estados Unidos, o de otros países.

El coordinador del personal ayuda a asegurar que las car-

tas se respondan cuando los miembros del personal están ocupados en proyectos grandes o están fuera de la oficina asistiendo a eventos de AA, o por motivos de enfermedad o vacaciones. Actualmente se responde al correo postal y electrónico dentro de los diez días después de su recepción, aunque se trata de hacerlo más rápidamente en la medida de lo posible.

El personal de la OSG tiene la ventaja de contar con la experiencia de los grupos de AA que se ha acumulado durante muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de compartimiento de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal, con el fin de que las respuestas reflejen una investigación de la literatura o material de servicio de AA, o bien la experiencia colectiva del personal de la OSG y de los archivos históricos. Nuestras reuniones semanales del personal brindan un foro para compartir ideas sobre cómo servir mejor a los grupos y miembros de AA y cómo brindar las respuestas más completas a las consultas de la Comunidad, y suelen contar con la presencia del gerente general y de la directora de servicios del personal.

Los miembros del personal de la OSG prestan servicio como secretarios de los comités de custodios y de Conferencia, y son también miembros votantes de la Conferencia de Servicios Generales. El coordinador del personal es el secretario del comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Luego de haber estado cerrada al público por más de dos años, la oficina pudo reabrirse para recibir visitantes el 5 de octubre de 2022. Ha sido una verdadera alegría darles la bienvenida nuevamente a miembros y amigos de AA en la oficina para hacer recorridos que se ofrecen en inglés, español o francés. También pudimos volver a brindar las reuniones abiertas de AA de los viernes a las 11 a.m. Tradicionalmente, esta ha sido una oportunidad para que los miembros del personal de la OSG reciban con los brazos abiertos a miembros de AA de todo el mundo o del mismo vecindario. Continuamos tomando medidas de precaución para que podamos seguir recibiendo a los miembros y ofreciendo visitas guiadas a grupos.

Como secretario asistente de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de la junta y sus comités, distribuir material por adelantado, preparar las actas de las reuniones de la junta, y recopilar información sobre las actividades de la junta que aparece en el *Informe Trimestral*. El coordinador del personal también presta servicio como secretario del comité especial sobre la participación de los grupos en línea y del comité especial de orientación y ayuda a coordinar la orientación anual de los custodios.

El coordinador del personal tiene el privilegio de servir como director en AA World Services, Inc., de acuerdo con el Concepto IV, y sirve como enlace entre los miembros del personal y otros departamentos en la OSG. Ninguna de estas actividades sería posible sin la dedicación y habilidades de un asistente del coordinador de personal muy capaz, Jacob, que además cumple la función secretarial de registrar la información en las reuniones de la Junta de Servicios Generales.

Jeff W.

■ Literatura distribuida — 2022

INGLÉS

Libros

Alcoholics Anonymous	389,024
Alcoholics Anonymous (soft cover)	275,853
Alcoholics Anonymous (large print)	47,838
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	56,212
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	34,528
Daily Reflections	80,491
Daily Reflections (large print)	15,474
Twelve Steps and Twelve Traditions (reg. ed.)	125,385
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	2,551
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	124,510
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	23,869
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	17,079
A.A. Comes of Age	6,100
As Bill Sees It	27,412
As Bill Sees It (soft cover)	23,717
As Bill Sees It (large print)	7,628
Dr. Bob and the Good Oldtimers	7,926
"Pass It On"	4,243
Our Great Responsibility	2,241
Experience, Strength & Hope	6,863
A Visual History of Alcoholics Anonymous: An Archival Journey	3,434
Total	1,282,378

Libros en formato de cuaderno

The A.A. Service Manual/	24,308
Twelve Concepts for World Service	981
Living Sober	85,806
Living Sober (large print)	8,893
Came to Believe	22,904
Came to Believe (large print)	2,518
A.A. in Prisons: A Message of Hope	6,058
Total	151,468

Folletos

A.A. and the Armed Services	6,295
A.A. and the Gay/Lesbian Alcoholic	18,756
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	15,319
A.A. for the Native North American	7,021
A.A. for the Woman	35,665
The A.A. Group	28,214
A.A. in Your Community	20,418
A.A. in Correctional Facilities	7,119
A.A. in Treatment Facilities	10,818
The A.A. Membership Survey	4,471
The A.A. Member — Medications and Other Drugs	31,437
A.A. Tradition — How It Developed	13,584
A.A.'s Legacy of Service	6,232
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	59,164
Circles of Love and Service	18,234
Bridging the Gap	19,395
Members of the Clergy Ask About A.A.	10,486
The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	4,246

Do You Think You're Different?	41,403
Frequently Asked Questions	56,638
Frequently Asked Questions (large print)	2,369
GSR	23,911
Grapevine — Our Meeting in Print	6,618
How A.A. Members Cooperate	7,576
How It Works	33,902
If You Are a Professional	14,543
Inside A.A.	18,746
A.A. for the Black and African American Alcoholic	9,591
Is A.A. for You?	197,697
Is A.A. for Me?	47,031
Is There an Alcoholic in the Workplace?	8,601
Is There an Alcoholic in Your Life?	21,400
It Happened to Alice	7,061
It Sure Beats Sitting in a Cell	14,937
The Jack Alexander Article	6,029
Let's Be Friendly With Our Friends	2,811
A Member's-Eye View of A.A.	14,740
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic	13,675
A Message to Correctional Facilities Administrators	5,371
A Newcomer Asks	186,361
Problems Other Than Alcohol	50,352
Questions and Answers on Sponsorship	149,876
Speaking at Non-A.A. Meetings	4,258
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	16,281
The Twelve Steps Illustrated	26,425
Twelve Tradition Flyer	2,987
The Twelve Traditions Illustrated	29,190
This Is A.A.	146,287
This Is A.A. (large print)	3,575
AA for the Older Alcoholic (Large Print)	13,982
Too Young?	19,550
Understanding Anonymity	24,113
What Happened to Joe	6,767
The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.	22,823
A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues and their sponsors	19,122
Young People in A.A.	36,161
Access to A.A. — Members share on overcoming barriers	5,582
Many Paths to Spirituality	27,777
Hispanic Women in A.A.	5,160
Experience Has Taught Us: Our Twelve Traditions Illustrated	9,749
Total	1,677,902

Varios

Wallet cards-two-fold	99,370
Wallet cards-I Am Responsible	19,009
Wallet cards-Anonymity	15,655
Anonymity Display Card	1,129
Parchment-scrolls	1,385
Placards	826
CPC Workbook	543

Archives Workbook	388	Como lo ve Bill (As Bill Sees It)	4,485
Corrections Workbook	619	AA llega a su mayoría de edad (A.A. Comes of Age)	2,318
PI Workbook	629	El Dr. Bob y los buenos veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	1,784
Treatment Facilities Workbook	704	Transmítelo (Pass it On)	3,194
Treatment Facility Kit	0	Reflexiones diarias (Daily Reflections)	7,489
Accessibilities Workbook	344	Viviendo sobrio (Living Sober)	10,499
Twelve and Twelve on Computer Disk	4	El Manual de Servicio de AA / Doce Conceptos para el Servicio Mundial (A.A. Service Manual/Twelve Concepts)	4,466
A.A. Guidelines	21,343	Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	12,788
Group Handbook	31	Llegamos a creer (Came to Believe)	5,253
Wire Racks	1,124	AA en prisiones: de preso a preso (Inmate to Inmate)	2,878
Cassettes (tape cassettes)	1	Doce Pasos y Doce Tradiciones (edición de bolsillo)	2,208
Three Legacies by Bill CD	56	Doce Pasos y Doce Tradiciones (letra grande)	6,066
Voices of our Co-Founders CD	84	De las tinieblas hacia la luz	4,011
Bill Discusses the Twelve Traditions	36	Nuestra gran responsabilidad (Our Great Responsibility)	2,812
A Brief Guide to A.A. CD	40	Una historia visual de Alcohólicos Anónimos: un viaje archivístico	769
A.A. for the Alcoholic with Special Needs CD	81	Total	101,294
Markings on the Journey	57		
A.A. in Correctional Facilities DVD	23		
Bill's Own Story DVD	205		
Bill Discusses the Twelve Traditions DVD	60		
Carrying the Message Behind These Walls	38		
Your A.A. GSO, the Grapevine, and the General Service Structure	94		
Hope: A.A. DVD	84		
Young's People's Videos	56		
Alcoholics Anonymous ASL DVD	264		
Twelve Steps and Twelve Traditions ASL DVD	295		
A.A. Cooperation with the Professional Community DVD	57		
Young People's Animation Videos (Set of 4) DVD	7		
ASL A.A. for the Alcoholic with Special Needs	142		
A New Freedom DVD	68		
Alcoholics Anonymous (cassette album)	12		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	10		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album) unabridged	886		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album) abridged	280		
A.A. Comes of Age (cd album)	97		
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	8		
Twelve Steps and Twelve Traditions (cd album)	254		
TV Public Service Announcement	0		
Radio Public Service Announcements	2		
Twelve Steps Shade displays	1,334		
Twelve Traditions Shade displays	1,294		
Fact File	368		
Table Top Display 12 & 12	213		
Pioneers of AA (cassette album)	0		
Pioneers of AA (cd album)	17		
Living Sober (cd album)	91		
Total	169,717		
Total final	3,281,465		

ESPAÑOL

Líbrros

Alcohólicos Anónimos (tapa blanda)	8,495
Alcohólicos Anónimos (tapa dura)	11,341
Alcohólicos Anónimos (versión abreviada de bolsillo)	2,154
Alcohólicos Anónimos (letra grande)	5,753
Alcohólicos Anónimos (versión abreviada en letra grande)	2,531

Folletos

AA en su comunidad (A.A. in Your Community)	2,346
44 preguntas (44 Questions)	9,028
Esto es AA (This is A.A.)	7,134
¿Es AA para usted? (Is A.A. for You?)	40,805
¿Hay un alcohólico en su vida? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	3,245
Carta a un Preso que Puede Ser Un Alcohólico (Memo to an Inmate)	1,101
El Punto de Vista de un Miembro de AA (A Member's-Eye View)	1,351
Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	1,408
Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	333
Un principiante pregunta (A Newcomer Asks)	8,008
Cómo funciona el programa (How It Works)	2,733
Lo que le sucedió a José (What Happened to Joe)	2,561
Comprendiendo el anonimato (Understanding Anonymity)	2,052
El grupo de AA (The A.A. Group)	2,695
Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	7,694
El miembro de AA, los medicamentos y otras drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	1,663
Las Doce Tradiciones ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	2,111
AA en centros de tratamiento (A.A. in Treatment Centers)	1,067
Los jóvenes en AA (Young People and A.A.)	3,589
La Tradición de AA — ¿Cómo se Desarrolló? (A.A. Tradition — How It Developed)	1,410
Una breve guía a AA (A Brief Guide to A.A.)	4,055

AA en las instituciones correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	1,271	Otros artículos	
Problemas diferentes del alcohol (Problems Other Than Alcohol)	3,434	Guías (Guidelines)	8,522
Es mejor que estar sentado en una celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	1,454	Pergaminos en español	425
¿Cómo cooperan los miembros de AA? (How A.A. Members Cooperate)	1,476	Tarjetas tamaño billetera (wallet cards)	4,723
Dentro de AA (Inside A.A.)	1,633	Alcohólicos Anónimos (álbum en casetes) (Big Book on cassette)	11
AA como recurso para los profesionales de la salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	1,336	Alcohólicos Anónimos (álbum en CD), texto íntegro (Big Book on CD)	134
Los líderes religiosos preguntan acerca de AA (The Clergy Asks)	1,478	Alcohólicos Anónimos (álbum en CD), versión abreviada (Big Book on CD)	291
RSG (GSR)	1,669	Doce Pasos y Doce Tradiciones (CD album)	294
¿Se cree usted diferente? (Do You Think Your Different?)	2,769	Total	14,400
Le sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	1,929	Total final	287,626
Hablando en reuniones fuera de AA (Speaking at non-A.A. Meetings)	853	FRANCÉS	
AA para la mujer (A.A. for the Woman)	6,085	Libros	
Encuestas sobre los miembros de AA (A.A. Membership Survey)	1,121	Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format relie)	4,007
¿Hay un alcohólico en el lugar de trabajo? (Is there an alcoholic in the workplace?)	2,393	Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format souple)	1,306
¿Es AA para mí? (Is A.A. for Me?)	9,376	Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format poche)	405
AA para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	1,715	Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — large print)	447
Los Doce Pasos ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	3,849	Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — large print/abridged)	332
Círculos de amor y servicio (Circles of Love & Service)	1,014	Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format relie)	887
Uniendo las orillas (Bridging the Gap)	598	Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format souple)	574
Los Doce Conceptos ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,773	Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — large print)	309
Los alcohólicos LGBTQ en AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	1,581	Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format poche)	278
El legado de dervicio de AA (A.A. Legacy of Service)	491	Le Mouvement des A.A. devient Adulte (A.A. Comes of Age)	214
Si usted es un profesional (If you are a Professional...)	1,122	Reflexions de Bill (As Bill Sees It)	1,267
El Grapevine y La Viña de AA (Grapevine...Our Meeting in Print)	595	Reflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	2,896
¿Demasiado joven? (Too Young?)	2,727	Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	225
Acceso a AA los miembros hablan sobre superar las barreras (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	677	Expérience, Force & Espoir (Experience, Strength and Hope)	195
Muchas sendas hacia espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	1,607	Transmets-Le (Pass It On)	347
AA y las Fuerzas Armadas (A.A. and the Armed Services)	172	Les A.A. en Prison (A.A. in Prison)	176
La palabra “Dios” — Los miembros de AA agnósticos y ateos (The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	1,270	Notre grande responsabilité (Our Great Responsibility)	83
AA para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	603	Une histoire visuelle des Alcooliques anonymes : voyage au coeur des archives (A visual history of Alcoholics Anonymous : an archival journey)	574
AA para el alcohólico negro y afroamericano (A.A. for the Black and African American Alcoholic)	89	Total	14,522
Esto es AA (letra grande) (This is A.A. large print)	437	Libros en formato de cuaderno	
Preguntas frecuentes acerca de AA (letra grande) (Frequently Asked Questions about A.A. — Large Print)	447	Nous en sommes venus a croire (Came to Believe)	850
AA para el nativo norteamericano (A.A. for the Native North American)	216	Vivre...sans alcool! (Living Sober)	2,699
Mujeres hispanas en AA	5,286	Le Manuel du Service et les Douze Concepts	1,707
La experiencia nos ha enseñado: una introducción a nuestras Doce Tradiciones	997	Total	5,256
Total	171,932	Folletos	
		Voici les A.A. (This is A.A.)	4,168
		Les A.A. : 44 Questions (44 Questions)	1,479

Les A.A. : sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	6,726	Les jeunes et les A.A. (Young People & A.A.)	1,095
Les A.A. pour la femme (A.A. for the Woman)	1,178	Votre BSG (Your GSO)	397
Collaboration des membres des A.A. (How A.A. Members Cooperate)	200	AA pour l'alcoolique plus âgé (AA for the older alcoholic)	825
Y a-t-il un Alcoolique dans Votre Milieu de travail ? (Is there an alcoholic in the workplace?)	55	Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	4,546
Le membre des A.A. face aux médicaments et a la drogue (The A.A. Member — Medications & Other Drugs)	767	Les A.A. sont-ils pour moi ? (Is A.A. for Me?)	2,207
Les A.A. — Article du Saturday Evening Post (The Jack Alexander Article)	197	Favoriser de rapprochement (Bridging the Gap)	83
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	70	Les Douze Etapes Illustrees (Twelve Steps Illustrated)	844
Questions et reponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	1,381	Les A.A. et les gais et lesbiennes alcooliques (A.A. for the Gay and Lesbian Alcoholic)	638
Les A.A. : Une ressource pour les medecins (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	150	Les A.A. et les Autochtones d'Amerique du Nord (A.A. and the Native North American)	415
Les A.A. dans les centres de traitement (A.A. in Treatment Facilities)	182	L'accès aux AA — Des Members Racontent Comment ils ont Surmonté des obstacles (Access to A.A. — Members share on overcoming barriers)	132
La Tradition des A.A. et son developpement (A.A. Tradition/How It Developed)	306	Différentes avenues la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	3,863
Vous vous occupez prof. d'alcoolisme ? (If You Are a Professional)	312	Les AA et les forces armées (A.A. and the Armed Services)	12
L'Histoire de Nicole (It Happened to Alice)	175	Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées chez les AA (The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	2,567
Jean face a son probleme d'alcool (What Happened to Joe)	416	Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	638
Les A.A. dans votre milieu (A.A. in Your Community)	214	Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	675
Problemes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	385	Voici les AA (This is A.A. — gros caractères)	
Point de vue d'un membre sur les A.A. (A Member's-Eye View of A.A.)	397	Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions about A.A. large print)	31
Les Douze Traditions illustrees (The Twelve Traditions Illustrated)	718	Lignes de conduite A.A. (Guidelines)	
Les A.A. dans les etablissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	168	Les femmes hispaniques chez les AA (Hispanic Women in A.A.)	45
Ca vaut mieux que de languir en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	514	L'expérience nous a appris : une introduction à nos Douze Traditions	213
Petit guide pratique sur les A.A. (A Brief Guide to A.A.)	613	Total	48,587
Les membres du clerge se renseignent (Members of the Clergy Ask About A.A.)	452	Varios	
Les deux fondateurs d'A.A. (The Co-founders of A.A.)	121	12 & 12 (cassette album)	1
Message a l'intention d'un detenu (Memo to an Inmate)	254	12 & 12 (cd album)	124
Message aux Dir. d'Etabl. Correctionnels (Message to Correctional Facilities Administrators)	205	Les Alcooliques Anonymes/Intégrale (cd album)	72
Le groupe des A.A. (The A.A. Group)	1,308	Les Alcooliques Anonymes/Abrégée(cd album)	170
Les Douze Concepts illustres (Twelve Concepts Illustrated)	683	Carte 12 Etapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	1,255
Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	999	Carte anonymat (Francais/anglais) (Anonymity wallet card)	402
Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie ? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	602	Carte Je Suis Responsable (I am responsible wallet card)	23
Le RSG (The GSR)	897	La Transmission Du Message (DVD)	7
Causeries a l'exterieur des A.A. (Speaking at Non-A.A. Meetings)	306	La Transmission Du Message (DVD)	0
Trop jeune ? (Too Young?)	594	Notre Methode (How It Works)	11,116
La Structure de l'Association des A.A. (Inside A.A.)	400	Manuel de Groupe	2
L'Heritage des Services des A.A. (A.A.'s Legacy of Service)	231	Pochette de l'Information Publique	25
Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	547	Pochette des Centres de Detention	7
Vous croyez-vous different ? (Do You Think You're Different?)	567	Pochette de la CMP	5
Sondage sur les membres des A.A. (The A.A. Membership Survey)	424	Prière de la Sérénité (12 x 16) (Parchment Serenity Prayer)	8
		Pochette des Centres de Traitement	2
		Dossier d'Information sur les A.A. (Fact File)	90
		Total	13,309
		Total final	81,674

■ Literatura del Grapevine distribuida — 2022

A Rabbit Walks Into A Bar	1,407
AA In The Military	457
Bajo el mismo techo	1,538
Beginners Book	2,241
Best Of Bill — French	770
Best Of Bill (Large Print)	702
Best Of Bill (Soft Cover)	5,390
Best Of The Grapevine II (Soft Cover)	4,226
Citation Du Jour	954
El grupo base	1,182
El lenguaje del corazón	2,985
Emotional Sobriety (Soft Cover)	12,128
Emotional Sobriety, Vol. II (Soft Cover)	4,303
En Tete A Tete	301
Forming True Partnerships	1,205
Free On The Inside	4,317
Frente a frente	1,490
Fun In Sobriety	6,785
Grapevine Daily Quote Book	2
Happy, Joyous & Free	1,092
Happy, Joyous & Free — Fr	466
Happy, Joyous & Free — Sp	1,257
Home Group Revised Edition	895
I Am Responsible: The Hand Of AA	405
In Our Own Words	389
Into Action	955
La Sobriété Émotive	950
Language Of The Heart — Large Print	598
Le Langage Du Coeur	216
Libro de citas diarias del Grapevine	1,281
Lo mejor de La Viña	890
Making Amends	1,404
No Matter What	1,525
One Big Tent	1,785
One On One	1,699
Our Twelve Traditions	1,375
Prayer & Meditation	7,401
Sober & Out	886
Sobriedad Emocional	2,382
Lo mejor de Bill (tapa blanda)	1,993
Spiritual Awakening	2,289
Spiritual Awakening II	889
Step By Step	1,267
Take Me To Your Sponsor	1,335
Thank You For Sharing	306
The Best Of The Grapevine: Volumes 1, 2 & 3	1,004
The Grapevine Daily Quote Book (New Cover)	2,248
The Home Group — French	161
The Language Of The Heart	1,404
The Language Of The Heart (Soft Cover)	2,312
Un día a la vez	1,499
Voices Of Long-Term Sobriety	743
Voices Of Women In AA	5,867
Women In AA	1,962
Young & Sober	884
Total de libros	106,397

Libros electrónicos (solo ventas de 75 o más)

Beginners' Book	117
Emotional Sobriety	1,343
Emotional Sobriety II	445
Fun in Sobriety	136
No Matter What	100
One Big Tent	153
One on One	86
Our Twelve Traditions	82
Prayer & Meditation	453
Spiritual Awakenings	184
Step by Step	88
The Best of Bill	399
The Best of Grapevine, Vols. 1, 2, 3	218
The Grapevine Daily Quote Book	84
The Language of the Heart	1,105
Voices of Women in AA	362
Total de libros electrónicos	6,073

CD, casetes y MP3 — inglés 344

CD, casetes y MP3 — español y francés 448

Total: 792

Varios 9,943

Total final 123,205

SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE* — Desglose geográfico

	ABRIL 2023	ABRIL 2022	AUMENTO (DISMINUCIÓN)
ESTADOS UNIDOS*			
Alabama	376	382	(6)
Alaska	265	256	9
Arizona	1,330	1,414	(84)
Arkansas	248	291	(43)
California	5,229	6,033	(804)
Colorado	1,105	1,147	(42)
Connecticut	652	704	(52)
Delaware	201	233	(32)
Distrito de Columbia	79	83	(4)
Florida	2,936	3,254	(318)
Georgia	1,210	1,337	(127)
Hawái	313	292	21
Idaho	442	449	(7)
Illinois	1,734	1,850	(116)
Indiana	785	882	(97)
Iowa	621	633	(12)
Kansas	498	551	(53)
Kentucky	433	505	(72)
Luisiana	325	340	(15)
Maine	306	375	(69)
Maryland	814	872	(58)
Massachusetts	1,035	1,144	(109)
Michigan	1,588	1,747	(159)
Minnesota	1,367	1,628	(261)
Mississippi	181	190	(9)
Misuri	1,003	1,031	(28)
Montana	435	472	(37)
Nebraska	500	518	(18)
Nevada	540	631	(91)
Nuevo Hampshire	393	359	34
Nueva Jersey	1,330	1,498	(168)
Nuevo México	360	363	(3)
Nueva York	2,634	2,902	(268)
Carolina del Norte	1,282	1,368	(86)
Dakota del Norte	201	254	(53)
Ohio	1,216	1,346	(130)
Oklahoma	340	371	(31)
Oregón	1,052	1,114	(62)
Pensilvania	2,932	3,255	(323)
Rhode Island	181	202	(21)
Carolina del Sur	561	603	(42)
Dakota del Sur	194	162	32
Tennessee	610	689	(79)
Texas	2,236	2,491	(255)
Utah	354	370	(16)
Vermont	169	205	(36)
Virginia	1,204	1,391	(187)
Washington	1,532	1,699	(167)
West Virginia	219	221	(2)
Wisconsin	1,309	1,416	(107)
Wyoming	142	146	(4)
Posesiones y otros lugares	49	25	24
Subtotal EE. UU.	47,051	51,694	(4,643)
CANADÁ*			
Alberta	370	396	(26)
Columbia Británica	633	702	(69)
Manitoba	136	139	(3)
Nuevo Brunswick	104	114	(10)
Terranova y Labrador	44	48	(4)
Territorios del Noroeste	12	15	(3)
Nueva Escocia	113	129	(16)
Nunavut	0	3	(3)
Ontario	1,440	1,392	48
Isla del Príncipe Eduardo	57	58	(1)
Quebec	133	174	(41)
Saskatchewan	178	195	(17)
Yukón	25	29	(4)
Canadá (desconocido)	-	1	(1)
Subtotal CANADÁ	3,245	3,395	(150)
EXTRANJERO*	419	557	(138)
Total final	50,715	55,646	(138)
SUSCRIPCIONES DE LA VIÑA*			
Total	Marzo/Abril '23 4,856	Marzo/Abril '22 5,882	Dif. (1,026)
(*No incluye pedidos mensuales)			

■ Informe del auditor independiente

A la Junta de Custodios de La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. y sus afiliadas

Informe sobre la auditoría de los estados financieros consolidados

Opinión

Hemos auditado los estados financieros consolidados de la Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. y sus afiliadas: Alcoholics Anonymous World Services, Inc. y Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc. (conjuntamente, la "Organización"), que comprenden los estados consolidados de situación financiera al 31 de diciembre de 2022 y 2021 y los estados consolidados relacionados de actividades, gastos funcionales y flujos de caja para los años terminados en dichas fechas, así como las notas relacionadas con los estados financieros consolidados.

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados anteriormente mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos materiales, la situación financiera de la Organización al 31 de diciembre de 2022 y 2021 y los cambios en sus activos netos y sus flujos de caja para los años terminados en dichas fechas, en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

Base de la opinión

Nuestra auditoría fue llevada a cabo de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América ("GAAS", por su sigla en inglés). Nuestras responsabilidades según esas normas se describen más a fondo en la sección "Responsabilidades de los auditores referentes a la auditoría de los estados financieros consolidados" de este informe. Tenemos la obligación de ser independientes de la Organización y de cumplir las demás responsabilidades éticas que nos atañen, de acuerdo con los requisitos éticos relevantes que se relacionan con nuestra auditoría. Creemos que la evidencia que hemos recopilado en esta auditoría es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra opinión.

Cambio en el principio contable

Según se comentó en la Nota 2 a los estados financieros consolidados, la Organización cambió su método contable en lo referente a los contratos de arrendamiento, como resultado de la adopción del Tema 842, Contratos de arrendamiento, del Código de Normas Contables con vigencia el 1.º de enero de 2022, bajo el método de transición retrospectivo modificado. Nuestra opinión con respecto a este asunto no cambia.

Responsabilidad de la gerencia referente a los estados financieros consolidados

La gerencia es responsable de la preparación y presentación razonable de los estados financieros consolidados, de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América, además del diseño, la puesta en práctica y el mantenimiento del control interno en lo referente a la preparación y presentación razonable de estados financieros consolidados que estén libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error.

Al preparar los estados financieros consolidados, se requiere que la gerencia evalúe si hay condiciones o acontecimientos, considerados conjuntamente, que generen dudas

sustanciales acerca de la capacidad de la Organización de continuar ininterrumpidamente sus operaciones por un año a partir de la fecha en que los estados financieros estén disponibles para ser publicados.

Responsabilidades de los auditores referentes

a la auditoría de los estados financieros consolidados

Nuestros objetivos son obtener una certitud razonable sobre si los estados financieros consolidados están libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que incluya nuestra opinión. Una certitud razonable es un grado alto de certitud, pero no es una certitud absoluta, y por ello, no constituye una garantía de que una auditoría realizada conforme a las GAAS siempre detectará una inexactitud material cuando ella exista. El riesgo de no detectar una inexactitud material que se deba a fraude es mayor que el de no detectarla en el caso en que se deba a un error, ya que el fraude puede incluir colusión, falsificación, omisiones intencionales, tergiversaciones, o la anulación de los controles internos. Las tergiversaciones se consideran materiales si hay una probabilidad sustancial de que, individual o conjuntamente, pudieran influenciar el juicio que emitiría un usuario razonable en base a los estados financieros consolidados.

Al llevar a cabo una auditoría de acuerdo con las GAAS, nosotros:

- Utilizamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional en toda la auditoría.
- Identificamos y evaluamos los riesgos de inexactitudes materiales de los estados financieros consolidados, ya sea que se deban a fraude o error, y diseñamos y ejecutamos procedimientos de auditoría que respondan a dichos riesgos. Tales procedimientos incluyen el examen, a base a pruebas, de la evidencia relacionada con los montos y declaraciones en los estados financieros consolidados.
- Logramos una comprensión de los controles internos relevantes para la auditoría, con el fin de diseñar procedimientos que sean adecuados para las circunstancias, pero no con la finalidad de expresar una opinión sobre la efectividad de los controles internos de la Organización. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto.
- Evaluamos la idoneidad de las políticas contables y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas hechas por la gerencia, y también evaluamos la presentación global de los estados financieros consolidados.
- Obtenemos conclusiones sobre si, a nuestro juicio, existen condiciones o acontecimientos, considerados en su conjunto, que generen dudas sustanciales sobre la capacidad de la Organización de seguir operando ininterrumpidamente durante un período de tiempo razonable.

Es necesario que nos comuniquemos con todos aquellos encargados de la gobernanza en lo referente a, entre otros asuntos, el alcance y cronograma planificados para la auditoría, hallazgos significativos de los auditores, y ciertos asuntos relacionados con el control interno que hayamos identificado durante las auditorías.

Mayer Roffman McCann CPAs

Nueva York, NY, 19 de abril de 2023.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y sus Afiliadas

ESTADOS CONSOLIDADO DE SITUACIÓN FINANCIERA

Al 31 de diciembre de 2022 (con totales comparativos de 2021)

	Junta de Servicios Generales de AA								Total consolidado 2022	Total consolidado 2021
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios jubilatorios	A.A. World Services, Inc.	AA Grapevine, Inc.	Eliminaciones		
ACTIVO										
Efectivo y equivalentes de efectivo (Notas 2D y 7)	\$353,503	\$ 1,977,968	-	\$ 27,259	-	\$ 264,627	\$ 211,078	-	\$ 2,834,435	\$ 9,258,350
Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 y 8)	-	12,214,592	-	7,159,160	-	-	-	-	19,373,752	17,305,212
Cuentas por cobrar, netas (Nota 2K)	-	-	-	-	-	643,259	122,366	-	765,625	557,512
Inventario (Nota 2G)	-	-	-	-	-	3,976,263	508,022	-	4,484,285	3,664,929
Gastos prepagados y otros activos (Nota 9)	665,388	-	-	-	4,785,584	354,816	323,848	(24,499)	6,105,137	4,622,646
Deudas de afiliadas / fondos entre compañías (Nota 11)	-	-	-	-	-	2,201,823	1,243,500	(3,445,323)	-	-
Propiedad y equipos, netos (Notas 2H y 6)	-	-	2,005,490	-	-	528,339	163,673	-	2,697,502	3,452,829
Activos por derecho a uso de arrendamientos (Nota 12)	-	-	-	-	-	2,795,877	-	-	2,795,877	-
Activo Total	\$1,018,891	\$14,192,560	\$2,005,490	\$7,186,419	\$4,785,584	\$10,765,004	\$2,572,487	\$(3,469,822)	\$39,056,613	\$38,861,478
PASIVO										
Cuentas por pagar y gastos devengados (Nota 11)	1,936,028	1,267,999	-	-	-	2,200,904	825,034	(3,469,822)	2,760,143	1,915,362
Ingresos diferidos (Nota 2)	-	-	-	-	-	111,508	1,731,832	-	1,843,340	1,875,269
Beneficios posjubilatorios (Nota 8)	-	-	-	5,388,395	-	-	-	-	5,388,395	7,382,319
Pasivos de arrendamiento (Nota 12)	-	-	-	-	-	2,812,461	-	-	2,812,461	-
Pasivo Total	\$1,936,028	\$1,267,999	-	\$5,388,395	-	\$5,124,873	\$2,556,866	\$(3,469,822)	12,804,339	\$11,172,950
COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)										
ACTIVOS NETOS — SIN RESTRICCIONES DE DONANTES (Nota 2C)	(917,137)	12,924,561	2,005,490	1,798,024	4,785,584	5,640,131	15,621	-	26,252,274	27,688,528
TOTAL PASIVO Y ACTIVOS NETOS	\$1,018,891	\$14,192,560	\$2,005,490	\$7,186,419	\$4,785,584	\$10,765,004	\$2,572,487	\$(3,469,822)	\$39,056,613	\$38,861,478

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y sus Afiliadas

ESTADOS CONSOLIDADOS DE SITUACIÓN FINANCIERA

Al 31 de diciembre de 2021

	Junta de Servicios Generales de AA						Total Consolidado 2021		
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios jubilatorios	A.A. World Services, Inc.		AA Grapevine, Inc.	Eliminaciones
ACTIVO									
Efectivo y equivalentes de efectivo (Notas 2D y 7)	\$1,806,964	\$ 5,596,553	—	\$,99,710	—	\$1,123,202	\$,631,921	—	\$ 9,258,350
Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 y 8)		8,697,138	—	8,608,074	—	—	—	—	17,305,212
Cuentas por cobrar, netas (Nota 2K)	—	—	—	—	—	445,023	112,489	—	557,512
Inventario (Nota 2G)	—	—	—	—	—	3,289,548	375,381	—	3,664,929
Gastos prepagados y otros activos (Nota 9)	523,663	2,095	—	—	3,572,594	299,998	238,296	(14,000)	4,622,646
Deudas de afiliadas / fondos entre compañías (Nota 11)	—	—	—	—	—	3,226,792	1,443,500	(4,670,292)	—
Propiedad y equipos, netos (Notas 2H y 6)	—	—	2,534,562	—	—	803,286	114,981	—	3,452,829
Activo Total	\$2,330,627	\$14,295,786	\$2,534,562	\$8,707,784	\$3,572,594	\$9,187,849	\$2,916,568	\$ (4,684,292)	\$38,861,478
PASIVO									
Cuentas por pagar y gastos devengados (Nota 11)	2,915,281	1,457,500	—	—	—	1,528,524	698,349	(4,684,292)	1,915,362
Ingresos diferidos (Nota 2)	—	—	—	—	—	113,305	1,761,964	—	1,875,269
Beneficios posjubilatorios (Nota 8)	—	—	—	7,382,319	—	—	—	—	7,382,319
Beneficio de pensiones devengado (Note 9)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pasivo Total	\$2,915,281	\$1,457,500	—	\$7,382,741	—	\$1,641,829	\$2,460,313	\$ (4,684,657)	\$11,172,950
COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)									
ACTIVOS NETOS — SIN RESTRICCIONES DE DONANTES (Nota 2C)	(584,654)	12,838,286	2,534,562	1,325,465	3,572,594	7,546,020	456,255	—	27,688,528
TOTAL PASIVO Y ACTIVOS NETOS	\$2,330,627	\$14,295,786	\$2,534,784	\$8,707,784	\$3,572,594	\$9,187,849	\$2,916,568	\$ (4,684,292)	\$38,861,478

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y sus Afiliadas

ESTADOS CONSOLIDADOS DE ACTIVIDADES

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2022 (con totales comparativos para 2021)

	Junta de Servicios Generales de AA				AA Grapevine, Inc.						
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo de proyectos de capital	Fondo ben. de salud posjubilatorios	Beneficios jubilatorios	A.A. World Services, Inc.	Grapevine	La Viña	Total	Total consolidado 2022	Total consolidado 2021
INGRESOS OPERATIVOS Y APOYO:											
Ingresos brutos de ventas (Nota 2I)	-	-	-	-	-	\$12,270,647	\$2,649,320	\$153,175	\$2,802,495	\$15,073,142	\$14,744,469
Menos: descuentos	-	-	-	-	-	(479,174)	-	-	-	(479,174)	(758,528)
Ventas netas						11,791,473	2,649,320	153,175	2,802,495	14,593,968	13,985,941
Costo de literatura distribuida											
Impresión	-	-	-	-	-	(4,192,069)	(34,114)	-	(34,114)	(4,226,183)	(2,933,926)
Envíos directos y almacenaje	-	-	-	-	-	(2,709,081)	(1,187,405)	(75,808)	(1,263,213)	(3,972,294)	(3,210,873)
Beneficios brutos de la venta de literatura											
Contribuciones (Nota 2J)	10,687,980	-	-	-	-	-	-	-	-	10,687,980	10,848,620
Actividad de inversiones (Notas 2E y 4)	-	86,275	-	(1,321,996)	-	-	10,499	-	10,499	(1,225,222)	1,279,119
TOTAL INGRESOS OPERATIVOS Y APOYO	10,687,980	86,275	-	(1,321,996)	-	4,890,323	1,438,300	77,367	1,515,667	15,858,249	19,968,881
GASTOS OPERATIVOS (Nota 2L)											
Servicios del programa	4,439,599	-	473,059	-	-	2,404,097	1,801,906	713,971	2,515,877	9,832,632	9,622,199
Servicios de apoyo	5,360,021	-	436,389	-	-	4,399,602	77,252	-	77,252	10,273,264	7,932,667
GASTOS OPERATIVOS TOTALES	9,799,620	-	909,448	-	-	6,803,699	1,879,158	713,971	2,593,129	20,105,896	17,554,866
SUPERÁVIT (PÉRDIDA) OPERATIVO(A)	888,360	86,275	(909,448)	(1,321,996)	-	(1,913,376)	(440,858)	(636,604)	(1,077,462)	(4,247,647)	2,414,015
ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTROS (Nota 2N)											
Apoyo de la JSG a La Viña	(636,604)	-	-	-	-	-	-	636,604	636,604	-	-
Otros ingresos	-	-	-	-	-	7,487	224	-	224	7,711	254
Transacciones internas y entre fondos (Nota 11)	(584,239)	-	380,376	203,863	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTROS	(1,220,843)	-	380,376	203,863	-	7,487	224	636,604	636,828	7,711	254
CAMBIO EN ACTIVOS NETOS ANTES DE CAMBIOS POR BENEFICIOS JUBILATORIOS											
Costo de reducción y costo especial por beneficios de finiquito (Notas 8 y 9)	(332,483)	86,275	(529,072)	(1,118,133)	-	(1,905,889)	(440,634)	-	(440,634)	(4,239,936)	2,414,269
Cambios en beneficios jubilatorios y posjubilatorios aparte de los costos periódico	-	-	-	(339,115)	1,228,698	-	-	-	-	889,583	46,300
	-	-	-	1,929,807	(15,708)	-	-	-	-	1,914,099	7,230,288
CAMBIO TOTAL EN ACTIVOS NETOS ANTES DE CAMBIOS POR BENEFICIOS JUBILATORIOS											
	-	-	1,590,692	1,212,990	-	-	-	-	2,803,682	7,276,558	-
CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN RESTRICCIONES DE DONANTES											
	(332,483)	86,275	(529,072)	472,559	1,212,990	(1,905,889)	(440,634)	-	(440,634)	(1,436,254)	9,690,857
Activos netos — sin restricciones de donantes — comienzo del año	(584,654)	12,838,286	2,534,562	1,325,465	3,572,594	7,546,020	456,255	-	456,255	27,688,528	17,997,671
ACTIVOS NETOS, SIN RESTRICCIONES DE DONANTES — FIN DEL AÑO	\$(917,137)	\$12,924,561	\$2,005,490	\$1,798,024	\$4,785,584	\$5,640,131	\$15,621	-	\$15,621	\$26,252,274	\$27,688,528

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2022

	Servicios del programa									
	Desarrollo y Distribución de Literatura	Comunica- ciones	Servicios a los Grupos	Información Pública	Cooperación con la Comun. Profesional	Tratamiento y Accessib.	Instituciones correccionales	Servicios a solitarios y al extranjero	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales
Salarios	\$1,334,317	5,105	\$253,579	176,624	\$90,306	\$115,479	\$147,693	\$250,914	\$192,968	\$142,252
Impuestos de nómina y beneficios (Notas 8 y 9)	337,688	180	115,829	25,128	46,128	30,627	46,384	38,954	48,419	49,976
Total costos de personal	1,672,005	5,285	369,408	202,252	136,434	146,106	194,077	289,868	241,387	192,228
Honorarios profesionales	213,515	21,694	24,442	64,433	6,537	4,185	15,571	61,292	143,768	69,996
Impresión	30,061	14,912	91,286	2,806	1,870	681	2,478	790	76,656	10,070
Datos, automatización y sitio web	39,801	87,301	8,543	1,782	3,399	2,276	3,405	2,931	3,429	3,457
Gastos de ventas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Seguros	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Instalaciones y equipos	189,980	199	60,437	12,196	24,525	16,357	24,735	21,606	28,556	24,367
Viajes y reuniones	1,780	191	375	1,688	29,645	394	3,225	56,464	987,965	162,120
Gastos por deudas incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargos de servicio, comercio electrónico y bancos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Depreciación y amortización (Nota 6)	127,373	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Papel y material de oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Servicios y gastos de oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Varios	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Obsolescencia del inventario	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cuotas de delegados	-	-	-	-	-	-	-	-	(328,240)	-
Gastos totales antes de cambios en beneficios jubilatorios y proyectos de capital	2,274,515	129,582	554,491	285,157	202,410	169,999	243,491	432,951	1,153,521	462,238
Menos:										
contribuciones al plan de jubilaciones	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Más:										
depreciación de proyectos de capital	-	-	56,097	120,814	19,038	22,146	28,850	44,425	37,891	30,706
GASTOS TOTALES	2,274,515	129,588	610,588	405,971	221,448	192,145	272,341	477,376	1,191,412	492,944

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros.

ESTADOS CONSOLIDADOS DE GASTOS FUNCIONALES (con totales comparativos de 2021)

Servicios del programa						Servicios de apoyo					
Archivos Históricos	Nombra- mientos	Reunión de Servicio Mundial	Grapevine	La Viña	Total Servicios del programa	Junta de Servicios Generales	AAWS	Grapevine	Total Servicios de apoyo	Total 2022	Total 2021
\$401,521	\$166,284	\$ –	\$778,583	\$408,542	\$4,464,167	\$2,877,622	\$1,515,462	\$ –	\$4,393,084	\$8,857,251	\$8,677,536
118,104	46,352	–	164,015	88,091	1,156,375	1,705,589	523,368	–	2,228,957	3,385,332	2,076,497
519,625	212,636	–	942,598	496,633	5,620,542	4,583,211	2,038,830	–	6,622,041	12,242,583	10,754,033
4,937	1,586	73,976	372,730	115,233	1,193,895	410,565	541,407	–	951,972	2,145,867	2,729,247
2,747	171	–	–	–	234,528	81,991	104,372	–	186,363	420,891	377,283
9,488	3,419	–	–	–	169,231	145,984	202,022	–	348,006	517,237	626,127
–	–	–	255,166	12,370	267,536	–	–	–	–	267,536	174,938
–	–	–	–	–	–	34,788	34,787	–	69,575	69,575	57,918
53,824	24,247	–	67,481	25,235	573,745	379,993	324,679	–	704,672	1,278,417	1,449,825
1,497	5,188	22,000	–	–	1,272,532	508,452	73,259	–	581,711	1,854,243	266,372
–	–	–	–	–	–	–	77,747	2,718	80,465	80,465	37,947
–	–	–	–	–	–	104,620	15,847	–	120,467	120,467	161,489
–	–	–	–	–	127,373	–	147,573	67,273	214,846	342,219	260,215
–	–	–	23,393	500	23,893	–	–	–	–	23,893	17,863
–	–	–	140,538	64,000	204,538	–	–	7,261	7,261	211,799	108,610
–	–	–	–	–	–	–	17,179	–	17,179	17,179	72,078
–	–	–	–	–	–	–	821,900	–	821,900	821,900	–
–	–	–	–	–	(328,240)	–	–	–	–	(328,240)	(233,965)
592,118	247,247	95,976	1,801,906	713,971	9,359,573	6,249,604	4,399,602	77,252	10,726,458	20,086,031	16,859,980
–	–	–	–	–	–	(889,583)	–	–	(889,583)	(889,583)	46,300
78,727	34,365	–	–	–	473,059	436,389	–	–	436,389	909,448	648,586
<u>670,845</u>	<u>281,612</u>	<u>95,976</u>	<u>1,801,906</u>	<u>731,971</u>	<u>9,832,632</u>	<u>5,796,410</u>	<u>4,399,602</u>	<u>77,252</u>	<u>10,273,264</u>	<u>20,105,896</u>	<u>17,554,866</u>

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

Para el año finalizado el 31 de diciembre de 2021

	Servicios del programa									
	Desarrollo y Distribución de Literatura	Comunica- ciones	Servicios a los Grupos	Información Pública	Cooperación con la Comun. Profesional	Tratamiento y Accessib.	Instituciones correccionales	Servicios a solitarios y al extranjero	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales
Salarios	\$1,865,537	459,699	\$359,386	\$173,170	\$95,301	\$120,605	\$122,266	\$190,327	\$218,378	\$145,269
Impuestos de nómina y beneficios (Notas 8 y 9)	491,959	141,508	65,838	31,361	20,741	24,076	23,057	31,830	35,161	28,583
Costo de reducción y costo especial por beneficios de finiquito (Notas 8 y 9)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total costos de personal	2,357,496	601,207	425,224	204,531	115,772	144,681	145,323	222,157	253,539	173,852
Honorarios profesionales	181,323	76,573	74,706	104,314	12,350	23,810	31,694	125,369	177,197	100,521
Impresión	76,097	8,530	62,574	17,749	59	630	5,896	165	16,711	95
Datos, automatización y sitio web	59,527	74,925	21,117	3,778	3,643	3,017	3,269	5,199	6,086	4,746
Gastos de ventas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seguros	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Instalaciones y equipos	264,080	232	104,081	16,300	16,789	21,067	11,894	35,320	18,700	5,673
Viajes y reuniones	2,575	188	492	—	—	158	1,200	17,299	14,979	149
Gastos por deudas incobrables	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cargos de servicio, comercio electrónico y bancos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Depreciación y amortización (Nota 6)	113,810	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Papel y material de oficina	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Servicios y gastos de oficina	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Varios	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuotas de delegados	—	—	—	—	—	—	—	—	(233,965)	—
Gastos totales antes de cambios en beneficios jubilatorios y proyectos de capital	3,054,908	761,655	688,194	346,672	148,613	193,336	199,276	405,509	253,247	285,036
Menos:										
contribuciones al plan de jubilaciones	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Menos:										
contribuciones al plan posjubilatorio	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Menos:										
costo neto periódico jubilatorio y posjubilatorio	—	—	4,670	2,353	1,009	1,312	1,352	2,752	3,306	1,934
Menos:										
Costo de reducción y costo especial por beneficios de finiquito (Notas 8 y 9)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Más:										
depreciación de proyectos de capital	—	—	90,854	13,297	14,417	17,096	7,883	19,566	13,297	3,799
GASTOS TOTALES	3,054,908	761,655	783,718	362,322	164,039	211,744	208,511	427,827	269,850	290,769

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros.

ESTADOS CONSOLIDADOS DE GASTOS FUNCIONALES

Servicios del programa								Servicios de apoyo				
Archivos Históricos	Nombra- mientos	Fondo de Literatura Internacional	Reunión de Servicio Mundial	Convención Internacional	Grapevine	La Viña	Total Servicios del programa	Junta de Servicios Generales	AAWS	Grapevine	Total Servicios de apoyo	Total 2021
\$346,451	\$166,482	\$ –	\$ –	\$ –	\$747,481	\$243,184	\$5,253,266	\$1,878,684	\$1,545,586	\$ –	\$3,424,270	\$8,677,536
67,837	37,360	–	–	–	222,192	58,174	1,280,217	362,622	433,658	–	796,280	2,076,497
–	–	–	–	–	969,673	–	–	–	–	–	–	–
414,288	203,842	–	–	–	399,213	301,898	6,533,483	2,241,306	1,979,244	–	4,220,550	10,754,033
3,308	1,135	4,510	2,364	80	372,730	87,628	1,406,095	199,842	1,123,310	–	1,323,152	2,729,247
996	708	–	–	1,850	–	–	192,033	26,365	158,885	–	185,250	377,283
9,146	3,856	–	–	–	–	–	198,309	59,983	367,835	–	427,818	626,127
–	–	–	–	–	164,889	10,049	174,938	–	–	–	–	174,938
–	–	–	–	–	–	–	–	28,959	28,959	–	57,918	57,918
138,680	9,836	–	–	–	80,935	20,496	744,083	398,027	307,715	–	705,742	1,449,825
140	–	–	–	–	–	–	37,180	172,095	54,097	–	229,192	266,372
–	–	–	–	–	–	–	–	–	32,347	5,600	37,947	37,947
–	–	–	–	–	–	–	–	133,717	27,772	–	161,489	161,489
–	–	–	–	–	–	–	113,810	–	96,446	49,959	146,405	260,215
–	–	–	–	–	17,419	444	17,863	–	–	–	–	17,863
–	–	–	–	–	92,730	9,296	102,026	–	–	6,584	6,584	106,610
–	–	–	–	–	–	–	–	10,461	39,695	21,922	72,078	72,078
–	–	–	–	–	–	–	(233,965)	–	–	–	–	(233,965)
566,558	219,377	4,510	2,364	1,930	1,724,859	429,811	9,285,855	3,273,755	4,216,305	84,065	7,574,125	16,859,980
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
3,845	1,486	29	15	12	–	–	24,075	22,225	–	–	22,225	46,300
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
124,177	7,883	–	–	–	–	–	312,269	336,317	–	–	336,317	648,586
694,580	228,746	4,539	2,379	1,942	1,724,859	429,811	9,622,199	3,632,297	4,216,305	84,065	7,932,667	17,554,866

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y Afiliadas

Estado Consolidados de Flujos de Efectivo

Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2022 y 2021

FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES OPERATIVAS:

	2022	2021
Cambio total en activos netos	\$(1,436,254)	\$9,690,857
Ajustes para reconciliar cambios en activos netos a efectivo neto provisto por (y utilizado en) actividades operativas:		
Cambios relacionados con gastos jubilatorios aparte del costo neto periódico de beneficios jubilatorios	15,708	(6,263,907)
Cambios en beneficios jubilatorios y posjubilatorios aparte de los costos netos periódicos	(1,929,807)	(966,381)
Pérdidas (ganancias) no realizadas en inversiones	1,431,213	(1,026,812)
Deudas incobrables	80,465	37,947
Pérdidas a la disposición de activos fijos	—	21,921
Depreciación y amortización	1,251,667	908,801
Subtotal	(587,088)	2,402,426
Cambios en activos y pasivos:		
(Aumento) reducción en activos:		
Cuentas por cobrar, netas	(288,578)	(215,667)
Inventario	(819,356)	(358,098)
Gastos prepagos y otros activos	(1,482,491)	(3,925,141)
Activos por derecho a uso de arrendamientos (Nota 12)	(2,795,877)	—
Aumento (reducción) en pasivos:		
Cuentas a pagar y gastos devengados	844,781	453,924
Ingresos diferidos	(31,929)	63,809
Beneficios posjubilatorios	(64,117)	(40,041)
Pasivo de arrendamiento	2,812,461	—
Beneficio de pensiones devengado	(15,708)	3,145,607
Efectivo neto provisto por (y utilizado en) actividades operativas	(2,427,822)	1,526,819

FLUJOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:

Compras de inversiones	(4,695,258)	(8,685,428)
Productos de la venta de inversiones	1,195,505	12,750,062
Adquisición de propiedad y equipos	(496,340)	(826,916)
Efectivo neto provisto por (y utilizado en) actividades de inversión	(3,996,093)	3,237,718

(REDUCCIÓN) AUMENTO NETO(A) EN EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO

Efectivo y equivalentes de efectivo — comienzo del año	9,258,350	4,493,813
EFFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO — FIN DEL AÑO	\$2,834,435	\$9,258,350

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros consolidados.

**LA JUNTA DE SERVICIOS GENERALES DE
ALCOHOLICS ANONYMOUS, INC. Y SUS AFILIADAS
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS
31 DE DICIEMBRE DE 2022 Y 2021**

Nota 1 — Organización y naturaleza de las actividades: La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc. ("JSG"), y sus afiliadas AA World Services, Inc. ("AAWS") y AA Grapevine, Inc. ("AAGV"), colectivamente la "Organización", son corporaciones sin fines de lucro constituidas en Nueva York con el propósito de asistir en la formación de grupos de AA y coordinar el programa de AA para rehabilitar alcohólicos en todo el mundo, así como publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros ex officio de AAWS y AAGV, y como tales, eligen a sus juntas de directores. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de AAWS y AAGV, y aprobar sus presupuestos.

La JSG, AAWS y AAGV están exentas del impuesto federal a los ingresos según la sección 501(c)(3) del Código Federal Tributario (*Internal Revenue Code*).

Las actividades de la JSG se llevan a cabo en cinco fondos separados, de la siguiente manera:

EL FONDO GENERAL: Este fondo está compuesto por aquellos activos no incluidos en ninguno de los demás fondos y que pueden usarse para cualquier propósito para el cual se formó la Organización. Estos propósitos actualmente incluyen actividades relacionadas con la comunicación y servicios de información a los grupos y miembros de AA, información pública, cooperación con la comunidad profesional, y diversas reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

EL FONDO DE RESERVA: Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como los gastos de operación combinados del año previo de AAWS, AAGV y el fondo general de la JSG. El comité también recomendó que todas las actividades de inversión de las entidades operativas fueran consolidadas en el fondo de reserva. Esa acción recomendable fue aprobada por la junta de custodios y desde esa fecha todos los fondos de las entidades operativas por encima de los requeridos como capital de trabajo, han sido transferidos al fondo de reserva. En dichas transferencias de AAGV se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas reflejadas como una obligación del fondo de reserva en el estado consolidado de situación financiera adjunto. Todo retiro del fondo de reserva tiene que ser autorizado específicamente por la JSG previa recomendación del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

EL FONDO DE PROYECTOS DE CAPITAL: Este fondo está constituido por los costos de mejoras en propiedades arrendadas así como de software y hardware de computadoras incurridos en los proyectos de capital importantes y en él se registra la depreciación y amortización anual de dichos activos.

FONDO DE BENEFICIOS DE SALUD POSJUBILATORIOS: En 2016 se estableció como objetivo acumular activos para financiar el 100% de la obligación para 2025. El objetivo fue logrado en 2022. (Ver nota 8).

EL FONDO DE LA CONVENCION: Es un fondo separado establecido para hacer constar los ingresos y gastos directos de las Convenciones Internacionales de AA que se celebran cada cinco años. Aunque estos eventos no forman parte de las ope-

raciones regulares de la Oficina de Servicios Generales ("OSG"), el fondo general recibe el excedente de ingresos, o bien paga el excedente de gastos, producidos por esta actividad.

Nota 2 — Resumen de políticas contables importantes

A. **Principios de consolidación:** Los estados financieros consolidados de la Organización han sido preparados mediante la consolidación de los estados financieros de la JSG, AAWS y AAGV. Todos los saldos y transferencias materiales entre compañías (si corresponden) han sido eliminados en los totales consolidados.

B. **Principios de presentación:** Los estados financieros consolidados de la Organización anexos han sido preparados en base al principio contable del devengo. La Organización cumple con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América ("U.S. GAAP", por su sigla en inglés).

C. **Activos netos:** La Organización mantiene sus activos netos divididos en dos categorías:

Sin restricciones impuestas por los donantes: Esta categoría representa los activos netos sin estipulaciones impuestas por los donantes y que no tienen restricciones temporales. Estos recursos están disponibles para apoyar las operaciones de la Organización sobre las que la Junta de Directores tiene control discrecional.

Con restricciones impuestas por los donantes: Esta categoría representa los activos netos con estipulaciones impuestas por los donantes que las acciones de la Organización, o el paso del tiempo, cumplirán. Cuando termine la restricción temporal estipulada o se cumpla con la restricción de destino, dichos activos netos con restricciones impuestas por los donantes se reclasificarán como activos netos sin restricciones impuestas por los donantes y se publicarán en el estado consolidado de actividades como activos netos liberados de restricciones. La Organización no tenía activos netos con restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2022 y 2021.

La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Por lo tanto, todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2022 y 2021.

D. **Efectivo y equivalentes de efectivo:** La Organización considera todas las inversiones de gran liquidez con vencimiento a tres meses o menos al momento de su adquisición como equivalentes de efectivo, excepto por los equivalentes de efectivo que se lleven como parte de la cartera de inversiones de la Organización.

E. **Inversiones:** Las inversiones se registran a su valor razonable. Los intereses, los dividendos, las pérdidas y ganancias de inversiones se registran en los estados consolidados de actividades adjuntos como aumentos o disminuciones de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.

F. **Medición del valor razonable:** La medición de valor razonable se basa en el precio que sería recibido por vender un activo o que sería pagado por transferir un pasivo en una transacción ordenada entre participantes en el mercado en la fecha de la medición. Para aumentar la coherencia y comparabilidad en la medición del valor razonable, una jerarquía prioriza los precios observables y no observables según tres niveles que se describen en la Nota 5.

G. **Inventarios:** Los inventarios se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el valor neto realizable usando el método del costo promedio ponderado. El valor neto realizable es el precio estimado de venta de un activo (en el curso normal de la operación) menos los costos razonablemente estimados para terminar su producción, disposición y transporte. La literatura distribuida sin cargo se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario. Incluidos en los costos de inventario están el papel, la impresión, encuadernación y expedición.

H. **Propiedades y equipo:** Propiedades y equipo se registran al costo menos la depreciación y amortización acumuladas. Estas cantidades no pretenden representar el costo de reposición o valor realizable. La Organización capitaliza propiedades y equipo con una vida útil de un año o más a un valor mínimo de \$1,000. La depreciación se calcula por el método lineal en base a la vida útil estimada de los activos. Las mejoras en propiedades arrendadas se amortizan en el menor tiempo que resulta de comparar la vida útil de las mejoras y el plazo del contrato.

I. **Reconocimiento de ingresos:** La Organización obtiene ingresos de la publicación de revistas y distribución de literatura. Los ingresos procedentes de las revistas se registran a medida que se cumplen las suscripciones. Los ingresos procedentes de otras publicaciones se reconocen cuando se envían los materiales. Las obligaciones de cumplimiento se identifican en el mecanismo en base al precio de venta individual relativo de cada publicación y se reconocen como ingresos cuando las suscripciones se cumplen o se envían. Los pagos recibidos por adelantado relacionados con las suscripciones se registran como ingresos diferidos en el estado consolidado de situación financiera anexo. Los ingresos se contabilizan según la actualización de las normas de contabilidad ("ASU", por su sigla en inglés) 2014-09 del Consejo de Normas de Contabilidad Financiera ("FASB", por su sigla en inglés). Los saldos de cuentas por cobrar eran los siguientes para los años finalizados el 30 de junio:

	2022	2021
Comienzo del año	\$557,512	\$379,792
Fin del año	\$765,625	\$557,512

J. **Contribuciones:** La Organización acepta donaciones hechas por grupos y miembros de AA. Las contribuciones se registran como aumentos en activos netos con o sin restricciones impuestas por los donantes, dependiendo de la existencia y naturaleza de las restricciones. Las contribuciones con restricciones impuestas por los donantes se consideran aumentos en los activos netos sin restricciones impuestas por el donante si se cumple con las restricciones en el periodo en que se reconocen las contribuciones. La Organización no recibe ni solicita promesas de donación y por lo tanto las contribuciones se registran como ingresos cuando se recibe el dinero. La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Para los años terminados el 31 de diciembre de 2022 y 2021, todas las contribuciones se incluyeron en los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes. Las contribuciones son contabilizadas según la actualización de la norma (ASU) 2018-08 del FASB.

K. **Previsión para cuentas incobrables:** La Organización mantiene una reserva para cuentas incobrables que se basa en la evaluación de la Gerencia del estado actual de



cuentas individuales pendientes, la solvencia crediticia de sus clientes, la antigüedad de la deuda y la experiencia histórica. Al 31 de diciembre de 2022 y 2021, la Organización estimó que una reserva de aproximadamente \$84,034 y \$22,700, respectivamente, era necesaria para las cuentas por cobrar irrecuperables.

L. **Asignación de gastos funcionales:** El costo de suministrar los diversos servicios del programa y de apoyo se ha resumido en términos funcionales en el estado consolidado de gastos funcionales anexo. Por consiguiente, se han asignado determinados costos a los servicios del programa y de apoyo beneficiados. La Organización solamente considera los costos directamente gastados para la comunidad como gastos del programa. Otros gastos no son asignados indirectamente y son considerados servicios de apoyo.

M. **Uso de estimaciones:** Para preparar los estados financieros consolidados en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU. la administración se ve obligada a usar estimaciones y suposiciones que afectan los importes registrados de ingresos y gastos. Los resultados reales podrían diferir de los estimados que usa la administración.

N. **Medidas operacionales** — La organización incluye en su definición de operaciones todos los ingresos y gastos que son una parte integrante de sus actividades del programa y de apoyo. Los cambios en las obligaciones jubilatorias, el apoyo de La Viña, y las transferencias internas y entre fondos se reconocen como actividades no operacionales.

O. **Nuevos pronunciamientos contables:** La Organización adoptó la Actualización de las Normas de Contabilidad

(ASU, por su sigla en inglés), 2016-02 de la Junta de Normas Contables Financieras (FASB, por su sigla en inglés), “Contratos de arrendamiento” (Tema 842) para el año finalizado al 31 de diciembre de 2022.

La ASU exige que las organizaciones que alquilan bienes reconozcan el valor actual de los activos y pasivos para los derechos y obligaciones creados por tales contratos de arrendamiento. La Organización adoptó el Tema 842 el 1.º de enero de 2022 inicialmente, lo que exigió el reconocimiento de los activos y pasivos de contratos de arrendamiento a partir de dicha fecha. Los activos y pasivos de contratos de arrendamiento al 31 de diciembre de 2022 totalizaban \$2,795,877 y \$2,812,461, respectivamente. La adopción del Tema 842 no tuvo ningún efecto sobre el cambio en activos netos como se habían informado previamente. La Organización ha escogido el método de adopción que no requiere ajustes para períodos anteriores.

Nota 3 — Liquidez y disponibilidad de recursos para gastos operacionales: AAWS monitorea sus activos financieros disponibles regularmente para sufragar los gastos generales en el transcurso de doce meses. Lleva a cabo sus operaciones con un presupuesto definido y anticipa recibir ingresos suficientes para sufragar los gastos generales. AAWS y la JSG tienen seis cuentas que no devengan intereses que les hacen posible satisfacer estas necesidades.

El fondo de reserva fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como los gastos de operación combinados del año previo de AAWS, AAGV y el fondo general de la JSG. Para asegurar la liquidez, el fondo de reserva deberá incluir instrumentos de inversión con vencimiento igual o inferior a un año en un monto suficiente para cubrir la suma de la obligación de suscripciones de AAGV y el efectivo necesario para las operaciones de las entidades de servicio. El saldo restante del fondo de reserva deberá ser invertido en instrumentos con vencimiento entre cero y diez años, con la condición de que en ningún momento más del 50 % del principal esté compuesto por inversiones con vencimiento de cinco años o más.

La Organización considera todos los gastos relacionados con su programa y los servicios emprendidos para apoyar estas actividades como gastos generales.

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización fueron:

	2022	2021
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$ 2,834,435	\$ 9,258,350
Inversiones	19,373,752	17,305,212
Cuentas por cobrar, netas	765,625	557,512
Activos financieros totales	\$22,973,812	\$27,121,074

Al 31 de diciembre, los activos financieros de la Organización disponibles para sufragar los gastos generales de los doce próximos meses fueron:

	2022	2021
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$ 856,467	\$3,661,797
Cuentas por cobrar, netas	765,625	557,512
Activos financieros totales	\$1,622,092	\$4,219,309

El fondo de reserva no se considera disponible para las operaciones. El efectivo y equivalentes de efectivo en el fondo de reserva totalizaron \$1,977,968 y \$5,596,553 al 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente.

Nota 4 — Inversiones: Como se define en la Nota 1, todos los fondos de la Organización no necesarios para servir como capital de trabajo se invierten en el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales. En conformidad con las políticas establecidas, el fondo invierte en certificados de depósito.

El fondo de beneficios de salud posjubilatorios se compone de inversiones destinadas a ayudarnos a alcanzar el objetivo expresado de acumular activos equivalentes al 100 % de los beneficios de salud posjubilatorios devengados para el 31 de diciembre de 2025. Dicho objetivo fue logrado en 2022. Este fondo invierte en bonos y fondos mutuos de valores.

Al 31 de diciembre, las inversiones eran las siguientes:

	2022	2021
Fondo de reserva:		
Certificats de dépôt	\$12,214,592	\$ 8,697,138
Fondo de beneficios de salud posjubilatorios:		
Fondos mutuos — fondos de bonos	2,172,302	2,384,571
Fondos mutuos — fondos de acciones	4,986,858	6,223,503
	7,159,160	8,608,074
	\$19,373,752	17,305,212

Las inversiones están sujetas a la volatilidad del mercado, la cual podría cambiar su valor contable de manera sustancial en un futuro próximo.

Las actividades de inversión para los años finalizados el 31 de diciembre fueron las siguientes:

	2022	2021
Intereses y dividendos	\$ 236,888	\$ 288,351
Ganancia (pérdida) no realizada	(1,431,213)	1,026,812
Gastos de inversión	(30,897)	(36,044)
	\$(1,225,222)	\$1,279,119

Nota 5 — Medición de valor razonable: La jerarquía de valor razonable define los siguientes tres niveles:

- Nivel 1 : Las valoraciones se basan en los precios cotizados (no ajustados) accesibles en mercados activos a la fecha de medición para activos o pasivos idénticos. La jerarquía de valor razonable da máxima prioridad a los datos de Nivel 1.
- Nivel 2 : Las valoraciones se basan en datos observables distintos de los precios de Nivel 1, tales como precios cotizados para activos o pasivos similares; precios cotizados en mercados inactivos; o valoraciones derivadas de modelos en los que todos los datos relevantes son observables o pueden ser derivados principalmente de datos observables del mercado, o corroborados por los mismos.
- Nivel 3 : Se hace uso de valoraciones basadas en datos no observables cuando no hay datos disponibles referentes al valor en el mercado o los mismos son escasos. La jerarquía de valor razonable da la mínima prioridad a datos de Nivel 3.

Para determinar el valor razonable, la Organización hace uso de técnicas de valoración que utilizan en la máxima medida posible los datos observables y en la mínima medida posible el uso de datos no observables. Las inversiones en

fondos mutuos se valorizan a precios cotizados en el mercado y a Nivel 1. Las inversiones en certificados de depósito se valorizan utilizando datos observables en el mercado y a Nivel 2.

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2022 se clasifican de la siguiente manera:

	Nivel 1	Nivel 2	Total
Fondo de reserva:			
Certificados de depósito	–	\$12,214,592	\$12,214,592
Fondo de beneficios de salud posjubilatorios:			
Fondos mutuos —			
fondos de bonos	2,172,302	–	2,172,302
Fondos mutuos —			
fondos de acciones	4,986,858	–	4,986,858
	<u>\$7,159,160</u>	<u>\$12,214,592</u>	<u>\$19,373,752</u>

Los activos financieros contabilizados a valor razonable al 31 de diciembre de 2021 se clasifican de la siguiente manera:

	Nivel 1	Nivel 2	Total
Fondo de reserva:			
Certificados de depósito	–	\$ 8,697,138	\$ 8,697,138
Fondo de beneficios de salud posjubilatorios:			
Fondos mutuos —			
fondos de bonos	2,384,571	–	2,384,571
Fondos mutuos —			
fondos de acciones	6,223,503	–	6,223,503
	<u>\$8,608,074</u>	<u>\$ 8,697,138</u>	<u>\$17,305,212</u>

Nota 6 — Propiedades y equipo: Propiedades y equipo estaban compuestas por lo siguiente al 31 de diciembre:

	2022	2021	Vida útil estimada
Mobiliario y equipo	653,989	645,341	8 años
Computadoras y software	3,187,828	3,187,828	3-5 años
Mejoras en propiedades arrendadas	2,231,416	2,220,420	Vida del contrato
Costo total	<u>6,549,929</u>	<u>5,053,589</u>	
Menos: depreciación y amortización acumuladas	<u>(3,852,427)</u>	<u>(2,600,760)</u>	
Valor neto en libros	<u>\$2,697,502</u>	<u>\$3,452,829</u>	

Los gastos de depreciación y amortización ascendieron a \$1,251,667 y \$908,801 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente.

Nota 7 — Concentración : El efectivo y equivalentes de efectivo que potencialmente pueden exponer a la Organización a una concentración de riesgos crediticios incluyen las cuentas corrientes bancarias que puedan exceder los límites de cobertura del seguro de la Federal Deposit Insurance Corporation (“FDIC”). Las cuentas están aseguradas hasta un total de \$250,000 por depositante para cada institución financiera asegurada. Al 31 de diciembre de 2022 y 2021, el efectivo y equivalentes de efectivo depositados en bancos superaron los límites de la FDIC en \$1,228,000 y \$2,962,000, respectivamente.

Nota 8 — Beneficios de salud posjubilatorios: La Organización brinda beneficios de salud a sus empleados jubilados. Prácticamente todos ellos llegan a tener derecho a estos beneficios si llegan a la edad de jubilación mientras trabajan en la OSG. Las prestaciones de salud se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por la Organización.

Para los empleados contratados antes de 2004, el 25 % de los costos es cubierto por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1.º de enero

de 2004 y hasta el 30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros colectivos de salud para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con cinco a nueve años de servicio, la OSG paga el 25 %, de diez a quince años, el 50 % y más de quince años, 75 por ciento.

En marzo de 2016, la Organización decidió dejar de ofrecer beneficios de salud posjubilatorios a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El cambio en la obligación del beneficio al 31 de diciembre es el siguiente:

	2022	2021
Obligación de beneficios al comienzo del año	\$7,382,319	\$8,388,741
Costo de servicio	139,775	171,368
Costos por intereses	215,555	209,319
Contribuciones de los participantes al plan	140,762	135,284
Ganancias actuariales	(1,946,022)	(966,381)
Beneficios pagados	<u>(543,994)</u>	<u>(556,012)</u>
Obligación de beneficios al fin del año	<u>\$5,388,395</u>	<u>\$7,382,319</u>

Como se describe en la Nota 1, un fondo de beneficios de salud posjubilatorios ha sido creado por la junta con el propósito de acumular activos que financien el 100 % de la obligación de dichos beneficios. Al 31 de diciembre de 2022 y 2021, este fondo contaba con activos que tenían un valor razonable de \$7,186,419 y \$8,707,784, respectivamente. Conforme con lo exigido por los principios de contabilidad generalmente aceptados de EE. UU., dichos activos no se registran netos de la obligación del fondo de beneficios de salud posjubilatorios en el estado consolidado de situación financiera anexo.

El cambio neto en esta obligación se registra como una actividad no operativa en el estado consolidado de situación financiera anexo y ascendió a \$1,929,807 y \$966,381 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2022 y 2021 respectivamente.

El costo neto de los beneficios periódicos para los años finalizados al 31 de diciembre estaba compuesto de:

	2022	2021
Costo de servicio	139,775	\$171,368
Costos por intereses	215,555	209,319
Amortización de la ganancia neta	<u>(16,215)</u>	<u>–</u>
Costo (ingreso) periódico neto	<u>\$339,115</u>	<u>\$380,687</u>

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de los beneficios cubiertos por el plan fue del 4.5 % al 31 de diciembre de 2022 y 2021 (igual para ambos años) y se anticipa que el índice de descuento final sea del 4.037 % para 2075. Un índice de descuento del 5.25 % y 3.00 % ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de salud posjubilatorios registrada en el estado consolidado de situación financiera al 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente.

Las contribuciones que se espera hacer al plan durante el próximo año fiscal totalizaron \$392,907.

En “Activos netos sin restricciones impuestas por los donantes” se incluye una ganancia neta no amortizada de \$1,929,807 al 31 de diciembre de 2022, que no ha sido reconocida todavía como un componente del costo periódico neto de los beneficios.



Los beneficios posjubilatorios que se espera desembolsar durante los próximos nueve años son los siguientes:

2023	\$ 392,907
2024	330,215
2025	343,880
2026	336,860
2027	343,569
2028-2031	<u>\$1,697,659</u>

Nota 9 — Plan de jubilaciones: La Organización adoptó un plan de pensiones con beneficios definidos (el “Plan”) que entró en vigencia el 1.º de enero de 1965, para brindar beneficios de jubilación a los empleados elegibles que hubieran completado un año de servicio.

El Plan brinda un beneficio anual equivalente al dos por ciento de la compensación final promedio multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 35 años), menos el 0.65 % del promedio de ingresos del seguro social multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de 30 años). El ajuste por los ingresos del seguro social no puede reducir el beneficio bruto en más del 50 %.

El estado de financiación del Plan al 31 de diciembre era el siguiente:

	2022	2021
Cambio en la obligación de beneficios:		
Obligación de beneficios al comienzo del año	\$34,004,584	\$37,736,654
Costo de servicio	347,433	647,278
Costos por intereses	979,830	1,210,178
Pérdida (ganancia) actuarial	(7,830,139)	(3,201,014)
Beneficios pagados	(1,931,548)	(1,952,920)
Obligación de beneficios al fin del año	<u>25,570,160</u>	<u>34,004,584</u>
Valor razonable de los activos del Plan	<u>30,355,744</u>	<u>37,577,178</u>
Estado de financiamiento	<u>\$4,785,584</u>	<u>\$(3,572,594)</u>
Obligación de beneficios prepagada (devengada) reconocida en los estados consolidados de situación financiera	<u>\$4,785,584</u>	<u>\$(3,572,594)</u>

El costo neto de los beneficios periódicos para los años finalizados al 31 de diciembre estaba compuesto de:

	2022	2021
Costo de servicio	\$347,433	\$500,199
Costos por intereses	979,830	921,665
Rendimiento previsto de los activos del Plan	(2,561,356)	(2,355,136)
Amortización del costo de servicios anteriores	5,395	19,268
Amortización de pérdida actuarial	—	487,017
Costo (ingreso) periódico neto	<u>\$(1,228,698)</u>	<u>\$426,987</u>

Otros cambios en los activos del Plan reconocidos en el cambio de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes para los años finalizados el 31 de diciembre:

	2022	2021
Pérdida (ganancia) actuarial	\$21,103	\$5,757,622
Amortización del costo de servicios anteriores	(5,395)	19,268
Amortización de pérdida actuarial	—	487,017
Costo periódico neto	<u>\$15,708</u>	<u>\$6,263,907</u>

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de beneficios para los años terminados el 31 de diciembre:

	2022	2021
Índice de descuento	5.25 %	2.95 %
Aumentos de salarios	3.00 %	3.00 %
Rendimiento esperado a largo plazo sobre los activos	7.00 %	7.00 %

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de las pensiones periódicas para los años terminados el 31 de diciembre fueron las siguientes:

	2022	2021
Índice de descuento	2.95 %	2.50 %
Aumentos de salarios	3.0 %	4.00 %
Rendimiento esperado a largo plazo sobre los activos	7.00 %	7.00 %

La tasa de rendimiento esperado sobre los activos del Plan se determina a base del rendimiento histórico de dichos activos a largo plazo, la distribución actual de los activos y

cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor razonable de los activos del Plan al 31 de diciembre de 2022 estaba clasificado de la siguiente manera:

	Nivel 1	Total
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$ 1,455,367	\$ 1,445,367
Fondos mutuos — acciones nacionales	15,746,414	15,746,414
Fondos mutuos — acciones internacionales	3,663,597	3,663,597
Fondos mutuos — fondos de bonos	9,500,366	9,500,366
	<u>\$30,355,744</u>	<u>\$30,355,744</u>

El valor razonable de los activos del Plan al 31 de diciembre de 2021 estaba clasificado de la siguiente manera:

	Nivel 1	Total
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$ 2,455,437	\$ 2,455,437
Fondos mutuos — acciones nacionales	20,370,651	20,370,651
Fondos mutuos — acciones internacionales	4,361,882	4,361,882
Fondos mutuos — fondos de bonos	10,389,208	10,389,208
	<u>\$37,577,178</u>	<u>\$37,577,178</u>

Los beneficios que se espera desembolsar durante los próximos diez años son los siguientes:

2023	\$2,020,470	2026	1,890,782
2024	1,976,225	2026	1,890,782
2025	1,905,472	2027	1,819,410
		2028-2032	<u>8,361,322</u>

Para ambos años, terminados el 31 de diciembre de 2022 y 2021, la Organización no contribuyó al Plan.

Con entrada en vigencia a partir del 1.º de enero de 2013, la organización puso en práctica un congelamiento limitado (*soft freeze*) de algunas prestaciones del Plan. Los empleados incluidos en el Plan al 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas. La Organización contribuye un 5% del salario elegible, más una contribución complementaria del 50% del empleador hasta el 5% del salario elegible. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2022 y 2021, las contribuciones al plan de contribución definida ascendieron a aproximadamente \$226,000 y \$273,000, respectivamente.

Nota 10 — Compromisos y contingencias: La Organización cree que no tiene ninguna posición fiscal incierta, al 31 de diciembre de 2022 y 2021, en conformidad con el Tema 740 de la codificación de normas de contabilidad (“ASC”, por su sigla en inglés) de la FASB, “Impuestos a la renta” que define las normas para establecer y clasificar cualquier previsión de impuestos para posiciones fiscales inciertas.

Nota 11 — Transacciones internas y entre fondos: Al 31 de diciembre de 2022 y 2021, la JSG le debía a AAWS \$2,201,823 y \$3,226,792, respectivamente, por varios gastos relacionados con la organización.

El fondo de reserva de la JSG incluye transferencias de AAGV que representan cantidades retenidas por suscripciones no entregadas. Este saldo fue de \$1,243,500 y \$1,443,500 al 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente. Dicho saldo se registra como un activo de AAGV y un pasivo del fondo de reserva de la JSG en el estado consolidado de situación financiera anexo. Además, al 31 de diciembre de 2022 y

2021, el Fondo de Reserva le debe a AAGV \$24,999 y \$14,000 adicionales, respectivamente.

Adicionalmente, \$203,863 y \$195,319 fueron transferidos del fondo general y AAWS al fondo de beneficios de salud posjubilatorios para los años finalizados al 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente. Adicionalmente, \$380,376 y \$814,236 fueron transferidos del Fondo General y AAWS al Fondo de proyectos de capital para los años finalizados al 31 de diciembre de 2022 y 2021, respectivamente.

Nota 12 — Arrendamientos: AAWS, como agente fiscal de la JSG y de AA Grapevine, Inc., tiene un contrato de arrendamiento de oficinas en 475 Riverside Drive en la ciudad de Nueva York, que se vence en diciembre de 2025. La Organización evalúa si un contrato cumple con los requisitos para ser un contrato de arrendamiento al comienzo y solo revalúa esa determinación si los términos y condiciones del contrato se cambian. Como resultado de ello, la adopción de la Codificación de normas de contabilidad (“ASC”, por su sigla en inglés) de la Junta de Normas Contables Financieras (FASB, por sus sigla en inglés), “Arrendamientos” (Tema 842) no tuvo ningún impacto en el cambio en activos netos de la Organización. No se brinda ninguna información comparativa para los montos informados en el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2021, ya que la Organización utilizó el método de transición retrospectivo modificado que no requiere hacer cambios en la información sobre el período anterior.

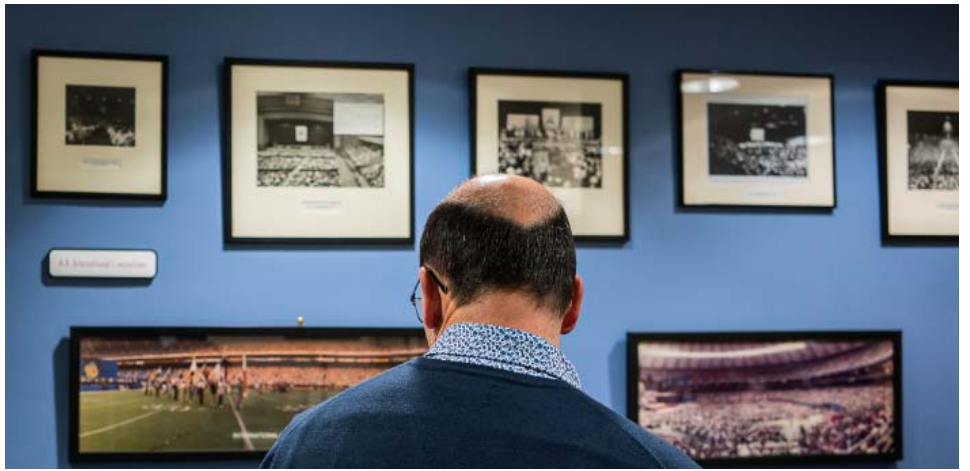
Al 31 de diciembre de 2022, el valor del activo por el “derecho al uso” tenía un saldo de \$2,795,877 y el pasivo de arrendamiento ascendía a un total de \$2,812,461, según se muestra en el estado de situación financiera. Los pasivos de arrendamiento se calcularon utilizando la tasa libre de riesgo de 1.25% para contratos de arrendamiento vigentes al momento de la fecha inicial de adopción del 1.º de enero de 2022. El promedio ponderado de la duración restante del contrato de arrendamiento es de 36 meses, y la tasa de descuento (promedio ponderado) es de 1.25%.

Los pagos mínimos futuros para contratos de arrendamiento operativos no cancelables para los próximos tres años que terminan luego del 31 de diciembre de 2022 y más adelante, son los siguientes:

2023	\$955,572
2024	955,572
2025	955,572
Total de pagos de arrendamiento	2,866,716
Menos: Tasa de descuento del valor actual	<u>(54,255)</u>
Valor actual de los pasivos de arrendamiento	<u>\$2,812,461</u>

La organización tiene ciertos contratos de arrendamiento con períodos de 12 meses o menos y que por lo tanto no están incluidos en el cálculo del pasivo de arrendamiento presentado en los estados consolidados de situación financiera. Los gastos de arrendamiento relacionados con estos contratos a corto plazo totalizaron \$84,888 para el año finalizado al 31 de diciembre de 2022. Los gastos de arrendamiento relacionados con los pasivos de arrendamiento arrojaron un total de \$1,033,732.

Nota 13 — Acontecimientos subsiguientes: La gerencia ha evaluado, para su reconocimiento y divulgación potencial, los acontecimientos subsiguientes a la fecha del estado consolidado de situación financiera al 19 de abril de 2023, la fecha en que los estados financieros consolidados estaban disponibles para su publicación.



INFORME DE CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES

CLASIFICACIÓN	N.º de contribuciones	Monto de contribuciones	Contribución promedio	% del total de contribuciones (\$)
Aniversario	2,423	\$211,708	\$87.37	7%
Grupos	10,207	\$1,377,767	\$134.98	42%
Reuniones*	858	\$101,967	\$118.84	3%
En memoria	251	\$180,860	\$720.56	6%
No especificada	12,932	\$1,376,091	\$106.41	42%
TOTAL	26,671	\$3,248,394	\$121.79	100%

Contribución individual más común

\$50.00

CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES POR MONTO

	Número	% del total	Monto en dólares	% del total
Menos de \$50	12,543	47.03%	\$396,679	12.21%
\$50 a \$100	5,741	21.53%	\$412,717	12.71%
\$100 a \$150	3,396	12.73%	\$256,176	7.89%
\$150 a \$200	1,263	4.74%	\$269,068	8.28%
\$200 a \$300	1,649	6.18%	\$319,500	9.84%
\$300 a \$400	733	2.75%	\$198,780	6.12%
\$400 a \$500	343	1.29%	\$220,785	6.80%
\$500 a \$600	368	1.38%	\$109,746	3.38%
\$600 a \$700	118	0.44%	\$54,611	1.68%
\$700 a \$800	76	0.28%	\$55,869	1.72%
\$800 a \$900	50	0.19%	\$41,266	1.27%
\$900 a \$1,000	21	0.08%	\$110,260	3.39%
\$1,000 a \$5,000	359	1.35%	\$702,492	21.63%
\$5,001 a \$10,000 (legados)	11	0.04%	\$100,445	3.09%
TOTAL	26,671	100%	\$3,248,394	100%

Número de contribuciones individuales de \$5,000	54
Número de legados de \$10,000	7

* convenciones, conferencias, encuentros, asambleas de servicio y otros eventos de AA.

INFORME DE CONTRIBUCIONES DE GRUPOS Y OTRAS ENTIDADES

ÁREA	N.º de grupos activos	N.º de grupos contribuyentes	% de grupos contribuyentes	Total contribuciones de grupos	Promedio contribuido por un grupo en un año
001 - Alabama y NO de Florida	471	135	28.66%	\$55,343	\$409.95
002 - Alaska	136	66	48.53%	\$20,282	\$307.30
003 - Arizona	1,165	444	38.11%	\$203,219	\$457.70
004 - Arkansas	216	92	42.59%	\$33,304	\$362.00
005 - Sur de California	755	203	26.89%	\$59,601	\$293.60

ÁREA	N.º de grupos activos	N.º de grupos contribuyentes	% de grupos contribuyentes	Total contribuciones de grupos	Promedio contribuido por un grupo en un año
006 - California Costa Norte	1,817	976	53.71%	\$309,180	\$316.78
007 - California Norte Interior	919	341	37.11%	\$122,693	\$359.80
008 - California, San Diego / Imperial	634	297	46.85%	\$82,601	\$278.12
009 - California Medio Sur	2,087	571	27.36%	\$184,078	\$322.38
010 - Colorado	939	364	38.76%	\$118,428	\$325.35
011 - Connecticut	550	404	73.45%	\$124,294	\$307.66
012 - Delaware	232	112	48.28%	\$47,047	\$420.07
013 - Distrito de Columbia	438	95	21.69%	\$28,063	\$295.40
014 - Norte de Florida	968	368	38.02%	\$128,990	\$350.52
015 - Sur de Florida / Bahamas / Islas Vírgenes / Antigua	2,042	859	42.07%	\$299,607	\$348.79
016 - Georgia	664	363	54.67%	\$129,282	\$356.15
017 - Hawái	279	101	36.20%	\$49,184	\$486.97
018 - Idaho	270	117	43.33%	\$33,287	\$284.51
019 - Chicago, Illinois	935	115	12.30%	\$30,413	\$264.46
020 - Norte de Illinois	1,120	321	28.66%	\$77,035	\$239.98
021 - Sur de Illinois	445	90	20.22%	\$21,092	\$234.36
022 - Norte de Indiana	613	164	26.75%	\$29,572	\$180.32
023 - Sur de Indiana	755	228	30.20%	\$42,439	\$186.14
024 - Iowa	648	245	37.81%	\$71,745	\$292.84
025 - Kansas	331	97	29.31%	\$30,299	\$312.36
026 - Kentucky	791	222	28.07%	\$67,237	\$302.87
027 - Luisiana	702	136	19.37%	\$39,242	\$288.54
028 - Maine	520	199	38.27%	\$39,503	\$198.51
029 - Maryland	952	260	27.31%	\$66,831	\$257.04
030 - Este de Massachusetts	1,412	491	34.77%	\$163,130	\$332.24
031 - Oeste de Massachusetts	317	117	36.91%	\$19,942	\$170.44
032 - Michigan Central	699	151	21.60%	\$24,470	\$162.05
033 - Sudeste de Michigan	946	198	20.93%	\$44,201	\$223.24
034 - Oeste de Michigan	686	157	22.89%	\$39,188	\$249.61
035 - Norte de Minnesota	504	209	41.47%	\$37,266	\$178.31
036 - Sur de Minnesota	909	346	38.06%	\$96,837	\$279.88
037 - Misisipi	256	48	18.75%	\$17,612	\$366.93
038 - Este de Misuri	262	166	63.36%	\$44,538	\$268.30
039 - Oeste de Misuri	245	94	38.37%	\$27,033	\$287.59
040 - Montana	283	100	35.34%	\$38,612	\$386.12
041 - Nebraska	644	191	29.66%	\$53,347	\$279.31
042 - Nevada	629	189	30.05%	\$61,368	\$324.70
043 - Nuevo Hampshire	597	212	35.51%	\$42,318	\$199.61
044 - Norte de Nueva Jersey	1,088	392	36.03%	\$136,832	\$349.06
045 - Sur de Nueva Jersey	469	204	43.50%	\$79,973	\$392.02
046 - Nuevo México	345	135	39.13%	\$39,144	\$289.95
047 - Nueva York Central	646	177	27.40%	\$42,785	\$241.73
048 - Nordeste de Nueva York	812	197	24.26%	\$47,490	\$241.07
049 - Sudeste de Nueva York	1,481	497	33.56%	\$265,366	\$533.94

ÁREA	N.º de grupos activos	N.º de grupos contribuyentes	% de grupos contribuyentes	Total contribuciones de grupos	Promedio contribuido por un grupo en un año
050 - Oeste de Nueva York	335	69	20.60%	\$20,265	\$293.70
051 - Carolina del Norte	1,222	472	38.63%	\$200,388	\$424.55
052 - Dakota del Norte	187	68	36.36%	\$20,819	\$306.17
053 - Ohio Central y Sudeste	764	148	19.37%	\$25,544	\$172.59
054 - Nordeste de Ohio	1,331	275	20.66%	\$51,887	\$188.68
055 - Noroeste de Ohio	262	73	27.86%	\$15,521	\$212.61
056 - Sudoeste de Ohio	530	202	38.11%	\$36,226	\$179.34
057 - Oklahoma	462	146	31.60%	\$49,156	\$336.68
058 - Oregon	1,003	398	39.68%	\$131,248	\$329.77
059 - Este de Pensilvania	1,695	624	36.81%	\$210,843	\$337.89
060 - Oeste de Pensilvania	831	275	33.09%	\$53,551	\$194.73
061 - Rhode Island	246	109	44.31%	\$24,438	\$224.20
062 - Carolina del Sur	430	197	45.81%	\$95,148	\$482.99
063 - Dakota del Sur	161	42	26.09%	\$9,744	\$231.99
064 - Tennessee	646	204	31.58%	\$67,903	\$332.86
065 - Nordeste de Texas	343	167	48.69%	\$94,270	\$564.49
066 - Noroeste de Texas	271	53	19.56%	\$11,276	\$212.76
067 - Sudeste de Texas	696	163	23.42%	\$62,610	\$384.11
068 - Sudoeste de Texas	627	227	36.20%	\$123,128	\$542.41
069 - Utah	392	134	34.18%	\$38,360	\$286.27
070 - Vermont	285	92	32.28%	\$23,077	\$250.84
071 - Virginia	1,130	456	40.35%	\$143,142	\$313.91
072 - Oeste de Washington	1,141	476	41.72%	\$174,258	\$366.09
073 - West Virginia	240	75	31.25%	\$13,442	\$179.22
074 - Norte de Wisconsin / Península Superior de Michigan	653	178	27.26%	\$31,936	\$179.41
075 - Sur de Wisconsin	977	436	44.63%	\$60,351	\$138.42
076 - Wyoming	102	38	37.25%	\$10,738	\$282.59
077 - Puerto Rico	92	26	28.26%	\$3,727	\$143.35
078 - Alberta / Territorios del Noroeste, Canadá	468	164	35.04%	\$55,187	\$336.51
079 - Columbia Británica y Yukón, Canadá	525	279	53.14%	\$151,032	\$541.33
080 - Manitoba, Canadá	87	22	25.29%	\$5,397	\$245.30
081 - Nuevo Brunswick / Isla del Príncipe Eduardo, Canadá	187	40	21.39%	\$12,004	\$300.09
082 - Nueva Escocia, Terranova y Labrador, Canadá	194	59	30.41%	\$15,426	\$261.45
083 - Este de Ontario, Canadá	610	136	22.30%	\$59,229	\$435.50
084 - Nordeste de Ontario, Canadá	129	28	21.71%	\$6,440	\$230.02
085 - Noroeste de Ontario, Canadá	60	8	13.33%	\$1,832	\$228.96
086 - Oeste de Ontario, Canadá	621	142	22.87%	\$48,900	\$344.37
087 - Sudoeste de Quebec, Canadá	447	39	8.72%	\$8,337	\$213.77
088 - Sudeste de Quebec, Canadá	137	4	2.92%	\$565	\$141.32
089 - Nordeste de Quebec, Canadá	223	2	0.90%	\$191	\$95.28

ÁREA	N.º de grupos activos	N.º de grupos contribuyentes	% de grupos contribuyentes	Total contribuciones de grupos	Promedio contribuido por un grupo en un año
090 - Noroeste de Quebec, Canadá	281	16	5.69%	\$2,938	\$183.61
091 - Saskatchewan, Canadá	250	73	29.20%	\$17,526	\$240.08
092 - Este del estado de Washington	490	159	32.45%	\$43,427	\$273.13
093 - California Central	1,068	306	28.65%	\$103,407	\$337.93
Fuera de EE. UU. y Canadá	ND	12	ND	\$3,586	\$298.82
Ubicación desconocida	ND	4	ND	\$783	\$195.79
TOTAL DE GRUPOS	58,455	19,572	33.48%	\$6,204,547	\$317.01

OTRAS ENTIDADES				
Intergrupos, oficinas centrales, áreas y distritos				\$988,078
Reuniones en línea y telefónicas				\$54,486
Contribución de excedentes de fondos de convenciones, conferencias, encuentros, asambleas de servicio y otros eventos de AA.				\$53,020
TOTAL OTRAS ENTIDADES				\$1,095,584
Total general grupos y otras entidades				\$7,300,131
Promedio de aporte de un grupo en una contribución				\$136.59
Monto más común aportado por un grupo en una sola contribución				\$50.00

CONTRIBUCIONES DE LOS GRUPOS POR SU MONTO EN DÓLARES

	Número	% del total	Dólares	% del total
Menos de \$50	13,945	30.70%	368,318	5.94%
\$50 a \$100	14,908	32.82%	\$1,096,589	17.67%
\$100 a \$150	5,295	11.66%	\$680,399	10.97%
\$150 a \$200	3,601	7.93%	\$653,745	10.54%
\$200 a \$300	3,580	7.88%	\$917,509	14.79%
\$300 a \$400	1,501	3.30%	\$535,923	8.64%
\$400 a \$500	957	2.11%	\$446,110	7.19%
\$500 a \$600	507	1.12%	\$287,227	4.63%
\$600 a \$700	250	0.55%	\$163,953	2.64%
\$700 a \$800	250	0.55%	\$188,881	3.04%
\$800 a \$900	118	0.26%	\$101,921	1.64%
\$900 a \$1,000	145	0.32%	\$141,119	2.27%
Más de \$1,000	366	0.81%	\$622,853	10.04%
TOTAL	45,423	100%	\$6,204,547	100.00%

RESUMEN DE TODAS LAS CONTRIBUCIONES

Grupos	58.82%	\$6,204,547
Otras entidades	10.39%	\$1,095,584
Individuos	30.79%	\$3,248,394
TOTAL GENERAL	100.00%	\$10,548,525
VARIACIÓN GENERAL	0.00%	\$0

La Oficina de Servicios Generales

PRESUPUESTO OPERATIVO 2023

GANANCIAS Y PÉRDIDAS

INGRESOS NO OPERATIVOS	Presupuesto 2023	2022 final (sin auditar)	Variación
Publicaciones			
Ventas brutas de literatura	\$15,900,000	\$11,999,441	\$3,900,559
Costos de envío	397,500	277,893	119,607
Descuentos	715,500	482,071	233,429
Ventas netas	15,582,000	11,795,264	3,786,736
Costo de ventas	7,632,000	6,901,151	730,849
Ganancias brutas	7,950,000	4,894,113	3,055,887
Contribuciones			
Individuales / grupos	10,500,000	10,548,525	(48,525)
Cuotas de delegados a la Conferencia	167,400	165,600	1,800
Contribuciones adicionales a la Conferencia	133,920	162,640	(28,720)
Reunión de Servicio Mundial	0	85,299	(85,299)
Fondo Internacional de Literatura	40,000	54,513	(14,513)
Contribuciones totales	10,841,320	11,016,577	(175,257)
INGRESOS OPERATIVOS TOTALES	8,791,320	15,910,691	2,880,630
GASTOS OPERATIVOS			
Salarios y beneficios	11,267,422	10,303,828	963,594
Honorarios profesionales	1,496,928	1,756,363	(259,435)
Impresión, correo y material de oficina	499,892	451,413	48,479
Datos, automatización y sitio web	598,906	611,490	(12,584)
Seguros	117,690	69,575	48,115
Instalaciones y equipos	1,143,984	1,241,711	(97,727)
Viajes y reuniones	1,846,157	1,854,281	(8,124)
Depreciación	1,200,000	1,184,394	15,606
Otros*	114,500	196,608	(82,108)
GASTOS OPERATIVOS TOTALES	18,285,479	17,669,663	615,816
SUPERÁVIT / (DÉFICIT) OPERATIVO	505,841	(1,758,972)	2,264,813

"Otros" incluye:

- Cargos de tarjetas de crédito y bancos
- Gastos por intereses
- Pérdidas por cambio de divisas
- Retiros del Fondo Internacional de Literatura

Presupuesto de AA Grapevine, Inc. 2023

Correspondiente al año finalizado el 31 de diciembre de 2023

	Final 2022	Presup. 2022	Presup. 2023
GRAPEVINE			
Circulación			
Promedio circulación paga	52,591	53,161	47,751
GV Complete	3,415	3,623	2,100
GV ePub	3,064	3,234	2,619
Aplicación (promedio anual subscrip. pagas)	—	—	1,500
Circulación total	59,070	60,017	53,969
Ingreso por revista	2.10	2.25	2.25
Ingreso por suscripción GV en línea	2.04	3.01	3.01
INGRESOS			
Ingresos por suscripciones			
Ingresos de circulación	1,409,195	1,432,978	1,289,250
Ingresos por mes	97,524	80,654	60,000
Ventas de revistas sueltas	5,719	3,188	2,500
Números anteriores	58,018	40,835	35,000
Edición digital — ingresos	—	148	—
GV complete — ingresos	136,271	132,124	76,583
Ventas ePub	58,023	63,162	50,275
Aplicación	—	—	54,000
Ingresos varios	224	224	—
Eliminación cuentas incobrables	(2,066)	(5,586)	(5,000)
Ingresos totales por suscripciones	1,762,907	1,747,726	1,562,608
Costos directos totales	979,604	919,392	1,014,900
Margen bruto de suscripciones	783,303	828,334	547,709
Ingresos por productos relacionados			
Libros y otros productos	828,497	891,534	975,000
Ingresos por venta de casetes y CD	8,662	8,016	8,800
Otras ventas	46,793	28,397	30,407
Ingresos totales por productos relacionados	883,952	927,947	1,014,207
Costo directo de productos con contenido relacionado	243,528	235,977	270,911
Margen bruto de otros artículos publicados	640,424	691,970	743,296
Margen bruto total	1,423,727	1,520,303	1,291,004
GASTOS			
Costos editoriales	895,216	847,083	941,769
Costos de circulación	917,988	931,613	1,141,154
Costos generales y administrativos	61,655	61,215	67,155
Gastos totales	1,874,859	1,839,912	2,150,078
Ingresos (pérdidas) netos(as) operativos(as)	(451,132)	(319,608)	(859,074)
Ingresos y gastos no operativos			
Ingresos varios	—	—	—
Ingresos totales por productos relacionados	10,499	14,000	7,000
Ingresos y gastos no operativos totales	10,499	14,000	7,000
Ingresos (Pérdidas) Netos(as)	(440,633)	(305,608)	(852,074)
Ingresos (pérdidas) operativos(as) netos(as)	(112,618)	(354,225)	19,234
Honorario desarrollador de aplicaciones	—	—	(250,000)
Cambio total en activos netos	(440,633)	(305,608)	(1,102,074)
Ajustes			
Retiro de AAWS del fondo de obligaciones de suscripciones del GV			670,488
Financiación de capital de la Junta de Servicios Generales			500,000
Cambios totales en activos netos			68,414

	Final 2022	Presup. 2022	Presup. 2023
LA VIÑA			
Circulación			
Promedio circulación paga	6,312	6,481	6,666
LV Completa	24	31	35
LV ePub	79	68	67
Circulación total	6,415	6,581	6,769
Ingreso por revista	1.81	2.00	2.00
Ingresos por LV completa	2.16	3.32	3.32
INGRESOS			
Ingresos por suscripciones			
Ingresos de circulación	79,403	76,731	79,996
Ingresos por mes	7,576	3,093	4,700
Números anteriores	7,764	5,155	4,740
LV completa — ingresos	720	627	697
Ventas ePub	688	683	705
Eliminación cuentas incobrables	—	(1,500)	(550)
Total ingresos por suscripciones	96,151	84,789	90,288
Costos directos totales	75,694	87,578	75,844
Ganancias brutas por suscripciones	20,457	(2,789)	14,444
Ingresos por productos relacionados			
Libros y otros productos	47,137	25,549	38,250
Ingresos por venta de casetes y CD	1,981	4,212	2,310
Otras ventas	10,593	16,868	11,800
Ingresos totales por productos relacionados	59,710	46,629	52,360
Costo directo de productos con contenido relacionado	2,686	5,105	3,575
Margen bruto de otros artículos publicados	57,024	41,524	48,785
Ingresos totales	77,482	38,734	63,229
GASTOS			
Costos editoriales	434,031	367,099	434,978
Costo de circulación	264,459	215,809	261,700
Costos generales y administrativos	15,596	17,979	20,130
Gastos totales	714,086	600,888	716,808
Ingresos (pérdidas) operativos(as) netos(as)	(636,604)	(562,153)	(653,579)
Contribución JSG	636,604	562,153	653,579

■ Puntos destacados de las áreas de servicio — Delegados del panel 73

(Solo los delegados de primer término comparten los puntos destacados y, según una acción recomendable de la Conferencia de 2018, estos puntos destacados pasan por una leve edición y se presentan “completos”).



REGIÓN DEL ESTE CENTRAL

Illinois (Chicago): El área 19 abarca a la ciudad de Chicago y las áreas suburbanas dentro del condado de Cook. Tenemos 16 distritos geográficos y cuatro distritos lingüísticos (tres de español y uno de polaco). Llevamos el mensaje de AA por medio de 2,250 reuniones; 650 de ellas se reúnen en línea. Además, tenemos casi 100 reuniones presenciales en español y otras 50 en polaco. También contamos con reuniones en ruso y lituano. Nuestra asamblea de área se reúne cada dos meses en un formato híbrido (presencial y en línea) y asisten entre 70 y 100 miembros con derecho a voto. Nuestra librería tiene un inventario extenso de literatura aprobada por la Conferencia y otros materiales en inglés, español y polaco, y toda clase de productos relacionados con la recuperación. Tenemos 14 comités de servicio de área: los comités específicos de nuestra área incluyen *All-Chicago Open* (ACO, por su sigla en inglés), el comité de Conferencias (COC, por su sigla en inglés) y los de Revisión de Estructura y Literatura. Hemos usado las videoconferencias desde 2018 para ampliar la participación en el servicio de área. Nuestro presupuesto anual incluye las operaciones de nuestra oficina de servicio, librería, comités de servicio, la conferencia estatal de Illinois, *All-Chicago Open* y todos los demás gastos del área. El presupuesto combinado para el año fiscal 2023 equivale aproximadamente a tres cuartos de millón de dólares (\$750,000). Algunas de las actividades de los comités de servicio son: Archivos Históricos hace poco completó un libro que detalla los primeros 20 años de la historia de AA en Chicago; la atención telefónica fuera del horario de servicio utiliza una función de chat para complementar el acceso

telefónico y ofrece un punto de contacto permanente para quienes lo necesitan; *Here's How*, nuestro boletín de área, está disponible en versiones impresa y digital; nuestro comité de Conferencias está buscando un lugar más central para el *All-Chicago Open*, la celebración anual de los inicios de AA en la zona de Chicago en 1939. El área 19 está agradecida de ser parte de la estructura de servicios generales y de llevar el mensaje de recuperación de AA. — *Tom F.*

Illinois (Sur): Es un honor presentar los puntos destacados del área 21, ubicada en la parte sur de Illinois. Para entender nuestra área, es importante considerar su naturaleza geográfica. Si piensan en Illinois como un iceberg, nuestra área incluiría la parte más grande que se encuentra debajo de la superficie. Tenemos 20 distritos activos, algunos a casi siete horas de distancia en auto entre ellos. Nuestra área incluye algunas áreas urbanas populosas, pero muchas más zonas rurales. Tenemos 1,153 grupos; 422 de ellos se consideran activos, tres son virtuales, 20 están en una situación desconocida y seis están incompletos. Dada la distancia entre nosotros, es un desafío sentirnos conectados. Sin embargo, aquellos que están en contacto ven que la actividad dentro de nuestra área es mucho mayor que lo que indican nuestros datos. La estructura del área se apega a las sugerencias del manual de servicio de AA, incluyendo sus servidores, los procesos electorales y el uso de las *Reglas del orden de Robert*. Las asambleas son trimestrales y se planifican las ubicaciones para que roten por los diferentes distritos y se fomente el acceso igualitario a las asambleas. También tenemos una mesa de trabajo preconferencia anual, organizada por alguno de los distritos. Nuestra experiencia en la pandemia ha

demostrado que somos resilientes y adaptables. Nos hemos hecho más flexibles y accesibles gracias a un mayor uso de Internet y estamos actualmente en el segundo año de implementar un formato híbrido de asamblea. No somos perfectos, pero nos esforzamos en progresar. Creo que el área 21 está comprometida a llevar el mensaje y es un honor representarla. — *Tom H.*

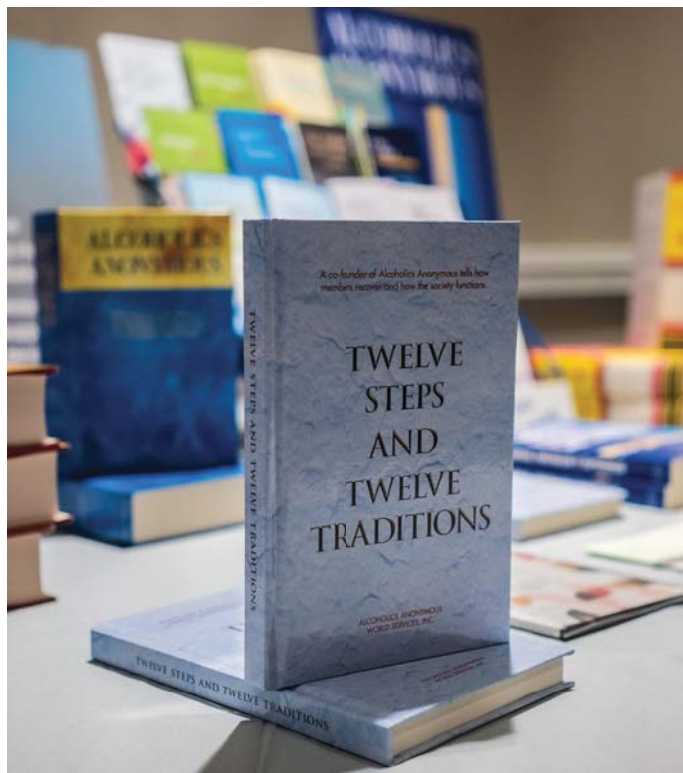
Indiana (Norte): El área 22 está en la mitad norte de Indiana y forma parte de la región del Este Central. Estamos compuestos por 49 distritos; de ellos, uno es un distrito lingüístico para nuestros grupos de habla hispana. Tenemos 583 grupos activos registrados en la OSG y diez comités de área permanentes. Nuestra asamblea se reúne cuatro veces al año en los años pares y una quinta vez en una asamblea electoral en los años impares, y rota por cuadrante. Tenemos un fin de semana de servicio en mayo centrado en los servicios generales, que termina con el informe del delegado de la Conferencia de Servicios Generales en la asamblea del domingo. También organizamos dos conferencias de MCD al año. Nuestra conferencia de MCD de la primavera tiene la finalidad de preparar a nuestro delegado para la Conferencia de Servicios Generales, y nuestra conferencia del otoño abarca la estructura de servicios generales e incluye actividades como la escuela de RSG o un simulacro de la Conferencia. El año pasado, el área 22 pudo organizar dos foros informativos en distritos inactivos, los cuales llevaron a que ambos distritos volvieran a participar. En la asamblea electoral de noviembre, pudimos cubrir todos los puestos de servicio y coordinación, incluyendo suplentes, y estamos comenzando a ver una leve mejora de la asistencia y participación en el área. También hicimos un inventario de área y, como resultado, se formó un comité de orientación para centrarnos en trabajar con los nuevos participantes de los servicios genera-



les. El área 22 se turna para organizar la convención estatal con el área 23 en los años impares. Del 23 al 25 de junio, el área 22 celebrará la 70.^a Convención Estatal de Indiana en conjunto con la Conferencia Regional del Este Central. — *Mike M.*

Michigan (Central): El área 32 tiene 682 grupos activos, cinco de ellos virtuales. Se estima que tenemos más de 15,000 miembros en 14 distritos que abarcan 28 condados distribuidos en la parte central de la península inferior de Michigan. Ocho de nuestros distritos lindan al menos en un lado con el lago Hurón, el quinto lago de agua dulce más grande del mundo. Nos extendemos 300 millas (482 kilómetros) de norte a sur y 125 millas (201 kilómetros) de este a oeste en el punto más ancho. Las asambleas del área 32 se celebran el primer domingo de los meses pares y los distritos se turnan para organizarlas. Nos reunimos con las áreas 33 y 34 trimestralmente en una reunión de servicio estatal para darnos apoyo mutuo en nuestros esfuerzos. Hay comités de CCP, Grapevine y Correccionales. Las tres áreas se turnan para organizar la convención estatal y un taller estatal de Correccionales. También trabajan juntas para organizar un simulacro de la Conferencia anual, cuya finalidad es preparar a los tres delegados para la Conferencia de Servicios Generales anual y permitir a los miembros compartir sus comentarios respecto de los puntos de agenda de la Conferencia siguiente. Leemos las palabras de Bill sobre cómo AA se ha adaptado y evolucionado durante los últimos 88 años para recibir a los principiantes tal como llegan. El área 32 votó a favor de añadir el comité de Tecnología Híbrida para garantizar que los miembros que deciden asistir en persona o en línea puedan participar en igualdad. Los coordinadores de comités, exdelegados, MCD y principiantes han utilizado la opción híbrida. Vemos que se registran más reuniones virtuales, que aplican las Tradiciones, contribuyen a las entidades, hacen reuniones de conciencia de grupo y eligen servidores. Sea en una cárcel, centro de tratamiento, sótano de una iglesia, una cabaña, en línea o en persona, la asamblea de área o una convención estatal, que la unidad prevalezca para que podamos seguir llegando al alcohólico que está sufriendo, principiante o veterano. Por medio del amor y la tolerancia, podemos garantizar que la mano de AA siempre esté allí. — *Kate L.*

Michigan (Sudeste): El área 33 abarca los cinco condados inferiores de Michigan. Hay una frontera de agua con Canadá a lo largo de todo el río St. Clair, el lago St. Clair y el río Detroit. La frontera sudeste termina en la parte occidental del lago Erie en una convergencia tripartita de Michigan, Ohio y Ontario. Si bien se nos conoce por los autos, Motown y nuestros famosos “Coney dogs”, *hotdogs* típicos de la zona, dada nuestra ubicación, afortunadamente tenemos una gran área multicultural. Esto nunca es tan obvio como en nuestras asambleas o en la convención de marzo, que, de hecho, en 2022 ha sido la segunda más grande en cantidad de asistentes. Esto nos demostró que todos quieren volver a la presencialidad en recuperación, unidad y servicio. Actualmente tenemos 25 distritos que incluyen un distrito de habla hispana. El área 33 se reúne mensualmente un domingo en nuestra nueva sede de asambleas. Estamos en medio de un “despertar”. El lema de la 73.^a Conferencia de Servicios Generales es perfecto para el área 33. Los tres legados tratan sobre la importancia de la comunicación —la buena comunicación en la unidad, los principios y el servicio—. Aquí es



donde se puede ver y escuchar a AA en acción centrándose en “llevar el mensaje”. Se alienta a todos los miembros de AA a asistir. Antes de la reunión de la asamblea hay un grupo del manual de servicio y una orientación de RSG. La asamblea comienza al mediodía. Se hacen lecturas de una Tradición y un Concepto y se alienta a los miembros a compartir su experiencia personal con cada una. La asamblea luego continúa con los asuntos del área 33. Se presentan informes de servidores, eventos y comités; se abordan asuntos antiguos y nuevos. Actualmente tenemos 13 comités activos. Los comités han estado ocupados “en volver al ritmo de salir a la calle” y llevar el mensaje por medio de mesas de trabajo y presentaciones. El área pronto hará un inventario de área presencial. Nuestro comité de Archivos Históricos ofrece un tour histórico de AA en Detroit. Ha tenido tanto éxito que ha tenido que limitarse a dos tours en el otoño y la primavera. Cuando uno llega a una de las asambleas del área 33 y escucha el murmullo de los comités y de los miembros hablando sobre cómo llevar mejor el mensaje, vemos que el área 33 está viva, moviéndose y vibrando. — *Jan V.*

Ohio (Ohio Central y Sudeste): El área 53 es, geográficamente, la más grande de las cuatro áreas de servicio de Ohio, y abarca 37 de los 88 condados de Ohio. El lema de la Conferencia de este año, “Los tres legados de AA: nuestra solución común” es una idea que nos tomamos a pecho. Promovemos la unidad por medio del servicio para mejorar nuestra propia recuperación personal y la de todos con quienes estamos en contacto. Lo hacemos por medio de asambleas trimestrales, escuelas de RSG y MCD, una mesa de trabajo de correccionales anual, entre otras actividades. Tal como sucede con el resto de “AA en su totalidad”, seguimos teniendo dificultades para encontrar el equilibrio entre los eventos tradicionales y los híbridos para servir mejor a nuestros miembros. Ahora que la mayoría de los eventos han vuelto a la presencialidad, el valor del componente

híbrido está en la accesibilidad para aquellos que, de otra manera, no podrían asistir. En nuestra asamblea de enero, tuvimos un miembro, de 45 años, que comenzó su servicio en una asamblea de área de junio de 1978, que dijo que “ahora podía volver a su puesto como RSG en la estructura de servicio de su grupo base gracias a que podía hacerlo virtualmente y así mejorar su sobriedad”. Los distritos en nuestra área han comenzado a “cuidar” grupos de distritos adyacentes “oscuros” y a ayudarles a conocer qué debe hacerse para que su distrito salga de la oscuridad y se convierta, otra vez, en una voz activa en AA. Nuestro comité de Archivos Históricos ha estado ocupado catalogando la amplia colección que hemos acumulado a lo largo de los años, para facilitar su acceso. Esto incluye el uso de las técnicas de almacenamiento archivístico más novedosas y digitalizar cuando se considera apropiado. En los últimos años, hemos comenzado un archivo de audios digitales de miembros de edad avanzada que detallan la historia de AA en nuestra área, junto con sus historias, muchas de las cuales se pueden escuchar por medio de nuestro sitio web area53aa.org. — *Ed A.*

Ohio (Nordeste): El área 54 tiene 2,434 grupos registrados y ocho intergrupos u oficinas centrales. Los grupos ubicados a lo largo de 22 condados se dividen en 63 distritos geográficos que incluyen un distrito lingüístico de español. Tenemos seis asambleas cada año, una escuela de RSG, una de MCD y mesas de trabajo del Día de la Unidad. También organizamos un picnic abierto del área en junio y un banquete de gratitud en noviembre. Tenemos 17 comités permanentes y celebramos una miniconferencia del área 54 en marzo para informar a nuestro delegado el consenso del área respecto de los puntos de agenda de la Conferencia. También asistimos a las otras tres miniconferencias de nuestro estado para que nuestros delegados estén más informados. Tenemos un sitio web nuevo y mejorado, y nuestro comité está trabajando con ahínco para mejorarlo. El fin de semana más cercano al 10 de junio, el intergrupo Akron organiza el Día de los Fundadores en Akron, hogar de muchos hitos de AA. Cleveland también queda en nuestra área y es el lugar donde se celebró la primera Convención Internacional en 1950. Algunos grupos incluyen los “cuatro absolutos” que se usaban antes de que se imprimieran los Doce Pasos en el Libro Grande. También organizaremos el Foro Regional del Este Central en Independence, Ohio, del 17 al 19 de noviembre. Estoy agradecido por servir al área 54. — *Tim H.*

Wisconsin (Sur): Siete meses luego de la publicación del libro *Alcohólicos Anónimos* en abril de 1939, Harry S., de Waunakee, WI, le escribió a Works Publishing Company y solicitó información de un contacto de AA. Harry también envió un cheque de \$3.50 en concepto de una copia del libro de AA. En julio de 1940, Harry seguía estando sobrio y formó un grupo de cinco personas con ayuda de Earl T. de Evanston, IL. Desde esos inicios, AA continúa prosperando en el sur de Wisconsin. El área 75 va desde Manitowoc en la costa del lago Michigan hasta el condado de La Crosse a lo largo del río Misisipi. El área 75, que linda al sur con la frontera estatal de Illinois, incluye las ciudades de Milwaukee, Racine y Kenosha. Madison, la capital del estado, está en una ubicación central y es el lugar donde celebramos nuestras asambleas de área. A lo largo del río se encuentran las ciudades de Prairie Du Chien y La Crosse, además de muchas ciudades pequeñas y comunidades rurales entremedio.

Nuestra área cuenta con 31 distritos y poco menos de 1,000 grupos. Nuestro coordinador suplente está trabajando para traer tres distritos inactivos de vuelta al servicio de área. Una novedad verdaderamente emocionante es que hay más jóvenes que participan en el servicio del área 75. Hemos contado con un informe de WICYPAA (jóvenes en AA de Wisconsin) en nuestras asambleas durante varios años. En las elecciones de noviembre pasado se eligieron a varios jóvenes para puestos de servicio en el área, incluyendo coordinador, tesorero y secretario. ¡La próxima generación de miembros de AA está aquí para prestar servicio! En abril votamos para formar un comité de área permanente de tecnología para ayudar a actualizar nuestro sitio web de área, trabajar con los comités de área, distritos e intergrupos sobre sus necesidades de tecnología y explorar las mejores soluciones para las asambleas de área híbridas. Tenemos una mesa de trabajo de delegados a fin de marzo para repasar los puntos de agenda. A medida que dejamos el Covid atrás, volvemos a llevar el mensaje de recuperación de AA por todo el sur de Wisconsin. — *Peter W.*

REGIÓN DEL ESTE DE CANADÁ

Nueva Escocia, Terranova y Labrador: El área 82 está compuesta por dos provincias canadienses, Nueva Escocia, y Terranova y Labrador. La sección de Labrador del área 82 es bastante más remota que Nueva Escocia y la isla de Terranova. Terranova y Labrador abarcan una superficie de 400,000 kilómetros cuadrados y, si fueran uno de los Estados Unidos, estarían en cuarto lugar por su tamaño detrás de Alaska, Texas y California. Nueva Escocia cubre aproximadamente 55,000 kilómetros cuadrados. El área 82 tiene 17 distritos con 219 grupos, incluyendo 27 grupos en línea y 17 híbridos. Este número sigue cambiando porque muchos grupos no volvieron a sus actividades desde la pandemia. Los tres distritos más urbanos brindan servicios a AA por medio de un intergrupo y servicios centrales activos, mientras que los distritos más rurales tienen comités específicos para las necesidades del distrito. La geografía del área 82 hace que sea muy difícil visitar presencialmente todos los grupos o distritos, pero el uso de plataformas virtuales se ha convertido en esencial para llevar el mensaje de AA. Ahora tenemos dos asambleas al año y reuniones trimestrales entre los servidores del área y los MCD. Nuestra asamblea de primavera (que sustituye dos fines de semana de servicio presenciales, uno para cada provincia), además de nuestro día de Preconferencia y las reuniones trimestrales de servidores de área, ahora se hacen de forma virtual. Al incorporar el formato virtual, hemos reducido los peligros y costos de viajar en un área tan remota geográficamente en las peores condiciones climáticas. La asamblea de otoño se hace en persona y rota entre las provincias. Un elemento que se destaca en el área 82 es la reunión híbrida del comité de Comunidades Remotas en el cuartel de bomberos de Makkovik, Labrador. Respondimos un pedido de la comunidad y ahora asisten regularmente cinco miembros sobrios de la comunidad, que tienen el apoyo entusiasta de varios miembros de AA con experiencia, por medio de Zoom. Muchos de estos miembros ya no pueden, por motivos de salud, asistir a reuniones en persona. Su experiencia en AA es invaluable para nuestros nuevos amigos en Makkovik y ha revitalizado su propia sobriedad. Tengo el orgullo de decir que Alcohólicos Anónimos está vivo, bien y adaptándose en el área 82. — *Gerry W.*

Ontario (Este): El área 83 abarca aproximadamente 63,000 kilómetros cuadrados, desde la frontera de Quebec al este hasta Mississauga en el oeste, al norte hasta el parque Algonquin y al sur en el estado de Nueva York. El distrito 42 está en la parte superior del estado de Nueva York y le da a nuestra área un aire internacional especial. Hay aproximadamente 14,000 miembros y 544 grupos activos (18 de ellos son virtuales) en 25 distritos, incluyendo nueve grupos de centros correccionales. El distrito 16 es nuestro distrito lingüístico y sirve a casi diez grupos de habla hispana. Nuestros ocho coordinadores de subcomité, que trabajan con sus pares del distrito, se esfuerzan en llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que está sufriendo en el este de Ontario. Actualmente tenemos un informe final de un comité especial de tecnología que recomienda, entre otras cosas, establecer un coordinador de tecnología para supervisar las muchas maneras nuevas e innovadoras de comunicarnos con nuestros servidores de confianza tan dedicados y de llevar nuestra solución en común con mayor efectividad. Es el tercer año desde que comenzamos a hacer sesiones de compartimiento preconferencia sobre la agenda para involucrar a la Comunidad en el proceso de la Conferencia. Esto realmente ha ayudado a nuestro delegado a conocer mejor la conciencia de grupo del área. Estamos agradecidos de ser parte de la región del Este de Canadá y nos complace organizar el foro regional en agosto de 2024 en Ottawa. Nuestra área está encantada de participar en la Asamblea de Servicio en AA de la región del Este de Canadá (CERAASA, por su sigla en inglés) bienal. Estamos usando este evento en los años impares para reunirnos en persona y virtualmente en los años pares para unir nuestra región y preparar a nuestros delegados para la Conferencia. Fomenta la participación de los delegados suplentes, exdelegados y nuestro custodio regional. Nuestra área se mantiene sana, vibrante y activa en el servicio general. Siempre estaré agradecido por esta oportunidad de servir a Alcohólicos Anónimos como delegado del área 83 del panel 73. — *James O.*

Noroeste de Ontario: Mientras comienza mi período de servicio, recuerdo el amplio territorio del área 85, que comienza en la frontera con Manitoba al oeste, llega al río Blanco en el este, a la frontera con los EE. UU. en el sur y a la bahía de Hudson en el norte, y sirve a unos 900 miembros. Nuestra área se divide en siete distritos. Tenemos una gran calidad de reuniones de AA en toda el área con asistencia regular de los miembros en la mayoría de los grupos. En los últimos años hemos tenido solo un MCD (distrito 1) y muy pocos RSG fuera de la ciudad de Thunder Bay. Quiero viajar por toda el área e intentar atraer a los miembros del distrito al servicio otra vez. Antes teníamos distritos muy activos en las asambleas de primavera y otoño. Me complace informar que el grupo más antiguo del área está funcionando otra vez luego de cerrar por dos años a raíz del Covid. El grupo Thunder Bay ahora funciona en el sótano de una iglesia y está lidiando con el hecho de no tener su propia sala de reuniones como solía tener. Sus miembros están de regreso y contentos por estar juntos otra vez. Como consecuencia del Covid, ahora hay algunos grupos virtuales nuevos que funcionan en el área, y hay muchos miembros prosperando a pesar de no haber asistido nunca a una reunión en persona. El espíritu de AA está operando en la gente y por medio de ellos, como siempre. En lo personal, no me puedo imaginar vivir una vida sobria sin el contacto directo con todos ustedes, pero soy una persona mayor. Espero conocerlos a

todos y trabajar juntos para garantizar que nuestra preciada Comunidad siga creciendo y prosperando, y asegurarnos de que la esperanza y sanación estén disponibles para todos los que sufren del alcoholismo. — *Judy C.*

Quebec (Sudeste): Desde un punto de vista geográfico, el área 88 es muy diversa; se encuentra al sur del magnífico río San Lorenzo, la puerta de entrada de los primeros francófonos en 1534, donde hay tierras agrícolas hermosas al oeste y paisajes montañosos en el extremo este de la península de la Gaspesia. Abarca una franja delgada al norte de Nuevo Brunswick y las islas de la Magdalena, al nordeste de la isla del Príncipe Eduardo. Es un territorio vasto (algunos miembros deben conducir 415 millas [667 kilómetros] para la asamblea de área anual) y nuestros miembros tienen diferentes acentos que reflejan su origen. Tal como la conocemos, nuestra área fue fundada en 1974 y tenía ocho distritos. Nuestro delegado era Raymond H. Hoy en día tenemos 17 distritos, 141 grupos y 153 reuniones por semana. De esos grupos, hay diez virtuales que nacieron al comienzo de la pandemia y continuaron activos luego. Tenemos solo dos grupos anglófonos que tienen cinco reuniones por semana. La lengua francesa es la predominante desde los inicios de nuestra área. En 1945, el grupo ROMATA de Matane (en el Bajo San Lorenzo, un poco antes de la Gaspesia) se convirtió en el primer grupo bilingüe fuera de Montreal (y continúa funcionando). La cantidad de grupos francófonos explotó a principios de la década de los sesenta con la publicación del Libro Grande en francés en 1963. Tenemos tres asambleas de área y una asamblea general anual cada año. El lema de nuestra Conferencia de 2023, Los tres legados de AA: nuestra solución común, es muy pertinente. Después de todas las dificultades que vivimos los últimos años a raíz de la pandemia, está claro que nuestra recuperación, la unidad en la Comunidad y nuestros servicios fueron puestos a prueba y es una buena idea actualizarlos. Actualmente, todas las reuniones, excepto las reuniones de área (tres) y la asamblea general anual, se hacen por medio de la plataforma virtual del área. Este formato nos permite reunirnos cuando es necesario sin tener que esperar, lo que nos hace mucho más

eficaces a un costo menor. Amo mi área por el dinamismo de sus miembros, por su gran democracia y por su capacidad de adaptarse a los cambios. — *Céline L.*

Quebec (Nordeste): Tengo el enorme privilegio de asistir a una experiencia espiritual al estar presente en esta 73.^a Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos y de presentarles a la hermosa área 89 del Nordeste de Quebec. Nuestra área abarca un territorio enorme que se extiende unas 6,400 millas (10,300 kilómetros), con 3755 miembros en 192 grupos y 19 distritos. Los grupos son principalmente francófonos, pero también tenemos cinco grupos de habla inglesa, dos grupos bilingües y tres en lenguas originarias. Antes de la pandemia teníamos 219 grupos activos. En nuestro calendario de área anual tenemos 11 reuniones de comité ejecutivo, cuatro reuniones de comités mixtos, dos asambleas generales y cuatro reuniones de área. Nuestros comités activos son Archivos Históricos, Correccionales, Información Pública, *Le Nordet* (nuestro boletín de área), Seminarios, Publicaciones, Sitio Web y Servicios telefónicos. En nuestra última reunión de área anual de diciembre, organizamos una reunión de servicio de dos días que alterna cada año entre “*Bienvenida a los nuevos servidores*” y “*Nuestro inventario de área*”. Desde 1999, el área está inscrita en el registro de empresas de Quebec en aras de la transparencia y una buena gestión de las contribuciones de los distritos del área. Tenemos una empleada administrativa a tiempo parcial para facilitar las comunicaciones y los servicios de todos los miembros del área Nordeste de Quebec. Estoy agradecida de servir en un área que honra los principios y las Tradiciones de AA. Es con gratitud y humildad que represento a los miembros del área 89. Gracias a todos los miembros por su confianza y por permitirme vivir una experiencia de servicio única. A todos ustedes, ¡gracias por recibirme en la hermosa Comunidad de Alcohólicos Anónimos! — *Jocelyne C.*

REGIÓN DEL NORDESTE

Connecticut: Desde el histórico puerto de Mystic en el extremo sudeste hasta el sendero de los Apalaches que atra-





viesa nuestro extremo noroeste, y al ajetreo y bullicio del área metropolitana en el rincón sudoeste, el área 11 (compuesta por la mayoría de los pueblos y ciudades de Connecticut) tiene algo para todos. Esto incluye una reunión de Alcohólicos Anónimos para quien la necesite. Durante los últimos años del Covid y luego de ellos, AA no solo ha sobrevivido en el área 11, sino que ha prosperado. Esto se debe en parte a una pasión pujante por el servicio y por llevar el mensaje a otros alcohólicos que están sufriendo. Antes de la pandemia, el área 11 tenía diez distritos, de los cuales nueve estaban delimitados geográficamente y uno era un distrito lingüístico en español que abarcaba toda el área. La modificación de los distritos fue un tema de mucho debate y discusión en ese entonces. Los nueve distritos geográficos eran grandes y contenían subdistritos con muchas reuniones. Había una estructura de servicio de distrito que incluía un coordinador, secretario, tesorero, registrador, MCD y RSG, además de coordinadores de comités de servicio especiales. A pesar de los desafíos que presentó la pandemia (o quizás a raíz de ellos), dos de estos distritos atravesaron el riguroso proceso de dividirse en distritos más pequeños liderados por MCD. El distrito 9 se dividió en cinco distritos más pequeños y el distrito 4 se dividió en ocho distritos más pequeños. Desde el 1.º de enero de 2023, el área 11 está ahora compuesta por 21 distritos, 20 geográficos y uno lingüístico. Hay varios otros distritos grandes que están en el proceso de subdividirse en más distritos y nuestra pequeña área sigue evolucionando. Ha sido esencial asegurarnos de que estamos haciendo lo mejor posible para llevar el mensaje y cumplir con nuestro propósito primordial. Durante el último año, tanto los servidores como el comité de Servicios Generales del área 11 han hecho un inventario con la ayuda de un facilitador para identificar qué estamos haciendo bien y qué podemos mejorar. Como suele pasar, en ambos inventarios surgió mejorar la comunicación y se está trabajando en mejorar la manera en la que se comparte la información hacia arriba y abajo del triángulo. El seguimiento de estos inventarios es continuo por medio de actualizaciones de

nuestras guías orientativas y la posible creación de políticas para mejorar la congruencia a la hora de aplicar nuestros principios. — *Mary E.-K.*

Distrito de Columbia: El área 13 recibe el nombre de Asamblea de Servicios Generales del Área de Washington (WAGSA, por su sigla en inglés) y se divide en quince distritos: doce distritos en inglés y tres en español. Representamos al distrito de Columbia, los dos condados más poblados de Maryland y tres distritos lingüísticos, que incluyen grupos de habla hispana en el Distrito de Columbia, Maryland y Virginia. Nuestra diversidad se refleja en los más de 800 grupos registrados y muchas reuniones de Alcohólicos Anónimos no registradas que se reúnen 24 horas al día, 365 días al año, para llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo. Llevamos dos meses con un nuevo panel que incluye servidores que cuentan con años de servicio en el área 13 y AA. Se envía una contribución de la Séptima Tradición especial a la Oficina de Servicios Generales en noviembre que sale de nuestro Desayuno de gratitud. Como resultado del trabajo reciente de dividir los distritos en otros más pequeños, se creó el distrito 5, que continuará uniendo nuestra área aún más. Nos entusiasma ser la ciudad anfitriona del NERAASA 2025 y estamos aún más contentos de anunciar que en abril celebraremos nuestra 50.^a Miniconferencia, que les permitirá a los miembros tener la oportunidad de considerar los puntos de agenda antes de la Conferencia de Servicios Generales. Mientras seguimos enfrentando desafíos diarios como sociedad y Comunidad, el área 13 continúa adaptándose a los cambios del mundo exterior, lo cual ha renovado nuestra fe y determinación en el mundo virtual. Extendemos nuestra mano al principiante que entra a nuestras salas o se une a una reunión de AA para motivar e inspirar a las personas a mantener el espíritu original y las Tradiciones de Alcohólicos Anónimos. Nos atenemos a nuestro enorme espíritu de servicio y seguimos adhiriendo a nuestra misión, que es “poner nuestro bienestar común en primer lugar y mantener nuestra Comunidad unida”. — *Lynette D.*

Massachusetts (Este): El área 30 superó la pandemia con nuevas ideas y oportunidades para ayudar a los alcohólicos que están sufriendo en nuestra área. Tenemos 2,769 grupos registrados. Lo que hoy sabemos es que 1,384 de esos grupos están activos y 965 están inactivos. También tenemos diez grupos virtuales. Tenemos 27 distritos que incluyen un distrito lingüístico con miembros que hablan español y portugués. Nuestros comités de conferencia están trabajando arduamente para llevar el mensaje a instituciones de tratamiento, escuelas secundarias y universidades, hospitales y centros correccionales. Nos reunimos como comité de área 12 veces al año y en cinco asambleas de área de un día de duración. Seguimos abriéndonos camino en el mundo híbrido y todas las próximas asambleas de área se harán en ese formato, y esperamos hacer lo mismo con nuestra reunión de área. Sin dudas se necesita de la ayuda de todos para lograrlo. En 2022, luego del incansable trabajo de un comité especial de tecnología, establecimos un nuevo comité de tecnología para el panel 73. En 2022 también lanzamos un nuevo sitio web de área. Nuestro comité de Información Pública invirtió cerca de \$15,000 para colocar anuncios de servicio público de audio y video en servicios de *streaming* de toda el área 30, que incluyen el beneficio de seguir las tasas de conversión, de clics y de vistas para identificar qué funcionó mejor con miras a proyectos futuros. Nuestro distrito hispanohablante celebró la Convención Hispana de EE. UU. y Canadá durante el fin de semana del Día del Trabajo, que atrajo a casi 3,000 participantes al distrito del puerto de Boston. Nuestros jóvenes están activos y este año celebrarán la Conferencia de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos de Nueva Inglaterra. El área 30 comparte la organización de la Convención Estatal de Massachusetts cada año, que se celebra durante el fin de semana del Día de los Veteranos en noviembre. Nos encantaría que vinieran. Por último, pero no menos importante, el área 30 celebrará el Foro Regional del Nordeste este año del 2 al 4 de junio en Burlington, Massachusetts. Esperamos ver a algunos de ustedes allí. — *Suzanne S.*

Nueva Jersey (Norte): El área 44 cubre todo el norte de Nueva Jersey y cuenta con 35 distritos. Tenemos dos distritos en español muy activos y un distrito en polaco. Contamos con siete comités permanentes y trece comités especiales, además de una colección archivística que representa la rica historia de AA en el norte de Nueva Jersey. Pueden encontrar más información en nuestro boletín trimestral, *This Day*, o en nuestro sitio web NNJAA.org. Continuemos con una definición: la palabra “destacado” significa una parte excepcional de un evento o un período de tiempo, y el verbo “destacar”, seleccionar y enfatizar. Permítanme elegir algunos eventos: el *Grapefest*, presentado por nuestro comité del Grapevine y La Viña, es en mayo; ya han comenzado los preparativos mientras el área se dispone a celebrar la 67.^a convención de área anual en septiembre y distintos eventos del distrito durante todo el año, incluyendo los Días de compartimiento, las comidas espirituales, cenas de spaghetti, *Service & Slice*, *Soberfest* y los muy importantes aniversarios de grupo. Luego tenemos un evento excepcional, a principios de febrero: trecientos cincuenta miembros de nuestra área asistieron al Almuerzo de RSG de mediados de invierno. Destaco el almuerzo de RSG de mediados de invierno porque cuando uno camina por la sala, se escuchan debates sobre el bienestar de los padrinos y ahijados, emoción y ambivalencia respecto a puestos de servicio antiguos y nue-

vos, seguidos de un “¿Te veré en NERAASA?”. Por último, permítanme resaltar (durante el año) que, cuando saludo a viejos amigos y hago otros nuevos, me pongo a pensar y me pregunto: “¿El maravilloso tapiz de los EE. UU. y Canadá está plenamente representado en todos los niveles, incluido el servicio?”. En caso de que no lo esté, ¿quién podría faltar y por qué? ¿Cómo podemos acercar una vela a estas personas, grupos base y distritos que quizás necesiten un poco de luz o ayuda? Destacar a quienes faltan es tan solo el comienzo. — *Marcheta B.*

Nueva York (Central): El área 47 está básicamente en la tercera columna del medio del estado de Nueva York y se extiende hasta Sayre, PA. También atraemos a algunos amigos canadienses que asisten de forma regular, aunque no sean parte oficial del área 47. Como muchos de ustedes con los que he hablado, nuestra área ha recibido un gran golpe por el Covid. En lo que respecta a los miembros con derecho a voto que asisten a la asamblea, estamos en un 50 % de los que éramos antes de la pandemia. Los miembros que siguen asistiendo han sido persistentes y resilientes a pesar de los cambios y las dificultades frecuentes, sobre todo desde que pasamos de la presencialidad a la virtualidad y luego a un formato híbrido. Para un área que pasó de enviar actas impresas por correo a enviarlas en PDF por correo electrónico hace tan solo cinco años, la curva de aprendizaje ha sido muy escarpada para muchos de los miembros de nuestra asamblea. Se vio la resiliencia otra vez cuando el delegado suplente del año pasado se hizo cargo y asistió a la Conferencia con menos de una semana de aviso previo. Comencé a asistir a la asamblea de área hace 11 años en una época en el que no era raro que hubiera gente que llorara en el baño o se gritara desde el micrófono. No sorprendía que el secretario añadiera notas de redacción a las actas para mencionar falsedades que sentía que había en los informes de otras personas. Por suerte, esa persistencia y resiliencia



que mencioné antes ganó, y puedo decir con confianza que hoy no hay nada remotamente parecido a esa toxicidad. Si bien los números son menores, hoy soy más optimista que nunca respecto de nuestra área. También estamos más dispuestos a considerar nuevas ideas que hace algunos años se hubieran descartado inmediatamente. Aunque la participación se ha reducido, eso no significa que nuestros comités se hayan dado por vencidos. Si tuviera que elegir un verdadero punto destacado del último año o los últimos dos, la elección es obvia. La versión corta es que, al hacer lo que hacemos, comunicarnos —más una pizca de buena suerte y casualidad—, nuestro comité de Correccionales se puso en contacto con un centro correccional de Ohio y hemos comenzado a tener reuniones virtuales asiduas con los miembros de ese centro. En nuestro Día de compartimiento luego de la Conferencia el año pasado, el panel de espiritualidad contó con tres miembros del centro. No puedo pensar en un mejor ejemplo de las bendiciones inesperadas que pueden surgir para la gente —gente a la que quizás jamás conozcamos—, como resultado del trabajo que hacemos aquí. Gracias a todos ustedes y a Alcohólicos Anónimos por la vida que puedo vivir hoy. — *Christopher M.*

Nueva York (Sudeste): El área 49 está compuesta por 12 condados de la parte sudeste del estado de Nueva York. Esta área va desde la punta este de Long Island, en el condado de Suffolk, hasta el condado de Sullivan al norte del estado. Además, cada condado tiene un distrito hispanohablante vigoroso y, juntos, estos 12 distritos en español conforman el equivalente a un 13.^{er} condado. Nuestra área tiene cinco asambleas al año y un Día de compartimiento del delegado. También tenemos siete reuniones de comité de área al año. Según *Fellowship Connection*, tenemos 1,444 grupos activos y, de esa cifra, 29 son grupos completamente en línea. Hemos comenzado con las asambleas híbridas en junio del año pasado y planificamos hacer más en el mismo formato. Nuestras mesas de trabajo y otros eventos también cuentan con un componente híbrido siempre que sea posible. Hemos celebrado nuestra segunda convención de área híbrida del 24 al 26 de marzo y seguimos haciendo lo posible para ser accesibles para todos los miembros y servidores del área 49. Somos el hogar de nuestra querida OSG y nuestra área está arraigada en puntos de referencia histórica de AA. Quería contarles los hechos históricos que se dieron en el área 49 este septiembre pasado durante nuestras elecciones. El área 49 tuvo dos hitos históricos al elegir no solo cinco mujeres para este período de servicio, sino también cinco mujeres de color. Nuestra asamblea electoral fue maravillosa. Lamentablemente, una de ellas renunció, pero espero servir con cada uno de los otros servidores de este período sin importar su género. El sudeste de Nueva York es un área diversa, donde se hablan más de 800 idiomas y hay una enorme variedad de culturas, etnias y entornos. Un comentario final: creo que era mi destino ser delegada regional del nordeste (NERD) desde que compré esta camiseta hace más de 20 años. Es un honor y privilegio servir como delegada del panel 73 del área 49. — *Jo Ann M.*

Pensilvania (Este): El área 59 contiene más de 1,600 grupos, incluyendo 23 grupos en línea. De nuestros 48 distritos, 47 son geográficos y uno es un distrito lingüístico en español. El comité de área está compuesto por seis servidores de área y 48 MCD, que se reúnen trimestralmente para tratar nuestros asuntos. El delegado asigna a cada MCD para

servir en uno de los nueve subcomités: Archivos Históricos, CCP, Correccionales, Finanzas, Grapevine y La Viña, Información Pública, Estructura, Tratamiento y Accesibilidades y el comité especial de Comunicaciones Digitales. Nuestros servidores especiales invitados incluyen al archivista y su asistente, servidor de la web y su asistente, servidor de tecnología y su asistente, coordinador de Uniendo las orillas e intérpretes de español. Cooperamos con los comités de jóvenes en AA y diez intergrupos. Nuestro comité de convención está compuesto por exdelegados y se encarga de la asamblea y convención de área anuales de noviembre, donde hubo casi 800 asistentes, además de 480 miembros con derecho a voto en la asamblea electoral más reciente. Un gran porcentaje de nuestros grupos se encuentra en Filadelfia y alrededores, en la parte sudeste de Pensilvania. Esta concentración de grupos se ha convertido en la base de una rica cultura de servicio que inspira una participación entusiasta en los servicios generales. A unas horas de distancia, en los distritos más rurales del área 59, que tienen la misma pasión por Alcohólicos Anónimos, hay dificultades para mantener financieramente los servicios que deben brindarse. Existen grupos que sienten que se pierde su voz contra la enorme representación del sudeste de Pensilvania. Las reflexiones más recientes sugieren que es necesario un análisis profundo para garantizar que todos los grupos y distritos del área 59 tengan las mismas oportunidades y apoyo. Tenemos programado un inventario de área para reflexionar sobre esto, entre otras cosas. El área 59 organizará la Asamblea Regional de Servicio del Nordeste de Alcohólicos Anónimos (NERAASA) en febrero de 2024. Nos complace invitarlos a todos a participar en el lugar más dulce del mundo: Hershey, Pensilvania. Esperamos ver a muchos de ustedes allí. — *Pete B.*



Pensilvania (Oeste): El área 60 quizás no esté tan poblada como su contraparte este, pero compensamos las cifras más bajas con un enorme espíritu. La región abarca a Pittsburgh y otras ciudades más pequeñas como Erie, Johnstown y Altoona, con muchas zonas rurales entremedio. Al estar cerca de Akron y de camino a Nueva York, AA tiene raíces sólidas en el oeste de Pensilvania. Nuestra recuperación es muy tradicional y apegada a la letra del Libro Grande. La mayoría de las más de 800 reuniones se hace en sótanos de iglesias cerca del padrenuestro. El principio de “vístete bien y ve a servir” significa ponerse un traje (o algo menos formal) para liderar una reunión. De la misma forma que Pittsburgh tuvo que renovarse luego de la muerte de la industria del acero, nuestra área también se ha revitalizado. Cada vez hay más jóvenes que alcanzan y mantienen su sobriedad en toda el área. Ellos traen ideas nuevas y el uso de la tecnología. Pudimos pasar nuestras siete reuniones de área anuales a la virtualidad rápidamente y luego a un formato híbrido por la pandemia. El uso de la tecnología y desafiar las costumbres ha permitido al área avanzar y crecer. Hace poco incorporamos una mesa de trabajo itinerante que visita los 41 distritos para ofrecer presentaciones interactivas y educativas sobre temas relacionados con los RSG y los servicios generales. Seguimos apegando nuestra recuperación al libro, pero no tendremos miedo de cambiar el formato de cómo lo hacemos. — *Jon C.*

REGIÓN DEL PACÍFICO

California (Sur): Mi nombre es Doug y soy alcohólico. Es un honor y privilegio prestar servicio como delegado del panel 73 del área 5, Sur de California. Tengo el privilegio de servir en el comité de Tratamiento y Accesibilidades. Mi aniversario de sobriedad es el 22 de mayo de 1988. Mi grupo base se llama Downey Rocky Timers y se reúne todos los lunes por la noche a las 7:30 PM en Downey, California. El área 5, si bien es pequeña desde una perspectiva geográfica, es una de las más pobladas y diversas en cuanto a los estilos de vida y culturas. El área es parte del gran Los Ángeles, donde se hablan muchos idiomas diferentes. Tenemos 35 distritos, seis de ellos distritos lingüísticos en español que abarcan toda el área y cooperan por medio de un comité interdistrital. Tenemos 17 comités permanentes y especiales que facilitan la labor de Paso Doce. Celebramos asambleas y reuniones de comité de área trimestrales y participamos en la sesión de compartimiento de MCD de las cuatro áreas con nuestras áreas hermanas, las áreas 8, 9 y 93, organizamos una asamblea de servicio en español (Foro Hispano) y tenemos una mesa de trabajo preconferencia de dos días en la que se incluyen presentaciones sobre la agenda de la Conferencia, mesas de debates e informes. El área 5 tiene el honor de ser la sede del taller de mujeres hispanas más adelante este año. Las comunicaciones del área, el boletín trimestral y el sitio web se publican en inglés y español y tenemos interpretación simultánea en todas las reuniones y eventos de área. El primer distrito lingüístico en español del área 5 se formó en 1978. Hemos pasado a un modelo de reuniones de área híbridas y, en gran medida, hemos solucionado las dificultades. La asistencia en persona ha mejorado puesto que nuestros miembros se sienten más cómodos. Nos dedicamos a llevar el mensaje a los alcohólicos que están sufriendo y sus familias. Desde montañas nevadas hasta playas soleadas, el área 5 tiene algo que ofrecer a todo el mundo. ¡Gracias! — *Doug S.*

California (Costa Norte): El área 6 se extiende desde la frontera sur de Oregón, por las secuoyas costeras del norte de California, hasta la costa escarpada de Mendocino y hacia los valles pintorescos de la región vitivinícola de California; cruza el puente Golden Gate hacia San Francisco y al este, hacia Berkeley y Oakland. Más al sur incluye Silicon Valley, la ciudad costera de Santa Cruz, los centros agrícolas de Salinas y Gilroy y las comunidades boyantes de Pebble Beach y Carmel. AA aquí prospera. En algunas comunidades rurales, hay un solo grupo cada 50 millas (80 kilómetros). En las ciudades más grandes, hay más de 100 reuniones por día. Luego de la pandemia, las reuniones siguen comprometidas con brindar un refugio seguro del alcoholismo, ya sea en línea o en persona. El área sirve a más de 2,000 grupos y aproximadamente 65,000 miembros. Tiene 23 distritos, incluidos cinco distritos lingüísticos en español. Los coordinadores de distrito y los servidores de área reflejan la diversidad de nuestra comunidad. Nuestra área tiene miembros LGBT, no binarios y trans, mujeres— incluyendo mujeres hispanas—, veteranos, personas con necesidades de accesibilidad, neurodivergentes, inmigrantes, ateos, judíos, cristianos, musulmanes, hindúes, miembros de color, negros e indígenas y hombres blancos cisgénero. Luego de la pandemia, nos hemos convertido en un área plenamente híbrida. Todos los eventos organizados por el área cuentan con participación virtual y presencial e incluyen interpretación simultánea al inglés y español. En la asamblea posconferencia, también ofrecemos interpretación en ASL. Si bien ha habido desafíos luego de la pandemia, seguimos unidos en nuestra misión común de ayudar al alcohólico que está sufriendo. Nuestras conversaciones pueden ser animadas, pero son conversaciones de amor y respeto por los demás y Alcohólicos Anónimos. Para un borracho como yo, la oportunidad de servir a AA de esta forma es alucinante. Era un borracho que había alcanzado un fondo muy profundo, al que lo rescató nuestro mensaje que salva vidas, y estoy profundamente agradecido de tener la oportunidad de garantizar que otro alcohólico que esté tambaleándose en la oscuridad pueda encontrar la recuperación que compartimos. — *Eric L.*

Hawái: Estoy agradecido de servir al área 17, Hawái, como delegado del panel 73. Mi grupo base se llama Defective Characters, se reúne en la plataforma virtual y se conecta a la estructura de servicio por medio del distrito 8 del oeste de Hawái y el área 17, Hawái. Quiero agradecer al comité de PRAASA y al área 5 por recibirnos y reunirnos en servicio y unidad para mejorar nuestra recuperación. Hawái está compuesta por ocho islas; Niihau, la que se encuentra más al oeste, es el hogar de hawaianos nativos que aún hablan más hawaiano que inglés, Kahoolawe, que no está habitada, pero es una parte fundamental a la hora de enseñar la cultura hawaiana y las tradiciones de los hawaianos. En las otras seis islas hawaianas, AA está bien vivo y activo. De la más antigua a la más joven: Kauai tiene un distrito, el distrito 6; Oahu, la isla con la población más grande, tiene siete distritos, los distritos 1, 2, 3, 4, 9, 10 y 17; las islas Lanai y Molokai se unen al oeste de Maui en un distrito, el distrito 13, junto con otros dos distritos en Maui, los distritos 5 y 11. La isla más joven, la isla de Hawái, donde yo vivo, tiene tres distritos, el 7, 8 y 12 y su territorio es tan amplio como las otras cinco islas más grandes juntas. Un dato curioso de la isla de Hawái es que aún tiene un volcán activo con lava que fluye en el cráter Halemaumau en la cima de Kilauea. El área 17 tiene 264 grupos y cinco grupos virtuales que tienen reunio-

nes en todos los momentos del día. Me complace representar al área 17, Hawái, al tener tres octavos de sangre hawaiana, media de portugués y un decimosexto de dos nacionalidades que no tengo idea de cómo llegaron a nuestro árbol genealógico. AA en el área 17 tiene mucho *aloha* que hace que crezca el amor, la respuesta espiritual para este alcohólico. — *Thomas G.*

Nevada: El área 42, en realidad, comprende Nevada y un poco de California, desde Fort Bidwell, California, en la frontera entre Oregón, Nevada y California que está en las montañas, hasta Laughlin, Nevada, en la frontera entre California, Nevada y Arizona que está en el desierto de Mojave. El área 42 tiene 576 grupos activos presenciales y dieciséis grupos activos virtuales con veintidós distritos. El área 42 es la única área, que yo sepa, que se ha dividido en dos subáreas. Contamos con el comité de servicios generales del área del Sur y el comité de servicios generales del área del Norte. Cada comité se reúne cuatro veces por año y todo el área 42 se reúne dos veces por año en las asambleas de área de la primavera y el otoño, que se celebran en el centro del estado, en el hermoso pueblo de Tonopah, Nevada, ¡que es la capital de la sobriedad del universo! También contamos con dos centros urbanos en Las Vegas y Reno, pero la mayoría de nuestra área está integrada por comunidades rurales y remotas. El Covid-19 fue un golpe duro para nuestra área, tanto como lo fue para Alcohólicos Anónimos en su totalidad. Los últimos años han sido muy difíciles y todos los que estamos en el área 42 estamos muy emocionados de poder retomar todo el increíble trabajo que se hace en un comité de servicios generales. Además de todos nuestros maravillosos comités permanentes en el norte y en el sur, ahora contamos con lo que llamamos “comités de Conferencia del área”. Los trece comités de la Conferencia de Servicios Generales tienen representación en los comités de Conferencia del área. Estos comités estudian el material de referencia de cada punto de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales y luego resumen todos los puntos para nuestra área. Debaten los puntos en el comité y le recomiendan al delegado, al delegado suplente y al coordinador de área qué puntos creen que se deberían debatir en las mesas redondas de nuestra área y en la asamblea de área de la primavera. Cuando se eligen los puntos que serán debatidos, los comités hacen presentaciones para informar a nuestra área sobre lo que está sucediendo. Aunque la pandemia fue un momento muy duro para todos nosotros, nos enseñó a utilizar la comunicación virtual, que podemos utilizar con muy buenos resultados para debatir los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales por medio de nuestros comités de Conferencia del área. Alcohólicos Anónimos me salvó la vida y el servicio general se ha convertido en una parte muy importante de mi programa. Gracias a todos por estar aquí. Muchas gracias por salvarme la vida. — *Jake S.*

Utah: El área 69 comprende todo el estado de Utah. Una hermosa área metropolitana grande cuyo centro es Salt Lake City cuenta con tres distritos con alrededor de ochenta grupos cada uno y tres distritos con alrededor de treinta y cinco grupos. Donde crecen las palmeras en el sudeste de Utah, hay un distrito con alrededor de treinta y cinco grupos. El resto del estado tiene pueblos rurales y que formaron parte de la conquista del Oeste, rodeados de un deslumbrante paisaje de desiertos —en su mayoría despoblados— y montañas enormes, y cuenta con un distrito con alrededor de

diez grupos, uno con ocho grupos, uno con dos grupos y uno con un grupo. Nuestro dedicado distrito lingüístico de habla hispana, que verdaderamente sabe divertirse, abarca todo el estado y cuenta con alrededor de doce grupos. Nuestra área tiene reuniones híbridas, por Zoom y presenciales. Los coordinadores de los comités permanentes presentan los puntos de la agenda en la reunión del comité de área en febrero y de nuevo en la asamblea preconferencia en abril. También celebramos asambleas en mayo y septiembre, mesas de trabajo en junio, agosto y noviembre, y una reunión de comité de área en febrero y diciembre. Los RSG y los coordinadores de comités de distrito permanentes tienen voto en todas nuestras reuniones, pero las mociones escritas solo se aprueban en las asambleas. Nuestros distritos se postulan como candidatos para acoger los eventos que se celebran en todo el estado. Generalmente recibimos alrededor de cien personas en las asambleas, y entre cincuenta y ochenta en otros eventos. Utah cuenta con cinco intergrupos que tienen cuatro oficinas centrales. Somos parte de la Región del Pacífico y fuimos los anfitriones del Foro Regional del Pacífico el año pasado. Las prácticas de las reuniones y las opiniones individuales varían según el lugar de Utah —a veces en gran medida—, pero todos tenemos un problema en común y tenemos una solución en común, y las personas dispuestas están encontrando la solución a su problema con la bebida en todo el estado de Utah. — *David R.*

Washington (Oeste): El área 72 comprende la mitad de Washington: al oeste linda con el Océano Pacífico, al este con la cordillera de las Cascadas, al norte con la frontera con Canadá y al sur con la frontera con Oregón. Tenemos cuarenta y tres distritos, tres de los cuales son distritos lingüísticos de habla hispana, y uno que es únicamente virtual. Celebramos tres asambleas trimestrales por año y una asamblea anual, a la que suelen asistir 700 participantes, entre los cuales hay más de 400 que son miembros con voto. Contamos con nueve comités permanentes, seis servidores adicionales designados por invitación, y cuatro comités directivos. Este año incorporamos a nuestro primer coordinador de comité que es hispanohablante, Javier. El área participa en la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA, por su sigla en inglés) y en la Conferencia del Noroeste del Pacífico (PNC, por su sigla en inglés), que organizamos virtualmente en 2022. En octubre de 2022, celebramos nuestra primera asamblea híbrida, en la que hubo 500 personas en el salón y 200 en línea. Asimismo, creamos un comité directivo de Tecnología para gestionar las necesidades técnicas del área, utilizamos el sitio web DirectPoll para la votación, creamos un distrito lingüístico hispanohablante adicional y le concedimos a nuestro archivista el derecho de participación total en los eventos administrativos del área. Nuestra área participa en la Conferencia Nacional de Correccionales, en el Taller Nacional de Archivos Históricos de AA, y en el Taller Nacional de Tecnología de AA (NAATW, por su sigla en inglés), que realizamos en 2022. Nuestro libro de historia del área, *Nuestras historias se revelan, tercera edición*, es un set de dos volúmenes que está en la última etapa de producción y será impreso pronto. Con los pies bien plantados en esta nueva rotación, sentimos una energía renovada en el área y estamos entusiasmados por servir. — *Crystal S.*

California (Central): El área 93 está constituida por veinticuatro distritos activos, de los cuales dieciséis son anglopar-



lantes y ocho son distritos lingüísticos de habla hispana superpuestos. Hay 1,500 grupos activos, de los cuales 120 son de habla hispana, y hay aproximadamente 30,000 miembros de AA. Nuestra área nació el 5 de mayo de 2001 con una acción plenaria en la 50.^a Conferencia de Servicios Generales. Hasta el día de hoy, hemos tenido doce delegados en total: seis mujeres y seis hombres. Nuestra diversidad se evidencia en los distintos orígenes y contextos de los que provienen los delegados desde la 51.^a Conferencia de Servicios Generales. El territorio de nuestra área comienza en Hollywood Hills, en *Mulholland Drive*, y su límite geográfico en el sur linda con el área 5, de la que nació nuestra área hace veintidós años. La frontera va hacia el nordeste, a través del desierto de Mojave, y al norte hasta los pies del Valle Owens. Luego hacia el oeste cruza el sur de las montañas de la Sierra Nevada. Pasa por los productivos vergeles del valle de San Joaquín, y más lejos al oeste, hacia el océano Pacífico, linda con nuestros vecinos de las áreas 6 y 7 al norte. Finalmente, se extiende a lo largo de la costa hacia el sur, desde Cambria, hasta el paso sur de Santa Bárbara, y luego al este hasta el valle de San Fernando. Comprende alrededor de 16,000 millas cuadradas (casi 25,800 kilómetros cuadrados) y sirve a más de 100 ciudades y a alrededor de siete condados. El área 93 celebra ocho reuniones de comité y nueve asambleas de área en cada panel. El área también cuenta con una mesa de trabajo preconferencia, reuniones para la confección del presupuesto, un foro de habla hispana, un evento de veteranos y una mesa de trabajo de mujeres de habla hispana. Contamos con doce comités permanentes y un comité de Tecnología creado recientemente. Estamos actualizando las guías que describen las responsabilidades y expectativas del comité de Tecnología. En 2021 acogimos el primer evento virtual de PRAASA. Dado que contamos con una comunidad hispanohablante de gran tamaño, cerramos los eventos de área con la declaración de

la responsabilidad en inglés y en español. Invitamos a cualquiera que desee ofrecer su servicio a alcanzar la unidad de propósito del área 93, California Central. — *Pablo H.*

REGIÓN DEL SUDESTE

Alabama y Noroeste de Florida: ¡Saludos desde el área 1! Nuestra área de servicio comprende todo el estado de Alabama y la región del *Panhandle* (el “mango”) de Florida que está en el huso horario de la hora estándar del centro. La comunidad de AA del área 1 consiste en aproximadamente 9,000 miembros, 431 grupos y veinticuatro distritos. El distrito 24 es un distrito lingüístico de habla hispana que abarca toda el área y consiste en trece grupos. Se brindan servicios de interpretación en todas las asambleas de servicio de área, y recientemente terminamos la traducción al español de nuestra guía del área 1, por lo que estamos muy orgullosos. Nuestras asambleas son híbridas y se reúnen trimestralmente en Auburn, Alabama. Los viernes a la noche se reúne nuestro comité de Agenda, al mismo tiempo que se desarrolla un taller de orientación del área 1, y terminamos la noche con una mesa de trabajo de los RSG y una reunión de AA para trasnochadores. Los sábados tenemos mesas de trabajo, reuniones de comités, una canasta de preguntas coordinada por exdelegados, y una reunión abierta de AA con oradores. Los domingos, celebramos la reunión administrativa del área 1. En la asamblea de enero asignamos aleatoriamente a todos los grupos a los comités de Conferencia. Una vez que está disponible el material de la Conferencia, el delegado suplente lo distribuye a todos los MCD, que a su vez llevan la información a sus grupos. Se le pide a los grupos que revisen el material y asistan a la asamblea preconferencia en abril en condiciones de debatir los puntos de agenda y aportar sugerencias y comentarios al delegado. Las asambleas de julio y octubre son asambleas regulares. En octubre de los años pares, celebramos elecciones de delegado, delegado suplente, servidores de área y coordinadores de comités del área. Recientemente, en nuestra estructura de servicio, el comité Web pasó a ser el comité de Tecnología. Consiste en un coordinador del comité de Tecnología, un coordinador web y un coordinador de tecnología. A medida que AA continúa evolucionando en el mundo moderno, creemos que este comité nos brindará el apoyo necesario que requieren los miembros del área 1. Es un verdadero honor servir al área número 1 en Alcohólicos Anónimos como su delegado del panel 73. — *Tomy G.*

Florida (Norte): El área 14 comprende el área geográfica del norte de Florida que empieza justo al sur de mi ciudad natal, Melbourne, y de allí hacia el oeste, pasando por Orlando. ¡Un saludo a Mickey! Desde allí, hacia el norte, cruzando el río Suwannee, hasta el oeste de nuestra capital, Tallahassee, y luego hacia el este otra vez, hasta Jacksonville. Brindamos apoyo a alrededor de 800 grupos y a más de treinta distritos, incluido un distrito lingüístico para nuestros miembros de habla hispana. Varios grupos virtuales han decidido registrarse en nuestra área también. Nuestra asamblea se celebra trimestralmente. Es un evento que dura un fin de semana e incluye un día completo de mesas de trabajo y reuniones del comité administrativo. El sábado a la noche hay un orador, y el domingo a la mañana abordamos los asuntos administrativos en una reunión. La primavera es un momento emocionante y atareado para el área 14 porque llegan los puntos de la agenda y el material de referencia. Si bien todo

está disponible en formato digital desde hace ya una década, tenemos la costumbre de realizar presentaciones pre-conferencia para los miembros en todo el área. El delegado hace la mayor parte de la presentación, pero se intenta incluir a nuestros coordinadores de servicio y a los MCD locales. Esta práctica genera un sentimiento de inclusión entre nuestros servidores de confianza y contribuye a prepararlos para que continúen su camino hacia abajo en el triángulo. Cuando nos reunimos en abril, nos hacemos una idea de cómo está nuestra asamblea. Para nosotros es importante que todos nuestros delegados estén bien preparados para llevar nuestra voz a la Conferencia de Servicios Generales. A medida que dejamos atrás algunos años difíciles, el área 14 se enfoca en garantizar que la Comunidad sea fuerte y esté unificada. Juntos, en el servicio, esperamos con entusiasmo la celebración del centenario de Alcohólicos Anónimos. Hasta entonces, continuaremos llevando el mensaje de recuperación, un día a la vez, a cualquiera que se acerque buscando ayuda. — *Mary A.*

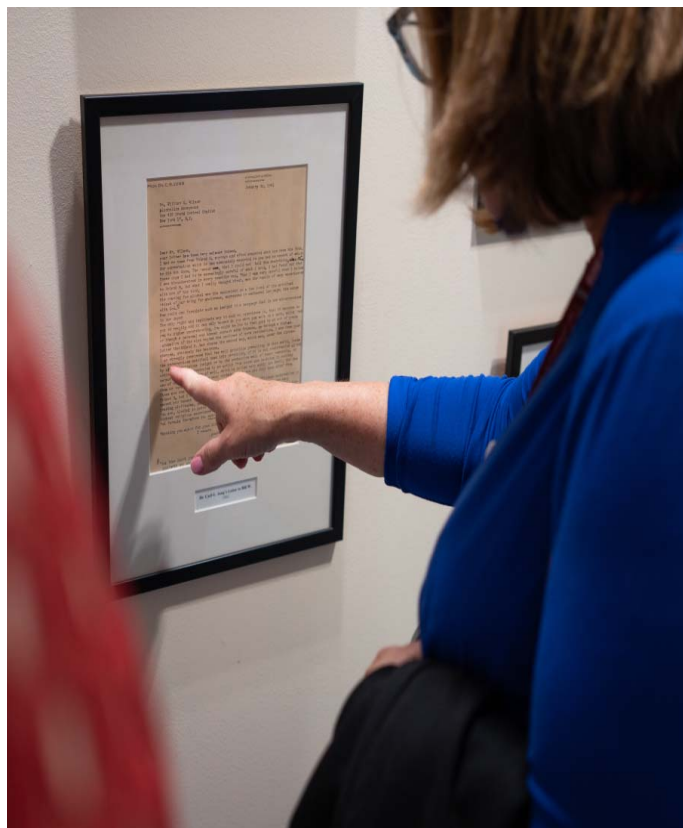
Florida (Sur de Florida / Bahamas / Islas Vírgenes Estadounidenses e Islas Vírgenes Británicas / Antigua / San Martín / Islas Caimán): El área 15 consta de diecinueve distritos, entre los que hay dos distritos lingüísticos de habla hispana y tres distritos en las islas del Caribe. Contamos con 2,059 grupos, veintinueve de ellos virtuales, que se han registrado desde la pandemia. Asimismo, hay 176 MCD, 159 MCD suplentes, 821 RSG y 268 RSG suplentes. Nuestras asambleas se celebran cuatro veces por año en fines de semana de tres días y rotan entre distintos lugares del sur de Florida, con nuestros distritos como anfitriones del evento. Brindamos interpretación de lenguaje de señas americano y de español en la reunión administrativa de los domingos, y traducimos las actas, los volantes y los programas al español. Nuestro cronograma del día sábado incluye mesas de trabajo sobre Tradiciones, Conceptos, y el Manual de Servicio. Es interesante destacar que el número de asistentes se mantuvo relativamente constante a lo largo de la pandemia y durante la transición de vuelta a la modalidad presencial. Suele haber entre 280 y 350 miembros con voto. En nuestra asamblea de abril, hemos agregado reuniones virtuales pre-conferencia, además del compartimiento presencial, y muchos de nuestros comités también se reúnen de manera virtual, además de contar con el compartimiento presencial en las asambleas. Celebramos la convención estatal de Florida anualmente y trabajamos junto con el área 14, Norte de Florida, en un comité asesor para guiar a los comités organizadores. Esperamos poder continuar reuniéndonos en persona cada vez con mayor seguridad y vemos de buen grado la idea de reunirse virtual o híbridamente. El año pasado, completamos un inventario que nos indicó que estamos ante un momento de cambio y crecimiento, y esperamos poder hacer uso de lo que hemos aprendido durante el Covid-19 para mejorar el área para nuestros miembros de cara al futuro. — *Cary W.*

Luisiana: El área 27 comprende todo el estado de Luisiana y consta de veinticuatro distritos, uno de los cuales es un distrito de habla hispana que abarca todo el estado. El área se reúne trimestralmente. En la asamblea de enero, orientamos a los nuevos servidores, y en la de abril, se incluyen presentaciones pre-conferencia. Nuestras asambleas operan presencialmente, con algunas opciones híbridas. Recientemente optamos por agregar nuevas tecnologías

para acoger a los participantes virtuales. Nuestra participación como área se vio gravemente afectada durante la pandemia, cuando hacíamos todo de manera virtual. Me sorprendió y me entusiasmó que, en la asamblea de enero, la asistencia volviera a subir. Hubo más participación de la que veía hace mucho tiempo, incluso desde antes de la pandemia. El área acogió el foro regional del Sudeste en diciembre del año pasado, y creo que ese es uno de los motivos por los cuales aumentó la participación en la última asamblea. El foro fue genial, y reafirmó, sin dudas, para muchos de nosotros, el motivo por el que brindamos servicios generales en primer lugar. Contamos con siete comités de servicio permanentes, que celebran reuniones en nuestra asamblea. El comité de Correccionales trabaja estrechamente con un grupo que se reúne en la prisión Angola. El comité de CCP participa, generalmente, en por lo menos una conferencia profesional nacional por año. El comité de Archivos Históricos está digitalizando el material, al mismo tiempo que organiza días de visita abiertos al público. El comité de Accesibilidades ha suscitado interés rápidamente y ha agregado una página de recursos a nuestro sitio web. El comité de Tecnología ha redefinido su alcance para incorporar un conjunto de responsabilidades híbridas. Estas son apenas algunas de las actividades que se desarrollan actualmente dentro de nuestros comités de servicio. Hacen mucho, mucho más, y sirven mayormente para asistir a los comités de servicio de los distritos y ayudarlos a compartir información entre ellos. Nuestra comunidad de jóvenes es muy activa, y nuestro estado acogió la Conferencia Internacional de Jóvenes en AA (ICYPAA, por su sigla en inglés) en 2022, la tercera vez que nos presentamos como candidatos. Muchos jóvenes que estuvieron en ese comité continúan con su servicio como RSG, MCD, y algunos como coordinadores de comités de área. Mi participación en el servicio del área ha sido parte de casi toda mi sobriedad y estoy muy agradecida por esta experiencia única en la vida que me ha enseñado mucho. — *Molly E.*



Carolina del Norte: El área 51 abarca 503 millas (810 kilómetros) desde la montaña hasta el mar, en Carolina del Norte. Quiere decir que hay mucho amor, tolerancia y típicas cafeterías Biscuitville en la autopista. Contamos con 1,140 grupos con 19,827 miembros, de los cuales diecisiete son virtuales. Hay cuarenta y siete grupos en correccionales con 1,215 miembros. Actualmente hay treinta y nueve distritos, y tres de ellos son distritos lingüísticos de habla hispana. El área 51 está activa todo el año: celebra dos asambleas, cuatro reuniones de comité, cuatro eventos preconferencia (del Este, del Centro, del Oeste y el evento en español), *Freedom from Bondage* ("Liberación de la esclavitud", que es nuestra querida conferencia de Correccionales) en primavera, la convención estatal en verano y, finalmente, la convención estatal en español en otoño, justo después de Acción de Gracias. De cara al futuro, nuestra área organizará la Conferencia Nacional de Correccionales en 2024 y acogerá el Foro Regional del Sudeste en 2026. Al tener la fortuna de haber sido elegida para servir en el área 51, nos corresponde hacer que los servicios generales no parezcan extraños o que produzcan hartazgo. En Carolina del Norte el liderazgo es sólido: contamos con cinco subcomités, diez coordinadores y siete oficiales. Los exoficiales, muy entusiastas, incluso en sus momentos de humildad y sus escenas sacadas del musical de *Camelot* (perdón, más bien de la parodia *Spamalot*), nos brindaron una base sólida de amor y servicio. Los miembros del área 51 han servido como custodios y directores. Pero por sobre todas las cosas, gracias a la vívida imaginación de los miembros de Carolina del Norte, los líderes de los grupos participan, informan e inspiran a los demás. No somos una tanda de malhumorados. El área 51 está creciendo y el futuro está avanzando con esfuerzo por el camino del destino feliz, bañado en la luz del espíritu. — *Julie R.*



Virginia: El área 71 comprende todo el estado de Virginia, y cuando allí hay un grupo activo, la Bahía de Guantánamo, en Cuba, por la presencia naval de los Estados Unidos en la región costera del estado. Si bien nació en Brooklyn y siempre seré neoyorquino, amo al estado que adopté. Ampliamente diverso en su geografía, Virginia comprende más de 42,000 millas cuadradas (casi 68,000 kilómetros cuadrados) y tiene una población de más de ocho millones de personas y todas las estaciones climáticas. Se extiende desde las montañas de Allegheny, pasando por el valle de Shenandoah hasta la hermosa cordillera de Blue Ridge. La población se concentra en el norte de Virginia, mientras que la región central de Piedmont alberga colinas que descienden hasta las orillas de la Bahía de Chesapeake y el océano Atlántico. Han cambiado muchas cosas tras la pandemia, y entre ellas, por supuesto, tenemos la amplia incorporación de las herramientas de comunicación virtual que permitieron sostener muchos grupos y que el área pudiera seguir reuniéndose cuatro veces por año. La cantidad de grupos activos en la base de datos *Fellowship Connection* descendió en un 20 %, por lo que ahora son 1,010 grupos, pero esperamos que la cantidad se compense con el aumento de los grupos que son únicamente virtuales. Celebramos dos reuniones para organizar la agenda, en verano y en invierno, y dos asambleas, en primavera y en otoño, y las rotamos entre distintas localidades. La rotación del panel 71 celebró ocho reuniones, cinco de ellas en línea, pero la asistencia se mantuvo estable en un aproximado de 100 personas por reunión y 500 por asamblea. Nuestra estructura está inspirada en la Conferencia de Servicios Generales en muchos aspectos. Tenemos doce comités y siete coordinadores de tareas especiales. El área realiza mesas de trabajo anuales de Correccionales, CCP, IP, Crecimiento y Tratamiento y Accesibilidades. La oficina de Archivos Históricos, que estuvo en el área rural de Waynesboro durante veintinueve años, se mudó al pueblo de Mechanicsville, en los suburbios de Richmond, en enero. Se planea continuar ofreciendo días de visita abierta al público anualmente. Es un privilegio servir a mis hermanos y hermanas alcohólicos de Virginia. — *John P.*

West Virginia: Es un honor para mí tener la confianza de los grupos del área 73 y servir en este puesto. Debo decir que el área 73 se sintió muy cerca de Dios al salir de las guaridas del Covid-19 en otoño del año pasado; después de todo, West Virginia es "casi el cielo", como dice la canción. En septiembre de 2022 celebramos la primera asamblea presencial desde la pandemia, que nos había obligado a refugiarnos en casa. La asamblea se revitalizó con alegría y gratitud por el entusiasmo de poder reunirnos y abrazarnos con nuestros amigos presencialmente. Después de la asamblea, nuestros comités de área se reanimaron a medida que se reactivaban los grupos, y los distritos inactivos volvían a conectarse. Como coordinador del comité Web de área, conocí estrechamente a los grupos y distritos de todo el estado, que trabajaron sin descanso para garantizar que se los pudiera localizar desde el sitio web y, especialmente, desde la aplicación *Meeting Guide*. ¡Esa aplicación es genial! Tras las elecciones de la asamblea, y a diferencia de otras veces, todos los cargos del panel 73 fueron ocupados. Ahora somos dieciséis distritos que sirven a 209 grupos en todo el área de más de 24,000 millas cuadradas (casi 39,000 kilómetros cuadrados). En cuanto a la extensión geográfica en millas cuadradas, estamos entre Carolina del Sur y Maryland. Hay muchos grupos que se encuentran

alrededor de algunas pequeñas ciudades y otros diseminados en vastas áreas de distintas comunidades rurales. Cada geografía acarrea sus necesidades y desafíos propios. Celebramos asambleas semianuales que rotan entre las distintas regiones del estado. En los años impares, la asamblea de primavera incluye una miniconferencia en la que se expresa un Dios amoroso en nuestra conciencia de área. La primera que celebramos fue en 2017. En ese momento, creía que sería mi última rotación antes de “jubilarme”. Pero la experiencia de esa miniconferencia me ayudó a entender mejor los servicios generales, revitalizó mi entusiasmo y siguió alentándome para avanzar, con esfuerzo, hasta este podio el día de hoy. — *Paul H.*

REGIÓN DEL SUDOESTE

Arkansas: El área 4 comprende todo el estado de Arkansas, que es conocido como “el estado natural”. En 2023 la población es de un poco más de tres millones de personas, y su área es de 53,000 millas cuadradas (un poco más de 85,000 kilómetros cuadrados). Arkansas tiene más de 600,000 acres de lagos, 9,700 millas (más de 15,000 kilómetros) de arroyos y ríos, y más de 1,000 millas (1,609 kilómetros) de ciclovías. El ave del estado es el ruiseñor, y su flor es la del manzano. Celebramos cuatro asambleas de área híbridas por año en Russellville, Arkansas, en enero, abril, julio y octubre. Estas reuniones incluyen el estudio de las Tradiciones y los Conceptos que les corresponden, los informes de los servidores, reuniones de comités e informes de actividades, una sesión de canasta de preguntas, un orador invitado y la reunión administrativa el domingo a la mañana. Arkansas consta de más de 260 grupos y trece distritos, de los cuales doce son geográficos y uno es un distrito lingüístico para los miembros de habla hispana. Todos los distritos participan en la asamblea de área. Siempre hay servicio de interpretación. En AA de Arkansas se ha vuelto tradición que los delegados viajen a cada distrito para hacer un informe de la Conferencia todos los años después de la Conferencia de Servicios Generales. Estamos agradecidos por la oficina de Archivos Históricos de Arkansas, que es tan activa y dinámica. El año pasado, tuvimos el honor de albergar el Taller Nacional de Archivos Históricos de AA (NAAAW, por su sigla en inglés) en Little Rock. ¡Fue un éxito! Una vez más, este año, esperamos con ansias acoger nuestra convención estatal, el 83.º *Old Granddad* (“el viejo abuelo”, en español), del 28 al 30 de julio de 2023, en la hermosa ciudad de Hot Springs, Arkansas, y los invitamos a asistir. Si el área 4 fuera una persona, insistiría en que leyeras el Libro Grande, se suscribiría a la revista Grapevine y ¡amaría Alcohólicos Anónimos! Estoy agradecida por la oportunidad de estar aquí con ustedes el día de hoy y servir al área 4 de Arkansas. ¡Gracias! — *Jeannie M.*

Colorado: El área 10 comprende Colorado en su totalidad, que es reconocido por su variedad de paisajes montañosos, mesetas, comunidades rurales y el área metropolitana de Denver. AA se encuentra en condiciones fantásticas en Colorado. Contamos con 909 grupos activos, veintiocho distritos geográficos y dos distritos de habla hispana. Celebramos nuestras asambleas de área tres veces al año (en marzo, julio y noviembre) en las que participan entre 200 y 250 miembros de AA. Al-Anon celebra sus asambleas al mismo tiempo y en el mismo lugar. Durante la pandemia del Covid-19, no nos quedó otra alternativa más que realizar las asambleas de manera virtual. Volvimos a tener asambleas presenciales en

julio de 2021. Los distintos distritos se postulan como candidatos para acoger las asambleas y las convenciones estatales, lo cual nos brinda la oportunidad de salir a la carretera y visitar a los demás miembros por todo nuestro maravilloso estado. De todas formas, el aumento en los costos para alquilar salones y los requisitos contractuales han impedido que algunos distritos se ofrezcan para estos eventos. El puesto de coordinación de contratos del área ayuda a los distritos a sobreponerse ante estas dificultades. Dónde y cuándo reunirnos continúa siendo un tema de debate en las asambleas a medida que nos adaptamos a la nueva normalidad. El Libro Grande y otros artículos de literatura de AA son fundamentales para los miembros de AA de Colorado. Dada la creencia en la importancia del servicio general, hay miembros que se encuentran para estudiar el Manual de Servicio, los Conceptos y las Tradiciones. Los informes de los delegados suelen darse en conjunto con mesas de trabajo sobre la estructura de servicio. Contamos con trece comités permanentes de área. Hay una tradición y creencia en la importancia del trabajo local en los correccionales, que se demuestra en nuestra conferencia anual de correccionales. La convención estatal de Colorado sucede una vez al año en distintos lugares del estado. Además, los distritos de habla hispana celebran su convención anual. Todo este esfuerzo se hace con intención y amor: esta es la puesta en acción del Tercer Legado. — *Sarah M.*

Misuri (Este): El área 38 comprende 32,000 millas cuadradas (casi 83,000 kilómetros cuadrados) de la parte este del estado de Misuri. Contamos con veinticuatro distritos y un distrito lingüístico de habla hispana, que se extiende por todo el estado, incluida la parte occidental, que se encuentra en el área 39. Celebramos asambleas trimestrales: en invierno; en primavera, en la que hacemos un simulacro de Conferencia; en verano, que incluye el informe de la Conferencia de nuestro delegado; y en otoño, cuando realizamos la asamblea de elecciones en los años pares. La ubicación de las asambleas rota por toda el área, ya que los distritos ubicados en los condados de San Luis celebran dos por año y los distritos rurales acogen las otras dos. En general, los distritos hacen un gran despliegue que incluye una variedad de refrigerios y, por supuesto, ¡mucho café! El área 38 cuenta con once comités permanentes que se reúnen durante las asambleas y entre una y otra. Algunos de nuestros comités de área se mantienen en constante comunicación con su comité nacional correspondiente y representan un recurso valioso para nuestros distritos. Además, tenemos un maravilloso comité de Archivos Históricos y un gran archivista. Este comité se encarga de documentar la historia de los grupos, crear videos sobre la historia del área 38 y las

ALGUNOS DATOS:

La edad media de los delegados que representaban a las 93 áreas de servicio en los Estados Unidos y Canadá era de 57 años. La persona de mayor edad tenía 80, mientras que la más joven tenía 35. El número promedio de años de sobriedad era de 22 años: la persona con más tiempo tenía 43 años de sobriedad, mientras que la que tenía menos tiempo, 8 años. El tiempo promedio de participación en la estructura de servicio era de 17 años, con un máximo de 37 y un mínimo de 6 años.



figuras históricas de AA. Siempre están dispuestos a hacer presentaciones en las mesas de trabajo, las reuniones de distrito y las conferencias. Incluso hacen una presentación de guante blanco en la que muestran algunos materiales delicados. Hay cada vez más entusiasmo y predisposición en nuestra área para prestar servicio y participar. En la última asamblea de elecciones, tuvimos más candidatos para cada puesto que nunca, nuestros delegados nunca habían visto algo así. Estoy muy emocionada por el entusiasmo que el área muestra por este panel y estaré agradecida por siempre por la experiencia de servir como su delegada. — *Becca H.*

Misuri (Oeste): El mensaje de recuperación de AA se lleva con amor y entusiasmo en el área 39 del Oeste de Misuri. El estado está dividido de norte a sur con nuestros amigos del área 38, y nuestra área comprende unas 35,000 millas cuadradas (unos 90,000 kilómetros cuadrados), donde hay comunidades urbanas y rurales. Los dieciséis distritos geográficos se están recuperando bien de la pandemia. Cada distrito eligió a un MCD y promete estar activo en el área en el panel 73. Contamos con un distrito lingüístico, que lamentablemente no tiene grupos activos en este momento. Además, hay dos oficinas centrales que brindan apoyo adicional para los 235 grupos: una está ubicada en Kansas City, en el área metropolitana de Misuri, y la otra más al sur, en Springfield, Misuri. El área 39 viene celebrando asambleas trimestrales de dos días en enero, marzo, junio y septiembre en Sedalia, Misuri, en el mismo hotel desde 1983. En septiembre de 2020, cuando celebramos elecciones, las asambleas comenzaron a realizarse de manera híbrida. Si bien la mayoría de los miembros ya han regresado a las salas para disfrutar de un fin de semana de trabajo y Comunidad, esta alternativa es una gran oportunidad para aquellos que no pueden participar en persona. Los sábados se reservan para las sesiones de compartimiento general de los MCD y RSG y para las reuniones de los comités permanentes y de apoyo.

El sábado a la noche se presentan los informes de los MCD y se realiza una mesa de trabajo o un compartimiento del delegado. El domingo se presentan los informes de los comités y de los servidores y luego se desarrolla la reunión administrativa. Es un fin de semana muy atareado, pero siempre regreso con más energía. Los puntos destacados para el 2023 serán el nuevo sitio web del área, el Foro de Instituciones, la convención estatal y la convención del área *Colors of Fall* (“Colores del otoño”, en español). El hecho de que mi área confíe en mí para servir como su delegada me hace sentir feliz y confiada. ¡Estoy más que agradecida por esta oportunidad! — *Debbie H.*

Oklahoma: El área 57 comprende la totalidad de Oklahoma y forma parte de la región Sudoeste de Alcohólicos Anónimos. Contamos con 407 grupos de AA registrados y más de 8,500 miembros. En este momento, tenemos nueve distritos, uno de los cuales era un subdistrito, pero ahora es el nuevo distrito 90 de habla hispana, que abarca todo el estado. De los otros distritos, cuatro abarcan las áreas rurales y cuatro, las metropolitanas. Todos los meses, las áreas metropolitanas celebran una reunión de servicio conjunta, una de las cuales se hace en Oklahoma City y la otra en Tulsa. Cada una lleva tres oradores para presentar una Tradición, un Concepto y un tema, respectivamente. El cocoordinador del área presenta las mesas de trabajo sobre distintos temas en todo el estado y en los cuatro distritos rurales para alcanzar a los miembros más lejanos. Además, celebramos cuatro reuniones del comité y una asamblea por año. Tenemos un intergrupo en Oklahoma City y una oficina de servicio central en Tulsa. La oficina del área emplea a un secretario y presenta nuestros archivos históricos en Oklahoma City. Cada año, en septiembre, se realiza la conferencia *Fun-in-the-Fellowship* (“diversión en la Comunidad”, en español). Se trata de una conferencia de servicio de un día diseñada para generar interés en todas las áreas de servicio. Desarrollamos talleres con las llamadas “escuela de RSG” y “escuela de MCD”, además de distintas mesas de trabajo de comités. Por la tarde, finalizamos el evento con un orador y entretenimiento, donde el servicio y la diversión se unen. Nuestra conferencia anual del estado dura tres días y se celebra en mayo, durante la cual tenemos la posibilidad de oír el informe del delegado, las mesas de trabajo relacionadas con el servicio y a oradores de lujo. El evento atrae a unas 1,000 personas por año. También contamos con un grupo muy activo de jóvenes llamado Jóvenes de Oklahoma en AA (OKYPAA, por su sigla en inglés). Notamos que cada vez más de estos miembros se mantienen activos y en los servicios generales. Todos los años, en marzo, el área 57 acoge la asamblea regional de delegados del Sudoeste, en Oklahoma City y donde los delegados entrantes se preparan para la Conferencia de Servicios Generales. Es un verdadero honor para mí y estoy muy agradecido por la oportunidad de prestar servicio al área 57 y a la totalidad de AA. — *Ryan F.*

Texas (Nordeste): El área 65 del Nordeste de Texas comprende de norte a sur desde la frontera con Oklahoma hasta Waco, Texas, y de este a oeste desde la frontera con Luisiana hasta Abilene, Texas. Contamos con veintinueve distritos activos (veinticuatro de habla inglesa y cinco de habla hispana). Tenemos 311 grupos que se reúnen de manera presencial o híbrida y nueve que solo se reúnen virtualmente. Todos los años en enero, en el área 65, celebramos tres reuniones de orientación en distintos puntos de nuestra área

geográfica para ayudar a los miembros a prepararse para sus puestos de servicio del año. Además, todos los años realizamos tres asambleas de área de fin de semana (primavera, verano y otoño), cuatro reuniones del comité de área, un taller de servicio y una convención de área (estos últimos dos, durante la asamblea de otoño en el primer y segundo año del panel, respectivamente). Es esencial contar con el máximo nivel de compromiso de los miembros de nuestra área y, para conseguirlo, creamos una serie de oportunidades de participación virtual, llamadas “sesiones de compartimiento general del delegado” y “foros abiertos”, en las que el delegado suplente y yo nos ponemos a disposición en una plataforma virtual, junto con los miembros de NETA65, para debatir temas como los puntos de agenda propuestos, los puntos de agenda finales, simulacros de comités preconferencia, el proceso de presentación de un punto de agenda, informes y novedades del custodio regional del Sudoeste, así como cualquier otro tema que pueda ayudar a nuestros miembros a comprender con más profundidad cómo nos conectamos con la Conferencia de Servicios Generales y cuál es nuestra participación en ella. Con el paso de los años, se produjo una especie de separación en nuestra área entre las comunidades de habla inglesa e hispana, pero nos entusiasma ver que esto esté cambiando. Hemos realizado enormes esfuerzos para asegurarnos de ser siempre inclusivos y no excluir a nadie, por lo que eliminamos toda barrera que impidiera prestar servicio y comenzamos a ver un aumento en la participación de los miembros de habla hispana. El objetivo de estas acciones es que ellos también sientan que forman parte del área y de la estructura de servicios generales. Esta nueva etapa sin precedentes en la que nos encontramos con la pandemia del Covid cambió bastante la



“No somos una partida de malhumorados.”

dinámica de Alcohólicos Anónimos en nuestra área, pero los miembros y grupos se enfrentaron sin temor al desafío y están encontrando nuevas maneras de llevar el mensaje de esperanza al alcohólico que todavía sufre. Estoy más que agradecido a Dios por la oportunidad de servir a la Comunidad y a mi área en el panel 73 por medio de este puesto y rezo porque mi participación haya ayudado a traer unidad, amor, prudencia y constancia a Alcohólicos Anónimos y todos sus miembros. Con amor y servicio. — *Rick W.*

Texas (Sudeste): El área 67 está compuesta por 658 grupos registrados, de los cuales cinco son grupos virtuales. La gran área metropolitana de Houston es el centro poblacional del área 67, aunque el área también incluye ocho condados contiguos, como el condado de Harris, el tercero más grande de los Estados Unidos. La población total del área es de unas siete millones de personas. Por lo tanto, si bien el área 67 es la más pequeña de las cuatro áreas de Texas en términos geográficos, es la que cuenta con mayor densidad de población. El área 67 comprende un total de dieciocho distritos, de los cuales cinco son lingüísticos (de habla hispana). Nuestros miembros de habla hispana están muy involucrados con el servicio a Alcohólicos Anónimos y sus comités del distrito se reúnen todos los sábados a la noche. Celebramos cuatro asambleas por año, de las cuales la primera se realiza junto con la convención de área en enero. Las ciudades de Houston, Beaumont y Galveston se turnan para albergar la convención anual, a la que en general asisten entre 1,000 y 1,500 miembros de AA, Al Anon y Alateen. Las otras tres asambleas se celebran en abril, julio y octubre, y a ellas asisten de 150 a 200 miembros de AA y servidores de confianza. Nuestros comités de servicio tienen suficiente personal y se encuentran activos. El comité de tecnología está realizando un arduo trabajo para implementar Google Workspace y están en el proceso de actualizar nuestro sitio web del área, que ha quedado atrás en el tiempo. El comité de centros de tratamiento tuvo éxito en su postulación como candidato para acoger el taller nacional de fin de semana sobre “Unir las orillas”, que se celebrará en Houston, en septiembre de este año, en el hotel Sheraton North Houston. Si te encuentras en la zona metropolitana de Houston o en los alrededores, búscanos para que podamos ofrecerte una sana dosis de hospitalidad de Texas. — *Rick M.*

REGIÓN OESTE CENTRAL

Iowa: El área 24 comprende todo Iowa y pertenece a la región Oeste Central. Iowa está ubicada entre los ríos Misisipi y Misuri y, aunque tenemos algunos centros urbanos, nuestro estado es principalmente rural. El área 24 cuenta con veintidós distritos geográficos, un distrito lingüístico y 618 grupos activos. La mayoría aún se reúnen de manera presencial, pero hay algunos que se adaptaron a los formatos híbridos o virtuales. En el área 24 se celebran cinco eventos de servicio por año y en cada uno de ellos se realiza una reunión administrativa. En las reuniones administrativas oímos los informes de los servidores, coordinadores y MCD. En general, la tasa de participación de nuestros distritos es del 95%. En enero, nos reunimos para realizar un fin de semana de servicio y, en los años impares, les damos la bienvenida a nuevos RSG y MCD, quienes reciben talleres de orientación. En marzo, nos concentramos en los puntos de agenda de la Conferencia, luego de la confe-



rencia regional del Centro Oeste. En agosto, se realiza la tercera reunión de servicio, que se trata solo de una reunión administrativa. Estos tres fines de semana de servicio se llevan a cabo en una misma ubicación central. Además, en el área 24, celebramos dos asambleas, una en primavera y otra en otoño. Las asambleas se realizan en distintos lugares del estado y los distritos presentan propuestas para ser anfitriones, para lo cual el área proporciona una guía completa, un fondo semilla y el apoyo de un servidor o coordinador del área, aunque el distrito es el que se mantiene a cargo. Es muy divertido viajar y pasar tiempo en los distritos de nuestros compañeros. Nuestras asambleas incluyen sesiones de compartimiento general del servidor y coordinador del área, de MCD y RSG, mesas de trabajo de los comités y, por supuesto, la reunión administrativa, con la participación adicional de los RSG —nuestros servidores más importantes—. Para completar las asambleas, tenemos comida, camaradería y oradores. Hemos celebrado tanto asambleas como fines de semana de servicio de manera virtual e híbrida según las necesidades. El área 24 continúa enfocándose en nuestro objetivo primordial. —Julie S.

Minnesota (Sur): El área 36 de AA, el sur de Minnesota está ocupada con la tarea de llevar el mensaje. Contamos con veintiséis distritos activos, incluido un distrito lingüístico que comprende toda de región meridional de Minnesota. Si bien nuestra área es principalmente rural, tenemos la gran zona urbana de las ciudades gemelas, Mineápolis y Saint Paul. Hay 842 grupos activos, que incluyen cuatro grupos virtuales. En marzo de 2022, acogimos la conferencia de servicio regional de AA del Oeste Central, que se realizó presencialmente con la posibilidad de asistir de manera virtual. Hubo una gran participación y debates productivos sobre los puntos de agenda para la 72.^a Conferencia de Servicios Generales. A finales del 2022, el comité de Información Pública realizó una gran campaña mediática con el fin de llegar a las comunidades alejadas (rurales) con grandes carteleros y anuncios de servicio público en la radio. Además, el comité de Información Pública creó el sitio web www.newtoaa.org (enlace únicamente en inglés), que ofrece un paquete para recién llegados, con enlaces que llevan a los folletos de www.aa.org y a la aplicación *Meeting Guide* para quienes crean que pueden tener un problema con el alcohol. El comité de CCP del distrito 8 creó un video maravilloso en YouTube

para la comunidad profesional: <https://www.youtube.com/channel/UC6AOL0KVnkMla4lCmrpsWsg/videos> (video únicamente en inglés). Recibimos comentarios positivos y un gran interés por el video, y animo a todos a que lo vean, ya que puede ser de utilidad para ustedes. Por otro lado, nuestros distritos estuvieron ocupados organizando mesas de trabajo (¡con rica comida!) sobre el servicio, la unidad y la recuperación. Siempre hay alguna actividad en el área 36 para invitar tanto a los recién llegados como a los veteranos a profundizar y reforzar la sobriedad. Sur de Minnesota... vendrás por los lagos y el famoso *hotdish* [un plato local de carne y verduras] , y te quedarás por los Tres Legados de Recuperación, Unidad y Servicio... ¡y el *hotdish*! Es mi privilegio servir. —Meg H.

Montana: Saludos desde el área 40 de Montana, donde no es extraño que sin querer terminemos en Canadá a la vuelta de una asamblea de área. Todo lo que tienes que hacer es conducir con una ahijada mientras conversan con entusiasmo sobre las elecciones del área que recién sucedieron, perderse la salida de la ruta interestatal y ¡listo! ¡Hola, Canadá! (Dato curioso: a la patrulla fronteriza canadiense no le resultan graciosas las visitas accidentales e inexplicables, aunque les digas que estabas intentando investigar la facilidad de acceso para la Convención Internacional de 2025). A excepción de algunos pueblos en la parte más al norte, el área 40 comprende catorce distritos y 279 grupos dentro de las 147,040 millas cuadradas (380,831 kilómetros cuadrados) de Montana. Montana cuenta con veintidós instituciones correccionales y cuarenta y cinco centros de tratamiento, así como con un maravilloso coordinador y comité del programa de transición “Uniando las orillas” no rotativo. En los últimos cinco años, el comité “Uniando las orillas” extendió su presencia para incluir a la comunidad profesional por medio de nuestro sitio web del área. Han hecho un trabajo impresionante de tender un puente, para asegurarse de que la mano de AA esté disponible para cualquier persona antes de que salga del correccional o centro de tratamiento. Estamos muy entusiasmados por compartir que el Taller Nacional de Unir las Orillas de 2024, será organizado por el área 40, del 6 al 8 de septiembre en Missoula. Me gustaría finalizar con una invitación a que visiten nuestro fantástico sitio web, www.aa-montana.org, que recibe un promedio de 20,000 visitas mensuales de diez países distintos. En el sitio,

podrán buscar una reunión si están por la zona, unirse a cualquiera de nuestras 117 reuniones en línea o visitar nuestro calendario de eventos. Además, podrán leer las minutas de las asambleas, las políticas y procedimientos y los boletines archivados. Si se sienten vigorizados y con ganas de investigar, pueden acceder al enlace para ver nuestro estudio de los Conceptos mensual del área 40. ¡Nos encantaría ver que aparezcan en uno de esos cuadrados tipo “Hollywood Squares” algún sábado por la mañana! — *Kacie N.*

Dakota del Norte: El estado del Jardín Internacional de la Paz, el principal productor de miel en los EE. UU., la *Enchanted Highway* (“la carretera encantada”, en español), el parque nacional Theodore Roosevelt, y el estado menos visitado son tan solo algunas de las maravillas que nos caracterizan en el estado de Dakota del Norte. El área 52 de Dakota del Norte comprende unos 150 grupos ubicados en diez distritos. Algunas reuniones todavía se realizan de manera virtual. Hay una oficina de intergrupo en la zona de Fargo / Moorhead. Celebramos tres asambleas por año, en marzo, junio y septiembre. Una parte de la asamblea de marzo se reserva para debatir los puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales y para recopilar la conciencia de grupo para nuestro delegado. En la asamblea de marzo de los años impares, le damos la bienvenida a un custodio regional para que comparta su experiencia, fortaleza y esperanza con nosotros. La asamblea de junio rota de ubicación entre los sectores este y oeste del estado cada año. La asamblea de septiembre dura un día y se celebra en conjunto con el encuentro estatal [roundup] del área 52. Además, celebramos elecciones todos los años pares. Cada año, el área 52 organiza una escuela de RSG y un taller de IP y CCP durante el primer y tercer fin de semana de febrero en una ubicación que es demasiado pequeña para acoger un encuentro estatal. En el segundo año de rotación, se hace un taller de servicios generales en el mismo lugar donde se desarrolla la escuela de RSG. Este taller incluye a los coordinadores (o sus representantes) de Archivos Históricos, Instituciones, Tecnología y Literatura del área. Por otro lado, presentamos el Manual de Servicio de AA y la Guía de servicio del área 52 y fomentamos la participación a nivel de distrito y grupo. Los servidores y coordinadores del comité del área 52 realizan una reunión a distancia mensual del comité, que les permite mantener una continuidad entre las asambleas. El área 52 cuenta con grupos muy activos y distritos que ofrecen distintas oportunidades de generar camaradería entre nuestros compañeros. Anoten en sus calendarios la WCRAASC de 2024, que se celebrará en Minot, Dakota del Norte. Cuando vemos el parhelio, ¡sabemos que será un día muy frío! ¡Uy! — *Rachel M.*

OESTE DE CANADÁ

Columbia Británica y Yukón: El área 79 comprende el territorio de Yukón, la mayor parte de Columbia Británica y una pequeña parte del estado de Washington. Con un poco más de 1.4 millones de kilómetros cuadrados, es la segunda área más grande de la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá. Eso equivale a más de 552,000 millas cuadradas. En 2022, nuestro comité de servicios generales del área, que cuenta con catorce miembros, completó más de sesenta solicitudes de viaje para participar de eventos locales, como mesas de trabajo, encuentros, inventarios, sesiones de compartimiento general e informes del delegado.

En 2021, el área aprobó una moción para que todos los eventos del área fueran híbridos. Encontrar el lugar para los eventos ha sido un gran desafío, ya que seguimos el formato de la Conferencia y necesitamos diez salas pequeñas y un salón principal con capacidad para 300 a 400 personas. Por lo tanto, cambiamos el formato de los eventos híbridos, de manera tal que todas las reuniones pequeñas del comité se realizan de manera virtual el martes anterior a cada evento. Esperamos que este cambio reciente aumente la participación para que podamos viajar a muchos más de los cuarenta y siete distritos. Contamos con 485 grupos activos que se reúnen de manera presencial y diecinueve grupos virtuales, y siempre nos esforzamos por acercarnos a aquellos grupos que no están activos o no están conectados con el área o con la totalidad de AA. Además, en 2021, creamos una herramienta de literatura digital para el área con la aplicación gratuita Glide, que ha sido muy bien recibida por la Comunidad. Se utiliza habitualmente para la literatura de AAWS y para nuestras propias publicaciones del área 79. Esta herramienta de literatura digital ha resultado muy útil para enviar documentación digital durante los eventos híbridos. El foro regional del Oeste de Canadá de 2024 se celebrará en Vernon, Columbia Británica, del 10 al 12 de mayo de 2024. Por supuesto, estamos muy entusiasmados de ser los anfitriones de la próxima Convención Internacional de 2025 que se celebrará en Vancouver, Columbia Británica. Espero que vengan a nuestra hermosa ciudad y disfruten de la hospitalidad del área 79. — *Rio D.*

Saskatchewan: El área 91 de Saskatchewan es una de las provincias de las praderas de Canadá. Tiene frontera con Alberta al oeste, con Manitoba al este, con los Territorios del Noroeste al norte y con Montana y Dakota del Norte al sur. Aunque nuestra provincia no tenga salida al mar, su belleza es indiscutible: desde los campos de trigo hasta el bosque boreal y las auroras boreales danzantes, que nos dieron el slogan de la provincia, la “Tierra de los cielos vivientes”. Contamos con una población de 1.17 millones de personas distribuidas en 652,000 kilómetros cuadrados. Además, tenemos dieciocho distritos activos, dos de los cuales abarcan la mitad superior de la provincia. En este momento, no sabemos con certeza cuántos grupos tenemos. Hay muchos que han cambiado, cerrado o pasado a una plataforma virtual por la pandemia. Uno de los objetivos en los que estamos trabajando es el de actualizar nuestra lista de reuniones, la base de datos *Fellowship Connection* y la aplicación *Meeting Guide*. El área 91 recién completó su tercera rotación de comités. Tenemos los siguientes comités: Archivos Históricos, Correccionales, CCP, Finanzas, Grapevine, Literatura, Información Pública, Comunidades Remotas, y Tratamiento y Accesibilidades. Estamos trabajando para desarrollar la unidad y la participación en nuestra área, y los comités nos proporcionan una forma de lograrlo. En marzo, celebramos la primera sesión informativa y mesa de trabajo del área 91 sobre los puntos de agenda de la Conferencia de 2023. Se realizó de manera virtual y recibimos comentarios positivos. Continuaremos desarrollando este punto durante el próximo año, cuando se publiquen los puntos de agenda. El flujo de comunicación es esencial para todos en AA, en especial luego de la pandemia. Por último, ha sido una gran alegría ver a los miembros más nuevos involucrarse en el servicio, así como ver a los veteranos volver a participar para apoyar a la estructura de servicio del área 91. — *Lori R.*

■ Comités de la Conferencia de 2023

Agenda

PANEL 72

Bryon B.** — Norte de Wisconsin /
Pen. Sup. de Michigan
Mitchell B.* — Área 9, California Medio-Sur
Sally T. — Área 12, Delaware

PANEL 73

Marcheta B. — Área 44, Norte de Nueva Jersey
Becca H. — Área 38, Este de Misuri
John P. — Área 71, Virginia
Dave R. — Área 69, Utah
Giséle V. — Área 89, Nordeste de Quebec
Secretaria: Diana L.

Cooperación con la Comunidad Profesional

PANEL 72

Shannon C.* — Área 64, Tennessee
Claude G. — Área 87, Sudoeste de Quebec
Alison H.** — Área 61, Rhode Island

PANEL 73

Thomas G. — Área 17, Hawái
Paul H. — Área 73, West Virginia
Kate L. — Área 32, Michigan Central
Rick M. — Área 67, Sudeste de Texas
Julie S. — Área 24, Iowa
Secretario: Michael R.

Correccionales

PANEL 72

Candice C.** — Área 18, Idaho
Shellia D. — Área 66, Noroeste de Texas
Cara G. — Área 41, Nebraska
Jennifer S. — Área 26, Kentucky
Kurt W.* — Área 29, Maryland

PANEL 73

Tim H. Jr. — Área 54, Nordeste de Ohio
Eric L. — Área 6, California Costa Norte
Gerry W. — Área 82, Nueva Escocia, Terranova y
Labrador
Secretaria: Eileen A.

Finanzas

PANEL 72

Peter B. — Área 28, Maine
Chris D. — Área 20, Norte de Illinois
Jeff S.* — Área 86, Oeste de Ontario
Charles T. — Área 37, Misisipi
Tandy W.** — Área 2, Alaska

PANEL 73

Rachel M. — Área 52, Dakota del Norte
Sarah M. — Área 10, Colorado
Suzanne S. — Área 30,
Este de Massachusetts
Secretaria: Zenny Medina (no alcohólica)

Grapevine y La Viña

PANEL 72

Katie B. — Área 63, Dakota del Sur
Tammie E. — Área 48, Noroeste de Nueva York
Amber N.** — Área 58, Oregón
Normand P.* — Área 90, Noroeste de Quebec
Pablo R. — Área 77, Puerto Rico

PANEL 73

Tom H. — Área 21, Sur de Illinois
Julie R. — Área 51, Carolina del Norte
Lori R. — Área 91, Saskatchewan
Rick W. — Área 65, Nordeste de Texas
Secretario: Jon W.

Literatura

PANEL 72

Jenn D.* — Área 7, California Norte Interior
Janet F. — Área 23, Sur de Indiana
Michael K. — Área 70, Vermont
Steve L. — Área 35, Norte de Minnesota
Eloy M.** — Área 46, Nuevo México

PANEL 73

Pete B. — Área 59, Este de Pensilvania
James O. — Área 83, Este de Ontario
Crystal S. — Área 72, Oeste de Washington
Secretaria: Irene D.

Política y Admisiones

PANEL 72

Mike B. — Área 31, Oeste de Massachusetts
Monty C. — Área 8, San Diego /
Imperial, California
Andrea H.* — Área 56, Sudoeste de Ohio
Barbara R.** — Área 68, Sudoeste de Texas

PANEL 73

Molly E. — Área 27, Luisiana
Céline L. — Área 88, Sudeste de Quebec
Jo Ann M. — Área 49,
Sudeste de Nueva York
Kacie N. — Área 40, Montana
Peter W. — Área 75, Sur de Wisconsin
Secretario: Jeff W.

Información Pública

PANEL 72

Fred A. — Área 81, Nuevo Brunswick /
Isla del Príncipe Eduardo
Mary M.* — Área 76, Wyoming
Richard M.** — Área 80, Manitoba
Ben N. — Área 92, Este de Washington

PANEL 73

Mary A. — Área 14, Norte de Florida
Jeannie M. — Área 4, Arkansas
Christopher M. — Área 47,
Nueva York Central
Jake S. — Área 42, Nevada
Jan V. — Área 33, Sudeste de Michigan
Secretario: Patrick C.

Informes y Carta Constitutiva

PANEL 72

Tami L. — Área 78, Alberta y Territorios
del Noroeste
Jack M.** — Área 62, Carolina del Sur
Denise M.* — Área 50, Oeste
de Nueva York

PANEL 73

Mary E.-K. — Área 11, Connecticut
Ryan F. — Área 57, Oklahoma
Pablo H. — Área 93, California Central
Meg H. — Área 36, Sur de Minnesota
Mike M. — Área 22, Norte de Indiana
Secretaria: Karina C.

Tratamiento y Accesibilidades

PANEL 72

Grace F.* — Área 43, Nuevo Hampshire
Darin H. — Área 25, Kansas
Tracy M. — Área 16, Georgia
Sherry S.** — Área 55, Noroeste de Ohio

PANEL 73

Judy C. — Área 85, Noroeste de Ontario
Jon C. — Área 60, Oeste de Pensilvania
Tom F. — Área 19, Chicago, Illinois
Douglas S. — Área 5, Sur de California
Secretaria: Misha Q.

Custodios

PANEL 72

Bill F. — Área 84, Nordeste de Ontario
Jim H. — Área 34, Oeste de Michigan
Kathy R.** — Área 3, Arizona
Ken T.* — Área 45, Sur de Nueva Jersey

PANEL 73

Ed A. — Área 53, Ohio Sudeste Central
Lynette D. — Área 13, Washington, DC
Rio D. — Área 79, Columbia Británica y Yukón
Debbie H. — Área 39, Oeste de Misuri
Cary W. — Área 15, Sur de Florida, Bahamas,
Islas Vírgenes y Antigua
Secretario: James H.

Archivos Históricos¹

PANEL 72

Chris D.* — Área 20, Norte de Illinois
Shellia D. — Área 66, Noroeste de Texas
Cara G.** — Área 41, Nebraska
Denise M. — Área 50, Oeste de Nueva York

PANEL 73

Pablo H. — Área 93, California Central
Kate L. — Área 32, Michigan Central
James O. — Área 83, Este de Ontario
Julie R. — Área 51, Carolina del Norte
Secretaria: Michelle Mirza (no alcohólica)

Convenciones Internacionales y Foros Regionales¹

PANEL 72

Shannon C. — Área 64, Tennessee
Darin H.* — Área 25, Kansas
Mary M. — Área 76, Wyoming
Richard M.** — Área 80, Manitoba

PANEL 73

Ed A. — Área 53, Sudeste Central
Jon C. — Área 60, Oeste de Pensilvania
Céline L. — Área 88, Sudeste de Quebec
Crystal S. — Área 72, Oeste de Washington
Secretarios: James H., Sandra W.

*Coordinador(a)

**Coordinador(a) suplente

¹Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

	Comité	Coordinador(a)	Suplente
	Agenda	Becca H., Este de Misuri	John P., Virginia
Cooperación con la Comunidad Profesional		Julia S., Iowa	Kate L., Michigan Central
	Correccionales	Eric L., California Costa Norte	Gerry W., Nueva Escocia, Terranova y Labrador
	Finanzas	Suzanne S., Este de Massachusetts	Rachel M., Dakota del Norte
	Grapevine y La Viña	Rick W., Nordeste de Texas	Julie R., Carolina del Norte
	Literatura	Tomy G., Alabama	Pete B., Este de Pensilvania
	Política y Admisiones	Jo Ann M., Sudeste de Nueva York	Molly E., Luisiana
	Información Pública	Christopher M., Nueva York Central	Jeannie M., Arkansas
	Informes y Carta Constitutiva	Mary E.-K., Connecticut	Ryan F., Oklahoma
	Tratamiento y Accesibilidades	Jon C., Oeste de Pensilvania	Judy C., Noroeste de Ontario
	Custodios	Rio D., Columbia Británica y Yukón	Ed A., Ohio Sudeste Central
	Archivos Históricos*	Pablo H., California Central	Kate L., Michigan Central
Convenciones Internacionales y Foros Regionales*		Ed A., Ohio Sudeste Central	Crystal S., Oeste de Washington

*Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

■ Comités de custodios de 2023**

Archivos Históricos

Cathi C., *coordinadora*
Josh E. (hasta feb. 2023)
Vera F.
Tom H.
Andie Moss
Paz P.
Michelle Mirza, *secretaria*

Auditoría

Kevin Prior, *coordinador*
Cathi C.
Francis G.
Judith Ann Karam
Paz P.
Marita R.
Paul Konigstein, *secretario*

Compensaciones

Francis G., *coordinador*
Josh E. (hasta feb. 2023)
Judith Ann Karam
Paz P.
Carolyn W.
Paul Konigstein, *secretario*

Conferencia

Jimmy D., *coordinador*
Vera F.
Francis G.
Mike L.
Kerry Meyer
Marita R.
Carolyn W.
Diana L., *secretaria*

Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades

Molly Oliver, *coordinadora*
Coree H.
Clinton M.
Kerry Meyer
David S.
John W.
***Gerry C., *consultor*
***Tom P., *consultor*
Michael R., *secretario*

Correccionales

Al Mooney, *coordinador*
Coree H.
Andie Moss
Clinton M.
Joyce S.
Eileen A., *secretaria*

Finanzas y Presupuestos

Kevin Prior, *coordinador*
Jimmy D.
Francis G.
Judith Ann Karam
Deborah K.
Mike L.
Paz P.
Zenaida Medina, *secretaria*

Internacional

Trish L., *coordinadora*
Reilly K.
Deborah K.
Marita R.
Joyce S.
Carolyn W.
Racy J., *secretaria*

Convenciones Internacionales y Foros Regionales

Irma V., *coordinadora*
Cathi C.
Cindy F.
Paz P.
Kevin Prior
Carolyn W.
Sandra W., *secretaria interina*,
—Convenciones Internacionales
James H., *secretario*,
—Foros Regionales

Literature

Marita R., *coordinadora*
Cathi C.
Jimmy D.
Vera F.
Cindy F.
Reilly K.
Clinton M.
John W.
**Amalia C., MCI
Irene D., *secretaria*

Nombramientos

Josh E., *coordinador*
(hasta feb. 2023)
Tom H.
Judith Ann Karam
Trish L.
Irma V.
James H., *secretario*

Información Pública

Tom H., *coordinador*
Reilly K.
Al Mooney
Molly Oliver
David S.
**Morgan B., MCI
**Kirk H., MCI
Patrick C., *secretario*

Sesión de compartimiento de la JSG

Josh E., *coordinador*
(hasta feb. 2023)
Jeff W., *secretario*

Oficiales de la Junta de Servicios Generales

Presidenta, Linda Chezem, J.D.
(hasta ene. 2023)
Primer vicepresidente, Jimmy D.
Segundo vicepresidente, Francis G.
Tesorero, Kevin Prior, MBA, CFA, CPA
Secretaria, Cathi C.
Tesorero adjunto, Paul Konigstein
Secretario adjunto, Jeff W.

* La presidenta o el presidente interino de la JSG es miembro ex officio de todos los comités; el gerente general de la OSG es miembro ex officio de todos los comités excepto el comité de Auditoría, el comité de Compensaciones y el comité de Nombramientos.

** Miembro de comité invitado(a)

*** Consultor

■ Miembros de la Conferencia de 2023

CUSTODIOS CLASE A (NO ALCOHÓLICOS)

Linda Chezem (Plainfield, Indiana) (hasta enero de 2023).

Sor Judith Ann Karam, CSA, FACHE (Richfield, Ohio) fue elegida custodio clase A en mayo de 2019. La hermana Judith Ann es la líder de la congregación de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y expresidenta y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Su carrera en el ámbito de la salud, cuyos inicios se remontan a 1962, la llevó a desempeñarse como farmacéutica clínica y en diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración de la atención médica, entre ellos, el de presidenta de la junta de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos en 2015. A lo largo de su carrera, sor Judith Ann ha recibido numerosos premios y distinciones, y es miembro vitalicia del Colegio de Ejecutivos de Atención Médica Americano. Sirve en los comités de los custodios de Nombramientos, Finanzas, Auditoría y Compensaciones.

Hon. Kerry Meyer (Mineápolis, Minnesota) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Kerry es jueza (de causas) del Tribunal de Distrito del Cuarto Distrito Judicial de Mineápolis. Kerry presidió el tribunal para conductores bajo los efectos de drogas y alcohol y los tribunales de salud mental y de tratamiento de veteranos. Ha ocupado puestos de liderazgo en los tribunales y asignaciones a nivel de distrito, condado y estado, incluyendo los Tribunales Penales y de Tratamiento. También es la consejera del poder judicial estatal para abordar cuestiones sobre el manejo bajo los efectos de drogas y alcohol con jueces en todo Minnesota. Kerry participa activamente en el servicio comunitario y visita escuelas y universidades de su zona y asiste a conferencias de AA locales como oradora invitada, donde comparte sobre la cooperación con profesionales. Sirve en los comités sobre la Conferencia y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, y es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de servicios generales.

Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM (Cary, Carolina del Norte) fue elegido custodio clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que se desempeña como médico especialista en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicciones. Al, renombrado autor y respetado pionero de su especialidad, contribuyó, en la década de los ochenta, a establecer las normas de certificación de la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Durante la mayor parte de su carrera ha sido profesor adjunto del Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de Carolina del Norte. En la actualidad, participa en proyectos para promover lacientización sobre la adicción en todo el mundo. Coordina el comité de Correccionales de los custodios y sirve en el comité de Información Pública.

Anadora “Andie” Moss (Washington, DC) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Andie es la directora y dueña de una empresa consultora de justicia penal de Washington, DC. La empresa brinda servicios de consultoría a organismos gubernamentales federales, estatales y locales y a organizaciones privadas, incluyendo el Instituto Nacional de Correccionales (NIC, por su sigla en inglés), la Oficina de Asistencia Judicial (BJA, por su sigla en inglés) y la Oficina de Estadísticas Judiciales (BJS, por su sigla en inglés) en el

campo de la justicia penal. Andie ha dado numerosas presentaciones en todos los Estados Unidos sobre los distintos aspectos del sistema de justicia penal, acerca del liderazgo organizacional y temas relacionados. También es la autora de varios libros de enseñanza y artículos. Andie actualmente es miembro de la Asociación Americana de Correccionales, la Asociación Americana de Libertad Condicional y Libertad Bajo Palabra y otras asociaciones profesionales. También ha recibido varios premios importantes. Andie sirve en los comités de Correccionales y de Archivos Históricos de los custodios, y es integrante del comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta.

Molly A. Oliver (Williamsville, Nueva York) fue elegida custodio clase A en abril de 2021. En la actualidad, Molly es directora ejecutiva del Centro de Liderazgo y Eficacia Organizacional de la Universidad de Buffalo. Molly tiene treinta años de experiencia en proyectos de desarrollo de organizaciones de todas partes del mundo, y se especializa en planificación estratégica, desarrollo de organismos directivos, recaudación de fondos, comunicaciones y desarrollo de programas. Ha promovido alianzas sólidas con importantes empresas, organizaciones, líderes gubernamentales y socios del sector de la educación para crear programas locales y mundiales. Molly, líder de su comunidad, ha recibido reconocimientos y premios en diversas disciplinas. Es integrante de la junta directiva de AA Grapevine; coordina el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades, y sirve en el comité de Información Pública y en el comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta.

Kevin J. Prior, MBA, CFA, CPA (San Luis, Misuri) fue elegido custodio clase A en mayo de 2021. Kevin, con experiencia profesional en los campos de contabilidad y finanzas, ahora es director sénior de Finanzas de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos —organización que promueve los intereses del grupo sin fines de lucro más grande de proveedores de atención sanitaria del país—. Además de gestionar un presupuesto de 25 millones de dólares, Kevin desempeña un papel interfuncional con incidencia en la planificación de recursos, gestión de inversiones y tesorería, gestión de riesgos, presentación de informes financieros y operaciones. Actualmente, Kevin es el tesorero de la Junta de Servicios Generales, coordinador de los comités de Finanzas y Auditoría, y es miembro del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios. También coordina la reunión 1728.

CUSTODIOS CLASE B (ALCOHÓLICOS)

Cathi C. (Indianápolis, Indiana) fue elegida custodio regional del Este Central en abril de 2021. Cathi fue delegada del panel 64 y, después de terminar su servicio como delegada, se ha mantenido activa en el servicio de área, más recientemente como coordinadora del comité especial sobre las asambleas virtuales y archivista del área 23. Ha sido secretaria del área y ha prestado servicio en diversos comités de grupo, distrito y área, entre ellos CCP, Finanzas, Literatura, Grapevine y La Viña, Archivos Históricos, Servicios a los Grupos y Convención Estatal. Cathi, ahora jubilada, tiene

una amplia experiencia en gestión de venta minorista, servicio al cliente, capacitación de personal y desarrollo administrativo. Coordina el comité de Archivos Históricos de los custodios, y es integrante de los comités de Literatura, Convenciones Internacionales y Foros Regionales, Finanzas y Auditoría. También es integrante de la junta directiva de AAWS.

***James (Jimmy) D.** (Dallas, Texas) fue elegido custodio regional del Sudoeste en mayo de 2019. Jimmy, delegado del panel 59, cree que participar activamente en el grupo base y el principio fundamental de AA del apadrinamiento son esenciales para la recuperación. Jimmy, actualmente director de servicios de apoyo de una empresa que vende software patentado, tiene una amplia experiencia en actividades comerciales y planificación financiera. También ha trabajado en varias organizaciones sin fines de lucro en diferentes funciones. Jimmy coordina el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios; es integrante en los comités de Literatura y Finanzas, y coordina el comité especial *Location Plus* de la JSG.

Josh E. (Durham, Carolina del Norte) (hasta febrero de 2023).

***Francis H. G.** (Chelmsford, Massachusetts) presta servicio como custodio regional del Nordeste. En su función de delegado del panel 57, sirvió como coordinador del comité de Archivos Históricos de la Conferencia y como coordinador suplente del comité de Finanzas de la Conferencia. Francis, jubilado, tiene mucha experiencia como contador público (en la IRS y el Departamento de Defensa de los Estados Unidos). Francis sirve en los comités sobre la Conferencia, Finanzas, y Auditoría de los custodios, y coordina el comité de Compensaciones. También es integrante del comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta. Francis se mantiene activo en las actividades de jóvenes de su área como miembro permanente. En su tiempo libre, es voluntario en varias organizaciones comunitarias.

Tom H. (Marietta, Georgia) fue elegido custodio regional del Sudeste en abril de 2021. Tom, delegado del panel 62, coordinó el comité de la Conferencia sobre los Custodios. También sirvió en la junta asesora editorial del Grapevine en línea y fue delegado suplente, coordinador de área y ocupó muchos otros puestos de servicio en su grupo base, intergrupo, distrito y área, incluyendo coordinador adjunto del comité anfitrión de voluntarios de la Convención Internacional de 2015. Tom prestó servicio durante mucho tiempo en la Conferencia Internacional de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (ICYPAA, por su sigla en inglés), incluyendo como coordinador del consejo asesor. Se jubiló de teniente del departamento de bomberos y servicios de emergencia de su condado. Tom sigue siendo padrino de recuperación y de servicio activo. Es integrante de la junta directiva de AA Grapevine; coordina el comité de Información Pública de los custodios, y sirve en los comités de Nombramientos y Archivos Históricos de los custodios. También es coordinador del comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta, y es integrante del comité especial *Location Plus*.

Reilly K. (Winston, Oregón) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2022. Reilly fue delegada del área 58 (Oregón) en el panel 66 y ha participado activamente en el servicio de AA desde mediados de los años se-

senta, incluyendo la coordinación del comité del Grapevine y La Viña del área, y ha coordinado algunos otros comités de servicio. Reilly tiene décadas de experiencia en gestión financiera en su haber, es asesora fiscal certificada desde hace veintitrés años, y es dueña de una empresa de asesoría fiscal y consultoría. Sirve en los comités de Información Pública e Internacional de los custodios, y es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales.

Deborah K. (Durham, Carolina del Norte) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Sirvió como directora de AAWS desde 2017 hasta 2021. Deborah fue delegada del área 51 (Carolina del Norte) en el panel 59. Es neuropsicóloga clínica y profesora adjunta en un gran centro médico universitario y tiene experiencia en diagnóstico clínico, diseño de investigaciones y salud global. Deb coordina la junta directiva de AAWS y sirve en los comités Internacional, Finanzas y Auditoría de los custodios, y participa como consultora en el comité de Compensaciones.

***Patricia (Trish) L.** (Vancouver, Columbia Británica) fue elegida custodio general de Canadá en mayo de 2019. Trish, delegada del panel 57, se mantiene activa en su distrito y área, donde facilita mesas de trabajo e inventarios. Trish, hoy jubilada, fue directora ejecutiva de una organización de caridad sin fines de lucro y tiene una amplia experiencia en comunicación y otros puestos de liderazgo. Trish actualmente sirve en varios consejos directivos de su comunidad. Coordina el comité Internacional de los custodios y sirve en el comité de Nombramientos. También es coordinadora del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales, y es integrante del comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta.

Mike L. (Omaha, Nebraska) fue elegido custodio regional del Oeste Central en mayo de 2020. Mike, delegado del panel 53 del área 24, ha tenido diferentes puestos de servicio en el distrito y el área y participó activamente en actividades de servicio en Correccionales, mesas de trabajo y otros eventos de AA. Mike es gerente operativo de una empresa de equipamiento de camiones y tiene una amplia experiencia en gestión, distribución y operaciones. Además, es miembro de varias juntas de su comunidad y sociedades históricas. Mike es el coordinador de la junta directiva de AA Grapevine y sirve en los comités sobre la Conferencia y Finanzas de los custodios, y participa como consultor en los comités de Auditoría y Compensación.

Paz P. (Tucson, Arizona) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Paz sirvió como directora no custodio de la junta directiva de AA Grapevine desde 2014 hasta 2018, y como miembro de la junta asesora editorial de *La Viña* desde 2008 hasta 2014. En su área, ha sido coordinadora de español, intérprete, editora del boletín informativo y coordinadora de AA Grapevine. Paz es especialista en recursos humanos y tiene conocimientos de administración de beneficios, gestión de datos y cumplimiento normativo y actividades de inducción. Sirve en los comités Internacional, Convenciones Internacionales y Foros Regionales, Archivos Históricos, Finanzas, Auditoría y Compensaciones de los custodios, y como directora en la junta directiva de AA Grapevine. También es integrante del comité especial *Location Plus*.

Marita Hagen R. (Mesquite, Nevada) fue elegida custodio general de los Estados Unidos en abril de 2021. Como delegada del panel 49, coordinó el comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia. Cuando vivía en otras áreas, sirvió como directora de la junta de un intergrupo y como enlace con un intergrupo de Hospitales e Instituciones. Marita también creó y coordinó la primera reunión de Intertribus Nativas Americanas y la OSG en el sur de California. Marita, jubilada, tiene experiencia profesional en educación (incluyendo experiencia en una reserva nativa americana) y en desarrollo económico (incluyendo proyectos en varios países del Sudeste Asiático). Ha viajado muchísimo por todo el mundo y dentro de los Estados Unidos. Coordina el comité de Literatura de los custodios y sirve en los comités sobre la Conferencia, Internacional y Auditoría. También es integrante del comité especial *Location Plus*.

Joyce S. (Toronto, Ontario) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en abril de 2022. Joyce, delegada del panel 65, ha servido en el distrito y el área y coordinado y colaborado en diferentes conferencias y asambleas de servicio, incluyendo la primera Orientación de Delegados del Este de Canadá en 2021. Joyce también prestó servicio como coordinadora adjunta y tesorera de la Asamblea Regional de Servicios de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá (CERAASA, por su sigla en inglés) en 2015. Joyce está parcialmente jubilada, y ha trabajado como asistente ejecutiva durante los últimos treinta y cinco años. A Joyce le gusta jugar al golf y viajar y, actualmente, participa como voluntaria en una organización comunitaria local en la que brinda tutorías y apoyo a quienes lo necesitan. Sirve en los comités de Correccionales e Internacional de los custodios, y es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales.

Irma V. (Esterhazy, Saskatchewan) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en mayo de 2020. Irma ha tenido diferentes puestos de servicio en el grupo, distrito y área, y fue delegada del panel 59. Ha participado en muchos foros regionales y otros eventos de AA regionales y locales. Como directora ejecutiva de una organización sin fines de lucro durante más de veinticinco años, obtuvo experiencia en gestión de negocios, recursos humanos, recaudación de fondos y *marketing*, además de gestión de asuntos de personas de edad avanzada. Actualmente sirve en varias juntas de su comunidad y en un consejo de gestión nacional. Irma coordina el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios, es integrante en el comité de Nombramientos y sirve también como directora custodio en AAWS. También es integrante del comité especial para aumentar la participación en la estructura de servicio por medio de las Tradiciones Tercera y Quinta, y del comité especial *Location Plus*.

Carolyn W. (Surrey, Columbia Británica) sirvió como directora no custodio en la junta directiva de AAWS de 2018 a 2022, y fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2022. Antes de servir en AAWS, fue delegada del panel 63 del área 79. Carolyn participa activamente en su grupo base y se desempeña como madrina. En lo que respecta a su vida profesional, Carolyn es directora de privacidad en una gran empresa de salud de Canadá. Está certificada como profesional de privacidad de la informa-

ción y como administradora de privacidad de la información. Antes de ocupar este puesto, tenía a cargo clínicas cuyos ingresos combinados sumaban más de catorce millones de dólares por año. Carolyn sirve en la Junta Asesora Canadiense de la Asociación Internacional de Profesionales de la Privacidad. Sirve en los comités Convenciones Internacionales y Foros Regionales, sobre la Conferencia, Internacional y de Compensaciones de los custodios, y es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales y en el comité especial *Location Plus*.

DIRECTORES NO CUSTODIOS

Vera F. (Bend, Oregón) fue elegida directora de AAWS en abril de 2021. Se ha desempeñado en diferentes puestos, incluyendo coordinadora de control de calidad y gerenta general, durante sus diecisiete años en una organización sin fines de lucro cuya misión es empoderar a las personas con capacidades diferentes. Vera, delegada del panel 68 del área 58, ha servido en su área en el Grapevine y La Viña, y en distintos comités organizadores de eventos. Vera aporta una perspectiva multidimensional a su vida profesional y servicio utilizando la vasta variedad de su experiencia. Vera ha centrado su trabajo en ayudar a otros a sanar en temas como la supervivencia al cáncer, identidad sexual, adicción a las drogas y el alcohol y el trauma racial. Disfruta de viajar, acampar, ir al teatro, la danza, la fotografía y pasar tiempo con su familia y amigos. Vera sirve en los comités de Literatura, sobre la Conferencia y Archivos Históricos de los custodios.

Cindy F. (Fairfax, Virginia) fue elegida directora de AA Grapevine en mayo de 2020. Cindy ha participado en el servicio de AA desde 1994 y pasó por diferentes puestos en la esfera local y de área, y fue delegada del panel 61. También sirvió como miembro de comité invitado en el Comité de Literatura de los custodios desde 2015 hasta 2019. Cindy tiene una amplia experiencia profesional en los ámbitos de finanzas, planificación estratégica, tecnología de la información y operaciones. Actualmente es vicepresidenta de la gestión del programa de una gran empresa contratista del gobierno. Sirve en los comités de Literatura y Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios.

Coree H. (Portland, Oregón) fue elegido director del Grapevine en abril de 2021. Coree, profesional de *marketing* experimentado, tiene conocimientos de estrategias de adquisición de clientes, planificación estratégica de comercialización, análisis de rendimiento en múltiples canales y adopción e implementación de sistemas de gestión de relaciones con el cliente (CRM, por su sigla en inglés). Coree fue el primer oficial asiático americano del área y coordinó el comité especial de la Asamblea Virtual. Coree sirve en los comités de Correccionales y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Clinton M. (Ottawa, Ontario) fue elegido director de AAWS en abril de 2022. Clinton, delegado del panel 64 del área 80 (Manitoba), también prestó servicio en distintos puestos a nivel local y de área, por ejemplo, como coordinador del comité de Políticas y Procedimientos del Intergrupo de la zona de Ottawa. En el ámbito profesional, Clinton es gerente de un grupo de contabilidad profesional con más de veinticinco años de experiencia, que dirige equipos multidisciplinarios en el servicio público federal y el sector pri-

vado. Clinton es miembro de un club de nadadores máster local, es piloto y habla francés como segunda lengua. Sirve en los comités de Literatura, Correccionales y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

David S. (East Chatham, Nueva York) fue elegido director del Grapevine en abril de 2022. David participa activamente en actividades de servicio locales, ocupó varios puestos de servicio, entre ellos tesorero de grupo y distrito, y participó en distintas mesas de trabajo de servicio de área. La experiencia profesional de David transcurre en el ámbito de los medios de comunicación, el *marketing* de suscripciones de diferentes productos, impresos y digitales, así como también en el desarrollo y *marketing* de productos en línea. Dirige su propia consultora y trabaja con empresas en crisis para acelerar su crecimiento por medio de distintas estrategias.

John W. (Nueva York, Nueva York) fue elegido director de AAWS en abril de 2021. Tiene más de veinticinco años de experiencia como ejecutivo de organizaciones sin fines de lucro y está especializado en desarrollo de recursos, planificación estratégica y gobernanza. Durante las últimas dos décadas, John también ocupó puestos de liderazgo en diferentes juntas de organizaciones civiles y sin fines de lucro. Como delegado del panel 67 del área 49, sirvió en el comité de Literatura de la Conferencia, el cual coordinó en 2018, además del comité de Archivos Históricos. John sirve en los comités de Literatura y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Custodios clase B elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2023

Teresa J. (Albuquerque, Nuevo México) fue elegida custodio de la región Sudoeste en abril de 2023. Habiendo participado como delegada en el panel 68, Teresa continúa participando en el servicio en el área después de su rotación; su último servicio fue como tesorera de la asamblea de delegados de la región Sudoeste. Ha servido como coordinadora del área, tesorera, editora de la información sobre reuniones en el sitio web del área, voluntaria oficinista en la oficina central de Albuquerque y facilitadora para el inventario de grupo —además de su labor constante como madrina de miembros de AA—. Teresa cuenta con una enorme experiencia profesional en diseño gráfico, y es dueña de su propio negocio en este sector desde hace más de treinta años. También cuenta con formación como educadora y química.

Robert L. (Quebec, Canadá) fue elegido custodio general de Canadá en abril de 2023. Fue delegado del área 89, Nordeste de Quebec, en el panel 48; sirvió como integrante de la junta de La Vigne y de publicaciones en francés. Robert ha participado activamente en el servicio de AA desde mediados de la década de los ochenta. Implementó un comité del programa de transición “Uniendo las orillas”; sirvió como coordinador del área, y participó como integrante en varios comités locales. Ha sido facilitador activo de mesas de trabajo sobre las Tradiciones y los Conceptos; ha fundado grupos de estudio; y ha participado en muchos eventos de área y regionales, como la Asamblea de Servicios Territoriales del Este de Canadá y la Asamblea Provincial de Quebec. Robert contribuyó a convocar reuniones con el arzobispo de Dakar y el obispo de Casamanza, Se-

negal para ayudar a dar a conocer información sobre AA entre la comunidad eclesiástica. En su vida profesional, Robert es periodista independiente, fotógrafo, escritor y conferenciante, y es autor de varios libros y otras obras publicadas. Ha viajado mucho por todo el mundo con fines humanitarios.

David S. (East Chatham, Nueva York) (ver sección anterior)

Ken T. (Pepperell, Massachusetts) fue elegido custodio regional del Nordeste en abril de 2023. Ken, exdelegado del área 30 integrado al panel 63, ha desempeñado varios servicios; entre ellos, fue coordinador del área; secretario y tesorero de la Reunión de Delegados de la Región Nordeste (NERD, por su sigla en inglés); coordinó NERAASA en 2017, la Convención Estatal de Massachusetts en 2016, y sigue participando en el comité para la Convención Estatal. Ken es ingeniero de software de profesión, y actualmente trabaja como líder sénior de ingeniería y técnico de software. Ha adquirido una amplia experiencia en este campo gracias a su trabajo en diversas industrias, como las de audio, video y dispositivos médicos, entre otras. Además, como desarrollador de sitios web, Ken conoce muchos aspectos de las tecnologías implicadas en el en este campo, tanto en el lado del servidor como en el de la aplicación.

Directores no custodios elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2023

Teddy B.-W. (Oakland, California) fue elegido director no custodio de AA Grapevine en abril de 2023. Teddy es exdelegado del área 06 y participó en el panel 69; ha ocupado varios puestos de servicio en el área, incluyendo la coordinación del comité de Interpretación y Traducción, y es el coordinador de PRAASA en 2024. Teddy ha centrado su vida en servir a los demás y en colaborar con diversas comunidades en todo el mundo —como Interpride, que es una asociación internacional de organizadores de celebraciones del orgullo LGBTQ—. También ha servido en la junta directiva de San Francisco Visitors and Conventions Bureau (Departamento de Convenciones y Visitantes de San Francisco), donde colaboró con los líderes de negocios de la localidad. Las fortalezas administrativas de Teddy son la administración de entidades no lucrativas; en el presente, sirve en diversas organizaciones de caridad, tanto en el ámbito regional como nacional, como director y ejecutivo jefe de *marketing*, especializado en planificación estratégica, comunicaciones, administración financiera, desarrollo de políticas y gestiones legales. Teddy también trabajó como jurisconsulto con empresas legales en Londres, especializado en fideicomisos y administración de entidades no lucrativas, asuntos sucesorios, planificación de impuestos, redacción de testamentos, entre otros.

Morgan B. (Nueva Orleans, Luisiana) fue elegida directora no custodio, asignada a la junta directiva de AA Grapevine, en abril de 2023. Recientemente, desde 2021 hasta abril de 2023, Morgan sirvió como miembro de comité invitado en el comité de Información Pública de los custodios. En su área, estuvo sirviendo como coordinadora de Tecnología, *webmaster* y MCD. En su vida profesional, Morgan es propietaria de una empresa de *marketing* digital, y cuenta con vasta experiencia en *marketing*, especializada en la creación y realización de campañas de *marketing* digital multiplataforma diseñadas conforme a requerimientos.

Delegados de área

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos “paneles”. Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 73.ª Conferencia se compone del panel 72 (delegados en su segundo año de servicio) y el panel 73 (nuevos delegados).

1. ALABAMA / NOROESTE DE FLORIDA (Panel 73) Tomy G., Pike Road, AL	15. SUR DE FLORIDA / BAHAMAS / ISLAS VÍRGENES / ANTIGUA (Panel 73) Cary W., Sebring, FL	30. ESTE DE MASSACHUSETTS (Panel 73) Suzanne S., Dedham, MA
2. ALASKA (Panel 72) Tandy W., Anchorage, AK	16. GEORGIA (Panel 72) Tracy M., Warner Robins, GA	31. OESTE DE MASSACHUSETTS (Panel 72) Michael (Mike) B., Chicopee, MA
3. ARIZONA (Panel 72) Kathleen (Kathy) R., Tucson, AZ	17. HAWÁI (Panel 73) Thomas G., Kailua, HI	32. MÍCHIGAN CENTRAL (Panel 73) Kate L., Jackson, MI
4. ARKANSAS (Panel 73) Jeannie M., Bentonville, AR	18. IDAHO (Panel 72) Candice C., Pocatello, ID	33. SUDESTE DE MÍCHIGAN (Panel 73) Jan V., West Bloomfield, MI
5. SUR DE CALIFORNIA (Panel 73) Douglas S., Downey, CA	19. CHICAGO, ILLINOIS (Panel 73) Tom F., Oak Lawn, IL	34. OESTE DE MÍCHIGAN (Panel 72) James (Jim) H., Belmont, MI
6. CALIFORNIA COSTA NORTE (Panel 73) Eric L., Saratoga, CA	20. NORTE DE ILLINOIS (Panel 72) Chris D., Elgin, IL	35. NORTE DE MINNESOTA (Panel 72) Steve L., Biwabik, ND
7. CALIFORNIA NORTE INTERIOR (Panel 72) Jennifer (Jenn) D., Magalia, CA	21. SUR DE ILLINOIS (Panel 73) Tom H., Makanda, IL	36. SUR DE MINNESOTA (Panel 73) Meg H., St. Paul, MN
8. CALIFORNIA SAN DIEGO / IMPERIAL (Panel 72) Montrell (Monty) C., San Diego, CA	22. NORTE DE INDIANA (Panel 73) Mike M., Schererville, IN	37. MISISIPI (Panel 72) Charles T., Braxton, MS
9. CALIFORNIA MEDIO SUR (Panel 72) Mitchell B., Costa Mesa, CA	23. SUR DE INDIANA (Panel 72) Janet F., Evansville, IN	38. ESTE DE MISURI (Panel 73) Becca H., St. Peters, MO
10. COLORADO (Panel 73) Sarah M., Boulder, CO	24. IOWA (Panel 73) Julie S., Cedar Rapids, IA	39. OESTE DE MISURI (Panel 73) Debbie H., Lee's Summit, MO
11. CONNECTICUT (Panel 73) Mary E.-K., Colchester, CT	25. KANSAS (Panel 72) Darin H., Shawnee, KS	40. MONTANA (Panel 73) Kacie N., Kalispell, MT
12. DELAWARE (Panel 72) Sally T., Wilmington, DE	26. KENTUCKY (Panel 72) Jennifer J., Bardstown, IN	41. NEBRASKA (Panel 72) Cara G., Lincoln, NE
13. DISTRITO DE COLUMBIA (Panel 73) Lynette D., Washington, DC	27. LUISIANA (Panel 73) Molly E., New Orleans, LA	42. NEVADA (Panel 73) Jake S., Henderson, NV
14. NORTE DE FLORIDA (Panel 73) Mary A., Indian Harbour Beach, FL	28. MAINE (Panel 72) Peter B., Deer Isle, ME	43. NUEVO HAMPSHIRE (Panel 72) Grace F., Jaffrey, NH
	29. MARYLAND (Panel 72) Kurt W., Perry Hall, MD	44. NORTE DE NUEVA JERSEY (Panel 73) Marcheta B., Plainfield, NJ

45. **SUR DE NUEVA JERSEY** (Panel 72)

Kenneth (Ken) T.,
Little Egg Harbor, NJ

46. **NUEVO MÉXICO** (Panel 72)

Eloy M., Los Lunas, NM

47. **NUEVA YORK CENTRAL** (Panel 73)

Christopher M., Fairport, NY

48. **NOROESTE
DE NUEVA YORK** (Panel 72)

Tammie E., New York Mills, NY

49. **SUDESTE DE NUEVA YORK** (Panel 73)

Jo Ann M., Jamaica, NY

50. **OESTE DE NUEVA YORK** (Panel 72)

Denise M., Buffalo, NY

51. **CAROLINA DEL NORTE** (Panel 73)

Julie R., Raleigh, NC

52. **DAKOTA DEL NORTE** (Panel 73)

Rachel M., West Fargo, ND

53. **OHIO CENTRAL Y SUDESTE** (Panel 73)

Ed A., Columbus, OH

54. **NORDESTE DE OHIO** (Panel 73)

Tim H. Jr., Jefferson, OH

55. **NOROESTE DE OHIO** (Panel 72)

Cheryl (Sherry) S., Curtice, OH

56. **SUDOESTE DE OHIO** (Panel 72)

Andrea H., Montezuma, OH

57. **OKLAHOMA** (Panel 73)

Ryan F., Coweta, OK

58. **OREGÓN** (Panel 72)

Amber N., Milwaukie, OR

59. **ESTE DE PENSILVANIA** (Panel 73)

Pete B., Birdsboro, PA

60. **OESTE DE PENSILVANIA** (Panel 73)

Jon C., Canonsburg, PA

61. **RHODE ISLAND** (Panel 72)

Alison H., Warwick, RI

62. **CAROLINA DEL SUR** (Panel 72)

Jack M., Anderson, SC

63. **DAKOTA DEL SUR** (Panel 72)

Katie B., Aberdeen, SD

64. **TENNESSEE** (Panel 72)

Shannon C., Nashville, TN

65. **NORDESTE DE TEXAS** (Panel 73)

Rick W., Euless, TX

66. **NOROESTE DE TEXAS** (Panel 72)

Shellia D., Amarillo, TX

67. **SUDESTE DE TEXAS** (Panel 73)

Rick M., Lake Jackson, TX

68. **SUDOESTE DE TEXAS** (Panel 72)

Barbara R., Austin, TX

69. **UTAH** (Panel 73)

Dave R., Fillmore, UT

70. **VERMONT** (Panel 72)

Michael K., Bennington, VT

71. **VIRGINIA** (Panel 73)

John P., Midlothian, VA

72. **OESTE DE WASHINGTON** (Panel 73)

Crystal S., Sumner, WA

73. **WEST VIRGINIA** (Panel 73)

Paul H., Shenandoah Junction, WV

74. **NORTE DE WISCONSIN /
PEN. SUP. DE MICHIGAN** (Panel 72)

Bryon B., Fall Creek, WI

75. **SUR DE WISCONSIN** (Panel 73)

Peter W., Kansasville, WI

76. **WYOMING** (Panel 72)

Mary M., Cheyenne, WY

77. **PUERTO RICO** (Panel 72)

Pablo R., Bajadero, PR

78. **ALBERTA / TERRITORIOS
DEL NOROESTE** (Panel 72)

Tami L., Okotoks, AB

79. **COLUMBIA
BRITÁNICA / YUKÓN** (Panel 73)

Rio D., Prince George, BC

80. **MANITOBA** (Panel 72)

Richard M., Winnipeg, MB

81. **NUEVO BRUNSWICK / ISLA DEL
PRÍNCIPE EDUARDO** (Panel 72)

Fred A., Summerside, NB

82. **NUEVA ESCOCIA / TERRANOVA /
LABRADOR** (Panel 73)

Gerry W., Outer Cove, NS

83. **ESTE DE ONTARIO** (Panel 73)

James O., Toronto, ON

84. **NORDESTE DE ONTARIO** (Panel 72)

William (Bill) F., North Bay, ON

85. **NOROESTE DE ONTARIO** (Panel 73)

Judy C., Thunder Bay, ON

86. **OESTE DE ONTARIO** (Panel 72)

Jeffrey (Jeff) S., Hamilton, ON

87. **SUDOESTE DE QUEBEC** (Panel 72)

Claude G., Béthanie, QC

88. **SUDESTE DE QUEBEC** (Panel 73)

Céline L., Drummondville, QC

89. **NORDESTE DE QUEBEC** (Panel 73)

Jocelyne C., Lévis, QC

90. **NOROESTE DE QUEBEC** (Panel 72)

Normand P., Joliette, QC

91. **SASKATCHEWAN** (Panel 73)

Lori R., Saskatoon, SK

92. **ESTE DE WASHINGTON** (Panel 72)

Ben N., Hauser, ID

93. **CALIFORNIA CENTRAL** (Panel 73)

Pablo H., Bakersfield, CA

DIRECTORES DE AA WORLD SERVICES

Deborah K., *presidenta, custodio de servicios generales*
Cathi C., *custodio regional*
Vera F., *directora*
Clinton M., *director*

Irma V., *custodio regional*
Carolyn W., *custodio de servicios generales*
John W., *director*
Robert W., *gerente general de la OSG*
Jeff W., *miembro del personal de la OSG*

MIEMBROS DEL PERSONAL DE LA OSG

Eileen A.
Karina C.
Patrick C.
Irene D.
James H.
Racy J.
Diana L.
Misha Q.
Michael R.
Sandra W.
Jeff W.

DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Mike L., *presidente, custodio regional*
Chris C., *responsable de publicación, AAGV*
Josh E., *custodio de servicios generales (renunció)*
Cindy F., *directora*
Tom H., *custodio regional*

Coree H., *director*
Molly Oliver, *custodio clase A*
Paz P., *custodio de servicios generales*
David S., *director*

EMPLEADOS DEL GRAPEVINE

Paola M., *editora de La Viña*
Jon W., *editor sénior*

Personal auxiliar sin derecho a voto que prestó asistencia en la 73.ª Conferencia de Servicios Generales

Departamento de Archivos Históricos

Stephanie Gellis, *archivista digital*
April Hegner, *archivista sénior*
Michelle Mirza, *archivista*
Kyle Zaczek, *archivista auxiliar*

Departamento de Servicios de Comunicación

Marc Bucaoto, *gerente de contenido del sitio web*
Tracey G., *gerente de productos digitales*
Julie González, *analista sénior de comunicaciones digitales*
Tara Lafemina, *asistente de Servicios de Comunicación*
Samantha Nieto, *coordinadora de proyectos*
Clorinda V., *directora de Servicios de Comunicación*

Departamento de Finanzas

Josualdo Hernández, *asociado de cuentas a pagar*
Paul Konigstein, *director financiero*
Zenaida Medina, *contralora*
Yamilka Pérez, *asociada de cuentas por cobrar*
Steven San Inocencio, *coordinador de finanzas*

Departamento de Recursos Humanos

Tara Bang, *generalista de RR. HH.*
Orjada Cinari, *coordinadora de RR. HH.*
Dina F., *directora de RR. HH.*

Servicios Lingüísticos

Stéphanie Bozino-Routier, *gerente de Servicios Lingüísticos*
Hernán M., *editor de español / consultor de traducción*
Juliette L., *editora de francés / traductora*

Departamento METS (Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes)

Rebekah Jiménez, *asistente de METS*
Attallah Sophas, *coordinadora de METS*
Sharon Vásquez, *gerente de METS*

Servicios de la Oficina

Melvin Samuels, *coordinador de la oficina*

Departamento de Operaciones

Eleonora Catalan, *asociada de Servicios a los Miembros*
Willie Johnson, *asociado de correo y envíos*
Nathan K., *asociado de Servicios a los Miembros*
Margaret Matos, *gerente de Servicios a los Miembros*
Alioune Mboup, *asociada de Servicios a los Miembros*
Sindanny Pizzini, *asociada de Servicios a los Miembros*
Kiara Samuel, *asociada de Servicios a los Miembros*
Malini Singh, *directora de Operaciones*

Departamento de Publicaciones

Brittinae Brasfield, *coordinadora de Publicaciones*
Jasmine De La Rosa, *gerente de operaciones de la tienda digital / gerente de distribución digital*
Charlie D., *gerente de proyectos editoriales*
William G., *editor gerente*
Amado Medina, *diseñador sénior y diagramador digital*
Edward Nyland, *gerente sénior de producción impresa*
David R., *director de Publicaciones*
Julisa Soriano, *gerente sénior de producción digital*
Ames S., *editor ejecutivo*

Departamento de Servicios del Personal

Anny Ceri, *asistente de Servicios del Personal*
Nuris Cevallos, *asistente del personal de Literatura*
Win Chen, *asistente del personal de CCP, Tratamiento y Accesibilidades*
Jacob Díaz, *asistente del personal del coordinador del personal*
Katherin Jose, *asistente del personal de Servicios a los Grupos*
Pamela Lewis, *asistente del personal de Nombramientos*
Charlene Meade, *asistente del personal de Foros Regionales*
Ana Mejía Andrade, *asistente del personal de Correccionales*
Victor Navas, *asistente del personal, Internacional*
Massiel Peralta, *asistente de Servicios del Personal*
Nathalia Sande, *asistente del personal de Conferencia*
Marissa Sblendorio, *asistente del personal de Información Pública*
Nay Williams, *gerente de Servicios del Personal*

■ Palabras de despedida de los delegados

Eran las 12:25 de la medianoche del último día de la 73.ª Conferencia de Servicios Generales y el último asunto a tratar en la Conferencia eran las despedidas de los delegados salientes del panel 72, que rotaban luego de su período de servicio de dos años.

Entre las personas que tomaron la palabra por uno o dos minutos estuvo **Katie B.**, del área 63, Dakota del Sur, que dijo que “Yo tenía siete meses de sobriedad y siete meses de embarazo, y mi hijo ahora tiene quince años. Gracias por permitirme ser una madre”.

Eloy M., del área 46, Nuevo México, tomó el micrófono y dijo: “Pasé de montar toros en la escuela secundaria a ponerme un traje y representar a nuestra área en Nueva York. Este año, la versión del Libro Grande en lenguaje sencillo me hizo llorar. Todo un vaquero duro y fuerte, y me hacen llorar...”.

Peter B., del área 48, Maine, dijo que experimentó toda una gama de emociones al ser delegado. “Llegué con rabia hacia ustedes, luego recordé que los amaba y ahora tengo la oportunidad de hacer enmiendas. Igual que en una familia”.

Tracy M., que representó al área 16, Georgia, recordó estar internada en un pabellón psiquiátrico antes de lograr la sobriedad y que desde la clase de primer grado de su hijo le enviaron una tarjeta deseándole una pronta mejoría. “Ustedes me enseñaron a ser una señora”, dijo.

Mike B., del área 31, Oeste de Massachusetts, resumió sus dos años de servicio con estas palabras: “Ha sido una larga noche, pero los dos años se pasaron volando”.

Andrea H., del área 56, Sudoeste de Ohio, dijo: “Creo que involucrarme en el servicio me salvó en mi sobriedad; cuando superas tus miedos, creces”.

Un caballero conocido por su sombrero, **Kurt W.**, del área 29, Maryland, nos dijo que luego de empezar su servicio como delegado, mientras hacía como que lavaba los platos, escuchó a su mujer decirle: “Desde que eres delegado estás más feliz”. Como broche de oro, se dirigió a los presentes y sacándose el sombrero que había usado toda la semana dijo: “Me saco el sombrero ante todos ustedes”.

Mitchell B., del área 9, California Medio Sur, expresó que el primer día como delegado no sabía qué hacer, pero que no hay nada como hacerse presente, es algo que no se puede fingir”.

Normand P., del área 90, Noroeste de Quebec, dijo: “Están logrando que sea una mejor persona”.

Grace F., del área 43, Nuevo Hampshire, dijo: “Es el honor de toda una vida ser delegada de la Conferencia de Servicios Generales y ha sido una de las experiencias más difíciles y hermosas de mi vida”.

A la una de la mañana, **Monty C.**, del área 8, San Diego, saludó a los presentes: “¡Buenos días!”. Yo era un niño negro pobre, que no tenía nada, y hoy puedo sentarme en la sala donde tiene lugar la conversación. Gracias por darme mi vida”.

A la 1:06 a.m., **Jimmy D.**, custodio clase B y presidente interino de la JSG miró su reloj y dijo: “Según el programa, la sesión terminará a las 5:45...”, y luego **Claude G.**, del área 87, Sudoeste de Quebec ganó en suerte la banderola de la Conferencia, y se cerraron oficialmente las actividades de la Conferencia.





Publicado por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

475 Riverside Drive, Room 1100, New York, New York 10115

(212) 870-3400 ● www.aa.org

5.5M – 9/23 (WR) SM-23